

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

4 FÉVRIER 1997

Proposition de loi modifiant la loi provinciale

Proposition de loi relative à la démocratisation des provinces (n^o 1-16/1)

Proposition de loi modifiant la loi provinciale du 30 avril 1836 et la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales (n^o 1-130/1)

Proposition de loi modifiant la loi provinciale, la loi du 19 juillet 1976 instituant un congé pour l'exercice d'un mandat politique et la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics (n^o 1-163/1)

Proposition de loi modifiant la loi du 11 avril 1994 relative à la publi-cité de l'administration en vue de rendre applicable aux autori-tés provincialesles dispositions sur la transparenceadministra-tive (n^o 1-227/1)

Proposition de loi modifiant la loi provinciale en vue de renforcer l'information des conseillers provinciaux (n^o 1-228/1)

Proposition de loi modifiant la loi provinciale (n^o 1-229/1)

Proposition de loi modifiant l'article 104 de la loi provinciale en vue de retirer au président de la députation permanente sa voix délibérative (n^o 1-230/1)

RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES PAR M. VERGOTE

Voir:

Documents du Sénat:

1-236 - 1995/1996 :

N^o 1 : Proposition de loi de MM. Pinoie, Daras, Mmes Thijs, Cornet d'Elzius, M. Mouton, Mme Leduc, MM. Hostekint et Nothomb.

N^{os} 2 à 6 : Amendements.
N^o 7 : Articles adoptés en première lecture par la commission.
N^o 8 : Avis du Conseil d'État.

1-236 - 1996/1997 :

N^{os} 9 à 15 : Amendements.

1-16 - SE 1995 :

N^o 1 : Proposition de loi de MM. Hostekint et Pinoie.

1-130 - 1995/1996 :

N^o 1 : Proposition de loi de MM. Daras et Boutmans.

1-163 - 1995/1996 :

N^o 1 : Proposition de loi de Mme Thijs et consorts.

1-227 - 1995/1996 :

N^o 1 : Proposition de loi de M. Foret et Mme Cornet d'Elzius.

1-228 - 1995/1996 :

N^o 1 : Proposition de loi de M. Foret et Mme Cornet d'Elzius.

1-229 - 1995/1996 :

N^o 1 : Proposition de loi de M. Foret et Mme Cornet d'Elzius.

1-230 - 1995/1996 :

N^o 1 : Proposition de loi de M. Foret et Mme Cornet d'Elzius.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1996-1997

4 FEBRUARI 1997

Wetsvoorstel tot wijziging van de provinciewet

Wetsvoorstel om de provincies te democratiseren (nr. 1-16/1)

Wetsvoorstel tot wijziging van de provinciewet van 30 april 1836 en van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincie-raadsverkiezingen (nr. 1-130/1)

Wetsvoorstel tot wijziging van de provinciewet, van de wet van 19 juli 1976 tot instelling van een verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat en van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten (nr. 1-163/1)

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur teneinde de bepalingen met betrekking tot de doorzichtigheid van het bestuur toepasbaar te maken op de provinciale overheden (nr. 1-227/1)

Wetsvoorstel tot wijziging van de provinciewet met het oog op een betere informatie van de provincieraadsleden (nr. 1-228/1)

Wetsvoorstel tot wijziging van de provinciewet (nr. 1-229/1)

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 104 van de provinciewet ten-einde de voorzitter van de bestendige deputatie zijn stemrecht te ontnemen (nr. 1-230/1)

VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE EN ADMINISTRATIEVE AANGELEGENHEDEN UITGEBRACHT DOOR DE HEER VERGOTE

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-236 - 1995/1996 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heren Pinoie, Daras, de dames Thijs, Cornet d'Elzius, de heer Mouton, Mevr. Leduc, de heren Hostekint en Nothomb.

Nrs. 2 tot 6 : Amendementen.
Nr. 7 : Artikelen in eerste lezing aangenomen door de commissie.
Nr. 8 : Advies van de Raad van State.

1-236 - 1996/1997 :

Nrs. 9 tot 15 : Amendementen.

1-16 - BZ 1995 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heren Hostekint en Pinoie.

1-130 - 1995/1996 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heren Daras en Boutmans.

1-163 - 1995/1996 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van Mevr. Thijs c.s.

1-227 - 1995/1996 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Foret en Mevr. Cornet d'Elzius.

1-228 - 1995/1996 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Foret en Mevr. Cornet d'Elzius.

1-229 - 1995/1996 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Foret en Mevr. Cornet d'Elzius.

1-230 - 1995/1996 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Foret en Mevr. Cornet d'Elzius.

SOMMAIRE

Pages

I. Exposé introductif	3
II. Auditions	6
1. Audition de M. Planchard, président du collège des gouverneurs et gouverneur de la province de Luxembourg, et de MM. Balthazar et Tromont, gouverneurs des provinces de Flandre orientale et de Hainaut (Réunion du 16 janvier 1996)	6
2. Audition de M. Herbiet, professeur à l'U.Lg. (Réunion du 5 mars 1996)	9
3. Audition des professeurs Dujardin (V.U.B.) et Maes (K.U.L.) sur les propositions de loi modifiant la loi provinciale (Réunion du 12 mars 1996)	15
4. Audition avec les Associations des provinces (Réunion du 26 septembre 1995)	27
III. Discussion des articles	31
1. Première phase: Discussion de l'amendement principal n° 1 (doc. Sénat, n° 1-236/2)	31
2. Deuxième phase: Discussion de l'amendement principal n° 83 (doc. Sénat, n° 1-236/9) après avis du Conseil d'État (doc. Sénat, n° 1-236/8)	79
IV. Vote sur l'ensemble	118
V. Texte adopté par la commission	120

Annexes: 1^{re} Partie: Documents mis à la disposition de la commission.

2^e Partie: Amendements classés par article.

INHOUD

Blz.

I. Inleidende uiteenzetting	3
II. Hoorzittingen	6
1. Hoorzitting met de heer Planchard, voorzitter van het College van gouverneurs en gouverneur van de provincie Luxemburg en met de heren Balthazar en Tromont, respectievelijk gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen en gouverneur van de provincie Henegouwen (Vergadering van 16 januari 1996)	6
2. Hoorzitting met de heer Herbiet, hoogleraar aan de U.Lg. (Vergadering van 5 maart 1996)	9
3. Hoorzitting met de hoogleraren Dujardin (V.U.B.) en Maes (K.U.L.) over de voorstellen van wet tot wijziging van de provinciewet (Vergadering van 12 maart 1996)	15
4. Hoorzitting met de Verenigingen van Provincies (Vergadering van 26 september 1995)	27
III. Artikelsgewijze bespreking	31
1. Eerste fase: Bespreking van het hoofdamendement nr. 1 (Gedr. St., Senaat, nr. 1-236/2)	31
2. Tweede fase: Bespreking van het hoofdamendement nr. 83 (Gedr. St., Senaat, nr. 1-236/9) na advies van de Raad van State (Gedr. St., Senaat, nr. 1-236/8)	79
IV. Stemming over het geheel	118
V. Tekst aangenomen door de commissie	120

Bijlagen: 1e Deel: Documenten ter beschikking gesteld van de commissie.

2e Deel: Per artikel gerangschikte amendementen.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: Mme Milquet, présidente; MM. Bock, Buelens, Caluwé, Mmes Cornet d'Elzies, de Bethune, MM. De Decker, Happart, Mmes Leduc, Lizin, MM. Mouton, Nothomb, Pinoie, Mmes Thijs, Van der Wildt et M. Vergote, rapporteur.

2. Membres suppléants: Mme Bribosia-Picard, MM. Desmedt et D'Hooghe.

3. Autres sénateurs: MM. Boutmans, Daras, Hostekint et Mme Nelis-Van Liedekerke.

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: mevrouw Milquet, voorzitter; de heren Bock, Buelens, Caluwé, de dames Cornet d'Elzies, de Bethune, de heren De Decker, Happart, de dames Leduc, Lizin, de heren Mouton, Nothomb, Pinoie, de dames Thijs, Van der Wildt en de heer Vergote, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: mevrouw Bribosia-Picard, de heren Desmedt en D'Hooghe.

3. Andere senatoren: de heren Boutmans, Daras, Hostekint en mevrouw Nelis-Van Liedekerke.

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF

Le 18 décembre 1996, la Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives a adopté la proposition de réforme de la loi provinciale et mis ainsi un point final à une entreprise qui a duré presque un an, jour pour jour.

C'est en effet le 12 décembre 1995 que fut entamée la véritable discussion de la première proposition modifiant la loi provinciale déposée après l'installation du nouveau Sénat. Il s'agissait de la proposition n° 1-16/1 de MM. Hostekint et Pinoie.

En réalité, le texte ne faisait que reprendre en grande partie les conclusions des travaux que la commission avait consacrés à cette matière au cours de la législature précédente. D'après les auteurs de la proposition, celle-ci avait quatre objets principaux :

1. L'élargissement du droit de regard des conseillers provinciaux sur les activités du gouverneur et de la députation permanente, également en ce qui concerne les tâches en cogestion;
2. L'introduction, pour chaque conseiller provincial, du droit de poser des questions et du droit à l'information;
3. L'obligation de rédiger une note politique;
4. Une redéfinition de la fonction de gouverneur.

À ce moment-là, toute une série d'autres propositions, qui avaient, *grosso modo*, le même objectif, avaient déjà été déposées et d'autres encore allaient l'être.

Afin de globaliser toutes ces initiatives, le président de l'époque, M. Nothomb, a élaboré une méthode de travail originale en déposant la proposition de loi n° 1-236/1, qui ne contenait que deux articles. Après une première lecture de l'ensemble de la loi provinciale, au cours de laquelle l'on a examiné toutes les propositions existantes, les services du Sénat ont rédigé un texte de base, destiné à devenir la nouvelle loi provinciale par analogie avec la N.L.C. (nouvelle loi communale).

Cette démarche présentait également l'avantage d'être dans le prolongement du nouveau rôle du Sénat, qui pouvait désormais, étant déchargé du contrôle du Gouvernement, se consacrer à un projet si ambitieux.

Le texte ainsi établi a ensuite été déposé par M. Nothomb et a été signé par MM. Pinoie, Mouton, Daras, Mmes Leduc, Thijs, M. Hostekint et Mme Cornet d'Elzius, sous la forme d'un amendement (n° 1) à sa proposition initiale. Il était prévu

I. INLEIDENDE UITEENZETTING

Op 18 december 1996 heeft de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden het voorstel tot hervorming van de provinciewet aangenomen en heeft zij aldus een punt gezet achter een onderneming die bijna dag op dag een jaar heeft geduurd.

Op 12 december 1995 werd immers met de eigenlijke bespreking aangevangen van het eerste voorstel betreffende de wijziging van de provinciewet dat na de installatie van de nieuwe Senaat werd ingediend. Het betrof het voorstel nr. 1-16/1 van de hand van de heren Hostekint en Pinoie.

Deze tekst nam in feite grotendeels de conclusies over van de werkzaamheden die de commissie aan dit thema had gewijd tijdens de vorige zittingsperiode. Volgens de indieners werden door hun voorstel vier grote krachtlijnen nagestreefd :

1. De uitbreiding van het inzagerecht van de provincieraadsleden, ook inzake de medebewindstaken, op de werkzaamheden van de gouverneur en de bestendige deputatie;
2. Een vraag- en informatierecht voor elk raadslid;
3. Een verplichte beleidsnota;
4. De herpositionering van de functie van de gouverneur.

Op dat ogenblik waren reeds een hele reeks andere voorstellen neergelegd die *grosso modo* hetzelfde doel nastreefden en er werden er andere aangekondigd.

Teneinde al deze initiatieven te globaliseren, werkte de toenmalige voorzitter, de heer Nothomb, een originele werkmethode uit door het wetsvoorstel nr. 1-236/1 in te dienen, dat slechts twee artikelen bevatte. Na een eerste lezing van de hele provinciewet, waarbij alle bestaande voorstellen aan bod kwamen, werd een basistekst opgesteld door de diensten van de Senaat, die als doel had een nieuwe provinciewet te worden, naar het voorbeeld van de NGW (nieuwe gemeentewet).

Deze demarche had tevens het voordeel goed aan te sluiten bij de nieuwe rol van de Senaat, die nu tijd kon vrijmaken voor zo een ambitieus project, nu hij ontlast was van de controle op de regering.

De tekst die aldus tot stand kwam, werd vervolgens door de heer Nothomb ingediend en mede-ondertekend door de senatoren Pinoie, Mouton, Daras, Leduc, Thijs, Hostekint en Cornet d'Elzius, onder de vorm van een amendement (nr. 1) op zijn

explicitement, dans la justification, que chacun se réservait le droit de déposer ultérieurement des sous-amendements.

Pour des raisons pratiques, l'on a suivi, dans la plupart des articles, la numérotation de la loi provinciale actuelle. Néanmoins, à l'origine, l'objectif était de procéder à une renumérotation complète une fois le texte adopté, et d'établir ainsi une nouvelle version de la loi provinciale.

À son tour, cet amendement principal a fait l'objet d'une discussion, ce qui a donné lieu à une version amendée du texte précédent (doc. Sénat, n° 1-236/7) qui a été soumise pour avis au Conseil d'État.

C'est cette dernière discussion qui est qualifiée de « première phase » dans le présent rapport.

Outre les quatre objets principaux précités de la proposition Hostekint-Pinoie, l'on trouve encore, dans ce nouveau texte, les modifications fondamentales suivantes :

5. L'instauration d'un droit, pour la députation permanente, d'instruire des dossiers qui ne sont pas d'intérêt purement provincial;

6. L'introduction de la possibilité de déposer une motion de méfiance constructive vis-à-vis de la députation permanente;

7. La création d'une fonction de receveur provincial;

8. L'élaboration d'un système de consultation populaire et l'instauration d'un droit, pour la population, de questionner le conseil provincial.

*
* *

Le Conseil d'État a rendu un avis le 22 mai 1996 (doc. Sénat, n° 1-236/8). Les observations formulées relèvent principalement de la technique législative.

Il semble que cette juridiction administrative tienne particulièrement à ce que l'on se borne à adapter la loi provinciale existante, en conservant la numérotation actuelle, plutôt que de rédiger une nouvelle loi provinciale.

La commission a suivi la suggestion du Conseil d'État et a respecté intégralement la numérotation de l'actuelle loi provinciale au cours des travaux appelés, dans le rapport, la « deuxième phase ». Du point de vue du contenu, l'on a gardé quasi tous les éléments sur lesquels un consensus s'était dégagé au cours des travaux précédents.

Cette « deuxième » phase a été amorcée par le dépôt du document n° 1-236/9 qui, sous la forme d'un nouvel amendement principal (n° 83), constitua la base d'une autre série de discussions qui ont été, pour les sénateurs, une dernière occasion de présenter des amendements.

oorspronkelijk voorstel. In de verantwoording werd uitdrukkelijk vermeld dat elkeen zich het recht voorbehield bij de latere afhandeling nog subamendementen in te dienen.

In de meeste artikelen werd om praktische redenen nog de nummering van de huidige provinciewet gevolgd. De oorspronkelijke bedoeling was echter een volledige vernummering uit te voeren na de goedkeuring van de tekst en aldus te komen tot een nieuwe opmaak van de provinciewet.

Dit hoofdamendement werd op zijn beurt besproken, wat aanleiding gaf tot een geamendeerde versie van de vorige tekst (Gedr. St., Senaat, nr. 1-236/7) die werd voorgelegd voor advies aan de Raad van State.

Het is deze laatste bespreking die in het huidig verslag als « eerste fase » wordt omschreven.

Benevens de hiervoor vermelde vier grote doelstellingen van het voorstel Hostekint-Pinoie vindt men in deze nieuwe tekst nog de volgende fundamentele wijzigingen terug :

5. Een instructierecht van de bestendige deputatie voor dossiers die niet van louter provinciaal belang zijn;

6. De inlassing van een constructieve motie van wantrouwen ten aanzien van de bestendige deputatie;

7. De instelling van een functie van provincieontvanger;

8. Het opzetten van een systeem van volksraadpleging en een vraagrecht van de bevolking ten aanzien van de provincieraad.

*
* *

De Raad van State bracht zijn advies uit op 22 mei 1996 (Gedr. St., Senaat, nr. 1-236/8). Daarin werden vooral wetgevingstechnische opmerkingen gemaakt.

Een hoofdbekommernis van dit administratief rechtscollege scheen te zijn dat men zich zou beperken tot de aanpassing van de bestaande provinciewet, met behoud van de bestaande nummering, veeleer dan een nieuwe provinciewet te schrijven.

De commissie volgde deze suggestie en de nummering van de huidige provinciewet werd dan ook integraal gerespecteerd tijdens de werkzaamheden van wat in het verslag de « tweede fase » wordt genoemd. Qua inhoud bleef vrijwel alles behouden wat tijdens de voorbije werkzaamheden tot een consensus had geleid.

Deze « tweede fase » werd opgestart met het document nr. 1-236/9, dat onder de vorm van een nieuw hoofdamendement (nr. 83) de basis vormde voor nog een discussieronde waarin aan de senatoren een laatste kans tot amendering werd geboden.

Dans ce cadre, une série de sous-amendements, numérotés de 84 à 144, ont été déposés.

En fin de compte, tous ces travaux ont débouché sur le texte adopté qui figure dans le présent rapport.

Parmi les huit options principales proposées à l'origine (*cf. supra*), l'on n'a rejeté que l'introduction de la motion de méfiance constructive.

In die optiek werden een reeks subamendementen ingediend, genummerd van 84 tot 144.

Al deze werkzaamheden gaven uiteindelijk aanleiding tot de aangenomen tekst die in dit verslag vervat is.

Van de acht oorspronkelijk vooropgestelde hoofdopties (*cf. supra*) werd enkel de constructieve motie van wantrouwen niet weerhouden.

II. AUDITIONS

1. Audition de M. Planchard, président du collège des gouverneurs et gouverneur de la province de Luxembourg, et de MM. Balthazar et Tromont, gouverneurs des provinces de Flandre orientale et de Hainaut (*Réunion du 16 janvier 1996*)

M. Tromont, gouverneur de la province de Hainaut, déclare que le droit de regard des conseillers provinciaux ne peut bien entendu pas être illimité, surtout en tant qu'il concerne les dossiers de tutelle administrative. Il y en effet des domaines dans lesquels le gouverneur dispose de certaines informations touchant à la vie privée des gens (par exemple via les dossiers sur le port d'armes), qui ne peuvent être rendues publiques.

Le règlement d'ordre intérieur doit refléter ce respect de la vie privée.

Quant au receveur provincial, il se demande quel sera son statut précis. Il faut se rendre compte qu'il ne disposera plus du «chapeau» de la Cour des comptes et qu'il faut dès lors déterminer qui va le contrôler, puisqu'il gèrera entre autres les fonds provinciaux.

Quant au statut des gouverneurs, ceux-ci travaillent avec détermination pour servir l'État, et continueront à le faire dans le respect des nouvelles dispositions législatives.

M. Balthazar souscrit aux grandes lignes de la conception du ministre, laquelle diverge quelque peu de celle des sénateurs.

Il est certain que les provinces doivent être rendues plus transparentes et que le dialogue entre le gouverneur et le conseil provincial n'est pas bien organisé.

À cet égard, le premier problème qui se pose est qu'il ne s'agit pas seulement de démocratiser l'institution.

Il y a lieu, en effet, de trouver au préalable une solution à la difficulté institutionnelle résultant de la réforme de l'État.

Une trop grande divergence de vues sépare les autorités fédérales des autorités régionales.

Une modification de la loi provinciale doit par conséquent se faire dans un dialogue empreint de clarté entre les niveaux fédéral et régional.

Il y a ensuite le fait que le rôle de la province est mal perçu à tous les niveaux. *M. Balthazar* se réfère dès lors au rapport relatif au rôle du gouverneur, qu'il a

II. HOORZITTINGEN

1. Hoorzitting met de heer Planchard, voorzitter van het College van gouverneurs en gouverneur van de provincie Luxemburg en met de heren Balthazar en Tromont, respectievelijk gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen en gouverneur van de provincie Henegouwen (*Vergadering van 16 januari 1996*)

De heer Tromont, gouverneur van de provincie Henegouwen, legt uit dat het inzagerecht van de provincieraadsleden vanzelfsprekend niet onbeperkt kan zijn, vooral niet wanneer het gaat om dossiers die verband houden met het administratief toezicht. Op sommige gebieden beschikt de gouverneur immers over bepaalde gegevens die te maken hebben met de persoonlijke levenssfeer van mensen (bijvoorbeeld via dossiers over de wapendracht) die niet openbaar mogen worden gemaakt.

Die eerbied voor de persoonlijke levenssfeer moet terug te vinden zijn in het reglement van orde.

Hij vraagt zich af wat het precieze statuut zal zijn van de provincieontvanger. Men moet er zich rekenschap van geven dat hij niet langer kan werken onder de «paraplu» van het Rekenhof en dat derhalve bepaald moet worden wie hem zal controleren, aangezien hij onder meer de provinciale middelen moet beheren.

Wat het statuut van de gouverneurs betreft, wordt opgemerkt dat zij niets liever willen dan de Staat te dienen en zij zullen dat blijven doen met inachtneming van de nieuwe wettelijke bepalingen.

De heer Balthazar gaat in grote lijnen akkoord met de visie van de minister, die enigszins afwijkt van deze van de senatoren.

Het is zeker dat men de provincies doorzichtiger moet maken en dat de dialoog tussen gouverneur en provincieraad niet goed geregeld is.

Een eerste probleem daarbij is dat het er niet enkel om te doen is te democratiseren.

Er is immers bovenal een institutionele knoop ontstaan ten gevolge van de staatshervorming, die vooraf moet worden opgelost.

Er is een te grote divergentie in de inzichten van de federale en de gewestelijke autoriteiten.

Een wijziging van de provinciewet moet bijgevolg gebeuren in heldere dialoog tussen federaal en gewestelijk niveau.

Een ander punt is dat er op elk niveau een slecht inzicht heerst in de rol van de provincie. Hij vraagt bijgevolg aandacht voor zijn verslag over de rol van

élaboré le 17 novembre 1994 pour le conseil provincial de sa province sous le titre « *Een hoed met vier deuken* ».

Ce rapport identifie les problèmes suivants :

— Article 64 de la loi provinciale :

La notion de l'intérêt provincial est trop vague. Il est souhaitable de la clarifier.

— Article 106 de la loi provinciale :

Cet article règle le droit d'instruction des compétences attribuées.

Si le conseil provincial supervise cette activité, la notion de compétence attribuée est vidée de son sens.

— Article 124 de la loi provinciale concernant la coordination interministérielle :

Il s'agit d'une commission présidée par le gouverneur qui regroupe tous les services établis dans la province. Les communautés et les régions peuvent y participer.

Cet article n'est pas appliqué assez souvent. Le rôle du gouverneur est en tout cas primordial en la matière.

M. Planchard, gouverneur de la province de Luxembourg, livre ensuite ses commentaires.

En ce qui concerne la confidentialité des débats, il constate qu'il sera moins aisé de décider le huis clos.

En ce qui concerne le statut du greffier provincial, il est regrettable que, bien qu'il émarge totalement au budget provincial, celui-ci reste responsable des agents des services décentralisés. Il faudrait, pour bien faire, le dispenser de cette responsabilité.

Il déplore que l'article 124 de la loi provinciale, que son collègue, M. Balthazar, vient d'évoquer, ne soit pas encore appliqué et il se réfère à l'alinéa 3 en insistant pour que le Gouvernement prenne une initiative.

Il est fondamental de reconnaître au gouverneur son rôle de coordinateur.

M. Tromont revient ensuite à l'intervention de M. Balthazar, dont il partage entièrement la portée.

Si la réforme de la loi provinciale touche au statut du gouverneur, il faut qu'une concertation ait lieu entre les niveaux fédéral et régional.

Les missions venant des différents niveaux de pouvoir sont tellement divergentes qu'il faut clarifier le rôle du gouverneur dans la loi.

de gouverneur, uitgebracht voor zijn provincieraad op 17 november 1994, onder de titel « *Een hoed met vier deuken* ».

Daarin stipt hij de probleemgebieden aan :

— Artikel 64 van de provinciewet :

Er is een te vage notie van het provinciaal belang. Hierin is helderheid gewenst.

— Artikel 106 van de provinciewet :

Dit regelt het instructierecht van de toegewezen bevoegdheden.

Indien de provincieraad deze activiteit superviseert, wordt de notie toegewezen bevoegdheid inhoudloos.

— Artikel 124 van de provinciewet betreffende de interministeriële coördinatie :

Dit is een commissie, onder leiding van de gouverneur, van alle diensten die in de provincie werkzaam zijn. De Gewesten en Gemeenschappen kunnen zich daarbij aansluiten.

Dit artikel wordt te weinig toegepast. In ieder geval is de rol van de gouverneur daarin primordiaal.

De heer Planchard, gouverneur van de provincie Luxemburg verstrekt vervolgens de volgende toelichting.

In verband met de vertrouwelijkheid van de debatten stelt hij vast dat het minder makkelijk zal zijn over te gaan tot vergaderingen met gesloten deuren.

Wat het statuut van de provinciegriffier betreft, valt het te betreuren dat hij, die volledig ten laste komt van de provinciebegroting, verantwoordelijk blijft voor het personeel van de gedecentraliseerde diensten. Het zou beter zijn hem van die verantwoordelijkheid te ontslaan.

Hij betreurt dat artikel 124 van de provinciewet waarnaar zijn collega, de heer Balthazar zopas heeft verwezen, nog niet wordt toegepast en verwijst naar het derde lid om aan te dringen op een initiatief van de Regering.

Het is van wezenlijk belang dat de gouverneur zijn rol van coördinator kan vervullen.

De heer Tromont verklaart vervolgens de strekking van de opmerkingen van de heer Balthazar volledig te onderschrijven.

Indien de wijziging van de provinciewet gevolgen heeft voor het statuut van de gouverneur, moet tussen het federale en het gewestelijk niveau overleg worden gepleegd.

De taken die de gouverneur door de verschillende bestuurslagen worden toegekend zijn zo uiteenlopend dat zijn rol in de wet moet worden verduidelijkt.

Il se réfère à cet égard aux conclusions de son livre «*Pour en savoir plus sur les institutions provinciales du Hainaut*» (éd. Conseil provincial), où il plaide pour un système démocratique et autonome en ce qui concerne tant les provinces que les communes, auxquelles il faut rendre leur autonomie en abolissant les systèmes de tutelle trop coercitifs.

Il faut aussi envisager en contrepartie de donner à la Cour des comptes la compétence de contrôler tous ceux qui reçoivent des deniers publics en instaurant des chambres régionales, comme cela se pratique en France.

Une membre souligne que sa proposition actuelle vise à prendre les mesures les plus urgentes pour démocratiser la province, en attendant une approche plus approfondie et globale de tous les problèmes de l'ensemble des administrations locales.

À sa question sur ce que pensent les gouverneurs de la suppression de leur droit de vote au sein de la députation permanente, M. Balthazar déclare qu'il s'agit là d'un faux problème puisque l'on ne vote pratiquement jamais à la députation permanente.

Le véritable problème est celui de savoir si le gouverneur restera ou non président de la députation. Dans le premier cas, il doit détenir l'autorité. C'est utile, car il peut donc intervenir préventivement dans les rares cas où la députation permanente est en désaccord. En pareil cas, son opinion est souvent suivie, ne serait-ce que parce qu'il a la possibilité de voter et sans même qu'il exerce effectivement ce droit ou non. Le gouverneur peut ainsi jouer le rôle d'arbitre. Dans l'hypothèse contraire, il ne le pourrait pas et devrait recourir plus rapidement à l'arrêté de suspension.

Si le gouverneur reste membre de la députation permanente, il doit continuer d'en être le président à part entière.

M. Tromont pense dans le même sens que, le consensus étant la règle, il ne faut pas faire du droit de vote du gouverneur un problème majeur. La seule province qui échappait à la pratique du consensus était le Brabant.

Lorsqu'il y a vote, celui-ci est presque toujours demandé lorsque certains députés ne s'entendent pas entre eux, plutôt qu'à l'initiative du gouverneur. Ce dernier cas d'espèce ne s'est présenté qu'une seule fois au Hainaut, sous sa présidence. Il y a en moyenne dix cas de vote par an au Hainaut.

Il en conclut, comme son collègue, que le fait de commuer le vote délibératif du gouverneur en vote consultatif est un faux problème.

M. Planchard est partisan de la voix délibérative. Elle concourt à concrétiser la capacité de conciliation et d'arbitrage.

Hij verwijst in dit verband naar de conclusies van zijn boek «*Pour en savoir plus sur les institutions provinciales du Hainaut*» (Uitg. Provincieraad) waarin hij pleit voor een democratische en autonome regeling, zowel voor de provincies als voor de gemeenten, waaraan trouwens meer autonomie moet worden gegeven door te strakke toezichtsregelingen af te schaffen.

Er moet ook overwogen worden om in ruil aan het Rekenhof de bevoegdheid toe te kennen om al wie overheidsgeld ontvangt te controleren, waarbij regionale Kamers worden ingevoerd, zoals dat het geval is in Frankrijk.

Een lid vestigt er de aandacht op dat haar huidig voorstel ertoe strekt de meest dringende maatregelen te nemen om de provincie te democratiseren, in afwachting van een meer grondige en globale aanpak van alle problemen der lokale besturen in hun geheel.

Op haar vraag wat de gouverneurs denken over de afschaffing van hun stemrecht in de bestendige deputatie, antwoordt de heer Balthazar dat dit een vals probleem is, vermits er bijna nooit stemmingen zijn in de bestendige deputatie.

Het echte probleem is of hij voorzitter blijft of niet. Blijft hij voorzitter, dan moet hij het gezag hebben. Dit is nuttig vermits hij dan preventief kan tussenkomen in de weinige gevallen van onenigheid in de bestendige deputatie. Zijn opinie wordt dan dikwijls aanvaard dankzij de mogelijkheid alleen al dat hij kan stemmen zonder dat hij dat effectief uitoefent. Op die manier kan hij de rol van scheidsrechter spelen. In het tegenovergestelde geval kan hij dat niet en moet hij sneller grijpen naar het schorsingsbesluit.

Als hij lid blijft van de bestendige deputatie, moet hij volwaardig voorzitter blijven.

De heer Tromont is eveneens van mening dat aangezien een consensus gebruikelijk is, het stemrecht van de gouverneur niet tot een groot probleem moet worden opgeklopt. De enige provincie waarin er in de praktijk niet altijd een consensus kon worden bereikt, was Brabant.

Het komt nagenoeg alleen tot een stemming wanneer bepaalde leden van de bestendige deputatie geen overeenstemming kunnen bereiken veeleer dan op initiatief van de gouverneur. Dat laatste geval heeft zich in Henegouwen onder zijn voorzitterschap slechts één keer voorgedaan. Er zijn gemiddeld tien stemmingen per jaar in Henegouwen.

Zoals zijn collega, besluit hij dat de omzetting van het stemrecht van de gouverneur in een raadgevende stem een vals probleem is.

De heer Planchard is voorstander van het stemrecht. Het draagt bij tot de concrete invulling van de verzoenings- en bemiddelingsopdracht.

Si on enlève au gouverneur cette prérogative, il s'en suivra une diminution de son prestige.

M. Tromont rappelle qu'en agissant comme ils le font actuellement, les gouverneurs participent au débat et font un contrôle de la légalité *a priori*. En l'absence de cela, le contrôle risque de se faire *a posteriori* et sera ressenti comme étant plus brutal.

Un membre demande s'il existe des exemples de décisions d'une députation permanente dans le cadre de laquelle le gouverneur se prononce, en tant qu'instance de recours, sur une décision à laquelle il a lui-même pris part.

M. Balthazar répond affirmativement, mais il souligne que la députation permanente n'a jamais contesté aucune prise de position de ce genre. La suspension qui a été prononcée, dans le cas en question, l'a été de par la volonté du ministre. Ce type d'incident est toutefois rare. Il cite l'exemple d'une décision d'achat de terrains au sujet de laquelle il a dû prononcer une suspension à la demande du ministre des Affaires intérieures de la Communauté flamande, et ce, en dépit du fait qu'il avait voté personnellement en faveur de cette décision.

Le même membre demande si le gouverneur n'avait pas vu d'objection, à cette occasion, au fait d'agir à la fois en tant que juge et partie.

M. Balthazar affirme que non.

M. Planchard souligne que les discussions proviennent le plus souvent de problèmes personnels et non idéologiques.

Ainsi le gouverneur, qui a bon dos, appréciait à sa juste valeur la réaction de certains députés qui se disputaient et qui se cachaient ensuite derrière le vote du gouverneur pour justifier une décision prise au sein de la députation permanente.

M. Tromont se félicite de la confrontation des idées qu'a permise cette audition et ne craint pas pour l'avenir de l'institution si tout le monde est de bonne foi. Le tout est de trouver un juste équilibre. Il conclut en rappelant les mots de Françoise Giroud, qui disait que le pouvoir est un complot permanent qu'un complot permanent vise à détruire.

2. Audition de M. Herbiet, professeur à l'U.Lg.

(Réunion du 5 mars 1996)

Le président accueille le professeur Herbiet, qui a été invité par la commission afin de l'éclaircir sur ses vues concernant la loi provinciale, et particulièrement

Door dit voorrecht van de gouverneur af te schaffen zal zijn prestige worden aangetast.

De heer Tromont herinnert eraan dat de gouverneurs door hun huidig optreden bijdragen tot het debat en tot een toetsing van de wet *a priori*. Mocht dat niet zo zijn, dan dreigt de controle *a posteriori* plaats te hebben en zal zij als veel meedogenlozer worden ervaren.

Een lid vraagt of er voorbeelden bestaan van beslissingen in de bestendige deputatie, waarbij de gouverneur zich als beroepsinstantie uitspreekt over een beslissing waaraan hijzelf heeft deelgenomen.

De heer Balthazar antwoordt bevestigend, maar benadrukt dat zulke stellingname nooit werd betwist door de bestendige deputatie. De schorsing die alsdan werd uitgesproken was er één in functie van de wil van de minister. Dit is echter een zeldzaam voorkomend incident. Hij geeft als voorbeeld de schorsing van een beslissing tot aankoop van gronden, waartegen hij een schorsing moest uitspreken op vraag van de minister van Binnenlandse Zaken van de Vlaamse Gemeenschap, ondanks het feit dat hij in dit geval persoonlijk vóór stemde.

Hetzelfde lid vraagt of de gouverneur er alsdan geen bezwaren in zag om tegelijk als rechter en partij op te treden.

De heer Balthazar beweert van niet.

De heer Planchard beklemtoont dat de discussies meestal voortvloeien uit persoonlijke problemen en niet uit ideologische.

Zo wist de gouverneur, die een brede rug heeft, de reactie van bepaalde leden van de bestendige deputatie die een meningsverschil hadden en die zich vervolgens verscholen achter het stemgedrag van de gouverneur om een beslissing te verantwoorden die door de bestendige deputatie genomen werd, op haar juiste waarde te schatten.

De heer Tromont verheugt zich over de vruchtbare gedachtenwisseling die dank zij deze hoorzitting heeft kunnen plaatsvinden en vreest geenszins voor de toekomst van de instelling indien iedereen te goeder trouw is. Het komt erop aan een evenwicht te vinden. Tot besluit herinnert hij aan de woorden van Françoise Giroud, die zei dat de macht een permanent complot is dat door een permanent complot vernietigd dreigt te worden.

2. Hoorzitting met de heer Herbiet, hoogleraar aan de U.Lg.

(Vergadering van 5 maart 1996)

De voorzitter verwelkomt professor Herbiet, die door de commissie werd uitgenodigd om toelichting te verstrekken bij zijn visie op de provinciewet en in

les leçons qu'il a tirées du colloque qu'ont organisé l'Institut Jules Destrée et l'Association francophone des provinces le 30 janvier 1996 à Namur.

Le professeur communique aux membres le rapport qu'il a établi sur ce colloque et qui contient une analyse très nuancée des problèmes auxquels sont confrontés actuellement les praticiens du droit des provinces au niveau de la loi organique (voir rapport en annexe).

Le fil conducteur de ce rapport est que les décideurs semblent mal comprendre les mécanismes et les règles complexes auxquelles doit répondre la gestion de la province. Il s'imposait dès lors d'exposer de façon détaillée le fonctionnement de celle-ci, avant de tirer une quelconque conclusion au niveau de sa réorganisation ou de son maintien tout court.

Après l'exposé du professeur Herbiet, le président ouvre la discussion.

Différents membres rappellent au professeur que la commission, qui s'était proposé comme objectif de démocratiser les provinces, a buté à différentes reprises sur les obstacles que constituent les modes de gestion distincte des institutions paraprovinciales. Il est apparu très difficile de traduire dans des textes légaux la volonté de donner au conseil provincial une emprise concluante sur ces entités. Le professeur verrait-il d'un bon œil l'insertion dans la loi provinciale d'un chapitre dédié aux régions provinciales autonomes ?

Le professeur admet que ce serait une excellente initiative, puisqu'elle mettrait à l'abri le législateur fédéral de toute critique venant des régions et concernant l'insertion dans la loi provinciale de dispositions relevant plutôt du domaine de la tutelle que de celui de l'organisation interne des provinces. Force est en effet de constater que les moyens du législateur fédéral sont faibles à cet égard puisque la loi sur les intercommunales a déjà été régionalisée, tandis que le contrôle sur les autres entités, comme les A.S.B.L., pourrait être considéré comme étant un dispositif tutélaire.

L'idée de l'institution de régions autonomes provinciales lui paraît dès lors répondre parfaitement aux aspirations des membres de la commission. Pareille région étant une émanation de la province, ses règles organiques trouvent leur place dans la loi provinciale et peuvent être élaborées au niveau fédéral sans immixtion des régions.

het bijzonder bij de lessen die hij getrokken heeft uit het colloquium dat werd georganiseerd door het *Instituut Jules Destrée* en de *Association francophone des Provinces* op 30 januari 1996 in Namen.

De hoogleraar deelt de leden van de commissie het verslag mee dat hij heeft opgesteld over dit colloquium en dat een zeer genuanceerde analyse bevat van de problemen waarmee de provinciewet-specialisten thans geconfronteerd worden (zie verslag als bijlage).

Het feit dat de beleidsmakers schijnbaar moeilijk de complexe mechanismen en regels begrijpen waaraan het beheer van de provincie moet voldoen, loopt als een rode draad doorheen het rapport. Het was derhalve noodzakelijk op gedetailleerde wijze uit te leggen hoe een provincie werkt alvorens enige beslissing te nemen over de reorganisatie ervan of kortom over het behoud ervan.

Na de uiteenzetting van professor Herbiet verklaart de voorzitter het debat voor geopend.

Verschillende leden herinneren de hoogleraar eraan dat de commissie, die een democratisering van de provincies beoogde, herhaaldelijk gestruikeld is over hinderpalen als de verschillende wijzen waarop de para-provinciale instellingen worden beheerd. Het is zeer moeilijk gebleken de wil om die instellingen onder het gezag te brengen van de provincieraad te vertalen in wetteksten. Wat denkt de hoogleraar over de invoeging in de provinciewet van een hoofdstuk over de autonome provinciebedrijven ?

De hoogleraar erkent dat dit een uitstekend initiatief zou zijn, omdat het de federale wetgever behoedt voor elke vorm van kritiek van de Gewesten op de invoeging in de provinciewet van bepalingen die veel eerder te maken hebben met het toezicht dan met de interne organisatie van de provincies. Men moet immers vaststellen dat de middelen waarover de federale wetgever op dat vlak beschikt niet veel voorstellen aangezien de wet op de intercommunales reeds werd geregionaliseerd terwijl het toezicht op de andere instellingen zoals V.Z.W.'s beschouwd zou kunnen worden als een bepaling die te maken heeft met het toezicht.

De idee om autonome provinciebedrijven op te richten lijkt hem derhalve volledig te beantwoorden aan de wens van de commissieleden. Daar een dergelijk bedrijf door de provincie wordt georganiseerd horen de regels die op de instelling ervan van toepassing zijn, in de provincie thuis en kunnen zij worden opgesteld op federaal niveau zonder inmenging van de Gewesten.

Chaque province pourrait décider alors de se décharger des A.S.B.L. ou des intercommunales pour confier ces activités à des régies dont elle serait seule maître (bien entendu sous le contrôle de sa propre tutelle).

Il est en effet malheureux de voir comment certaines de ces intercommunales ont été créées de manière inadéquate, pour concilier la nécessité de disposer d'une entité disposant d'une gestion distincte et celle de l'insérer dans une structure juridiquement acceptable.

Il conseille toutefois de ne pas abroger les dispositions sur les régies à gestion distincte qui existent actuellement, à l'instar de ce qui s'est passé au niveau communal, où l'on a également laissé subsister les régies communales à gestion distincte, tout en créant un cadre légal pour les régies autonomes.

Un membre fait remarquer que les intercommunales ne sont pas à rejeter d'emblée puisqu'il s'est avéré que ce sont des outils performants.

Le professeur n'en disconvient pas, mais prétend que si l'outil de la régie autonome avait existé, l'on n'aurait peut-être pas cherché ailleurs que dans la loi communale une solution au problème posé.

De même, il est persuadé que les provinces auraient pu s'inspirer de la loi provinciale, si elle avait contenu une régie autonome, plutôt que d'avoir eu recours à des intercommunales.

Un autre membre interroge le professeur à propos de la motion de méfiance motivée, liée au problème des compétences du conseil. Comment peut-on démocratiser la province sans toucher aux dites compétences? Il est ressorti des discussions préliminaires de la proposition à l'examen que, si l'on s'opposait à ce que la députation permanente transmette des informations au conseil, c'était parce que les tâches en cogestion ne constituaient pas une compétence «politique» de la députation permanente et ne pouvaient dès lors être soumises au contrôle du conseil.

Le professeur a déjà manifesté ses préoccupations à ce sujet. Dans l'hypothèse où la motion ne figurerait pas dans la loi, s'opposerait-il encore à ce que le conseil adresse de simples demandes d'explications à la députation permanente en ce qui concerne ces compétences, pour lesquelles la députation ne s'engage pas politiquement?

Le professeur répond qu'autant il est réticent à la motion de méfiance constructive, autant il penche pour un droit d'information (et non la mise sur pied d'un droit d'interpellation) dans les matières déconcentrées. Il est même favorable à ce que, dans les

Elke provincie zou dan kunnen beslissen zich uit V.Z.W.'s of intercommunales terug te trekken om die activiteiten op te dragen aan provinciebedrijven die uitsluitend onder haar gezag zouden staan (vanzelfsprekend onder controle van de toezichhoudende overheid).

Het is immers pijnlijk te zien hoe sommige van die intercommunales op onaangepaste wijze werden opgericht, alleen maar om de behoefte aan een instelling met een afzonderlijk beheer te verzoenen met de verplichting die instelling te integreren in een juridisch aanvaardbare structuur.

Hij is evenwel geen voorstander van een opheffing van de bepalingen op de autonome bedrijven met afzonderlijk beheer die thans bestaan. Men kan zich spiegelen aan het gemeentelijk niveau waar men ook de gemeentebedrijven met afzonderlijk beheer heeft laten bestaan en een wettelijk kader geschapen heeft voor de autonome bedrijven.

Een lid merkt op dat de intercommunales niet zonder meer te veroordelen zijn omdat zij handige instrumenten blijken te zijn.

De hoogleraar verklaart het daarmee eens te zijn doch beweert dat indien het autonoom provinciebedrijf had bestaan, men voor het bestaand probleem wellicht een oplossing had gezocht in de provinciewet zelf en niet daarbuiten.

Voorts verklaart hij er al evenzeer van overtuigd te zijn dat de provincies zich op de provinciewet hadden kunnen baseren indien die zou hebben voorzien in de mogelijkheid van een autonoom bedrijf veeleer dan een beroep te doen op intercommunales.

Een ander lid stelt een vraag aan de professor in verband met de gemotiveerde motie van wantrouwen, gekoppeld aan het probleem van de bevoegdheden van de raad. Hoe kan de werking van de provincie worden gedemocratiseerd, zonder aan deze bevoegdheden te raken? Het grootste bezwaar tegen informatie van de bestendige deputatie naar de raad toe bestond er blijkens de inleidende besprekingen van huidig voorstel in dat de medebewindstaken geen «politieke» bevoegdheid zijn van de bestendige deputatie en bijgevolg niet vatbaar voor controle door de raad.

De professor uitte hierover reeds zijn bekommernis. Gesteld dat de motie niet zou voorkomen in de wet, heeft hij dan nóg bezwaren tegen eenvoudige vragen om uitleg vanuit de raad naar de bestendige deputatie toe wat deze bevoegdheden betreft, waar de bestendige deputatie zich niet politiek voor engageert?

In zijn antwoord wijst de hoogleraar erop dat hij zeker geen voorstander is van de constructieve motie van wantrouwen maar wel gunstig staat tegenover een recht op informatie (geen recht van interpellatie) in gedeconcentreerde aangelegenheden. Hij verdedigt

domaines où la députation permanente est désignée comme service compétent, et alors que le conseil n'a pas de pouvoir en la matière, il soit tout de même possible de poser des questions, dès lors que les finances provinciales sont affectées par les décisions de la députation permanente. Il faut donc nuancer la réponse en fonction du domaine dans lequel on intervient.

Encore un autre commissaire s'interroge sur la réaction du professeur vis-à-vis de l'abolition du droit de vote des gouverneurs au sein de la députation permanente, même s'ils demeurent présidents de la députation permanente. N'est-ce pas contradictoire? Personnellement, il ne pense pas que le gouverneur ait encore sa place dans la députation permanente s'il n'a plus aucun droit de vote. Il trouve pareille solution médiocre.

Le professeur explique que les missions actuelles du gouverneur sont un héritage du passé, dont la présidence de la députation permanente est un des aspects. Ceci lui paraît assez inconcevable dans la constellation institutionnelle du moment. Il est plutôt partisan de la solution contenue dans l'article 4 de la loi provinciale actuelle. Si le gouverneur est véritablement un commissaire du gouvernement, il ne doit pas présider la députation permanente et encore moins disposer d'une voix délibérative, d'autant plus qu'il est nommé à vie et qu'il n'a pas de comptes à rendre aux élus.

Le fait qu'il assiste aux réunions en tant que commissaire du gouvernement sans droit de vote n'a rien d'anormal ni de désobligeant. C'est ce qui se passe dans tous les conseils d'administration des parastataux, universités et autres.

Le droit de vote est encore plus aberrant quand on sait que, dès qu'une délibération a été prise par la députation permanente — et ce même dans le cas où le gouverneur l'a acceptée en votant positivement —, il n'est pas exceptionnel de le voir se dégager aussitôt après, en interjetant appel de cette décision en tant que gardien de la légalité, voire même de l'intérêt général en Région flamande. Il faudrait absolument revoir ce système désuet.

Un problème spécifique est posé par le droit d'injonction dont dispose son ministre de tutelle, et qu'on ne retrouve dans aucune autre constellation chez les commissaires du gouvernement. En effet, lorsqu'il agit dans différents domaines de compétence, le gouverneur risque de recevoir des ordres contradictoires émanant des différents niveaux qui donnent des injonctions. C'est ce qu'a relevé en 1984 la section d'administration du Conseil d'État dans un avis sur une affaire non contentieuse. Certes, le ministre fédéral de l'Intérieur est l'autorité de tutelle naturelle du gouverneur, mais il y a lieu de tenir compte en même temps du fait que le gouverneur est

zelfs de mogelijkheid dat er voor zaken waarin de bestendige deputatie bevoegd is en de raad niet, er toch een mogelijkheid bestaat om vragen te stellen aangezien de beslissingen van de bestendige deputatie gevolgen teweegbrengen voor de provinciefinanciën. Het antwoord vraagt dus om nuancering naar gelang van het vlak waar men optreedt.

Nog een ander lid verklaart vragen te hebben over de reactie van de hoogleraar op de afschaffing van het stemrecht van de gouverneur in de bestendige deputatie, ook wanneer zij die deputatie blijven voorzitten. Is dat geen contradictie? Volgens spreker behoort de gouverneur geen zitting meer te hebben in de bestendige deputatie indien hij daar geen stemrecht heeft. De voorgestelde oplossing vindt hij maar van twijfelachtig allooi.

De hoogleraar wijst erop dat de huidige opdrachten van de gouverneur een erfenis uit het verleden zijn. Een aspect daarvan is dat hij de bestendige deputatie voorziet. In de huidige institutionele constellatie komt hem dat ondenkbaar voor. Spreker ziet meer heil in de oplossing aangereikt in artikel 4 van de bestaande provinciewet. Indien de gouverneur een volwaardige commissaris van de regering is, hoeft hij de bestendige deputatie niet voor te zitten en nog minder stemrecht te hebben te meer omdat hij voor het leven is benoemd en geen rekenschap hoeft af te leggen aan verkozenen.

Dat hij de vergaderingen bijwoont in de hoedanigheid van commissaris van de regering zonder stemrecht, dient men niet als onlogisch of kwetsend te interpreteren. Het gaat er ook zo aan toe in alle raden van bestuur van de parastatalen, universiteiten e.a.

Het stemrecht lijkt nog moeilijker te verantwoorden wanneer men ziet dat zodra de bestendige deputatie tot een beslissing is gekomen, ook indien de gouverneur er voor heeft gestemd, hij in een aantal gevallen zijn mening kan herzien door tegen die beslissing beroep in te stellen omdat hij moet waken over de wettigheid en zelfs over het algemeen belang in het Vlaamse Gewest. Die achterhaalde regeling is dringend aan herziening toe.

Een ander specifiek probleem vormt het recht van de toezichthoudende minister om bevelen te geven, dat men bij de commissarissen van de regering in geen enkele andere context terugvindt. De kans is immers groot dat de gouverneur, voor de verschillende bevoegdheidsvlakken waarin hij optreedt, tegenstrijdige bevelen dreigt te ontvangen van de verschillende gezagsniveaus die bevelen kunnen geven. In 1984 heeft de afdeling Administratie van de Raad van State daarop gewezen in een advies over een niet-contentieuze zaak. Het is weliswaar zo dat de federale minister van Binnenlandse Zaken de normale toezie overheid van de gouverneur is, maar men mag

aussi l'agent de la région quand il agit en son nom et que, par conséquent, il n'a pas d'injonctions à recevoir dans ce domaine venant du ministre fédéral.

En ce qui concerne l'information du public, le même membre voudrait recueillir l'avis du professeur au sujet de la solution envisagée par la commission, c'est-à-dire la création d'une commission *ad hoc* qui recueille les questions, les transmet au conseil, qui — quant à lui — y répond en séance publique.

Le professeur a des doutes sur cette technique parce qu'elle est difficile à gérer. Il pense plutôt à une solution «à la mode», qui est celle du médiateur. Il y a actuellement des médiateurs dans bon nombre de grandes institutions. Ceux-ci répondent parfaitement au souhait de la population de mieux comprendre ces entités souvent très fermées. Comme ailleurs, ce médiateur soumettra aux instances provinciales les problèmes que les citoyens éprouvent à l'égard de l'institution.

Par ailleurs, il existe déjà une possibilité pour le citoyen d'être informé, qui n'est peut-être pas encore exploitée suffisamment parce que méconnue. Selon l'article 120 de la loi provinciale, toute personne intéressée peut en effet demander communication au greffier des actes du conseil ou de la députation ainsi que des pièces déposées aux archives.

Cette possibilité existe, bien qu'étant plutôt théorique pour l'instant.

L'instauration de la fonction de médiateur lui paraît d'autant plus intéressante qu'elle n'a pas l'inconvénient d'alourdir considérablement l'appareil de gestion ni de paralyser le déroulement normal des séances du conseil.

Le ministre ne comprend pas l'insistance de la commission quant aux propositions sur le droit de questionnement et le médiateur. L'avant-projet de loi concernant la publicité de l'administration au niveau local et provincial répond parfaitement aux soucis exprimés par les membres au cours de la discussion quant à la transparence de la gestion de la province.

Une fois cette loi votée, l'instauration d'un médiateur et d'une commission *ad hoc* s'en trouvera superflue, puisqu'il incombera à l'administration d'apprécier si elle doit communiquer un document ou non, et qu'en cas de contestation, il y aura un recours prévu.

Le professeur admet que la loi annoncée a ses mérites, mais qu'elle ne couvre pas tous les domaines où le besoin d'une plus grande ouverture se fait sentir.

Ainsi cette loi ne prévoit-elle pas d'autoriser la population d'interpeller directement les décideurs, comme pourrait le faire un médiateur, et d'informer

daarbij niet uit het oog verliezen dat de gouverneur ook de vertegenwoordiger van zijn streek is wanneer hij voor die streek optreedt. Het gevolg daarvan is dat hij in deze van de federale minister geen bevelen te ontvangen heeft.

Wat de voorlichting van het publiek betreft, vraagt hetzelfde lid wat de hoogleraar denkt van de oplossing die de commissie voorstelt: de oprichting van een *ad hoc*-commissie die de vragen optekent en aan de raad doorstuurt, die ze dan in openbare vergadering beantwoordt.

De hoogleraar plaatst een aantal vraagtekens bij die techniek omdat zij moeilijk te sturen valt. Hij vindt het beter te kiezen voor een ombudsman, een oplossing die «in» is. Tal van grote instellingen beschikken thans over een ombudsman. Dat komt volledig tegemoet aan de wens van de bevolking om meer openheid te krijgen over deze vaak zeer gesloten instellingen. Zoals reeds elders het geval is, zal de ombudsman de problemen die de burgers hem aanbrengen aan de provincie verzenden.

Voorts heeft de burger thans reeds de mogelijkheid informatie op te vragen, doch die wordt nog niet genoeg benut omdat zij onvoldoende bekend is. Volgens artikel 120 van de provinciewet is de provinciegriffier immers gehouden aan elke belanghebbende op de griffie inzage te geven van de akten van de raad of van de bestendige deputatie en van de in het archief berustende stukken.

Die mogelijkheid bestaat dus, maar momenteel vrijwel alleen op papier.

De invoering van het ambt van ombudsman lijkt dus interessant te meer omdat het niet als nadeel heeft het beheersapparaat stroever te laten functioneren en het normale verloop van de raadsvergaderingen te blokkeren.

De minister verklaart niet te begrijpen waarom de commissie steeds terugkomt op het recht om vragen te stellen en op de ombudsman. Het voorontwerp van wet betreffende de openbaarheid in bestuurszaken op het lokale en provinciale vlak komt volledig tegemoet aan de wensen van de leden in verband met de transparantie van het beheer van de provincie.

Zodra deze wet is goedgekeurd, hoeft er geen ombudsman en geen *ad hoc*-commissie meer te komen. De administratie zal dan immers moeten nagaan of zij een document al dan niet meedeelt en voorts staat er bij betwisting een mogelijkheid van beroep open.

De hoogleraar geeft toe dat de in het vooruitzicht gestelde wet niet zonder verdienste is doch dat zij niet alle domeinen bestrijkt waar er om een ruimere transparantie wordt gevraagd.

Zo biedt de wet de bevolking niet de kans zich rechtstreeks te wenden tot de organen van besluitvorming, zoals een ombudsman dat wel kan doen. Al

plus amplement et activement le citoyen. Beaucoup de problèmes dépassent en effet le stade d'une simple information et demandent une analyse approfondie du problème.

Un membre s'interroge sur la gestion des différentes sortes de personnel. Il y a en effet dans les provinces, outre les agents provinciaux, les agents fédéraux, communautaires et régionaux. De quelle autorité le gouverneur ou le greffier disposent-ils à l'égard de ce personnel ?

Le professeur répond qu'un premier problème s'est posé en 1987, lorsque le greffier est devenu agent provincial, au lieu d'être un fonctionnaire de l'État. Il a néanmoins conservé son autorité sur le personnel de la province et de l'État en vertu de cette même loi du 6 juillet 1987.

Le problème s'est ensuite posé davantage lors de la régionalisation. Il ne découle pas seulement du manque d'unité de gestion formelle, mais également du fait que le personnel ne sait pas en quelle qualité il agit. Souvent, le même fonctionnaire gère des dossiers qui relèvent de plusieurs niveaux de compétence du point de vue institutionnel.

Ceci résulte souvent du fait que les provinces elles-mêmes ne se situent pas très clairement par rapport à leurs compétences. Il y a souvent des frictions dans ces domaines, lorsque par exemple un fonctionnaire qui exerce la tutelle sur les communes s'occupe incidemment d'un dossier d'urbanisme, qui est une matière régionale. Il y a un besoin impérieux de définir à cet égard les tâches des différents fonctionnaires et, à partir de là, délimiter des services homogènes, ce qui évitera des équivoques quant aux compétences.

En fin de compte, le seul critère valable pour définir la dépendance d'un fonctionnaire est de savoir qui l'a nommé. Au niveau des tâches, l'imbroglio subsiste malheureusement.

Le membre comprend qu'un agent provincial puisse agir de bonne foi dans des dossiers dépassant le domaine provincial. Ceci résulte souvent du fait qu'un seul bureau est partagé par des agents dépendant de différents pouvoirs. Comment peut-on régler la gestion de ces phénomènes, au moins au niveau fonctionnel, sans passer par la voie très fastidieuse de l'accord de coopération ? N'y a-t-il pas une solution plus simple ?

Le professeur note que la loi provinciale actuelle distingue bien deux types de personnel, c'est-à-dire le provincial et le fédéral. Elle ne contient malheureusement aucune référence à celui des régions et communautés.

evenmin voorziet zij in de mogelijkheid dat de burgers meer en actiever worden voorgelicht. Heel wat problemen reiken immers verder dan het geven van louter informatie en vragen om een grondige analyse.

Een lid zegt vragen te hebben over het beheer van de verschillende soorten personeelsleden. Bij de provincie zijn er immers niet alleen de personeelsleden van de provincie, maar ook van de federale overheid, van de gemeenschappen en van de gewesten. Hoever reikt de bevoegdheid van de gouverneur of van de griffier tegenover dat personeel ?

De hoogleraar antwoordt dat er in 1987 voor het eerst een probleem is gerezen toen de griffier een personeelslid van de provincie is geworden en geen ambtenaar van de centrale overheid meer was. Krachtens de wet van 6 juli 1987 heeft hij niettemin zijn gezag behouden tegenover het personeel van de provincie en van het Rijk.

Bij de gewestvorming is het probleem nog acuter geworden. Dat is niet alleen te wijten aan de gebrekkige eenvormigheid van het formeel beheer maar ook aan het feit dat het personeel niet weet in welke hoedanigheid het optreedt. Vaak beheert een zelfde ambtenaar dossiers die uit een institutioneel oogpunt tot verschillende gezagsniveaus behoren.

Dat gebeurt vaak omdat de provincies zelf niet duidelijk weten wat hun bevoegdheden zijn. Er ontstaan vaak wrijvingen wanneer bij voorbeeld een ambtenaar die toezicht uitoefent op de gemeenten, zich incidenteel bezighoudt met een dossier van stedenbouw, wat een gewestelijke aangelegenheid is. Het blijkt meer dan nodig de taken van de verschillende ambtenaren op dit punt duidelijk te omschrijven en van daaruit homogene diensten uit te bouwen zodat er over de bevoegdheden geen enkel misverstand blijft bestaan.

Uiteindelijk is er maar één deugdelijk criterium waarmee men na kan gaan van wie een ambtenaar afhangt: wie heeft hem benoemd ? Wat de opdrachten betreft, heerst er jammer genoeg verwarring alom.

Het lid zegt te kunnen begrijpen dat een lid van het provinciepersoneel soms te goeder trouw optreedt in dossiers die de bevoegdheid van de provincie overschrijden. Oorzaak daarvan is vaak dat in een zelfde bureau personeelsleden van verschillende gezagsniveaus werken. Hoe kan men die problemen althans op het functionele niveau, regelen zonder een beroep te moeten doen op de zeer ingewikkelde procedure van het samenwerkingsakkoord ? Bestaat er geen eenvoudiger oplossing ?

De hoogleraar stipt aan dat de huidige provinciewet een onderscheid maakt tussen twee soorten personeelsleden, te weten die van de provincie en die van de federale overheid. Over het personeel van de gewesten of de gemeenschappen wordt evenwel niets gezegd.

Il comprend que certains fonctionnaires agissent en dédoublement fonctionnel État/régions. Des situations pareilles existent souvent dans la fonction publique. Le besoin d'identification se fait surtout sentir chez le personnel provincial. Cela doit se faire, non pas dans la loi (qui existe déjà), mais plutôt dans les faits.

Le greffier conserve bien entendu l'emprise sur le personnel que l'État prête à la région.

Un autre membre se demande quelle est l'utilité du travail qu'entreprend actuellement la commission, si l'on sait que, bientôt, la loi organique provinciale sera régionalisée, tout comme celle des communes.

Le professeur déclare qu'il s'agit là d'une option purement politique, sur laquelle il n'émet aucune considération. À son avis, le fait de laisser précéder la régionalisation par une réforme de la loi organique ne présente ni avantage ni désavantage.

3. Audition des professeurs Dujardin (V.U.B.) et Maes (K.U.L.) sur les propositions de loi modifiant la loi provinciale (Réunion du 12 mars 1996)

A) Exposé de M. J. Dujardin, secrétaire de la ville de Gand et professeur à la V.U.B.

Nature des compétences qui peuvent être exercées par les provinces

1. Introduction

Il subsiste, dans l'essai de coordination de la loi provinciale — mieux vaudrait parler d'insertion des différentes propositions et des divers amendements tels qu'ils sont actuellement à l'examen —, plusieurs parties à compléter, notamment en ce qui concerne les compétences du conseil provincial, de la députation permanente et du gouverneur de province.

Pour ce qui est des provinces (et des communes), il convient de faire une distinction entre les compétences qui sont propres à l'organe décentralisé et les autres compétences qui sont exercées par cet organe.

2. Les compétences propres des provinces ou les compétences d'intérêt provincial

Il s'agit en espèce de compétences qui résultent directement du fait que les provinces répondent de ce qui est présumé d'intérêt exclusivement provincial.

En d'autres termes, ce sont les compétences qui relèvent du champ d'action autonome des provinces

Hij begrijpt dat een aantal ambtenaren in een dubbele hoedanigheid (Staat/gewesten) optreden. Bij openbare besturen is dat vaak het geval. De behoefte om ergens deel van uit te maken komt vooral voor bij de personeelsleden van de provincies. Dat dient te geschieden niet bij wet, want die bestaat reeds, maar in de praktijk.

De griffier blijft natuurlijk bevoegd voor het personeel dat het Rijk aan de gewesten uitleent.

Een ander lid vraagt welk nut de huidige werkzaamheden van de commissie nog hebben wanneer men weet dat de organieke provinciewet weldra geregionaliseerd zal worden, zoals de gemeentewet overigens.

Volgens de hoogleraar gaat het om een zuiver politieke keuze waarover hij zich niet wil uitspreken. Dat men eerst de organieke wet wil bijwerken vóór men de aangelegenheid van de gewesten doorgeeft, houdt volgens hem geen enkel voordeel en ook geen enkel nadeel in.

3. Hoorzitting met de hoogleraren Dujardin (V.U.B.) en Maes (K.U.L.) over de voorstellen van wet tot wijziging van de provinciewet (Vergadering van 12 maart 1996)

A) Uiteenzetting van de heer Dujardin, secretaris van de Stad Gent en hoogleraar aan de V.U.B.

Aard van de bevoegdheden die door de provincies kunnen worden uitgeoefend

1. Inleiding

In de proeve van coördinatie van de Provinciewet — of beter gezegd de invoeging van de verschillende voorstellen en amendementen zoals die thans voorliggen — blijven nog enkele gedeelten die verder moeten worden ingevuld, onder meer wat de bevoegdheden van de Provincieraad, de Bestendige Deputatie en de Provinciegouverneur betreft.

Voor de provincies (en ook voor de gemeenten) moet een onderscheid gemaakt worden tussen de bevoegdheden die eigen zijn aan het gedecentraliseerd orgaan en de andere bevoegdheden die door het gedecentraliseerd orgaan worden uitgeoefend.

2. De eigen bevoegdheden van de provincies of de bevoegdheden van provinciaal belang

In dit geval gaat het om bevoegdheden die een direct uitvloeisel zijn van het feit dat de provincies instaan voor wat uitsluitend van provinciaal belang wordt geacht.

Het zijn met andere woorden bevoegdheden die vallen binnen de autonome werkring van de provin-

et qui sont exercées «de manière autonome» par celles-ci, comme les matières relatives à la gestion des biens et à la politique du personnel.

Nous attirons néanmoins l'attention sur le fait que les mots «autonomie provinciale» ne figurent pas dans la Constitution, mais les conseils provinciaux sont habilités par cette dernière à régler tout ce qui est d'intérêt provincial; il en résulte que cette compétence disparaît dès lors qu'un intérêt déterminé n'est plus provincial ou est davantage que provincial.

Il faut remarquer immédiatement qu'il n'existe aucune définition cohérente de l'intérêt provincial et que l'on ne peut dès lors pas non plus dresser une liste de matières qui sont ou non d'intérêt provincial. L'intérêt provincial ne peut donc pas être défini au niveau de son contenu. Il faut dire que l'intérêt provincial est l'intérêt qui ne relève d'aucune autorité autre que provinciale, c'est-à-dire l'intérêt qui n'est défendu par aucune autre autorité, ni fédérale, ni communautaire, ni régionale, ni communale. Le seul critère décisif qui permette d'établir si une matière déterminée relève de l'intérêt provincial, c'est la qualification que le législateur *sensu lato* donne à cet intérêt.

La qualification par le pouvoir réglementaire compétent peut prendre différentes formes. L'on parle d'une qualification positive lorsqu'une matière est explicitement confiée aux provinces comme relevant de l'intérêt provincial. C'est ainsi que les conseils provinciaux peuvent faire des règlements provinciaux d'administration intérieure et des ordonnances de police qui ne portent pas sur des objets déjà régis par des lois, des décrets ou des ordonnances ou par des règlements du pouvoir fédéral ou des gouvernements de communauté ou de région (art. 85 de la loi provinciale). Le conseil possède donc, en matière de règlements de police, une compétence générale qui ne peut être limitée que par les lois, les décrets ou les ordonnances, par les règlements du pouvoir fédéral ou d'un gouvernement de communauté ou de région et par les normes en fonction desquelles certaines compétences sont confiées explicitement aux communes(1).

Dans certains cas, le législateur a confié explicitement aux conseils provinciaux le pouvoir d'intervenir en réglementant, par exemple en ce qui concerne l'établissement d'un règlement provincial relatif aux cours d'eau non navigables (art. 7, § 4, de la loi du 28 décembre 1967).

(1) C'est ainsi que les conseils provinciaux ne peuvent pas faire de règlements complémentaires ayant pour objet la police de la circulation routière (art. 6 de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée par l'arrêté royal du 16 mars 1968).

cies en die door de provincies «autonoom» worden uitgeoefend, bijvoorbeeld de aangelegenheden met betrekking tot het goederenbeheer en het personeelsbeleid.

Wij vestigen er wel de aandacht op dat in de Grondwet het woord «provinciale autonomie» niet wordt gebruikt. De provincieraden zijn door de Grondwet wel bevoegd gemaakt om alles te regelen wat van provinciaal belang is, waaruit volgt dat die bevoegdheid ophoudt wanneer een bepaald belang geen provinciaal belang is of meer is.

Hierbij moet onmiddellijk worden opgemerkt dat er geen sluitende definitie bestaat van het provinciaal belang en dat er dus evenmin een lijst kan worden opgemaakt van aangelegenheden die al dan niet tot het provinciaal belang behoren. Het provinciaal belang kan dus niet naar de inhoud worden gedefinieerd. Men kan, — en moet —, zeggen dat het provinciaal belang, het belang is dat aan geen andere overheid is toegekend, dat wil zeggen dat niet door een federale, communautaire, gewestelijke of gemeentelijke overheid wordt behartigd. Het enig beslissend criterium om uit te maken of een bepaalde aangelegenheid tot het provinciaal belang kan gerekend worden, is de kwalificatie van het belang als dusdanig door de wetgever *sensu lato*.

De kwalificatie door de bevoegde regelgever kan verschillende vormen aannemen. Men spreekt van een positieve kwalificatie wanneer een aangelegenheid uitdrukkelijk aan de provincies wordt opgedragen als behorend tot het provinciaal belang. Zo kunnen de provincieraden provinciale reglementen van inwendig bestuur en politieverordeningen maken die echter geen betrekking mogen hebben op onderwerpen die reeds geregeld zijn door wetten, decreten of ordonnances of door verordeningen van de federale overheid of van de gemeenschaps- of gewestregeringen (art. 85, Prov. W.). De raad heeft dus inzake politieverordeningen een algemene bevoegdheid die slechts wordt beperkt door de wetten, decreten of ordonnances, en door de verordeningen van de federale overheid of van een gemeenschaps- of gewestregering en door de normen die bepaalde bevoegdheden uitdrukkelijk aan de gemeenten opdragen(1).

In sommige gevallen heeft de wetgever aan de provincieraden uitdrukkelijk de bevoegdheid opgedragen om verordenend op te treden, b.v. voor het vaststellen van een provinciaal reglement betreffende de onbevaarbare waterlopen (art. 7, § 4, van de wet van 28 december 1967).

(1) Zo mogen de provincieraden geen aanvullende reglementen maken met betrekking tot de politie van het wegverkeer (artikel 6 van de bij koninklijk besluit van 16 maart 1968 gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer).

Remarque

Outre le pouvoir de réglementer, les tâches dites d'exécution constituent un aspect important de l'exercice autonome des missions, aspect à l'égard duquel chaque autorité provinciale est habilitée à mener sa propre politique; cette politique peut donc varier d'une province à l'autre. La province peut tenter de réaliser ces options politiques soit en exécutant elle-même ces tâches, soit en accordant des subventions à des tiers pour qu'ils les exécutent.

D'autre part, la qualification négative consiste à soustraire, par la voie de la réglementation, une matière déterminée qui relève de la compétence de l'autorité provinciale, à la sphère de compétences des provinces, soit par une disposition expresse, soit implicitement par le biais d'une réglementation à ce point détaillée et systématique qu'elle n'autorise aucune intervention supplémentaire de la province.

Dans l'exercice des tâches d'intérêt provincial, il faut tenir compte des dispositions relatives au processus décisionnel (organe compétent, règles de fonctionnement, etc.) et des normes générales ne concernant pas les tâches (comme la législation sur l'emploi des langues). Le fait que tous les actes sont soumis à l'une ou l'autre forme de tutelle administrative de la part de l'autorité supérieure constitue une contrainte supplémentaire. Ce «système de surveillance» est inhérent à la structure d'une forme d'administration décentralisée et fait contrepoids à l'autonomie des administrations décentralisées.

Par tutelle administrative, l'on entend l'ensemble des moyens dont dispose l'autorité de tutelle soit pour obliger les organes des administrations décentralisées à observer la loi et à respecter l'intérêt général soit pour briser leur mauvaise volonté. Le contrôle exercé par l'autorité de tutelle concerne donc à la fois l'opportunité ou la conformité à l'intérêt général et la légitimité des actes juridiques accomplis par les organes administratifs subordonnés. Sa portée dépasse donc celle du pouvoir du juge — et aussi, dès lors, celle du pouvoir du Conseil d'État — qui ne peut se prononcer que sur la légitimité de l'acte juridique.

3. Tâches en cogestion

Le terme «*medebewind*» (cogestion) provient du droit administratif néerlandais, mais son usage est généralisé en Flandre, même si ce n'est pas toujours dans un sens univoque. La «cogestion» est parfois définie comme étant la collaboration obligatoire des provinces (et des communes) à l'exécution d'une réglementation arrêtée par une autorité soit fédérale, soit communautaire, soit régionale. Dans ce sens, elle désigne l'exécution pure et simple d'une réglementation d'un niveau supérieur.

Dans d'autres cas, l'on accepte que, dans le cadre de la «cogestion», des provinces (et des communes)

Opmerking

Naast de verordenende bevoegdheid komt een belangrijk aspect van de autonome taakbeartiging tot uiting in de zgn. doe-taken, waarin de provinciale overheid een eigen beleid kan voeren dat verschillend kan zijn van provincie tot provincie. De provincie kan die beleidsopties trachten te realiseren door, ofwel zelf die taken uit te voeren, ofwel voor die taken aan derden subsidies te verlenen.

Anderzijds bestaat de negatieve kwalificatie erin dat de regelgeving een bepaalde aangelegenheid, die tot dusver tot de bevoegdheid van de provinciale overheid behoorde, aan de bevoegdheidssfeer van de provincies onttrekt, hetzij door een uitdrukkelijke bepaling, hetzij impliciet wanneer een zodanige gedetailleerde en systematische regeling wordt uitgewerkt die geen ruimte laat voor een aanvullend optreden door de provincie.

Bij de uitoefening van de taken van provinciaal belang moet rekening worden gehouden met de bepalingen inzake de besluitvorming (bevoegd orgaan, werkingsregelen, enz.) en met de algemene niet-taakgerichte normen (zoals de taalwetgeving). Een bijkomende beperking ligt in het feit dat alle handelingen onderworpen zijn aan één of andere vorm van administratief toezicht door de hogere overheid. Deze «bewakingsregeling» is inherent aan het opzet van een gedecentraliseerde bestuursvorm en vormt het tegengewicht voor de autonomie van de gedecentraliseerde besturen.

Onder administratief toezicht wordt verstaan het geheel van de middelen waarover de toezichhoudende overheid beschikt, hetzij om de organen van de gedecentraliseerde besturen te verplichten de wet na te leven en het algemeen belang te eerbiedigen, hetzij om hun onwilligheid te breken. De controle van de toezichhoudende overheid betreft dus zowel de opportuniteit of de overeenstemming met het algemeen belang als de wettigheid van de door de lagere bestuursorganen verrichte rechtshandelingen. Zij reikt dus verder dan de macht van de rechter — en dus ook van de Raad van State — die enkel over de wettigheid van de rechtshandeling kan oordelen.

3. Medebewindstaken

De term «*medebewind*» komt uit het Nederlands bestuursrecht, maar wordt ook bij ons algemeen gebruikt, weze het niet steeds in een eenduidige betekenis. Nu eens wordt medebewind omschreven als de verplichte medewerking van provincies (en gemeenten) aan de uitvoering van een regeling die door de federale, communautaire of gewestelijke overheid werd uitgevaardigd. In die betekenis is het een loutere tenuitvoerlegging van een hogere regeling.

In andere gevallen wordt aanvaard dat in het kader van het medebewind provincies (en gemeenten)

puissent être tenues de réglementer en exécution d'une réglementation d'un niveau supérieur(1) ou en complément d'une telle réglementation.

Pour la clarté, il faut dire que nous considérons comme une forme de «cogestion» l'obligation, pour les provinces (et les communes) de collaborer à la mise en œuvre d'une réglementation d'un niveau supérieur par le biais de missions d'exécution.

Les tâches à exécuter dans le cadre de la «cogestion» ont normalement un caractère obligatoire et sont le plus souvent réglementées très strictement, si bien que l'organe chargé de la tâche en «cogestion» ne dispose quasiment d'aucun pouvoir discrétionnaire. Les provinces (et les communes) ne peuvent plus prendre d'initiatives qu'en ce qui concerne l'organisation de la prestation de services, mais le contenu de la tâche en question fait l'objet d'une réglementation contraignante qui est arrêtée par l'autorité soit fédérale, soit communautaire, soit régionale.

À cet égard, il faut signaler que les communautés et les régions peuvent charger les autorités provinciales (mais aussi les autorités communales, les autorités des agglomérations et celles des autres administrations) de l'exécution des décrets, des ordonnances et des règlements (art. 46 de la loi ordinaire du 9 août 1980), à la condition toutefois de ne toucher ni au statut des organes provinciaux (ou communaux), ni aux missions spécifiques confiées aux provinces et aux communes par le législateur fédéral(2).

Sur la base du même raisonnement, les provinces (ainsi que les communes et d'autres personnes morales publiques) peuvent être associées à la gestion d'une matière communautaire ou régionale et les communautés et les régions peuvent déterminer la forme de la collaboration, étant entendu que les provinces (et les communes) ne peuvent être contraintes ni de régler cette matière en commun ni de participer à une institution spécialement créée pour la régler(3).

(1) Cette conception s'est également répandue aux Pays-Bas (A.D. Belinfante, *Beginselen van Nederlands staatsrecht*, 8^e éd., Alphen a/d Rijn, Samson uitgeverij, 1980, p. 144).

(2) Voir également Cour d'arbitrage, n^o 45 du 20 janvier 1988, considération 3.B.5; n^o 50 du 17 mars 1988, considération B.5.b, et n^o 44/94 du 22 juin 1994, considération B.7.

(3) Avis de la section de législation du Conseil d'État du 26 octobre 1993 concernant un avant-projet de décret relatif à la S.A. Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen (Doc. VI. R., 1993-1994, n^o 473/1, pp. 53-54), et avis du 8 février 1994 concernant un avant-projet de décret relatif aux ports de mer (Doc. VI. R., 1993-1994, n^o 556/1, p. 169). L'on peut indiquer dans la doctrine et dans la réglementation des exemples contraires à la conception susvisée du Conseil d'État, mais, dans des textes ultérieurs, le pouvoir décrétoal a suivi l'avis de ce dernier.

kunnen verplicht worden om verordenend op te treden ter uitvoering of aanvulling van een hogere regeling(1).

Voor alle duidelijkheid weze gezegd dat wij als medebewind beschouwen de verplichting van de provincies (en gemeenten) om door middel van uitvoeringsopdrachten mee te werken aan een hogere regeling.

De in het kader van het medebewind te verrichten taken hebben normaliter een verplicht karakter en zijn meestal zeer strikt gereguleerd, waardoor er quasi geen discretionaire bevoegdheid bestaat voor het orgaan dat belast is met de medebewindstaak. Enkel op het vlak van de organisatie van de dienstverlening kunnen provincies (en gemeenten) nog initiatieven nemen, maar de inhoud van de taak zelf is het voorwerp van een stringente regeling die door de federale, communautaire of gewestelijke overheid werd uitgevaardigd.

In dit verband moet er worden op gewezen dat de gemeenschappen en de gewesten de overheden van de provincies (maar ook van de gemeenten, de agglomeraties en de andere bestuursoverheden) kunnen belasten met de uitvoering van de decreten, ordonnances en reglementen (art. 46 van de gewone wet van 9 augustus 1980) op voorwaarde evenwel dat noch aan het statuut van de provinciale (of gemeentelijke) organen, noch aan de specifieke opdrachten wordt geraakt die door de federale wetgever aan de provincies en gemeenten zijn toegekend(2).

Op grond van dezelfde redenering kunnen provincies (en gemeenten en andere openbare rechtspersonen) worden betrokken bij het beheer van een gemeenschap- of gewestmaterie en kunnen de gemeenschappen en de gewesten de vorm van de medewerking bepalen, met dien verstande dat de provincies (en de gemeenten) niet verplicht kunnen worden die materie gemeenschappelijk te regelen of deel te nemen aan een bijzonder daartoe opgerichte instelling(3).

(1) Ook in Nederland heeft deze opvatting ingang gevonden (A.D. Belinfante, *Beginselen van Nederlands staatsrecht*, 8^e dr., Alphen a/d Rijn, Samson uitgeverij, 1980, blz. 144).

(2) Zie ook Arbitragehof, nr. 45 van 20 januari 1988, overweging 3.B.5; nr. 50 van 17 maart 1988, overweging B.5.b, en nr. 44/94 van 22 juni 1994, overweging B.7.

(3) Advies van de afdeling wetgeving R.v.St., van 26 oktober 1993 over en voorontwerp van decreet betreffende de N.V. Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen (Gedr. St. VI. R., 1993-1994, nr. 473/1, p. 53-54), herhaald in het advies van 8 februari 1994 over een voorontwerp van decreet betreffende de zeehavens (Gedr. St. VI. R., 1993-1994, nr. 556/1, p. 169). In de rechtsleer en in de regelgeving zijn voorbeelden aan te wijzen die ingaan tegen de voormelde opvatting van de Raad van State, maar in latere teksten heeft de decreetgever het advies van de Raad van State gevolgd.

Nous avons déjà souligné qu'en ce qui concerne les tâches en « cogestion », la mission de l'autorité qui collabore est généralement réglée de manière très circonstanciée et ne laisse quasiment aucune possibilité d'intervention discrétionnaire propre. C'est la raison pour laquelle la tutelle administrative portera principalement à cet égard sur la tutelle coercitive, c'est-à-dire sur des mesures visant à remédier à la négligence ou à la mauvaise volonté de l'autorité qui collabore, et qu'elle restera limitée à celle-ci.

4. Compétences d'intérêt mixte

Dans bien des cas, les provinces (ainsi que les communes) doivent se consacrer à des tâches qui sont en partie d'intérêt provincial (ou communal) et en partie d'intérêt général, en raison du caractère poussé de la réglementation arrêtée par l'autorité fédérale, communautaire ou régionale et de conditions, restrictions ou obligations supplémentaires imposées aux provinces (ou aux communes). Les provinces (ou les communes) doivent donc exercer leurs compétences à l'intérieur d'un cadre préalablement tracé. C'est vrai, notamment, en ce qui concerne l'aménagement du territoire, l'urbanisme et l'environnement(1).

La possibilité pour les provinces de mener leur propre politique — leur pouvoir discrétionnaire — est plus ou moins limitée selon la matière. C'est ainsi qu'il leur est encore possible, en ce qui concerne l'aménagement du territoire, de développer leur propre interprétation, mais il faut toujours tenir compte, en l'espèce, de la conception générale de l'autorité régionale en matière d'aménagement du territoire, et notamment des plans de secteur.

La tutelle administrative se limitera, dans de tels cas, à une procédure de recours administrative par laquelle l'autorité supérieure pourra substituer sa décision à celle de l'autorité provinciale (ou communale).

B) Exposé de M. R. Maes, professeur à la K.U.L.

a) La province en tant que niveau d'administration intermédiaire

Le professeur Maes tient à souligner qu'il faut analyser la position du gouverneur dans le cadre de l'organisation générale de l'administration intérieure.

Cette organisation est fondée sur le principe général suivant lequel l'administration s'effectue dans le cadre d'une structure de conseils élus.

(1) Cette réglementation des compétences est parfois classée également parmi les tâches de « cogestion ». Nous utilisons toutefois la « cogestion » pour désigner la collaboration relative à des tâches de pure exécution dans lesquelles n'intervient aucune décision politique.

Wij hebben er reeds op gewezen dat in geval van medebewindstaken, de opdracht van de medewerkende overheid meestal zeer uitvoerig is geregeld en quasi geen mogelijkheid laat voor een eigen discretionair optreden. Daarom zal het administratief toezicht in die gevallen hoofdzakelijk betrekking hebben — en beperkt zijn tot — het dwangtoezicht, met ander woorden maatregelen die erop gericht zijn het verzuim of de omwil van de medewerkende overheid te breken.

4. Bevoegdheden van gemengd belang

De provincies (en ook gemeenten) zijn in talrijke gevallen belast met de behartiging van taken die deels van provinciaal (of gemeentelijk) belang zijn en deels van algemeen belang wegens de verregaande regeling door de federale, de communautaire of de gewestoverheid en de bijkomende voorwaarden, beperkingen of verplichtingen die aan de provincies (of gemeenten) worden opgelegd. De provincies (of gemeenten) dienen aldus hun bevoegdheden uit te oefenen binnen een vooraf bepaald kader. Dit is onder meer het geval voor de ruimtelijke ordening en de stedenbouw en voor het leefmilieu(1).

De eigen beleidsvoering, dus de discretionaire bevoegdheid van de provincies, is in mindere of meerdere mate beperkt naargelang de materie. Zo blijft er in het geval van de ruimtelijke ordening nog een eigen invulling mogelijk maar daarbij moet steeds rekening gehouden worden met de algemene opvatting over de ruimtelijke ordening door de gewestelijke overheid, onder meer met de gewestplannen.

Het administratief toezicht zal zich in die gevallen beperken tot een administratieve beroepsprocedure waarbij de hogere overheid haar beslissing in de plaats kan stellen van de provinciale (of gemeentelijke overheid).

B) Uiteenzetting van de heer R. Maes, hoogleraar aan de K.U.L.

a) De provincie als intermediair bestuursniveau

Professor Maes wenst te onderstrepen dat men de positie van de gouverneur dient te belichten in het kader van de algemene organisatie van het binnenlands bestuur.

In deze organisatie geldt algemeen dat het sturen gebeurt in een structuur van verkozen raden.

(1) Deze bevoegdheidsregeling wordt ook soms onder het medebewind gerangschikt. Wij gebruiken echter het begrip « medebewind » voor de medewerking van loutere uitvoeringstaken zonder enige beleidsbeslissing.

Dans cette structure, la province est l'institution la plus marginalisée et la plus isolée.

La province (c'est-à-dire l'équivalent sociologique d'une région) administre nombre de choses mais on peut parfois se demander dans quelle structure légale l'on s'inscrit.

Dans les années quatre-vingt, l'on avait tendance à concevoir la structure provinciale en fonction de la loi communale.

Dans les années nonante, l'on a assisté à la tendance inverse, en ce sens que les provinces ont eu à nouveau tendance à travailler indépendamment des communes, ce qui est particulièrement regrettable.

L'administration intérieure est en effet axée sur deux niveaux, à savoir celui de la politique communale et celui de la politique provinciale ou régionale.

Il ne voit pas pourquoi l'on doterait ces deux institutions de structures différentes. D'où la nécessité de transposer au niveau des provinces les règles applicables aux communes, moyennant certaines différenciations nécessaires à l'expression de certaines spécificités comme l'élection de la députation permanente. Il faudrait pourtant veiller à assurer la représentation des diverses régions, que la vocation régionale de la province puisse s'exprimer correctement.

b) Le gouverneur

En ce qui concerne les gouverneurs, il y a lieu de relever trois points essentiels :

1) ce sont eux qui ont fait des provinces ce qu'elles sont aujourd'hui;

2) aux yeux de la population, ils représentent la province;

3) ils assurent la continuité de l'institution.

Dans le cadre de la comparaison avec les communes, l'on doit toutefois noter que le gouverneur n'a plus aucun rôle à jouer au sein d'un organe élu disposant du droit de vote.

Ce responsable public occupe une fonction calquée sur l'exemple français de la fonction de préfet. Or, même en France, le préfet ne peut plus éclipser les élus. Il est principalement responsable de la sécurité et de la coordination des différents services de l'autorité centrale.

Le gouverneur travaille au sein d'une structure anachronique avec un personnel qui varie selon les tâches à accomplir.

Inversement, dans les communes, c'est un personnel unique qui règle, avec précision et suivant des règles strictes, l'accomplissement de l'ensemble des tâches quel que soit le niveau qui a donné mission de les accomplir. On ne voit pas pourquoi les provinces ne pourraient pas en faire autant.

In deze structuur is de provincie het meest gemarginaliseerd en overwoekerd.

Op provinciaal vlak (dit wil zeggen ongeveer het sociologisch equivalent van een regio) wordt er heel wat bestuurd, doch men kan zich soms de vraag stellen in welke wettelijke structuur men zich bevindt.

In de jaren tachtig was er een tendens om de provinciestructuur af te stemmen op de gemeentewet.

In de jaren negentig is de tendens veeleer om opnieuw los van de gemeente te werken, en dit is bijzonder ongelukkig.

Het binnenlands bestuur is immers op twee niveaus gericht, met name het gemeente- en het provincie- of streekbeleid.

Hij ziet geen reden om deze beide instellingen anders te structureren. Vandaar de noodzaak om de regels van de gemeenten over te planten naar de provincies, behoudens bepaalde differentiaties omwille van bepaalde specifieke accenten, zoals de verkiezing van de bestendige deputatie. Toch zou men hier moeten zorgen voor een vertegenwoordiging van de verschillende streken om de regionale roeping naar behoren te laten vervullen.

b) De gouverneur

Wat de gouverneurs betreft, vallen drie essentiële dingen op :

1) zij zijn het die de provincies hebben gemaakt tot wat ze zijn;

2) zij zijn het imago van de provincie ten opzichte van de bevolking;

3) zij zorgen voor de continuïteit van de instelling.

Evenwel heeft de gouverneur geen rol meer te vervullen in een verkozen orgaan met stemrecht, gezien in het raam van de parallel met de gemeenten.

Deze gezagsdrager bekleedt een functie die gecreëerd is naar het Franse voorbeeld van de « préfet ». Maar zelfs in Frankrijk mag de « préfet » de verkozenen niet meer overschaduwen. Hij staat vooral in voor de veiligheid en de coördinatie van de diverse diensten van de centrale overheid.

De gouverneur beweegt zich in een anachronistische structuur met verschillend personeel naargelang de taken.

In de gemeenten, integendeel, regelt hetzelfde soort personeel alle taken, van welk niveau ze ook worden opgedragen, met nauwgezetheid en mits naleving van strikte regels. Men ziet niet in waarom dit op de provincie niet zou kunnen.

À la lumière de ces développements et de ces constatations, l'on devrait veiller à ce que le gouverneur puisse agir de manière indépendante, c'est-à-dire en dehors de la députation permanente, et disposer éventuellement d'une voix consultative au sein de celle-ci.

Il ne serait plus uniquement, alors, le représentant de l'autorité fédérale, mais il jouerait également un rôle de coordination.

À cet égard, la formule de nomination par le biais d'un arrêté royal n'est pas appropriée.

Il faudrait envisager soit une formule de nomination associant les communautés et les régions, soit une procédure à définir dans le cadre d'un accord de collaboration définissant également la fonction de coordination du gouverneur.

C) Discussion

Un commissaire demande au professeur Dujardin comment il conçoit la portée de la notion arbitraire d'«intérêt provincial» au sens de l'article 65 de la loi provinciale. Certaines missions ne sont pas ou pas clairement d'intérêt provincial, et il faut pourtant leur réserver un sort. Une définition plus concrète ne serait-elle pas opportune ?

Le *professeur Dujardin* explique que l'absence de définition concrète n'a jamais empêché l'interprétation de la notion; au contraire, cette interprétation a été très souple.

L'avantage d'une définition abstraite est aussi que son interprétation peut évoluer au fil des années. Définir l'«intérêt provincial» empêcherait la notion ainsi interprétée de résister à l'épreuve du temps.

De même, on n'a jamais défini la notion d'«intérêt communal» au niveau communal.

Une telle approche évolutive vaut assurément que l'on s'expose aux inconvénients des problèmes secondaires.

Le *professeur Maes* se rallie entièrement à cette thèse.

Un autre membre constate qu'en Wallonie, il y a des permis de bâtir et de lotir en décentralisation dans certaines communes, et dans d'autres pas.

Dans le premier régime, le directeur de l'urbanisme peut émettre un avis négatif, lorsque la commune délivre un permis.

À la suite de quoi, le demandeur dispose d'un recours auprès de la députation permanente.

Il se fait qu'en province de Liège, par exemple, la députation permanente accorde souvent le permis à la suite d'un tel recours.

In het licht van al deze ontwikkelingen en vaststellingen zou de gouverneur zelfstandig moeten handelen, dus buiten de bestendige deputatie, eventueel met een raadgevende stem daarin.

Zijn functie zou er dan ook niet enkel meer in bestaan de vertegenwoordiger te zijn van de federale overheid, maar ook een coördinerende rol waar te nemen.

In dit opzicht is de benoemingsformule via koninklijk besluit niet werkzaam.

Er dient gedacht aan een benoemingsformule waarin de Gemeenschappen en de Gewesten betrokken worden, ofwel een procedure die is vastgelegd in een samenwerkingsakkoord en waarin ook zijn coördinatiefunctie wordt omschreven en ingevuld.

C) Discussie

Een lid vraagt aan professor Dujardin hoe breed hij de abstractie notie «provinciaal belang» ziet, vervat in artikel 65 van de provinciewet. Bepaalde taken zijn niet of niet duidelijk van provinciaal belang, en toch moet hun een lot beschoren worden. Is een concrete definitie dan toch niet opportuun ?

Professor Dujardin zet uiteen dat het gebrek aan een concrete definitie de invulling van het begrip nooit heeft verhinderd; integendeel was deze invulling erg soepel.

Het voordeel van een abstracte definitie is ook dat de invulling ervan kan evolueren met de jaren. Het «provinciaal belang» definiëren zou verhinderen dat de aldus ingevulde notie de tijd doorstaat.

Ook op het gemeentelijk niveau werd de notie «gemeentebelang» nooit gedefinieerd.

Dergelijke evolutieve benadering is zeker het nadeel van de randproblemen waard.

Professor Maes gaat volkomen akkoord met deze stelling.

Een ander lid stelt vast dat er in Wallonië in sommige gemeenten gedecentraliseerde bouw- en verkavelingsvergunningen zijn en in andere niet.

In het eerste stelsel kan de directeur stedenbouw een negatief advies uitbrengen wanneer de gemeente een vergunning afgeeft.

De aanvrager kan in dat geval in beroep gaan bij de bestendige deputatie.

In de provincie Luik bijvoorbeeld gebeurt het vaak dat de bestendige deputatie ten gevolge van een dergelijk beroep de vergunning toekent.

Il se fait également que le directeur de l'urbanisme introduit systématiquement un recours contre ces décisions de la députation permanente.

Faut-il, dans ces conditions, maintenir cette compétence de la députation permanente, puisqu'elle est systématiquement érodée ?

Le *professeur Maes* connaît ces pratiques et objecte qu'une autre façon d'aborder la procédure permettrait de maintenir cette compétence.

C'est ainsi qu'on discute en Flandre un projet de décret qui prévoit que les autorités provinciales peuvent établir leurs propres plans d'aménagement.

La responsabilité politique de ces plans incombe ainsi à la province, ce qui permet à la députation permanente de mieux jouer son rôle d'organe juridictionnel.

C'est la même administration qui traite les deux aspects, à savoir la planification et son exécution.

Dans cette optique, un contrôle systématique de la région est superflu et l'on évite des procédures inutiles.

Le *professeur Dujardin* souhaite ajouter que le système existant du double recours n'est pas une bonne chose, d'autant plus qu'il peut encore faire l'objet d'un recours en annulation devant le Conseil d'État.

Il est partisan d'un recours unique devant l'instance responsable politiquement de la norme supérieure. On évite ainsi la situation malsaine où le niveau intermédiaire est tenu d'interpréter une norme sans avoir d'aucune façon participé à l'élaboration de celle-ci.

Un membre observe que le ministre wallon de l'Aménagement du territoire tient le même langage.

L'intervenant précédent réplique que cela est un point de vue compréhensible. Il rappelle qu'il siège personnellement à la Commission de l'Aménagement du territoire au Parlement wallon, et c'est en cette qualité qu'il avait un intérêt particulier pour cette question.

Un commissaire souligne que l'article 162 de la Constitution a été déclaré sujet à révision, ce qui permettra de régionaliser les provinces.

Il existe également une note de discussion du Conseil flamand, qui prétend que la répartition actuelle des compétences au niveau provincial est inconsistante et n'est pas cohérente dans le cadre des structures fédérales existantes de l'État.

Est-il encore admissible, dès lors, que certaines structures restent fédérales, alors que les matières correspondantes ont été soustraites quant au fond à l'autorité fédérale ?

Ook gebeurt het dat de directeur stedenbouw systematisch beroep instelt tegen de beslissingen van de bestendige deputatie.

Moet de bestendige deputatie deze bevoegdheid in die omstandigheden houden, vermits ze toch systematisch wordt uitgehold ?

Professor Maes kent deze praktijken en stelt daar tegenover dat een andere aanpak van de procedure kan leiden tot een behoud van deze bevoegdheid.

Zo ligt er in Vlaanderen een ontwerpdecreet ter tafel, dat voorziet dat het provinciaal niveau zijn eigen plannen van aanleg mag opstellen.

De politieke verantwoordelijkheid voor deze plannen komt daardoor bij de provincie terecht, wat de bestendige deputatie in staat stelt zijn rol als juridictioneel orgaan beter te vervullen.

Beide worden dan samen in hetzelfde bestuur behandeld, namelijk de planning en de uitvoering ervan.

In die optiek is een systematische controle van het Gewest overbodig en vermijdt men overtollige procedures.

Professor Dujardin wenst hieraan toe te voegen dat het bestaande systeem van dubbel beroep geen goede zaak is, te meer daar het ook nog overkoepeld wordt door een annulatieberoep bij de Raad van State.

Hij is voorstander van één enkel beroep bij degene die politiek verantwoordelijk is voor de hogere norm. Zo niet komt men tot de ongezonde situatie dat het intermediair niveau de plicht heeft een norm in te vullen, zonder in enige mate deel te hebben aan de werking van die norm.

Een lid merkt op dat men bij het Waalse ministerie van Ruimtelijke Ordening in dezelfde richting denkt.

De vorige spreker antwoordt dat dit een begrijpelijk standpunt is. Hij memoreert dat hij persoonlijk zitting heeft in de Commissie voor de Ruimtelijke Ordening in het Waalse Parlement en dat hij in die hoedanigheid een bijzondere belangstelling heeft voor deze kwestie.

Een lid vestigt er de aandacht op dat artikel 162 van de Grondwet voor herziening vatbaar is gesteld, waardoor de provincies zullen worden geregionaliseerd.

Verder is er een discussienota van de Vlaamse Raad, die beweert dat de huidige opsplitsing van bevoegdheden op provinciaal vlak inconsistent is en niet coherent met de bestaande federale staatsstructuren.

Gaat het bijgevolg nog op dat bepaalde structuren federaal blijven, terwijl de corresponderende materies ten gronde aan de federale overheid onttrokken werden ?

Le *professeur Maes* ne peut que constater, à l'instar de l'auteur de la question, que les accords de la Saint-Michel prévoient effectivement la régionalisation de la loi organique des provinces et des communes, avec comme seule exception les matières relatives à la sécurité et aux services d'incendie.

Il ne faut toutefois pas anticiper sur cette régionalisation, parce qu'on ne sait pas encore quand elle se fera.

Dans l'intervalle, il est absolument nécessaire de moderniser déjà la loi provinciale autant que faire se peut, de sorte que les nouvelles dispositions puissent être en vigueur lors des prochaines élections pour les conseils provinciaux.

Un autre membre encore remercie les professeurs pour leurs explications éclairantes mais se rallie aux critiques émises par un orateur précédent concernant la définition trop vague des missions qui incombent exclusivement au niveau provincial.

En effet, cela permet à d'autres niveaux de s'approprier subrepticement les compétences exercées actuellement par la province.

Il constate que ni l'article 65, ni l'article 65*bis* de la proposition ne soufflent mot des tâches en cogestion.

Il se demande dans quels domaines le conseil peut encore véritablement exercer sa tutelle.

Le professeur Dujardin peut-il partager son point de vue selon lequel c'est possible pour les affaires d'intérêt purement provincial et d'intérêt mixte, mais non pour ce qu'il a appelé les tâches «de guichet»?

À l'échelon de la commune également, le collègue échevinal jouit de compétences exclusives à l'égard du conseil communal (par exemple en matière d'urbanisme). Dans de nombreuses communes, le conseil communal demande des explications sur l'exercice de ces compétences. Ne conviendrait-il pas de prévoir explicitement dans la loi la possibilité de demander des explications, tant au niveau provincial que communal?

Le *professeur Dujardin* répond par l'affirmative.

Pour les tâches de cogestion, par exemple, si le service chargé des «tâches de guichet» ne fonctionne pas convenablement, il doit être possible, pour un conseiller provincial, de réagir en saisissant la députation permanente.

On constate ainsi que la tutelle exercée par le conseil s'étend également aux domaines qui ne font pas partie des compétences exclusives.

Le membre, qui a entendu défendre de tout autres positions au sein de la commission, est rassuré par cette réponse. Sa question était donc la suivante: comment peut-on pratiquement sortir de cette impasse?

Professor Maes kan niet anders dan, met de vraagsteller, vaststellen dat het Sint-Michielsakkoord inderdaad de regionalisering van de organieke wet op de provincies en de gemeenten voorziet, met als enige uitzondering de materies betreffende veiligheid en brandweer.

Men moet echter niet vooruitlopen op deze regionalisering, omdat nog niet vaststaat wanneer die er komt.

Inmiddels is het absoluut noodzakelijk om de provinciewet al zoveel als mogelijk te moderniseren, zodat de nieuwe bepalingen kunnen van kracht zijn bij de volgende verkiezing van de provincieraad.

Nog een lid dankt de professoren voor hun verhelderende uitleg, doch sluit zich wel aan bij de kritiek van een vorige spreker op de te vage definitie van de taken die exclusief toekomen aan het provinciaal niveau.

Daardoor is het immers mogelijk dat andere niveaus zich stiekem de bevoegdheden toeëigenen die nu door de provincie worden uitgeoefend.

Hij stelt vast dat men noch in artikel 65, noch in artikel 65*bis* van het voorstel met een woord rept over de medebewindstaken.

Hij vraagt zich af in welke domeinen de raad eigenlijk nog haar toezicht mag uitoefenen.

Kan professor Dujardin zijn mening delen dat dit wel kan voor taken van louter provinciaal belang, en taken van gemengd belang, maar niet voor wat hij noemde «loket»-taken?

Ook in een gemeente heeft het schepencollege exclusieve bevoegdheden ten opzichte van de gemeenteraad (bijvoorbeeld stedenbouw). In veel gemeenten wordt door de gemeenteraad uitleg gevraagd over de uitoefening van die bevoegdheden. Zou het niet goed zijn de mogelijkheid tot vragen om uitleg uitdrukkelijk te voorzien in de wet, zowel op provinciaal als op gemeentelijk vlak?

Professor Dujardin bevestigt deze stelling.

Voor medebewindstaken moet het bijvoorbeeld mogelijk zijn, indien de dienst belast met «loket-taken» niet behoorlijk functioneert, dat een provincieraadslid hierop reageert ten aanzien van de bestendige deputatie.

Men stelt aldus vast dat het toezicht van de raad ook doordringt in de domeinen buiten de exclusieve bevoegdheden.

Hetzelfde lid is opgelucht met dit antwoord, nadat hij in deze commissie heel andere stellingen heeft horen verdedigen. Zijn vraag was dan ook: hoe kan men praktisch gesproken uit deze knoop geraken?

Le *professeur Dujardin* n'ignore pas cet autre point de vue, qui, en réalité, trouve son origine dans le fait que la province occupe différentes catégories de personnel. C'est de cette répartition des membres du personnel que l'on déduit, également, à tort, une répartition des compétences en ce qui concerne le contrôle des dossiers et les missions afférentes à chacune de ces catégories.

Le même membre constate, dès lors, que la proposition d'article 65bis est pertinente quant au droit, pour les conseillers provinciaux, de consulter tous les documents.

Il pose ensuite au professeur Maes une question relative au statut du gouverneur.

Les premières propositions prévoyaient en effet qu'il n'aurait qu'une voix consultative.

À présent, l'on a nuancé quelque peu ce point de vue en affirmant qu'il n'a pas voix prépondérante, à moins qu'il ne siège dans une affaire où la députation permanente exerce une mission juridictionnelle.

Il aurait voulu savoir si le professeur Maes estime que cette solution est efficace.

Le *professeur Maes* affirme qu'un président sans voix délibérative devient un président neutre.

Une telle figure peut se défendre. D'ailleurs, elle existe déjà, avec ces limites, dans beaucoup de conseils.

En ce qui concerne les missions juridictionnelles, l'on se trouve devant un anachronisme, étant donné qu'en l'espèce, la fonction juridictionnelle est mêlée à la fonction politique. Ce mélange n'a plus sa place à notre époque. Autrefois, c'était monnaie courante, pensons aux tribunaux des échevins au Moyen-Âge. Il n'est pas partisan de ce système, mais si on maintient celui-ci, il estime préférable de donner voix délibérative au gouverneur.

À cet égard, le *professeur Dujardin* fait valoir que, même si l'on fait siéger le gouverneur en tant que figure « neutre », l'on ne peut nier que les gouverneurs continueront, quoi qu'il en soit, à marquer de leur empreinte le fonctionnement de la province.

En ce qui concerne les missions juridictionnelles confiées à la députation permanente, il existe peut-être des raisons financières de les lui laisser, parce que cela éviterait que l'on doive instituer des tribunaux administratifs; néanmoins, il ne faut jamais oublier que cela n'est pas une bonne politique.

Le même membre souhaite ensuite poser une autre question concernant la motion de méfiance motivée.

Que doit-on penser des arguments contre cette motion que l'on a entendu ici, à savoir, d'abord, qu'elle n'est pas prévue dans la loi communale et, ensuite, qu'elle serait source d'une trop grande instabilité politique?

Professor Dujardin kent deze andere opinie, die in feite haar oorsprong vindt in het feit dat in de provincie verschillende personeelscategorieën worden tewerkgesteld. Het is uit deze opsplitsing van de personeelsleden dat ook ten onrechte opsplitsing van de bevoegdheden wordt afgeleid qua controle op de dossiers en de taken die elk van deze categorieën betreft.

Hetzelfde lid stelt bijgevolg vast dat het voorstel van artikel 65bis klopt wat betreft het inzagerecht van de provincieraadsleden ten aanzien van alle documenten.

Hij heeft vervolgens een vraag voor professor Maes in verband met het statuut van de gouverneur.

In de eerste voorstellen was inderdaad voorzien dat hij enkel een raadgevende stem zou hebben.

Nu is men tot enige nuancering gekomen door te stellen dat hij geen doorslaggevende stem heeft, tenzij hij zetelt in een zaak waar de bestendige deputatie haar juridictionele functie uitoefent.

Graag had hij van professor Maes vernomen of hij die oplossing werkzaam acht.

Professor Maes stelt dat een voorzitter zonder stemrecht een neutrale voorzitter wordt.

Zo een figuur is te verdedigen. Hij bestaat trouwens al met die beperkingen in vele raden.

Wat de juridictionele taken betreft, staat men voor een anachronisme, aangezien hier de rechtsprekende functie vermengd is met de beleidsfunctie. Dit is niet meer van deze tijd. Vroeger was dat schering en inslag, cf. de middeleeuwse schepenbanken. Hij keurt dit systeem af, doch als men het behoudt, is het beter de gouverneur stemrecht toe te kennen.

Professor Dujardin betoogt in dat verband dat, zelfs al laat men de gouverneur zetelen als « neutrale » figuur, men zich niet mag ontveinzen dat de gouverneurs hoe dan ook hun stempel zullen blijven drukken op de werking van de provincie.

Wat de juridictionele taken van de bestendige deputatie betreft, zijn er misschien financiële redenen om deze bij de bestendige deputatie te laten omdat men daardoor de oprichting uitspaart van de administratieve rechtbanken; men mag evenwel nooit vergeten dat zulks geen goed beleid is.

Hetzelfde lid heeft vervolgens nog een vraag over de gemotiveerde motie van wantrouwen.

Wat men moet denken over de argumenten contra die hier zijn gehoord, met name, ten eerste, dat dit niet is voorzien in de gemeentewet en, ten tweede, dat dit een te grote instabiliteit teweegbrengt in het beleid?

Le *professeur Maes* n'a absolument aucune objection contre une telle motion. Qui plus est, il ne comprend pas pourquoi l'on ne transposerait pas cette technique au niveau communal.

Le *professeur Dujardin* estime, lui aussi, que cette motion devrait exister dans les deux structures.

Mieux vaut encore une motion positive que d'attribuer à un député permanent ou à un échevin un ensemble de compétences qui n'est pas digne de ce nom.

Ce seul souci suffit déjà à justifier cette motion.

Un autre membre souligne que le principe de la démocratisation des provinces préside aux travaux de la commission.

Néanmoins, que faut-il penser des organismes paraprovinciaux? Individuellement, un conseiller n'a dans ce domaine qu'un droit d'initiative réduit et à peu près aucun droit de contrôle.

Par conséquent, la politique menée est une politique de fonctionnaires.

Les intervenants estiment-ils opportun de modifier la loi provinciale sur ce point?

Le *professeur Dujardin* répond que la tendance à créer des organismes paraprovinciaux est liée à l'autonomisation qui est l'un des principes d'une bonne gestion. L'on peut regretter qu'il n'existe pas toujours d'arsenal juridique adéquat permettant d'appliquer ce principe, sauf pour les intercommunales.

En ce qui concerne les A.S.B.L., par exemple, il n'y a pratiquement aucun contrôle.

Entre-temps, il est apparu clairement qu'un certain nombre de tâches sont mieux exécutées dans d'autres structures que l'administration provinciale, mais il faut encore créer et prévoir ces structures dans une loi-cadre.

Un membre demande à l'intervenant s'il faut élaborer une loi distincte à cet effet.

Le *professeur Dujardin* répond par l'affirmative et estime que les règles pour les communes et les provinces doivent être identiques. La problématique est en effet la même.

Un membre désire connaître le sentiment des professeurs au sujet du droit d'interpellation des membres du conseil par la population. La commission pense qu'il pourrait être mis en œuvre grâce à la constitution d'une commission *ad hoc*.

Le professeur Herbiet, qui a été entendu antérieurement par la commission, semblait rejeter cette idée et penchait plutôt vers la création d'une fonction de médiateur.

Professor Maes heeft hoegenaamd geen bezwaar tegen deze motie. Meer nog, hij ziet niet in waarom men deze techniek niet zou doortrekken naar de gemeente.

Professor Dujardin vindt eveneens dat deze motie in beide structuren zou moeten bestaan.

Liever nog een positieve motie dan aan een bestendig afgevaardigde of een schepen bevoegdheidspakketten toe te kennen die naam onwaardig.

Alleen al vanuit die bekommernis is deze motie te verantwoorden.

Een ander lid onderstreept dat de democratisering van de provincies als principe voorop staat bij de werkzaamheden van deze commissie.

Doch wat te denken over de paraprovinciale instellingen? Het individueel provincieraadslid heeft wat dat betreft weinig initiatief en praktisch geen controlerecht.

Het gevolg daarvan is dat er een beleid van ambtenaren gevoerd wordt.

Achten de sprekers een wijziging van de provinciewet op dit punt opportuun?

Professor Dujardin antwoordt dat deze tendens tot het oprichten van paraprovinciale instellingen samenhangt met de verzelfstandiging, wat een der principes is van een goed management. Het spijtige is dat voor de toepassing van dit principe niet steeds een passend juridisch arsenaal bestaat, behalve dan wat de intercommunales betreft.

Wat bijvoorbeeld de VZW's betreft, is er praktisch geen controle.

Het is inmiddels wel duidelijk dat een aantal taken beter worden uitgevoerd in andere structuren dan het provinciebestuur, doch deze moeten nog worden ontworpen en voorzien in een kaderwet.

Een lid vraagt aan de spreker of daarvoor dan een aparte wet moet worden gemaakt.

Professor Dujardin antwoordt hierop bevestigend en vindt dat hetzelfde moet gelden voor gemeenten en provincies. De problematiek is immers dezelfde.

Een lid wil de mening kennen van de hoogleraren over het recht van de bevolking om de leden van de raad te interpellieren. De commissie meent dat dit praktisch zou kunnen worden geregeld via de oprichting van een *ad hoc*-commissie.

Professor Herbiet, die reeds vroeger door de commissie werd gehoord, was dit idee niet erg genegen en voelde meer voor het instellen van een ombudsman.

Le *professeur Maes* répond que, par cette question, l'on entame un tout autre chapitre, à savoir celui de la participation du citoyen et de la politique en matière de plaintes.

Il estime envisageable un système tel que celui qui fonctionne déjà dans certaines communes, où les citoyens ont un droit de parole avant la séance du conseil.

Néanmoins, il a l'impression que cela n'a pas d'influence positive, dans la mesure où les décisions ont en fait déjà été prises.

Par ailleurs, de telles heures de questions ne sont pas très intéressantes pour le conseil, qui siège en tant que collège officieux.

Pas plus que le droit de parole au conseil, la création d'une commission *ad hoc* ne lui semble une bonne solution.

On peut imaginer d'autres formules, par exemple accorder aux habitants un droit de participation aux commissions de l'aménagement du territoire, où le véritable travail préparatoire est effectué.

Quant au médiateur, il est impossible d'imaginer le paysage politique sans lui. Pourtant, c'est là aussi un phénomène de mode et l'on en arrivera à créer une telle fonction dans chaque commune importante et dans chaque province.

La question est de savoir si un tel fractionnement est favorable à une fonction qui, tout compte fait, implique une certaine réserve.

Pourquoi ne pourrait-on pas créer un service centralisé de médiation, par-delà les limites des communes et des provinces ?

Le *professeur Dujardin* estime, lui aussi, que le service de médiation est en partie un phénomène de mode. Par conséquent, il y a un risque que la fonction se vide de son contenu. Elle n'aurait pas de sens si elle n'avait aucune répercussion sur la politique.

Les conditions à remplir pour que le service de médiation fonctionne convenablement sont, selon lui, les suivantes :

- une indépendance aussi grande que possible;
- un service structuré;
- la capacité de faire bouger une administration.

Un membre demande au professeur Maes si, malgré tout, il continue à tenir à la fonction de gouverneur. Le membre a lu une citation du professeur, selon laquelle il est tout à fait possible actuellement de remplacer les conseils provinciaux. Le professeur peut-il confirmer cette citation ?

Le professeur Maes affirme qu'il n'a jamais plaidé pour le remplacement des conseils provinciaux, par exemple, par un service public déconcentré.

Professor Maes antwoordt dat met deze vraag een heel ander hoofdstuk wordt aangesneden, namelijk dat van de participatie van de burger en het klachtenbeleid.

Hij ziet zulk een constructie wel denkbaar, zoals die in sommige gemeenten reeds werkt, met een spreekrecht van de burgers vóór de raadszitting begint.

Nochtans is zijn indruk dat zulks niet positief werkt, in de mate waarin de beslissingen in feite al genomen zijn.

Van de andere kant heeft ook de raad, zetelend als officieus college, niet veel aan dergelijke vragenuurtjes.

De *ad hoc*-commissie lijkt hem, evenmin als het spreekrecht in de raad, een goede formule.

Er zijn andere formules denkbaar, bijvoorbeeld het verlenen van inspraak aan de inwoners in de commissies voor ruimtelijke ordening, waar echt voorbereidend werk wordt geleverd.

De ombudsman, van zijn kant, is uit het politiek landschap niet meer weg te denken. Nochtans is het ook een modeverschijnsel en krijgt men op de duur in elke gemeente van belang en in elke provincie zo een functie.

De vraag stelt zich of zo een versplintering wel voordelig is voor een functie die al bij al toch een afstandelijk karakter moet hebben.

Waarom kan er geen gecentraliseerde ombudsdienst opgericht worden, over de grenzen van gemeenten en provincies heen ?

Professor Dujardin vindt ook dat de ombudsdienst ten dele een modeverschijnsel is. Dat brengt mee dat er een gevaar is voor uitholling van de functie. Deze heeft geen zin als er geen impact is op het beleid.

De vereisten van een goed functionerende ombudsdienst zijn volgens hem :

- een zo groot mogelijke onafhankelijkheid;
- een gestructureerde dienst;
- de bekwaamheid om een administratie in beweging te zetten.

Een lid vraagt aan professor Maes of hij niet, ondanks alles, blijft vasthouden aan de gouverneur. Hij las een citaat van de professor, volgens hetwelk «de provincieraden op dit ogenblik perfect vervangbaar zijn». Kan hij dit bevestigen ?

Professor Maes beweert dat hij nooit de vervanging van de provincieraden, bijvoorbeeld door een gedeconcentreerde overheidsdienst, heeft voorgestaan.

Tout au plus, la citation peut-elle venir d'un contexte dans lequel il parlait d'une solution de rechange impliquant un déficit démocratique. En effet, il est techniquement possible de remplacer ces structures provinciales par un service purement administratif. Cependant, il n'est pas convaincu que cette manière d'administrer soit la plus démocratique.

4. Audition de MM. Peuteman et Van Loock, respectivement président et directeur de la «Vereniging van Vlaamse Provincies» (V.V.P.) et de MM. Milcampset Hüge, respectivement président et administrateur de l'Association francophone des provinces (A.F.P.) (Réunion du 26 septembre 1995)(1).

a) Exposé de M. Peuteman, représentant permanent de la province de Flandre occidentale et président de la V.V.P.

En tant que président de la V.V.P., M. Peuteman exprime deux préoccupations principales, à savoir :

1° moderniser la manière dont les provinces exercent les tâches qui leur sont confiées;

2° veiller à ce que la régionalisation annoncée soit menée à bien.

Par le biais de la tutelle, les provinces flamandes dépendent déjà dans une large mesure de la Région flamande et, en outre, en application du principe de subsidiarité utilisé par le Gouvernement flamand, celui-ci les considère comme des partenaires privilégiés pour ce qui est des tâches supralocales.

En ce qui concerne leur fonctionnement propre, les provinces restent régies par la loi provinciale, qui est une matière fédérale. La régionalisation de cette matière prévue dans la déclaration de gouvernement n'empêche pas d'amorcer dès à présent la modernisation de cette loi.

Pour un commentaire de la proposition à l'examen, il renvoie au recueil édité par la V.V.P.

Il commente surtout les points suivants de ce recueil :

— *Les jetons de présence :*

Il est logique que leur montant soit supérieur au maximum prévu pour les conseillers communaux, qui s'élève plus ou moins à 2 175 francs. L'on propose de prévoir un montant de 3 300 francs.

— *La note de politique générale :*

Il approuve son introduction, d'autant plus qu'elle fait déjà partie des habitudes des cinq provinces flamandes.

Het citaat kan hoogstens komen uit een context waarin hij het had over een alternatief met democratisch deficit. Het is inderdaad technisch mogelijk het provinciebestuur te vervangen door een puur administratieve dienst. Doch het is niet zijn overtuiging dat deze wijze van besturen de meest democratische is.

4. Hoorzitting met de heren Peuteman en Van Loock, respectievelijk voorzitter en directeur van de Vereniging van Vlaamse Provincies (VVP) en de heren Milcamp en Hüge, respectievelijk voorzitter en bestuurder van de «Association francophone des provinces» (AFP) (Vergadering van 26 september 1995)(1).

a) Uiteenzetting van de heer Peuteman, bestendig afgevaardigde van de provincie West-Vlaanderen en voorzitter van de VVP

De heer Peuteman, voorzitter van de VVP, formuleert twee bekommernissen, nl. :

1° ervoor te zorgen dat de provincies de hun opgedragen taken op een moderne manier vervullen;

2° ervoor te waken dat de aangekondigde regionalisering in goede banen wordt geleid.

De Vlaamse provincies hangen, via de voorgedijregeling, nu al in grote mate af van het Vlaamse Gewest en worden bovendien met toepassing van het subsidiariteitsbeginsel door de Vlaamse Regering aangezien als bevoorrechte partners voor de bovenlokale taken.

Voor hun eigen werking zijn de provincies nog altijd aangewezen op de provinciewet, die een federale bevoegdheid is. De inschrijving van de regionalisering van deze materie in de regeringsverklaring belet niet dat de modernisering van deze wet nu al wordt aangepakt.

Voor een commentaar op het voorliggend voorstel verwijst hij naar het bundel uitgegeven door de VVP.

Hij licht er de voornaamste punten uit toe :

— *Presentiegelden :*

Het is logisch dat deze hoger zijn dan het hoogste bedrag voorzien voor gemeenteraadsleden, dat ongeveer 2 175 frank bedraagt. Er wordt een som van 3 300 frank voorgesteld.

— *Algemene beleidsnota :*

Akkoord met deze toevoeging, te meer daar dit in de vijf Vlaamse provincies nu reeds een feit is.

(1) Cette réunion a eu lieu avant le dépôt de la proposition de loi 1-236/1 et l'on y a utilisé la numérotation de la proposition 1-16/1 de MM. Hostekint et Pinoie.

(1) Deze zitting werd gehouden vóór de indiening van het wetsvoorstel 1-236/1, en verwijst naar de nummering van het voorstel 1-16/1 van de heren Hostekint en Pinoie.

— *Le statut du gouverneur :*

Si les modifications proposées au statut sont adoptées, la V.V.P. propose d'institutionnaliser la possibilité de s'adresser au gouverneur.

— *Le congé politique :*

La réglementation proposée est parallèle à celle prévue pour la Région flamande par les décrets du 30 novembre 1988. Si la loi est adoptée au niveau fédéral, il conviendrait, logiquement, de porter dans cette réglementation la durée du congé prévu de 1 à 2 jours.

Un membre demande à M. Peuteman de préciser si, dans son optique, le gouverneur sera président ou simplement membre de la députation permanente avec droit de vote.

M. Peuteman déclare que, dans les provinces flamandes, une majorité approuve le maintien de la présidence et du droit de vote pour le gouverneur.

b) Audition de M. Huge, administrateur de l'A.F.P. et greffier provincial de la province de Namur

En ce qui concerne les jetons de présence, M. Huge précise que la loi ne les limite pas, et que c'est bien ainsi. Son propre conseil provincial les a fixés à 3 000 francs, ce qui paraît raisonnable.

La proposition de loi, qui porte ce montant à 4 500 francs, lui paraît dès lors très satisfaisante, mais il se demande quelle est la nécessité de régler pareil détail par une loi uniforme.

En ce qui concerne la consultation des actes posés par la députation permanente, il faut distinguer entre les actes d'intérêt provincial, qui sont gérés par la députation permanente par mandat du conseil provincial, et ceux posés en fonction de l'intérêt général, qui sont gérés par la députation permanente en vertu d'une délégation d'un autre pouvoir.

En Wallonie, la transparence impliquera que les conseillers aient une vue sur la matière de la tutelle.

En Flandre, le problème se pose autrement puisque la tutelle y est exercée principalement par le gouverneur, ce qui exclura l'accès des conseillers à cette information.

Pour le reste, il marque son accord avec le principe de la transparence. Il insiste une fois de plus sur la nécessaire autonomie provinciale, ce qui devrait empêcher de légiférer au sujet de détails, tels la tenue des registres. Pourquoi au demeurant imposer un seul registre, et non divers registres, par exemple un par matière ou par service?

— *Statuut van de Gouverneur :*

Wanneer het statuut wordt gewijzigd zoals in het voorstel voorzien, stelt de VVP voor om de aanspreekbaarheid van de gouverneur te institutionaliseren.

— *Politiek verlof :*

De voorgestelde regeling is gelijklopend met deze voorzien in de decreten van 30 november 1988 voor het Vlaamse Gewest. In deze laatste regeling zou logischerwijze het voorziene verlof van 1 dag moeten worden opgetrokken tot 2 dagen, indien de wet wordt aangepast op federaal niveau.

Een lid vraagt aan de heer Peuteman wat zijn standpunt is over de vraag of de gouverneur voorzitter dan wel gewoon lid van de bestendige deputatie is met stemrecht.

De heer Peuteman verklaart dat in de Vlaamse provincies een meerderheid gewonnen is voor de idee de gouverneur voorzitter te laten met stemrecht.

b) Hoorzitting met de heer Huge, bestuurder van de AFP en provinciegriffier van de provincie Namen

Wat de presentiegelden betreft, wijst de heer Huge erop dat de wet geen bedragen bepaalt en dat hij dat goed vindt. Zijn eigen provincieraad heeft het bedrag op 3 000 frank vastgesteld. Spreker verklaart dat aanvaardbaar te vinden.

Hij stelt het op prijs dat het wetsvoorstel dat bedrag verhoogt tot 4 500 frank maar vraagt zich af of het wel nodig is een dergelijke detailkwestie te regelen met een algemeen geldende wetsbepaling.

Wat betreft het recht van inzage in de akten die uitgaan van de bestendige deputatie, moet een onderscheid worden gemaakt tussen de akten van provinciaal belang, die door de bestendige deputatie worden beheerd in opdracht van de provincieraad, en de akten die door het algemeen belang zijn ingegeven en die door de bestendige deputatie worden beheerd via een delegatie van een ander gezagsniveau.

In Wallonië zal transparantie betekenen dat de raadsleden toegang krijgen tot een aangelegenheid als het toezicht.

In Vlaanderen liggen de zaken anders omdat vooral de gouverneur toezicht houdt. Het gevolg daarvan is dat de raadsleden geen toegang krijgen tot die informatie.

Voor het overige verklaart spreker het eens te zijn met het beginsel van de transparantie. Hij benadrukt nogmaals dat er een provinciale autonomie moet bestaan zodat men niet wetgevend moet optreden voor detailkwesties zoals bijvoorbeeld het bijhouden van registers. Waarom legt men overigens een enkel register op en niet verschillende registers, bijvoorbeeld één per aangelegenheid of één per dienst.

Les propositions de modification prévues aux articles 6 et 9 ne posent aucun problème d'autant plus que c'est déjà une pratique dans les provinces wallonnes.

Pour les articles 7, 8 et 10, il propose de consulter les gouverneurs.

Comme règle générale, il ne conçoit pas comment un gouverneur nommé puisse modifier par son vote des équilibres obtenus par du personnel politique élu.

Même s'il n'existe pas, à sa connaissance, des précédents fâcheux en matière de dissensions au sein de la députation permanente, il est opposé à l'octroi d'un droit de vote au gouverneur, qui puisse donner lieu à des conflits ouverts entre ces deux organes.

En ce qui concerne les congés politiques, il est d'accord avec la proposition contenue dans l'article 10. Les conseillers vivent en effet un régime de plus en plus difficile, avec des réunions qui se tiennent le plus souvent pendant la journée.

En ce qui concerne les textes proposés en général, il répète son souhait de ne pas voir le législateur entrer dans les détails, et de laisser cette prérogative aux conseils provinciaux.

La procédure prévue à l'article 8 est trop complexe en cas de partage de voix. Il s'agit d'une immobilisation de l'exécutif.

En ce qui concerne le texte de l'article 10, il se demande pourquoi le gouverneur éprouverait le besoin de se faire assister par des commissaires. En effet, il dispose de toute l'information voulue, puisqu'il participe traditionnellement à toutes les réunions des députations permanentes.

La possibilité pour la députation permanente de requérir la présence du gouverneur est déshonorante pour la fonction et il n'en voit pas l'utilité.

Il renvoie ensuite au mémorandum de l'A.F.P. pour toute une série de points à modifier ou à rajouter à l'ancienne loi.

Il attache beaucoup d'importance à la fonction du comptable provincial qui doit être valorisée, en permettant à cet agent de recouvrer lui-même les taxes provinciales.

L'article 112 de la loi provinciale est une relique du passé, datant d'une époque où il n'y avait pas encore de contrôle de la Cour des comptes. Il renvoie à ce sujet à une étude de M. Vande Lanotte, qui trace la genèse de ces dispositions.

Il réitère sa critique des propositions concernant les jetons de présence en indiquant qu'au tout début de l'existence des provinces, leur montant était fixe, pour être ensuite libéré dans les années 20, avec toute-

De voorgestelde wijzigingen van de artikelen 6 en 9 roepen geen problemen op temeer omdat de Waalse provincies nu reeds zo tewerk gaan.

Spreker stelt voor de gouverneurs te horen over de artikelen 7, 8 en 10.

Het is hem niet duidelijk hoe een benoemd gouverneur met zijn stem het evenwicht kan verbreken dat verkozen politici hebben bereikt.

Ook al bestaan er, voor zover hij dat kan nagaan, geen ongunstige precedentes inzake meningsverschillen bij de bestendige deputatie, toch is hij ertegen gekant om aan de gouverneur stemrecht te verlenen, omdat zulks tot openlijke conflicten tussen die twee organen kan leiden.

Inzake het politiek verlot kan hij zich aansluiten bij het voorstel van artikel 10. Voor de raadsleden wordt het alsmar lastiger wegens de vergaderingen die vaak overdag worden gehouden.

Wat de voorgestelde tekst in zijn geheel betreft, geeft spreker nogmaals de wens te kennen dat de wetgever niet in details treedt en dat prerogatief bij de provincieraden laat.

Voorts is de procedure van artikel 8 te ingewikkeld wanneer de stemmen staken: in dat geval lopen de zaken vast bij de executieve.

Over artikel 10 vraagt spreker zich af waarom de gouverneur het nodig zou vinden zich te laten bijstaan door commissarissen. Hij beschikt immers over alle gewenste informatie omdat hij in de regel aan alle vergaderingen van de bestendige deputatie deelneemt.

Dat de bestendige deputatie de aanwezigheid van de gouverneur kan vorderen is een aanfluiting van diens ambt. Spreker zegt het nut daarvan niet in te zien.

Vervolgens verwijst hij naar het « memorandum » van de AFP voor een hele reeks punten die in de oude wet gewijzigd of eraan toegevoegd dienen te worden.

Hij benadrukt dat de functie van provinciaal rekenplichtige moet worden geherwaardeerd door deze ambtenaar de toestemming te verlenen zelf de provinciebelastingen te innen.

Artikel 112 van de provinciewet is een relikwie uit een ver verleden, toen er nog geen controle was van het Rekenhof. In dit verband verwijst hij naar een studie van de heer Vande Lanotte, waarin de wordingsgeschiedenis van deze bepalingen wordt toegelicht.

Hij herhaalt zijn kritiek op de bepalingen betreffende het presentiegeld en wijst erop dat bij de oprichting van de provincies een vast bedrag werd ingesteld, dat in de jaren 20 werd afgeschaft, hoewel een maxi-

fois un maximum. Pourquoi en déterminer à nouveau le montant d'en haut, alors que la situation existante satisfait tout le monde ?

D'autres remarques concernent :

— l'article 47 : dans sa rédaction actuelle, il empêche le conseil de siéger s'il n'est pas en nombre; mieux vaudrait ne prévoir de quorum que pour les votes;

— l'article 52 : il faut prévoir également le vote par main levée et le vote électronique;

— l'article 60 : disposition problématique, en cas de recours au Conseil d'État;

— l'article 65 : la députation permanente est issue d'une majorité, et chacun de ses membres a acquis une spécialisation, alors qu'au conseil, le clivage politique subsiste, et que beaucoup de conseillers ne se sentent pas compétents dans tous les domaines concernés; mieux vaut donc instaurer une tutelle qu'un recours, par exemple celle de la Région wallonne;

— l'article 106 : pourquoi accorder au gouverneur, en tant que président de la députation permanente, le droit de poursuivre et de diligenter les procédures judiciaires intentées par la province ?

— l'article 111 : les conseillers ne sont pas nécessairement dotés de compétences comptables;

— l'article 112 : le conseil provincial peut aller à l'encontre d'un refus de la Cour des comptes, mais il n'y a pas de délai dans lequel la cour doit se prononcer; il faudrait l'instaurer.

mumbedrag bleef gelden. Waarom zou men het bedrag van het presentiegeld opnieuw vaststellen, terwijl iedereen tevreden is met de bestaande situatie ?

Andere opmerkingen betreffen :

— artikel 47 : zoals dit artikel nu is geformuleerd, betekent het dat de raad niet kan vergaderen als het vereiste aantal leden niet aanwezig is, het zou raadzamer zijn enkel een quorum op te leggen voor de stemmingen;

— artikel 52 : in dit artikel moeten ook de stemming bij handopsteking en de elektronische stemming worden opgenomen;

— artikel 60 : deze bepaling scheidt problemen in geval van beroep bij de Raad van State;

— artikel 65 : de bestendige deputatie is samengesteld uit leden van de meerderheid en elk van hen heeft zijn specialiteit, terwijl in de raad de politieke tegenstellingen blijven bestaan, en vele raadsleden zich niet thuisvoelen in alle betrokken materies; daarom zou het beter zijn dat bijvoorbeeld het Waalse Gewest optreedt als toezichhoudende overheid;

— artikel 106 : waarom zou men aan de gouverneur, als voorzitter van de bestendige deputatie, het recht toekennen om de gerechtelijke procedures ingesteld door de provincie voort te zetten en te bespoedigen ?

— artikel 111 : de raadsleden beschikken niet noodzakelijk over boekhoudkundige kwaliteiten;

— artikel 112 : de provincieraad kan wel ingaan tegen een weigering van het Rekenhof, maar er zou moeten worden voorzien in een maximumtermijn waarbinnen het hof zich moet uitspreken.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

1. PREMIÈRE PHASE: Discussion de l'amendement principal n° 1 (doc. Sénat, n° 1-236/2)

Article premier

Mme Cornet d'Elzies et M. Foret déposent un sous-amendement (n° 21) qui tend à remplacer dans cet article, comme dans tous les autres qui contiennent le même terme, les mots «députation permanente» par «députation provinciale» et «députés permanents» par «députés provinciaux». Le but est d'insérer une terminologie plus moderne d'abord, et qui tienne compte, ensuite, du principe de la responsabilité de la députation devant le conseil, qui la rend moins «permanente», puisqu'elle pourrait être démise en cours de législation.

Ce sous-amendement est rejeté par 8 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article originaire est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Article 1^{er}bis

Mme Cornet d'Elzies et M. Foret déposent un sous-amendement (n° 22) tendant à diminuer le nombre de conseillers provinciaux qui est actuellement plus important que celui des assemblées législatives telles qu'issues de la dernière révision de la Constitution.

Ce sous-amendement est rejeté par 8 voix contre 3 et 1 abstention.

Les mêmes membres déposent ensuite un sous-amendement subsidiaire (n° 23) ayant le même objet, mais diminuant de façon moins drastique le nombre des conseillers.

Ce sous-amendement subsidiaire est rejeté par 8 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article originaire est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Article 2

L'article est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Article 2bis

Le ministre constate que la formulation de cet article nouveau, dont le principe est du reste accepté par tous, s'écarte du texte de la nouvelle loi communale. Il propose donc de reprendre littéralement le texte de l'article 12bis de celle-ci.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

1. EERSTE FAZE: Bespreking van het hoofd-amendement nr. 1 (Gedr. St., Senaat, nr. 1-236/2)

Artikel 1

Mevrouw Cornet-d'Elzies en de heer Foret dienen een subamendement in (nr. 21) om in dit artikel, net als in de andere artikelen die dezelfde term bevatten, de woorden «bestendige deputatie» te vervangen door «provinciale deputatie» en «bestendige afgevaardigden» door «provinciaal gedeputeerden». Doel is een moderne terminologie in te voeren die tevens rekening houdt met het beginsel van de verantwoordelijkheid van de deputatie voor de raad, waardoor deze minder «bestendig» wordt, aangezien zij zou kunnen worden afgezet tijdens de zittingsperiode.

Dit subamendement wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Het oorspronkelijk artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 1bis

Mevrouw Cornet-d'Elzies en de heer Foret dienen een subamendement in (nr. 22) dat ertoe strekt het aantal provincieraadsleden, momenteel hoger dan het ledental van de wetgevende assemblees zoals die eruit zien na de laatste grondwetsherziening, te beperken.

Dit subamendement wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Dezelfde leden dienen voorts een subsidiair sub-amendement in (nr. 23) met hetzelfde doel, maar waarin het aantal raadsleden minder drastisch wordt verminderd.

Dit subamendement wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Het oorspronkelijk artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 2

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 2bis

De minister stelt vast dat de formulering van dit nieuwe artikel, waarvan het principe overigens door iedereen wordt aanvaard, afwijkt van de tekst van de nieuwe gemeentewet. Hij stelt dus voor letterlijk de tekst van artikel 12bis van de nieuwe gemeentewet over te nemen.

Un membre déclare que le seul écart qu'il relève concerne l'octroi de l'indemnité pour frais de déplacement.

Un autre membre rappelle que si l'on a estimé, au cours des discussions préparatoires, qu'un tel écart se justifiait, c'est parce que la province couvre un plus grand territoire que la commune et qu'il semblait équitable de rembourser les frais de déplacement de la personne de confiance.

Un autre membre encore fait observer qu'à l'article 12*bis* de la nouvelle loi communale, l'ordre des alinéas est différent.

La commission décide d'insérer la dernière phrase en tant que deuxième alinéa, et ce, à titre de simple correction de texte.

L'article est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Article 2*ter*

Le ministre note tout d'abord qu'à l'article 2*ter*, la proposition s'écarte également de la loi communale.

C'est ainsi qu'elle prévoit, pour le conseiller provincial, un remplacement qui va plus loin, si l'on maintient la divergence de texte, que le service actif et qui couvre, par exemple, aussi les rappels.

Il ajoute que le dernier alinéa fait simplement référence au premier alinéa (qui concerne les obligations militaires) et ne renvoie pas au deuxième (qui concerne les conseillers en congé parental).

La commission accepte, en tant que correction de texte, d'adapter le premier alinéa en conséquence, qui devient donc: «Le conseiller provincial empêché par le fait qu'il effectue son terme de service militaire actif...».

De même, l'insertion dans le dernier alinéa des mots «et deuxième» avant «alinéa» est considérée comme n'étant qu'une simple correction.

L'article est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Article 3

Un membre observe que le même texte se retrouve à l'article 96, § 2.

La commission constate qu'afin d'éviter un double emploi, il est préférable de supprimer la première phrase du § 2 de l'article 96 en tant que correction de texte.

Cet article est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Een lid vindt hierin enkel een verschil voor wat de toekenning betreft van de verplaatsingsvergoeding.

Een ander lid herinnert eraan dat zulke afwijking in de voorbereidende besprekingen enkel verantwoord werd geacht door het feit dat de provincie een groter territorium bestrijkt dan de gemeente en dat het billijk leek de vertrouwenspersoon te vergoeden voor zijn verplaatsingen.

Nog een lid merkt op dat de volgorde van de leden in artikel 12*bis* N.G.W. anders is.

De commissie beslist de laatste zin in te lassen als tweede alinea als loutere tekstcorrectie.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 2*ter*

De minister merkt vooreerst op dat ook hier door het voorstel een afwijking werd ingevoerd ten opzichte van de gemeentewet.

Zo werd er een vervanging voorzien voor het provincieraadslid die, als men de afwijkende tekst zou behouden, verder gaat dan de actieve dienst, bijvoorbeeld ook tijdens de wederoproeping.

Vervolgens merkt hij op dat in het laatste lid enkel een verwijzing staat naar het eerste lid (dit wil zeggen in verband met de militaire verplichtingen) en niet naar het tweede lid (dit wil zeggen de raadsleden met ouderschapsverlof).

De Commissie aanvaardt door middel van een tekstverbetering het eerste lid aan te passen, dat bijgevolg komt te luiden als volgt: «Het provincieraadslid dat verhinderd is wegens de vervulling van zijn actieve militaire diensttijd...»

Evenzo wordt het invoegen in het laatste lid van de woorden «en het tweede» vóór «lid» als een gewone tekstverbetering beschouwd.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikel 3

Een lid merkt op dat dezelfde tekst in artikel 96, § 2, staat.

De Commissie stelt vast dat om een doublure te vermijden het verkieslijk is de eerste volzin van § 2 van artikel 96 bij wijze van verbetering te schrappen.

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Article 4

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un sous-amendement (n° 29) visant à supprimer cet article, parce qu'il fait double emploi avec d'autres textes figurant aux articles 119 (ancien article 126) et 130 (ancien article 119) de l'amendement principal n° 1.

L'amendement est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Article 42

Cet article est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Article 44

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un sous-amendement (n° 30) visant, d'une part, à remplacer le premier alinéa par un texte qui habilite le conseil à se réunir également en juillet et en août et, d'autre part, à ajouter un quatrième alinéa permettant à la députation permanente de faire convoquer le conseil aux jour et heure fixés par elle pour examiner les points de l'ordre du jour qu'elle aura indiqués.

Mme Thijs et consorts déposent un sous-amendement (n° 44) dont l'objet est identique à celui du sous-amendement n° 30 (sous *b*).

Un membre fait remarquer que le texte proposé n'exclut pas de se réunir aux mois de juillet et août.

Un autre commissaire fait observer qu'il suffirait peut-être de corriger le premier alinéa en scindant la phrase.

Le texte serait alors rédigé comme suit: «[...] et au moins une fois par mois. Cette obligation ne s'applique pas aux mois de juillet et août».

Un membre marque son accord sur la suggestion du membre précédent.

À la suite de cette proposition de correction de texte, M. Pinoie retire son amendement en ce qui concerne le point *a*).

La commission accepte cette correction de texte.

En ce qui concerne le sous-amendement n° 30 [sous *b*)] et le sous-amendement n° 44, ces sous-amendements identiques sont adoptés par 12 voix et 1 abstention.

L'article ainsi amendé est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Artikel 4

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een subamendement in (nr. 29) strekkende tot schrapping van dit artikel omdat het dubbel gebruik uitmaakt met andere teksten, verspreid in artikel 119 (oud 126) en 130 (oud 119) van hoofdamendement nr. 1.

Het amendement wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 42

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 44

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een subamendement in (nr. 30), er enerzijds toe strekkend om het eerste lid te vervangen door een tekst die de raad in staat stelt ook gedurende juli en augustus te vergaderen en anderzijds een vierde lid toe te voegen dat de bestendige deputatie de mogelijkheid verschaft de raad te doen samenroepen op een door haar vastgestelde dag en uur en over de agendapunten die ze aangeeft.

Mevrouw Thijs c.s. dienen een subamendement in (nr. 44) met hetzelfde doel als subamendement nr. 30 (onderdeel *b*).

Een lid merkt op dat de voorgestelde tekst niet uitsluit dat men kan vergaderen in de maanden juli en augustus.

Een ander lid merkt op dat het wellicht zou volstaan om het eerste lid te verbeteren door de zin te splitsen.

De tekst zou dan luiden: «... en ten minste eenmaal per maand. Deze verplichting is niet van toepassing op de maanden juli en augustus.»

Een lid stemt in met het voorstel van het voorgaande lid.

Ten gevolge van dit voorstel van tekstcorrectie trekt de heer Pinoie zijn amendement in wat onderdeel *a*) betreft.

De commissie aanvaardt deze tekstcorrectie.

Wat het subamendement nr. 30 [onderdeel *b*)] en het subamendement nr. 44 betreft, worden deze identieke subamendementen aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Article 47

MM. D'Hooghe et Caluwé déposent un sous-amendement (n° 62), visant à permettre au conseil de se réunir même s'il n'est pas en nombre, en excluant, toutefois, la possibilité de voter tant que le quorum n'est pas atteint, et ce, par analogie avec ce qui se fait dans le système parlementaire.

Un commissaire rappelle que le texte initial a été rédigé sous cette forme pour lutter contre l'absentéisme.

Un autre commissaire estime qu'il y a, en dehors du phénomène de l'absentéisme, suffisamment de circonstances en raison desquelles le conseil n'est pas en nombre.

Le ministre n'est pas hostile au sous-amendement n° 62 de M. D'Hooghe.

Un membre déplore les modifications de dernière minute non assez réfléchies. Si l'on supprime le mot «délibérer» à l'alinéa 1^{er}, il y aura un problème à l'alinéa 2, qui ne contient que le mot délibérer. Il faudrait alors le remplacer à cet endroit-là également. Tout dépend du sens que l'on donne au mot «délibérer», mais il se fait que le mot «délibérer» a déjà un autre sens à travers toute la loi, c'est-à-dire qu'il comporte aussi bien la discussion que la décision.

Un membre trouverait dommage que l'on adopte cet amendement, car, en le faisant, l'on favoriserait l'absentéisme.

Un autre membre confirme que le but poursuivi originellement était effectivement de combattre l'absentéisme. L'un n'exclut pas l'autre: l'on peut toujours discuter, même si l'on n'est pas en nombre. Ceci ne doit pas être inscrit dans la loi.

Un autre membre encore regrette que l'on ait déposé cet amendement et estime qu'il faut, comme pour ce qui est d'autres articles, coller le plus possible au texte de la loi communale (en l'occurrence, l'article 90) et il propose de maintenir le texte initial de la loi provinciale, qui est identique.

M. D'Hooghe adapte son amendement en ce sens.

Un membre trouverait dommage que l'on recule par rapport au texte actuellement en vigueur, et qui ne parle que de «délibérer», et non de «délibérer et prendre des résolutions».

Un autre membre déclare que cette confusion s'explique par le fait que le texte néerlandais ne contient que le mot «beraadslagen» et que l'on a ajouté la notion de «besluiten» pour prévenir des

Artikel 47

De heren D'Hooghe en Caluwé dienen een sub-amendement in (nr. 62) ertoe strekkende de raad de mogelijkheid te geven te vergaderen, zelfs al is hij niet in aantal, met uitsluiting evenwel van de mogelijkheid tot stemming over te gaan zolang het quorum niet is bereikt. Dit is naar analogie van het parlementair systeem.

Een lid herinnert eraan dat de oorspronkelijke tekst op deze wijze werd opgesteld om het absentéisme tegen te gaan.

Een ander lid vindt dat er toch genoeg omstandigheden zijn buiten het absentéisme die er kunnen toe leiden dat de vergadering niet in aantal is.

De minister heeft geen probleem met het sub-amendement nr. 62 van de heer D'Hooghe.

Een lid betreurt dat op het laatste ogenblik onvoldoende doordachte wijzigingen worden aangebracht. Als men in de Franse tekst het woord «délibérer» in het eerste lid weglaat, komt er een probleem in het tweede lid waar alleen maar het woord «délibérer» voorkomt. Op die plaats moet het dan ook worden vervangen. Alles hangt af van de betekenis die men aan het woord «délibérer» geeft. Het blijkt echter dat het woord «délibérer» reeds in de gehele wet een andere betekenis heeft, namelijk zowel beraadslagen als besluiten.

Een lid zou het jammer vinden dat dit amendement zou worden weerhouden, omdat dan het absentéisme in de hand zou worden gewerkt.

Een ander lid bevestigt dat het oorspronkelijk inderdaad de bedoeling was het absentéisme tegen te gaan. Het ene sluit het andere niet uit: men kan altijd beraadslagen, zelfs indien het vereiste aantal leden niet aanwezig is. Dat moet niet in de wet worden opgenomen.

Nog een lid betreurt het amendement en vindt dat men hier, net zoals bij andere artikels, zo nauw mogelijk moet aansluiten bij de gemeentewet (*in casu* artikel 90), en stelt voor de oorspronkelijke tekst van de provinciewet te bewaren, die daarmee identiek is.

De heer D'Hooghe past zijn amendement in die zin aan.

Een lid zou het jammer vinden dat men een stap terugzet ten opzichte van de thans geldende tekst, waarin in het Frans slechts gesproken wordt over «délibérer» en niet over «délibérer et prendre des résolutions».

Een ander lid verklaart deze verwarring door het feit dat de Nederlandse tekst enkel «beraadslagen» vermeldt en dat daaraan het begrip «besluiten» toegevoegd werd om geen verkeerde interpretaties toe

interprétations erronées. À la suite de cet ajout, l'on a adapté le texte français, mais dans un sens qui n'est plus conforme aux sensibilités de la langue française.

Un commissaire fait observer qu'en fait, l'adaptation du texte français n'était pas nécessaire, puisque le terme «délibérer» traduit à lui seul les verbes «beraadslagen» et «besluiten».

M. D'Hooghe maintient son amendement, étant entendu que le texte français du point A est adapté et rédigé comme suit: «Le conseil ne peut pas prendre de décision».

Le sous-amendement n° 62, point A, est adopté par 9 voix contre 2 et 2 abstentions.

Le sous-amendement n° 62, point B, est rejeté par 7 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'article ainsi modifié est adopté par 7 voix et 6 abstentions.

Article 49

Cet article est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Article 50

MM. Mouton et Happart déposent un sous-amendement (n° 2) tendant à remplacer le § 4 par un texte qui laisse au conseil provincial le soin de déterminer dans son règlement d'ordre intérieur les modalités de l'exercice du droit d'interrogation en faveur de la population.

Le principe est maintenu, mais on laisse sa mise en œuvre à l'appréciation du conseil provincial.

Mme Thijs et consorts déposent un sous-amendement (n° 45), qui oblige le conseil, par la voie légale, à créer des commissions en son sein, au lieu de simplement lui en donner la possibilité.

Une commissaire renvoie à l'observation qu'elle a déjà faite à plusieurs reprises en ce qui concerne les matières qui sont déterminées par la loi, alors qu'elles pourraient parfaitement l'être dans le cadre du règlement d'ordre intérieur.

Un autre membre se réfère aux discussions préparatoires au sein de cette commission, au cours desquelles l'on a clairement abandonné l'obligation de créer des commissions. Il faut aussi rester cohérent: si l'on n'oblige même pas les conseillers à être présents aux séances du conseil, on ne peut pas non plus les forcer à siéger en commission!

te laten. Vanuit deze toevoeging werd ook de Franse tekst aangepast, wat dan weer niet meer strookt met de gevoeligheden van het Frans.

Een lid merkt op dat dit in feite niet nodig was, aangezien «délibérer» volstond om het Nederlands «beraadslagen en besluiten» uit te drukken.

De heer D'Hooghe behoudt zijn amendement, mits aanpassing van de Franse tekst voor onderdeel A als volgt: «Le conseil ne peut pas prendre de décision».

Het subamendement nr. 62, onderdeel A, wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het subamendement nr. 62, onderdeel B, wordt verworpen met 7 tegen 4 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 7 stemmen, bij 6 onthoudingen.

Artikel 49

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 50

De heren Mouton en Happart dienen een sub-amendement (nr. 2) in dat ertoe strekt § 4 te vervangen door een tekst waarin het aan de provincieraad wordt overgelaten in zijn reglement van orde te bepalen op welke wijze de bevolking het recht om uitleg te vragen kan uitoefenen.

Het beginsel blijft gehandhaafd maar de uitvoering wordt overgelaten aan het oordeel van de provincieraad.

Mevrouw Thijs c.s. dienen een subamendement in (nr. 45) waarbij de raad bij wet verplicht wordt om in zijn midden commissies op te richten, in plaats van enkel de mogelijkheid daartoe te hebben.

Een lid verwijst naar de opmerking die ze reeds verschillende keren heeft gemaakt inzake materies die bij wet worden bepaald, daar waar die perfect in het huishoudelijk reglement kunnen worden geregeld.

Een ander lid verwijst naar de voorbereidende discussies in deze commissie, waarin duidelijk werd afgestapt van de verplichte oprichting van commissies. Bovendien moet men coherent blijven: als men de raadsleden niet eens verplicht om aanwezig te zijn op de raadszittingen, moet men ze toch niet dwingen om in commissies te zetelen!

Un membre souhaite qu'on apporte une correction de texte à l'avant-dernière ligne du § 4, en insérant le mot «y» entre «...il» et «sera...». La commission accepte cette correction.

Un commissaire estime bizarre, compte tenu des problèmes de traduction soulevés à l'article 47, d'insérer le mot «décisions» après le mot «délibérations».

Le ministre souhaite que l'on se contente simplement de maintenir la possibilité de créer des commissions. Du reste, les conseillers provinciaux n'ont pas attendu la proposition en discussion pour créer des commissions. Il en existe déjà dans les dix provinces, mais elles n'ont aucune base légale explicite.

Il tient, en outre, à faire remarquer que le texte proposé ne correspond pas à celui de la loi communale. Or, il serait utile qu'il y corresponde, parce que, dans l'intervalle, l'on a vu surgir bon nombre de problèmes relatifs à la représentation proportionnelle, et ceux-ci ont déjà fait l'objet d'une abondante jurisprudence.

Une uniformisation des textes permettrait d'éviter des problèmes d'interprétation supplémentaires.

Mme Thijs retire l'amendement n° 45.

Un membre dit s'être inspiré des explications du professeur Herbiet, qui l'a convaincu que cette formule était impraticable, et qui préconisait plutôt la création d'un poste de médiateur.

Un autre membre se dit peu convaincu par les thèses du professeur Herbiet. Il rappelle que le médiateur a plutôt une fonction administrative de traitement de plaintes, tandis que le texte proposé ici veut donner aux citoyens le droit d'intervenir au niveau des prises de décisions politiques.

Un autre membre encore estime que le texte proposé ne répond pas aux questions qui avaient déjà été soulevées à l'époque, comme celles de savoir dans quel délai l'on doit répondre. Faut-il, étant donné que les réponses sont verbales, que l'auteur de la question soit présent au moment de la réponse? Qui donne cette réponse? Il partage l'avis du membre qui a souligné que le texte était imprécis.

C'est pourquoi il estime que la manière dont il faudra répondre aux questions doit être fixée par le règlement et non pas par la loi.

Le sous-amendement n° 2 de M. Mouton est adopté par 7 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 7 voix contre 4 et 1 abstention.

Article 51

L'article est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Een lid wenst een tekstcorrectie aan te brengen in de voorlaatste regel van § 4 waar het woord «er» wordt vervangen door het woord «erop». De Commissie aanvaardt deze correctie.

Een lid vindt het eigenaardig, gezien de vertalingsproblemen in artikel 47, om nu na «délibérations» het woord «décisions» te gaan inlassen.

De minister is voorstander van het behoud van de loutere mogelijkheid om commissies op te richten. De provincieraden hebben trouwens op het huidig voorstel niet gewacht om commissies op te richten. Deze bestaan immers al in de tien provincies zonder uitdrukkelijke wetsgrond.

Bovendien wenst hij op te merken dat de voorgestelde tekst niet overeenstemt met deze van de gemeentewet. Dit zou nochtans nuttig zijn, omdat er inmiddels al veel problemen zijn gerezen over de evenredige vertegenwoordiging, die reeds het voorwerp uitmaakten van een overvloedige jurisprudentie.

Het gelijkschakelen van de teksten zou bijkomende interpretatieproblemen vermijden.

Mevrouw Thijs trekt het subamendement nr. 45 in.

Een lid verklaart ingegaan te zijn op de uitleg van professor Herbiet, die hem ervan overtuigd heeft dat deze formule onuitvoerbaar was en die de voorkeur gaf aan het instellen van het ambt van ombudsman.

Een ander lid zegt niet erg overtuigd te zijn van de stellingen van professor Herbiet. Hij wijst erop dat de ombudsman veeleer een administratieve taak van verwerking van klachten vervult terwijl de hier voorgestelde tekst de burgers het recht wil geven tussen te komen op het vlak van de politieke besluitvorming.

Nog een lid vindt in de voorgestelde tekst geen antwoord op de vragen die destijds reeds werden opgeworpen, bijvoorbeeld: Binnen welke termijn moet worden geantwoord? Impliceert het mondeling karakter van de antwoorden dat de vraagsteller aanwezig is bij het antwoord? Wie geeft het antwoord? Hij geeft het lid gelijk dat wees op de onduidelijkheid van de tekst.

Daarom is hij er voor te vinden dat het reglement, en niet de wet, bepaalt hoe de vragen zullen worden beantwoord.

Het subamendement nr. 2 van de heer Mouton wordt aangenomen met 7 tegen 2 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 7 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 51

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Article 51bis

Le ministre se demande pourquoi cet article, qui portait initialement le numéro 54, a été déplacé.

Un membre signale que l'objectif était de commencer par énoncer le principe, puis de régler les modalités d'exécution.

La commission accepte néanmoins de modifier la numérotation; par conséquent, cet article portera à nouveau le numéro 54.

Article 52

MM. Mouton et Happart déposent un sous-amendement (n° 3) tendant à moderniser le texte en remplaçant le vote «mécanique» par le vote «électronique».

M. Daras dépose un sous-amendement (n° 26) tendant à mieux préciser les différents modes de scrutin.

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un sous-amendement (n° 31) en vertu duquel les modalités du vote seraient fixées par le règlement d'ordre intérieur du conseil provincial.

Un membre se plaint du maintien de l'amalgame entre les votes identifiables et non identifiables. Vu sous cet angle-là, le vote par assis et levé et le vote à main levé ne sont pas équivalents au vote à haute voix. Son amendement n'a aucune portée politique, mais uniquement technique.

Quant au terme «résolution», il rappelle son avertissement lancé lors du débat au sujet de l'article 47, et selon lequel si l'on change un mot essentiel dans un texte tellement important, l'on aura des difficultés par la suite, chaque fois que le même mot se présente.

Un membre fait référence à l'article 90 de la loi communale, qui prévoit la même expression pour le même cas de figure.

M. Pinoie déclare qu'il peut marquer son accord sur la dernière phrase de la proposition de M. Daras. Il ajoute que, pour le reste, sa propre proposition va dans le même sens. C'est pourquoi il retire son amendement n° 31.

Le ministre est convaincu par les arguments de M. Daras et considère que le sous-amendement de ce dernier apporte une correction utile au texte.

La commission est d'accord de considérer le sous-amendement de M. Mouton comme une simple correction de texte.

Artikel 51bis

De minister vraagt zich af waarom dit artikel, dat oorspronkelijk het nummer 54 droeg, werd verplaatst.

Een lid meldt dat het de bedoeling was eerst het principe weer te geven en vervolgens de uitvoeringsmodaliteiten.

Nochtans aanvaardt de commissie de vernummering en bijgevolg zal dit artikel opnieuw nummer 54 dragen.

Artikel 52

De heren Mouton en Happart dienen een sub-amendement (nr. 3) in dat ertoe strekt de tekst te moderniseren door de «mechanische» stemming te vervangen door de «elektronische» stemming.

De heer Daras dient een subamendement (nr. 26) in teneinde de verschillende wijzen van stemmen beter te omschrijven.

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een subamendement in (nr. 31), ertoe strekkende de nadere regelen in verband met het stemmen te laten bepalen door het reglement van orde van de provincieraad.

Een lid klaagt erover dat de verwarring tussen de identificeerbare en niet-identificeerbare stemmingen behouden blijft. Uit dat oogpunt staan de stemming bij zitten en opstaan en de stemming bij handopsteken niet gelijk met de stemming bij naamafroeping. Zijn amendement heeft geen enkele politieke bedoeling, het is alleen maar technisch.

Wat de term «résolution» betreft waarschuwt hij opnieuw voor wat tijdens de bespreking van artikel 47 is opgemerkt, namelijk dat indien men een woord van essentieel belang in een zo belangrijke tekst wijzigt, men achteraf, telkens wanneer hetzelfde woord opduikt, moeilijkheden zal ondervinden.

Een lid verwijst naar artikel 90 van de gemeentewet waarin dezelfde uitdrukking voor hetzelfde geval wordt gebruikt.

De heer Pinoie kan instemmen met de laatste zin van het voorstel van de heer Daras. Voor het overige is zijn eigen voorstel gelijklopend. Hij trekt bijgevolg zijn subamendement nr. 31 in.

De minister is overtuigd door de argumenten van de heer Daras en beschouwt diens subamendement als een nuttige verbetering van de tekst.

De commissie gaat ermee akkoord om het sub-amendement van de heer Mouton te beschouwen als een eenvoudige tekstcorrectie.

Le sous-amendement n° 26 de M. Daras est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Un membre observe que le dernier alinéa n'a pas de sens. Il va de soi que lorsqu'on règle les modalités du scrutin à haute voix, il ne s'agit pas d'un vote secret.

La commission accepte de supprimer cet alinéa en tant que correction de texte.

L'article ainsi amendé est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Article 52bis

Mme Thijs et consorts déposent un sous-amendement (n° 47) visant à insérer un article 52bis qui remplace, en fait, dans une large mesure l'article 60.

Comme l'article 60 traite également de votes, fût-ce sur des matières spécifiques, il serait préférable de régler cette question dans le présent article.

Il est vrai que les modalités de vote doivent être simplifiées, par analogie avec ce qui est prévu dans de tels cas par la loi communale (art. 101 de la nouvelle loi communale).

Un commissaire formule une remarque quant au fond à propos du mode proposé de présentation de candidats sur une liste de deux noms, en cas de ballottage. Qu'advient-il dans les cas où il n'y aura qu'un candidat ?

Un autre commissaire déclare que, bien que cela ne soit pas prévu explicitement, l'on appliquera alors la règle générale, selon laquelle la proposition est rejetée s'il n'y a pas de majorité. Dans ce cas, le candidat unique ne sera pas nommé.

Le ministre déclare que ce point de vue est exact. Il concède toutefois que la loi provinciale existante est plus claire que la loi communale.

Une membre estime que ce sont surtout les modalités de vote définies dans l'article 60 proposé qui sont complexes. Elle reconnaît que ce texte est plus clair et décide de retirer son sous-amendement pour ce qui est du contenu.

Son sous-amendement ne vise plus, dès lors, qu'à renuméroter l'article 60 pour en faire un article 52bis.

Le sous-amendement n° 47 ainsi modifié est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Article 53

L'article est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Het subamendement nr. 26 van de heer Daras wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Een lid merkt op dat het laatste lid zinloos is. Het spreekt vanzelf dat het niet om een geheime stemming gaat wanneer men de wijzen van stemming bij naamafroeping regelt.

De commissie aanvaardt het schrappen van dit lid als een tekstcorrectie.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 52bis

Mevrouw Thijs c.s. dienen een subamendement in (nr. 47) strekkende tot invoeging van een artikel 52bis, dat in feite grotendeels artikel 60 vervangt.

Omdat artikel 60 ook handelt over stemmingen, zij het over specifieke materies, ware het best dit in dit artikel te regelen.

Weliswaar dient de wijze van stemmen vereenvoudigd te worden, naar analogie van wat bij dergelijke gevallen is voorzien in de gemeentewet (art. 101 van de nieuwe gemeentewet).

Een lid heeft een inhoudelijke bedenking over de voorgestelde wijze van voordragen van kandidaten op een lijst met twee namen, ingeval van «ballotage». *Quid* ingeval er maar één kandidaat is ?

Een ander lid beweert dat dan, hoewel dit niet uitdrukkelijk voorzien is, de algemene regel speelt dat bij gebrek aan meerderheid het voorstel verworpen is. De enige kandidaat zal dan niet benoemd zijn.

De minister bevestigt deze stelling. Hij geeft evenwel toe dat de bestaande provinciewet duidelijker is dan de gemeentewet.

Een lid vindt vooral de manier van stemmen omslachtig in het huidige voorstel voor artikel 60. Zij geeft wel toe dat deze tekst duidelijker is en beslist haar subamendement qua inhoud in te trekken.

Haar subamendement zou aldus herleid worden tot een loutere vernummering van artikel 60 naar artikel 52bis.

Het aldus gewijzigde subamendement nr. 47 wordt aangenomen met 10 stemmen en 3 onthoudingen.

Artikel 53

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 1 onthouding.

Article 54

Un membre ayant fait une observation sur l'incohérence de la terminologie employée (résolution ou décision), un autre membre propose de solliciter l'avis du Conseil d'État, ou, à tout le moins, celui des services du Sénat sur cette question.

La commission est d'accord sur cette proposition.

L'article est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Article 55

Le ministre dépose un sous-amendement (n° 59), tendant à remplacer l'article proposé par un texte qui est plus conforme à la loi communale.

Le sous-amendement n° 59 est adopté par 10 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 56

Cet article est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Article 56bis

Mme Thijs et consorts déposent un sous-amendement (n° 46) tendant à préciser de quelle manière le résultat des votes doit être indiqué dans le rapport succinct.

Le ministre juge cet amendement superflu.

Mme Thijs maintient quand même l'amendement.

À la suite d'une remarque d'un membre, la commission accepte de corriger le texte en déplaçant les mots «au plus tard sept jours francs après la réunion» vers le début de la phrase et de supprimer les mots «Après chaque réunion».

Cela vaut aussi, *mutatis mutandis*, en ce qui concerne le sous-amendement n° 42.

Un membre estime que la notion de «détail des votes» ne correspond pas tout à fait à l'intention exposée dans la justification de l'amendement.

Au cours des discussions qui ont donné lieu à l'article proposé, il est apparu clairement que le but est de savoir comment chacun a voté.

Le sous-amendement n° 46 est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Artikel 54

Naar aanleiding van een opmerking over het gebrek aan samenhang in de gebruikte terminologie (résolution of décision), stelt een ander lid voor over deze aangelegenheid het advies van de Raad van State of ten minste dat van de diensten van de Senaat te vragen.

De commissie gaat akkoord met dit voorstel.

Het artikel wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 55

De minister dient een subamendement in (nr. 59), ertoe strekkende het voorgestelde artikel te vervangen door een andere rekest die meer aansluit bij de gemeentewet.

Dit subamendement nr. 59 wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 56

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 56bis

Mevrouw Thijs c.s. dienen een subamendement in (nr. 46) ertoe strekkende nader te bepalen hoe de stemmingen worden weergegeven in het beknopt verslag.

De minister vindt dit subamendement overbodig.

Desalniettemin behoudt mevrouw Thijs het amendement.

Ingevolge een opmerking van een lid gaat de commissie ermee akkoord een tekstcorrectie door te voeren door de woorden «au plus tard sept jours francs après la réunion» te verplaatsen naar het begin van de zin, en meteen de woorden «après chaque réunion» te laten vallen.

Hetzelfde geldt *mutatis mutandis* voor het subamendement nr. 42.

Een lid vindt dat het begrip «stemverhouding» niet helemaal de bedoeling vertolkt zoals weergegeven in de verantwoording van het amendement.

Uit de discussies die aanleiding gaven tot de totstandkoming van het voorgestelde artikel is duidelijk gebleken dat het erom gaat te weten hoe elkeen heeft gestemd.

Het subamendement nr. 46 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 3 onthoudingen.

L'article ainsi amendé est adopté par 10 voix et 3 abstentions.

Article 57

MM. Mouton et Happart déposent un sous-amendement (n° 4) visant à préciser le lieu où doivent être déposés les dossiers tenus à la disposition des conseillers provinciaux. Ils estiment que «le greffe provincial» est un descriptif plus précis que «l'administration provinciale». L'administration provinciale est en effet très vaste, et ses services sont dispensés dans toute la province. En adoptant cette modification, l'on évite toute discussion possible sur le lieu où ces dossiers sont disponibles.

Un membre craint qu'en changeant un mot, l'on risque d'avoir des textes divergents dans d'autres articles.

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un sous-amendement (n° 60) tendant à remplacer l'article 57 par un texte qui reprend exactement les termes de la nouvelle loi communale.

M. Pinoie déclare que ce texte remplace les §§ 2 et 3 de l'article 57 proposé par un paragraphe unique qui dispose qu'un dossier doit être mis à la disposition des membres du conseil provincial pour chaque point de l'ordre du jour inscrit à l'initiative du conseil ou de la députation permanente. En ce qui concerne le lieu de dépôt des dossiers, son sous-amendement dispose que les dossiers doivent être mis à la disposition «sans déplacement».

M. Mouton pourrait accepter le sous-amendement n° 60, pour autant que le sien (n° 4) y soit intégré, pour la clarté du texte. Il prie la commission de considérer son sous-amendement comme étant également un sous-amendement subsidiaire à celui de M. Pinoie et Mme Van der Wildt (n° 60).

Le ministre estime que l'expression «sans déplacement» est suffisamment claire. Il va de soi qu'au niveau des provinces, les dossiers seront mis à disposition dans les services du greffier, par analogie avec ce qui se fait couramment dans les communes, où les dossiers peuvent être consultés chez le secrétaire.

Un membre estime qu'il ne serait pas mauvais d'indiquer avec précision le lieu où le droit de consultation pourra être exercé.

M. Pinoie propose de modifier son sous-amendement (n° 60) en ce sens.

Le sous-amendement n° 4 de M. Mouton, en tant qu'il amende celui de M. Pinoie et Mme Van der Wildt, est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 57

De heren Mouton en Happart dienen een sub-amendement (nr. 4) in om duidelijk te bepalen op welke plaats de dossiers ter inzage van de leden van de provincieraad moeten worden gelegd. Zij menen dat de «griffie van de provincie» een duidelijker omschrijving is dan het «provinciebestuur». Het provinciebestuur is immers zeer ruim en de diensten zijn over heel de provincie verspreid. Door deze wijziging aan te nemen voorkomt men elke mogelijke discussie over de plaats waar deze dossiers ter inzage liggen.

Een lid vreest dat het gevaar bestaat dat door de wijziging van een woord de teksten in andere artikelen zullen afwijken.

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt leggen een subamendement (nr. 60) neer strekkende tot vervanging van artikel 57 door een tekst die letterlijk is overgenomen uit de gemeentewet.

Daarin worden, volgens de heer Pinoie, §§ 2 en 3 van het voorgestelde artikel 57 vervangen door één paragraaf, die bepaalt dat voor elk agendapunt, of het nu op de agenda werd geplaatst op initiatief van de raad dan wel op dat van de bestendige deputatie, een dossier moet worden ter beschikking gesteld. Wat de plaats van neerlegging van de dossiers betreft, bepaalt zijn subamendement dat het dossiers dient te worden neergelegd «ter plaatse».

De heer Mouton zou subamendement nr. 60 kunnen aanvaarden voor zover zijn amendement (nr. 4) ter wille van de duidelijkheid van de tekst erin opgenomen wordt. Hij verzoekt de Commissie zijn subamendement in overweging te willen nemen in die zin dat het eveneens een subsidiair subamendement is op dat van de heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt (nr. 60).

De minister vindt de uitdrukking «ter plaatse» duidelijk genoeg. Naar analogie van de praktijk gangbaar in de gemeenten, waar de dossiers bij de secretaris ter inzage liggen, is het evident dat dit voor de provincie gebeurt bij de diensten van de griffier.

Een lid vindt een precieze omschrijving van de plaats waar het inzagerecht moet worden uitgeoefend geen slechte zaak.

De heer Pinoie stelt voor om zijn subamendement (nr. 60) in die zin te wijzigen.

Subamendement nr. 4 van de heer Mouton, voor zover het een amendement vormt op dat van de heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt, wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Le sous-amendement n° 60 de M. Pinoie et Mme Van der Wildt, ainsi amendé, est adopté par 6 voix contre 2 et 1 abstention.

Article 57bis

MM. Mouton et Happart déposent un sous-amendement (n° 5) tendant à remplacer «hôtel provincial» par «lieu du siège du conseil provincial», pour indiquer l'endroit où l'affichage de l'ordre du jour doit avoir lieu.

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un sous-amendement (n° 61) tendant à remplacer l'article proposé par un texte conforme à la disposition correspondante de la loi communale.

M. Mouton demande de considérer son sous-amendement comme étant également un sous-amendement subsidiaire à celui déposé par M. Pinoie et Mme Van der Wildt. Dans ce cas, M. Mouton retire le deuxième alinéa de son sous-amendement.

Le sous-amendement de MM. Mouton et Happart, en tant qu'il amende celui de M. Pinoie et Mme Van der Wildt, est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Le sous-amendement de M. Pinoie et Mme Van der Wildt, ainsi amendé, est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

L'article est adopté dans son ensemble par 9 voix et 1 abstention.

Article 58

Mme Leduc et M. Vergote déposent un sous-amendement (n° 38) tendant à supprimer la peine de prison qui est infligée aux personnes de l'auditoire qui portent le trouble dans la salle de réunion.

Plusieurs membres se rallient à l'avis des auteurs de l'amendement, qui estiment qu'une telle peine de prison est disproportionnée par rapport aux faits incriminés. En outre, l'article dispose expressément que les délits spécifiques seront poursuivis dans le cadre de la procédure pénale ordinaire.

Le ministre estime pouvoir souscrire à cet amendement dans la mesure où il rend impossible le renvoi du contrevenant devant le tribunal de police par le président. Il souligne qu'une telle pratique est illégale étant donné que l'initiative des poursuites doit émaner du parquet.

Il estime en outre que les mots «tout individu qui ...», qui servent à désigner les auteurs du délit,

Het aldus geamendeerde subamendement nr. 60 van de heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt wordt aangenomen met 6 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 57bis

De heren Mouton en Happart dienen een subamendement (nr. 5) in dat ertoe strekt de woorden «op de zetel van het provinciehuis» te vervangen door «op de plaats waar de provincieraad zitting houdt» om de plaats aan te geven waar de aanplakking van de agenda dient te geschieden.

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een subamendement (nr. 61) in ter vervanging van het voorgestelde artikel door een tekst die overeenstemt met de gelijkwaardige bepaling van de gemeentewet.

De heer Mouton verzoekt zijn subamendement in overweging te nemen in die zin dat het tevens een subsidiair subamendement is op dat van de heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt. In dat geval trekt de heer Mouton het tweede lid van zijn subamendement in.

Het subamendement van de heren Mouton en Happart, voor zover het een amendement vormt op dat van de heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt, wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde subamendement van de heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt wordt aangenomen met 9 stemmen bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt in zijn geheel aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 58

Mevrouw Leduc en de heer Vergote dienen een subamendement in (nr. 38) teneinde de gevangenisstraf af te schaffen t.a.v. de toehoorders die tumult veroorzaken in de zittingzaal.

Verschillende leden treden de indieners bij daar waar ze vinden dat zo een gevangenisstraf buiten verhouding is tot de gewraakte feiten. Bovendien voorziet het artikel uitdrukkelijk in de bestraffing van specifieke misdrijven binnen het kader van de normale strafrechtspleging.

De minister meent dat hij dit amendement kan bijtreden voor zover het de doorverwijzing naar de politierechtbank door de voorzitter onmogelijk maakt. Dit is volgens hem onwettelijk, vermits het initiatief van de vervolging moet uitgaan van het parket.

Bovendien ziet hij een probleem in de te vage omschrijving van de daders van het misdrijf, namelijk

sont trop vagues et soulèvent un problème dans la mesure où ils n'excluent pas que les conseillers provinciaux puissent également être soumis à la mesure en question.

Un membre estime que les mots «de l'auditoire» indiquent clairement que c'est le public qui est visé.

Un autre membre confirme cette interprétation, qui a donné lieu à la description bien claire «du lieu de l'auditoire», qui ne correspond toutefois pas entièrement à la traduction néerlandaise.

Il attire ensuite l'attention sur le fait que cet article de la loi vieille de 150 ans n'a jamais donné lieu à des problèmes d'interprétation.

Un des auteurs attire l'attention des commissaires sur le fait que le texte à l'examen a été repris de la loi communale et qu'il est différent du texte actuel de l'article en question de la loi provinciale.

Le préopinant relit le texte en vigueur, qui diffère légèrement de celui proposé et qui ne contient pas de peine correctionnelle, mais seulement une attestation administrative.

Un membre déclare que la valeur que l'on peut attacher à l'amendement de Mme Leduc est fonction de l'importance que l'on accorde à la sérénité des séances.

L'un des auteurs cite un cas qui s'est produit dans sa commune. Comme des incidents avaient eu lieu et que l'on avait demandé au gouverneur quelle était la meilleure attitude à adopter, celui-ci conseilla de faire évacuer la salle dans les circonstances données.

Un membre trouve cette mesure excessive, étant donné qu'en cas de tumulte répété, l'on peut empêcher de fait la réunion, si le président est acculé à évacuer la salle à chaque interruption.

Un autre membre insiste sur la différence qui existe entre le conseil communal et le conseil provincial.

Le bourgmestre dispose de sa propre police, comme le président du Sénat. Cela permet de continuer la séance tandis que le fauteur de trouble se trouve hors d'état de nuire au commissariat, ou au «cachot».

Le président du conseil provincial ne dispose pas d'une police propre à lui et doit donc faire appel à la force publique. De plus, on risque qu'un insolvable n'écope d'aucune sanction réelle en ne payant pas ses amendes, et qu'il puisse venir troubler les séances pendant toute l'année.

Un des auteurs de l'amendement signale que le bourgmestre peut dresser un procès-verbal, ce qui permet d'engager des poursuites suivant le droit

«ieder persoon die [...]», wat niet uitsluit dat ook de provincieraadsleden zouden vallen onder deze maatregel.

Een lid denkt dat de woorden «uit de zaal» duidelijk slaan op het publiek.

Een ander lid bevestigt deze interpretatie die aanleiding heeft gegeven tot de zeer duidelijke omschrijving «du lieu de l'auditoire» die echter niet volledig overeenstemt met de Nederlandse vertaling.

Hij vestigt ten slotte de aandacht op het feit dat dit artikel van de wet, dat 150 jaar oud is, nooit aanleiding heeft gegeven tot interpretatieproblemen.

Een indienster vestigt de aandacht op het feit dat de voorliggende tekst overgenomen is uit de gemeentewet en verschilt van het desbetreffend artikel in de huidige provinciewet.

Het lid dat hiervoor tussenkwam herleest de thans geldende tekst, die lichtjes verschilt van de voorgestelde tekst en waarin geen correctionele straf voorkomt, maar alleen een bestuurlijke aanhouding.

Een lid stelt dat de waarde die men kan hechten aan het amendement van mevrouw Leduc afhangt van de waarde die men hecht aan een serene zitting.

De indienster haalt een voorbeeld aan uit haar gemeente, waar, ten gevolge van incidenten, de vraag werd gesteld aan de gouverneur naar de beste aanpak van zulke verschijnselen. Deze laatste stelde voor om in dat geval de zaal te laten ontruimen.

Een lid vindt dat deze maatregel te ver reikt omdat men, wanneer het herhaaldelijk tot wanordelikheden komt in feite de vergadering kan blokkeren indien de voorzitter de zaal bij elke onderbreking moet doen ontruimen.

Een ander lid onderstreept het verschil tussen een gemeenteraad en een provincieraad.

Zoals de voorzitter van de Senaat kan ook de burgemeester zelf met zijn eigen politie de orde handhaven. Zo kan de vergadering voortgaan terwijl de ordeverstoorder op het commissariaat of in de cel geen verdere hinder kan veroorzaken.

De voorzitter van de provincieraad beschikt niet over een eigen politiemacht en moet dus een beroep doen op de openbare macht. Daar komt nog het risico bij dat een onvermogen burger aan iedere sanctie ontsnapt wanneer hij zijn boete niet betaalt, zodat hij het hele jaar lang de vergaderingen kan komen verstoren.

Een indienster vestigt er de aandacht op dat de burgemeester proces-verbaal kan opstellen, wat vervolgingen toelaat volgens het gemeen recht.

commun. En outre, l'amendement porte le montant maximum de l'amende à 20 francs, ce qui, compte tenu des décimes additionnels, représente une somme de 4 000 francs.

Le préopinant préfère que la loi provinciale actuelle soit maintenue.

Le sous-amendement de Mme Leduc et de M. Vergote (n° 38) est adopté par 5 voix contre 4 et 1 abstention.

L'article ainsi amendé est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

Article 59

Cet article est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 60

À la suite du vote du sous-amendement de Mme Thijs et consorts (n° 47), cet article est devenu l'article 52*bis*.

Articles 61 et 62

Ces articles sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

Article 63

MM. Mouton et Happart déposent un sous-amendement (n° 6) tendant à supprimer le 4^o, qui interdit aux conseillers provinciaux d'assister à l'examen des comptes des sociétés ou associations desquelles ils sont membres. Cette interdiction remettrait en cause la composition proportionnelle des conseils d'administration.

Mme Leduc et M. Vergote déposent un sous-amendement (n° 39) tendant à permettre aux conseillers de plaider contre la province en tant qu'avocat, à l'instar de ce qui se passe au niveau des assemblées parlementaires, où rien n'interdit aux avocats-membres de ces assemblées de plaider contre l'État.

Mme Thijs et consorts déposent un sous-amendement (n° 48) tendant à étendre les interdictions aux membres de la députation permanente dès lors qu'ils ne siégeront plus au conseil.

L'un des auteurs du sous-amendement n° 48 estime qu'il faudrait simplement prévoir que l'intéressé doit quitter la salle au moment de la discussion, pour qu'il n'influe pas de manière partisane sur le vote. L'on doit, toutefois, pouvoir conserver les équilibres politiques lors des votes, si bien que l'intéressé doit pouvoir y participer.

Bovendien werd de maximum boete in haar amendement opgetrokken tot 20 frank, wat, omgerekend volgens de opdecimen, 4 000 frank betekent.

De vorige spreker verkiest dat de bestaande versie van de provinciewet van toepassing blijft.

Het subamendement van mevrouw Leduc en de heer Vergote (nr. 38) wordt aangenomen met 5 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 7 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 59

Dit artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 60

Door de goedkeuring van het subamendement van mevrouw Thijs c.s. (nr. 47) is dit artikel vernummerd tot artikel 52*bis*.

Artikelen 61 en 62

Deze artikelen worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 63

De heren Mouton en Happart stellen bij amendement nr. 6 voor, het 4^o van dit artikel te doen vervallen. Het verbiedt de provincieraadsleden aanwezig te zijn bij het onderzoek van de rekeningen der vennootschappen of verenigingen waarvan ze lid zijn. Dit verbod houdt gevaar in voor de evenredige samenstelling van de raden van bestuur.

Mevrouw Leduc en de heer Vergote stellen een subamendement (nr. 39) voor opdat de provincieraadsleden tegen de provincie kunnen pleiten als advocaat zoals dat mogelijk is in de parlementaire assemblées, waar geen enkele bepaling de advocatenleden van die assemblées verbiedt tegen de Staat te pleiten.

Mevrouw Thijs c.s. dient een subamendement (nr. 48) in om de verbodsbepalingen te verruimen tot de leden van de bestendige deputatie zodra die ophouden provincieraadslid te zijn.

Een indiener van subamendement nr. 48 vindt dat betrokkene de zaal slechts zou moeten verlaten op het ogenblik van de discussie, om de stemming niet partijdig te beïnvloeden. Nochtans moet het mogelijk zijn dat de politieke evenwichten worden bewaard bij de stemming en moet hij dientengevolge daaraan kunnen deelnemen.

Un membre se demande qui peut mieux exposer la situation d'une société ou d'une A.S.B.L. que celui qui y siège. Il est donc intéressant qu'il puisse participer au débat au conseil provincial.

Le sous-amendement n° 6 est adopté par 7 voix contre 2 et 1 abstention.

Mme Leduc et M. Vergote retirent leur sous-amendement n° 39.

Le sous-amendement de Mme Thijs et consorts (n° 48) est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

L'article ainsi amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 64

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 65

Mme Thijs et consorts déposent un sous-amendement (n° 49) visant à mieux régler le transfert de compétences à la députation permanente en matière de nominations et de sanctions infligées au personnel.

Plusieurs membres demandent aux auteurs du sous-amendement de préciser le texte pour ce qui est de la catégorie du personnel visé. S'agit-il de tous les agents ou uniquement du personnel provincial ?

En conséquence, l'une des auteurs propose d'insérer, au premier alinéa de son amendement, les mots «de l'administration provinciale» entre les mots «tous les agents» et les mots «dont la nomination» et de compléter le deuxième alinéa par les mots «nommés par lui».

Un commissaire souligne qu'en ce qui concerne le personnel enseignant, il y a lieu d'appliquer les règles de nomination du Ministère de l'Éducation.

À la suite de ces observations, les auteurs proposent de supprimer le texte du premier alinéa après le deuxième tiret.

Le même commissaire fait également remarquer qu'au niveau communal, la nomination est, en principe, une prérogative du conseil. Pourquoi n'appliquerait-on pas ce principe au niveau provincial ?

Un autre membre se pose la question si les barèmes A5 et A10 existent dans toutes les provinces.

En raison de son imprécision, le sous-amendement n° 49 est retiré, étant entendu qu'il sera à nouveau déposé en séance plénière, sous une autre forme.

Voor een lid is het zeer de vraag wie de toestand van een vennootschap of een V.Z.W. beter kan toelichten dan de persoon die in de raad van bestuur zit. Bijgevolg lijkt het hem interessant dat ook die aan het debat in de provincieraad kan deelnemen.

Het subamendement nr. 6 wordt aangenomen met 7 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

Mevrouw Leduc en de heer Vergote nemen hun subamendement nr. 39 terug.

Het subamendement van mevrouw Thijs c.s. (nr. 48) wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het aldus geamendeerd artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 64

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 65

Mevrouw Thijs c.s. dienen een subamendement in (nr. 49) strekkende tot een betere regeling van de overdracht van bevoegdheid aan de bestendige deputatie inzake benoeming en sanctionering van personeel.

Verscheidene leden vragen aan de indieners van het subamendement de tekst te preciseren naar de categorie van het bedoelde personeel toe. Gaat het om alle personeelsleden of enkel om het provinciepersoneel ?

Dientengevolge stelt een indienster voor in het eerste lid van haar amendement tussen de woorden «personeelsleden» en «wier benoeming» de woorden «van het provinciebestuur» in te lassen en het tweede lid te vervolledigen met de woorden «door hem benoemd».

Een lid vestigt er de aandacht op dat, wat betreft het onderwijzend personeel, de benoemingsregeling van het ministerie van Onderwijs moet worden gevolgd.

Ten gevolge van deze opmerkingen stellen de indieners voor de tekst van het eerste lid na het tweede gedachtenstreepje weg te laten.

Hetzelfde lid merkt ook op dat in de gemeente de benoeming het prerogatief is van de raad. Waarom dit principe niet aanhouden voor de provincie ?

Een ander lid vraagt of de loon- en weddeschalen A5 en A10 bij alle provincies gelden.

Omwille van zijn onduidelijkheid wordt het subamendement nr. 49 ingetrokken, onder voorbehoud van herindiening in de plenaire vergadering onder een andere vorm.

M. Nothomb dépose un sous-amendement (n° 63) tendant à permettre aux provinces d'accepter des missions à eux confiées par les communes.

Puisque son sort dépend de la discussion sur l'article 81, il le retire, quitte à le redéposer en séance plénière.

L'article original sera dès lors mis aux voix.

Le ministre fait observer que le troisième alinéa de l'article existant a disparu, mais que le législateur fédéral n'est pas compétent en la matière. Il lui est donc impossible de proposer l'abrogation, même s'il a déjà été abrogé par l'ensemble des régions.

Un membre conteste ce point de vue, étant donné qu'un tel article disparaît de l'ordre juridique une fois qu'il a été abrogé par les diverses régions.

Un autre membre propose au ministre de formuler cette observation à la séance plénière, sous forme d'un sous-amendement, s'il échet.

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 65bis

MM. Mouton et Happart déposent un sous-amendement (n° 7) tendant à améliorer le texte proposé sur plusieurs points.

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un sous-amendement (n° 32) visant à interdire le droit d'interrogation des conseillers à l'égard du gouverneur et de la députation permanente, pour ce qui est des dossiers de tutelle.

Un auteur du sous-amendement n° 7 estime qu'en ce qui concerne le premier alinéa du paragraphe premier du texte proposé, les mots «aucune pièce» doivent disparaître pour ce qui concerne les missions déléguées. Il suffit que les actes soient communiqués et que l'on ne soit pas acculé à présenter aux conseillers les dossiers complets, souvent très volumineux, qui contiennent souvent des pièces tout à fait inutiles à la compréhension du dossier.

En ce qui concerne le deuxième alinéa du paragraphe premier, il propose d'ajouter à la première phrase les mots «dans les services et institutions provinciales». La province est en effet un organisme tellement vaste, dont les services sont disséminés à travers un territoire étendu, qu'il est difficile d'imposer la tenue d'un registre central.

Au troisième alinéa du paragraphe premier, il propose de rajouter «auprès du greffier provincial», afin de mieux préciser à qui le conseiller doit s'adresser pour obtenir les copies qu'il désire.

De heer Nothomb stelt bij subamendement nr. 63 voor de provincies toe te laten opdrachten vanwege de gemeenten te aanvaarden.

Aangezien het lot van dit subamendement afhangt van de behandeling van artikel 81, neemt de indiener het terug en wil hij het eventueel opnieuw indienen in de plenaire vergadering.

Bijgevolg wordt het oorspronkelijk artikel ter stemming gebracht.

De minister laat opmerken dat het derde lid uit de bestaande tekst is verdwenen, daar waar de federale wetgever in deze materie niet bevoegd is. Hij kan dit lid dus niet eens afschaffen, zelfs al is het door alle gewesten opgeheven.

Een lid betwist deze stelling, vermits zo een artikel, na opheffing door de onderscheiden gewesten, uit de rechtsorde is verdwenen.

Een ander lid stelt aan de minister voor, deze opmerking in de plenaire vergadering te maken in de vorm van een subamendement zo de kans zich voor doet.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 65bis

De heren Mouton en Happart stellen bij subamendement nr. 7 voor de voorgestelde tekst op verscheidene punten te verbeteren.

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een subamendement in (nr. 32) teneinde het vraagrecht van de raadsleden t.o.v. de gouverneur en de bestendige deputatie niet toe te laten inzake voorgedossiers.

Volgens een indiener behoren in het eerste lid van de eerste paragraaf van de voorgestelde tekst de woorden «geen stuk» te vervallen althans wat de gedelegeerde opdrachten betreft. Het is voldoende dat de akten overgezonden worden en dat men niet verplicht is aan de provincieraadsleden volledige dossiers te geven die vaak zeer omvangrijk zijn en ook nog dikwijls stukken bevatten die helemaal niet nodig zijn om het dossier te begrijpen.

Wat het tweede lid van § 1 betreft wordt voorgesteld aan de eerste volzin de woorden toe te voegen «in de diensten en instellingen van de provincie». De provincie is immers een zo ruim orgaan en haar diensten zijn zo verspreid over haar grondgebied, dat men moeilijk kan eisen een enkel centraal register bij te houden.

Voorts wordt voorgesteld in het derde lid van § 1 toe te voegen de woorden «bij de griffier van de provincie». Zo wordt het duidelijk tot wie het provincieraadslid zich moet richten om de gewenste afschriften te krijgen.

Pour le dernier alinéa dudit paragraphe, il propose de permettre aux conseillers d'obtenir à leur demande copie des procès-verbaux des réunions de la députation permanente, ce qui les intéresse plus que l'ordre du jour. Le délai est prolongé en conséquence.

Un membre se retrouve dans tous les points du sous-amendement au § 1^{er}, sauf en ce qui concerne le premier alinéa, où la modification proposée va à l'encontre du principe de la transparence.

À la suite de cette observation, M. Mouton retire le premier alinéa de son amendement.

Un autre membre se réjouit de cette décision, étant donné que le sous-amendement limitait exagérément le droit de regard à son avis. Une lettre, par exemple, peut être très importante pour la bonne compréhension d'un dossier.

Pour le reste, il peut accepter la tenue d'un registre par service, mais il ne comprend pas pourquoi les conseillers devraient s'adresser, pour pouvoir obtenir une copie, non pas à l'endroit où se trouvent les dossiers, mais à une adresse centrale.

En ce qui concerne le § 2, il s'oppose au principe du paiement des copies, qui est inscrit dans le sous-amendement n^o 7.

Un autre membre encore abonde dans le même sens et trouve que le législateur ne doit pas régler les choses trop en détail. Ce point peut parfaitement être précisé dans le règlement d'ordre intérieur.

Le ministre signale que la limitation du droit de regard est contraire aux dispositions du projet de loi relatif à la publicité de l'administration dans les communes et les provinces. En effet, celui-ci accorde un droit de regard et un droit d'obtenir des copies au citoyen ordinaire. Celui-ci aurait, dès lors, plus de droits que le conseiller. Il serait donc imprudent de modifier le texte dans le sens proposé, puisqu'il faudrait peut-être le rétablir rapidement dans sa version initiale.

Par ailleurs, au niveau communal, les conseillers doivent payer leurs copies. Mais rien ne s'oppose à ce que la loi provinciale laisse apprécier ce point séparément.

Enfin, il lui semble préférable d'indiquer, dans le règlement d'ordre intérieur, quelle est la personne auprès de laquelle les copies doivent être retirées.

M. Mouton attire l'attention sur le fait que l'article 120 actuel (devenu l'article 130*bis* de l'amendement principal) institue le greffier comme gardien des archives et l'oblige à donner communication aux conseillers et à la députation permanente de tous les actes et, au besoin, d'en délivrer une copie.

Via het laatste lid van die paragraaf wil dit subamendement de provincieraadsleden de kans bieden op hun verzoek een afschrift van de notulen te krijgen van de vergaderingen van de bestendige deputatie, wat hun meer interesseert dan de agenda. De termijn wordt dienovereenkomstig verlengd.

Een lid verklaart het eens te zijn met alle punten van het subamendement op § 1, behalve wat het eerste lid betreft, waar de voorgestelde wijziging volgens hem ingaat tegen het transparantiebeginsel.

Als gevolg van die opmerking neemt de heer Mouton het eerste lid van zijn amendement terug.

Een ander lid verheugt zich over deze beslissing, omdat het subamendement inderdaad een te grote beperking inhield van het inzagerecht. Een brief bijvoorbeeld kan van groot belang zijn voor het goede begrip van het dossier.

Verder kan hij akkoord gaan met een register per dienst, doch begrijpt niet waarom het raadslid dan voor een kopie terecht moet op een centraal adres en niet waar de dossiers liggen.

Voor wat § 2 betreft, heeft hij bezwaar tegen het principe van de betaling der kopieën, dat vervat ligt in het subamendement nr. 7.

Nog een ander lid treedt hem bij en vindt dat de wetgever niet al te veel details moet regelen. Dit kan perfect voorzien worden in het huishoudelijk reglement.

De minister wijst erop dat het beperken van het inzagerecht indruist tegen wat is voorzien in het wetsontwerp betreffende openbaarheid van bestuur in gemeenten en provincies. Hierin voorziet men immers het recht van inzage en van het bekomen van kopieën voor de gewone burger. Deze laatste zou aldus meer rechten hebben dan het raadslid. Het zou bijgevolg onvoorzichtig zijn de tekst in de voorgestelde zin te wijzigen, om hem dan binnenkort wellicht weer in zijn oorspronkelijke versie te herstellen.

Verder is het zo dat in de gemeenten de raadsleden hun kopieën dienen te betalen. Niets verzet er zich echter tegen dat de provinciewet dit punt overlaat aan de appreciatie van elke provincieraad afzonderlijk.

Wat tenslotte de persoon betreft waarbij de kopieën moeten worden afgehaald, lijkt het hem beter dit detail te laten regelen in het reglement van orde.

De heer Mouton vestigt de aandacht op het feit dat het bestaande artikel 120 (dat in het hoofdamendement artikel 130*bis* is geworden) de griffier aanstelt als bewaarder van de archieven en hem verplicht aan de leden van de provincieraad en aan de bestendige deputatie inzage te geven van alle akten en er zo nodig afschriften van uit te reiken.

Il est donc logique de confier au seul greffier la tâche de produire les copies des autres documents dont question à l'article 65*bis*.

Certains membres demandant la scission, il est voté pour chaque alinéa du § 1^{er} séparément.

Le premier alinéa subsiste faute d'amendements.

Le sous-amendement n° 7 au second alinéa est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

Le sous-amendement n° 7 au troisième alinéa est adopté par 5 voix et 5 abstentions.

Le sous-amendement n° 7 au quatrième alinéa est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Le sous-amendement n° 7 concernant le § 2 étant retiré, le texte originaire subsiste.

Mme Cornet d'Elzius et M. Foret déposent un sous-amendement (n° 24) tendant à abroger le premier alinéa et à remplacer l'alinéa 3 par une disposition visant à organiser le droit d'interrogation des conseillers.

En ce qui concerne le § 3, un membre se demande quelle est la différence entre le droit d'interrogation dont disposent les conseillers vis-à-vis de la députation permanente et celui qu'ils ont vis-à-vis du gouverneur dans l'un et l'autre alinéa.

Quelle est la différence entre «l'administration de la province» et «la manière dont ceux-ci exercent leurs compétences»?

Un commissaire déclare que le premier alinéa traite des compétences exclusives, c'est-à-dire des compétences d'intérêt purement provincial. Au second alinéa, il est question des tâches d'administration commune.

Le préopinant déclare qu'il aurait préféré un texte plus simple, mais qu'à la lumière de ce qui vient d'être dit, il peut se rallier au texte existant.

L'orateur annonce que, à la suite de cela également, il retire le point A du sous-amendement n° 24, mais il maintient le point B.

Un membre insiste pour que l'on organise de préférence le droit d'interrogation dans le cadre du règlement d'ordre intérieur.

Un auteur du sous-amendement n° 24 expose la teneur du volet B de ce texte.

M. Pinoie commente son sous-amendement (n° 32), qui tend à faire en sorte que l'on n'étale pas dans une assemblée publique les dossiers de tutelle dans lesquels sont réglés de nombreuses affaires personnelles.

Het is dus ook logisch dat alleen de giffier de taak opgedragen krijgt om afschriften te bezorgen van de andere stukken waarvan sprake is in artikel 65*bis*.

Omdat sommige leden een gesplitste stemming vragen wordt er over elk lid van paragraaf 1 afzonderlijk gestemd.

Omdat er geen amendementen op zijn blijft het eerste lid gehandhaafd.

Subamendement nr. 7 op het tweede lid wordt aangenomen met 7 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Subamendement nr. 7 op het derde lid wordt aangenomen met 5 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Subamendement nr. 7 op het vierde lid wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 1 onthouding.

Aangezien subamendement nr. 7 wat § 2 aangaat, teruggenomen wordt, blijft de oorspronkelijke tekst bestaan.

Mevrouw Cornet d'Elzius en de heer Foret stellen bij subamendement nr. 24 voor het eerste lid te doen vervallen en het derde lid te vervangen door een bepaling om het recht van de provincieraadsleden om vragen te stellen te organiseren.

Over § 3 vraagt een lid wat het verschil is tussen het recht van de provincieraadsleden om vragen te stellen aan de bestendige deputatie en hetzelfde recht ten aanzien van de gouverneur, waarover de respectieve alinea's spreken.

Welk verschil bestaat er tussen «het bestuur van de provincie» en «de wijze waarop ze hun bevoegdheden uitoefenen»?

Een lid verklaart dat het in het eerste lid gaat over de exclusieve bevoegdheden, namelijk deze van puur provinciaal belang. In het tweede lid haat het over de medebewindstaken.

De vorige spreker had liever een eenvoudiger tekst gezien, maar kan zich aansluiten bij de bestaande, in het licht van wat zopas werd uiteengezet.

Spreker deelt mee dat hij daarom punt A van het subamendement nr. 24 terugneemt maar niet punt B.

Een lid dringt erop aan dat de organisatie van het vraagrecht best wordt geregeld in het reglement van orde.

Een indiener van subamendement nr. 24 geeft toelichting bij deel B van deze tekst.

De heer Pinoie licht zijn subamendement (nr. 32) toe dat ertoe strekt voogdijdoossiers waarin veel persoonlijke zaken beslist worden, niet te grabbel te gooien voor een openbare vergadering.

Étant donné que le sous-amendement n° 24 est retiré en ce qui concerne le premier alinéa du § 3, celui-ci est conservé dans sa rédaction proposée initialement.

Le sous-amendement n° 24, en tant qu'il concerne le troisième alinéa du § 3, est adopté par 6 voix contre 3 et 1 abstention.

Le sous-amendement n° 32 est adopté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

L'ensemble de l'article ainsi amendé est adopté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

Article 66

MM. Mouton et Happart déposent un sous-amendement (n° 8) tendant à remplacer les mots « 115, deuxième alinéa » par « 115 », d'une part, et à remplacer le § 3 par un texte qui limite le champ d'action de cette disposition aux seules associations et intercommunales au sein desquelles la province participe et à la gestion desquelles elle est représentée. Cela éviterait que le conseil doive se pencher sur le sort d'une association dans laquelle la province n'a que quelques parts ou délégués.

La commission considérant que la première partie de ce sous-amendement est une correction de texte, il n'est pas voté à ce sujet. L'article renvoie manifestement à l'article 115.

Un membre souhaite voter pour l'amendement subsidiaire de M. Mouton, parce qu'il existe diverses associations d'intérêt intercommunal, comme certaines organisations touristiques, au sein desquelles seulement quelques communes sont représentées et la province simplement de façon symbolique. Forcer une analyse financière des comptes et des budgets de toutes ces associations en cours de séance du conseil provincial n'aurait aucun sens.

Un autre membre se demande si l'on ne peut pas remédier à ce défaut en remplaçant le mot « plusieurs » par les mots « une majorité des ».

Le président rappelle que le but du texte originaire était de permettre un débat ouvert sur les intercommunales, au sein desquelles un vrai forum pour débattre de leur politique fait défaut. En effet, les assemblées générales ne débattent que très rarement, et les conseils d'administration et de direction sont totalement fermés. De là l'insertion dans le texte originaire d'un alinéa précisant qu'un débat doit avoir lieu entre l'établissement des projets de budget et de compte et leur adoption par les intercommunales concernées.

Encore un membre fait observer qu'au-delà de la problématique qui vient d'être abordée, il subsiste

Aangezien subamendement nr. 24 ingetrokken wordt met betrekking tot het eerste lid van § 3, wordt dit lid behouden in zijn oorspronkelijk voorgestelde vorm.

Subamendement nr. 24, voor zover het betrekking heeft op het derde lid van § 3, wordt aangenomen met 6 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Subamendement nr. 32 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Het aldus geamandeerde artikel wordt in zijn geheel aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Artikel 66

De heren Mouton en Happart dienen een sub-amendement in (nr. 8) dat ertoe strekt de woorden « artikel 115, tweede lid » te vervangen door de woorden « artikel 115 » enerzijds en § 3 door een dusdanige tekst te vervangen dat het toepassingsgebied van deze bepaling uitsluitend beperkt wordt tot de verenigingen en intercommunales waarin de provincie participeert en die mede door haar bestuurd worden. Hierdoor zou vermeden worden dat de raad zich moet inlaten met het lot van een vereniging waarin de provincie slechts over enkele deelbewijzen of afgevaardigden beschikt.

De commissie was van mening dat het eerste deel van dit subamendement een tekstcorrectie vormt en heeft hier dan ook niet over gestemd. Het artikel verwijst kennelijk naar artikel 115.

Een lid wenst vóór het subamendement van de heer Mouton te stemmen, omdat er verschillende verenigingen zijn van intergemeentelijk belang, waarin slechts enkele gemeenten zijn vertegenwoordigd en waarin de provincie slechts symbolisch is vertegenwoordigd, bijvoorbeeld toeristische organisaties. Voor al deze verenigingen een financiële analyse van de rekeningen en de budgetten uitlokken ter zitting van de provincieraad, is een overbodige zaak.

Een ander lid vraagt zich af of men dit euvel niet kan opvangen door « verschillende » te vervangen door « een meerderheid der ».

De voorzitter wijst erop dat de oorspronkelijke tekst tot doel had een open debat mogelijk te maken over de intercommunales omdat in hun schoot geen echt forum bestaat om hun beleid te bespreken. In de algemene vergadering wordt dit debat slechts zeer zelden gevoerd en de raden van bestuur en de directieraden zijn volledig gesloten. Vandaar de invoeging in de oorspronkelijke tekst van een lid dat bepaalt dat er een debat moet plaatsvinden tussen het opstellen van de ontwerpen van begroting en rekening en hun goedkeuring door de betrokken intercommunales.

Nog een ander lid merkt op dat naast de zopas besproken problemen het vraagstuk rijst van de indi-

celle des participations indirectes. Une province peut participer à une intercommunale, qui participe à son tour à une autre intercommunale ou à une autre société parapublique ou une intercommunale de financement.

Dès lors, si M. Mouton maintient son amendement qui limite le contrôle du conseil provincial aux seules intercommunales ou associations auxquelles la province participe directement, il ne voit pas l'utilité du nouveau texte, qui revient pratiquement à confirmer ce qui existe déjà.

Le premier intervenant dit comprendre cette dernière information, mais il estime qu'il faudrait, en fait, chercher une formule qui permettrait d'éviter que les toutes petites associations, créées à l'initiative de quelques communes seulement, ne fassent l'objet d'un contrôle du conseil provincial.

M. Nothomb dépose un sous-amendement (n° 66) visant à remplacer le mot «plusieurs» par les mots «une majorité des».

M. Daras dépose un sous-amendement (n° 67) au sous-amendement n° 8 de M. Mouton, visant à remplacer les mots «au sein desquelles la province participe» par les mots «au sein desquelles la province participe directement ou indirectement».

Un membre souligne que l'on ne doit de toute façon pas s'occuper, dans la discussion, du sort des intercommunales auxquelles la province ne participe pas.

Il appartient aux seules communes de contrôler lesdites intercommunales.

Un autre membre souhaite que l'on corrige le texte du sous-amendement de M. Mouton en le rédigeant comme suit: «À l'occasion de l'examen des budgets et des comptes, le conseil provincial discute chaque année les politiques, les budgets et les comptes des différentes intercommunales ou associations au sein desquelles la province participe ou à la gestion desquelles elle est représentée.»

Cette proposition est rejetée par 3 voix contre 4 et 3 abstentions.

Le sous-amendement n° 67 de M. Daras est rejeté par 4 voix contre 5 et 1 abstention.

Le sous-amendement n° 8 de M. Mouton est adopté par 4 voix contre 3 et 3 abstentions.

Le sous-amendement n° 66 de M. Nothomb devient sans objet par l'adoption de celui de M. Mouton.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 4 voix et 6 abstentions.

recte participaties. Een provincie kan participeren in een intercommunale, die op haar beurt participeert in een andere intercommunale of een ander semi-overheidsbedrijf of een financieringsintercommunale.

Indien de heer Mouton dus zijn amendement handhaaft, waardoor het toezicht van de provincieraad uitsluitend beperkt blijft tot de intercommunales of verenigingen waarin de provincie rechtstreeks participeert, dan ziet hij niet goed het nut in van de nieuwe tekst want het komt er praktisch op neer dat hetgeen reeds bestaat, bevestigd wordt.

Het lid dat eerst tussenkwam, begrijpt deze laatste tussenkomst, doch dan zou er moeten gezocht worden naar een formule waarin de minuscule verenigingen opgericht op initiatief van slechts een paar gemeenten niet het voorwerp worden van een controle door de provincieraad.

De heer Nothomb dient een subamendement in (nr. 66) strekkende tot vervanging van «verschillende» door «een meerderheid van».

De heer Daras dient een subamendement in (nr. 67) op het subamendement nr. 8 van de heer Mouton, strekkende tot vervanging van de woorden «waarin de provincie participeert» door de woorden «waarin de provincie rechtstreeks of zijdelings participeert».

Een lid vestigt er de aandacht op dat men alleszins het lot van de intercommunales waarin de provincie niet participeert, uit de discussie moet weren.

In die gevallen komt het alleen toe aan de gemeenten om deze te controleren.

Nog een lid wenst bij wijze van tekstcorrectie het subamendement van de heer Mouton aan te passen als volgt: «De provincieraad bespreekt jaarlijks naar aanleiding van de besprekingen van de begroting en de rekeningen, het beleid, de begrotingen en de rekeningen van de verschillende intercommunales of verenigingen waarin de provincie participeert, of die zij mede bestuurt.»

Dit voorstel wordt verworpen met 3 tegen 4 stemmen bij 3 onthoudingen.

Subamendement nr. 67 van de heer Daras wordt verworpen met 4 tegen 5 stemmen bij 1 onthouding.

Subamendement nr. 8 van de heer Mouton wordt aangenomen met 4 tegen 3 stemmen bij 3 onthoudingen.

Het subamendement nr. 66 van de heer Nothomb vervalt door de goedkeuring van het subamendement van de heer Mouton.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 4 stemmen bij 6 onthoudingen.

Articles 67 à 74

Ces articles sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

Articles 75 et 77

Mme Thijs et consorts déposent un amendement (n° 50) visant à supprimer cet article, conjointement avec l'article 77, et de les remplacer par la disposition relative à la matière en question qui figure dans la loi communale.

En ce qui concerne les deux articles 75 et 77, le sous-amendement est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Le nouvel article est l'article 75 et l'ancien article 77 est supprimé.

Article 76

Cet article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 78

Mme Thijs et consorts déposent un sous-amendement (n° 51) visant à adapter le pouvoir qu'a le Roi de régler le classement des routes en routes régionales ou routes provinciales.

Le ministre prétend que cette matière a été régionalisée. M. Baldewijns, ministre du Gouvernement flamand, lui a demandé lui-même d'adapter cet article à l'occasion de la discussion de la loi provinciale au Sénat, mais le ministre s'est déclaré incompétent en fonction de la répartition des compétences. Selon lui, il appartient au Gouvernement flamand de modifier cet article en ce qui concerne la Région flamande, s'il l'estime nécessaire.

À la suite de ces réflexions, le sous-amendement n° 51 est retiré. Le texte initial de l'article proposé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 79

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 81

MM. Mouton et Happart déposent un sous-amendement (n° 9) tendant à la suppression de l'article.

Artikelen 67 tot 74

Deze artikelen worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikelen 75 en 77

Mevr. Thijs c.s. dienen een amendement in (nr. 50) ertoe strekkende dit artikel, samen met artikel 77, af te schaffen en te vervangen door een bepaling identiek aan deze van de gemeentewet betreffende deze materie.

Dit amendement wordt, voor wat de beide artikelen 75 en 77 betreft, aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het nieuwe artikel draagt nr. 75 en het oude artikel 77 wordt afgeschaft.

Artikel 76

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 78

Mevr. Thijs c.s. dienen een subamendement in (nr. 51) strekkende tot aanpassing van de macht van de Koning om de wegen in te delen in gewest- of provinciewegen.

De minister beweert dat deze materie geregionaliseerd is. Mijnheer Baldewijns van de Vlaamse Regering heeft hem zelf gevraagd om dit artikel aan te passen naar aanleiding van de bespreking van de provinciewet in de Senaat, doch hij heeft op de bevoegdheidsregeling gewezen om zich onbevoegd te verklaren. Het komt volgens hem aan de Vlaamse regering toe om dit artikel, voor wat het Vlaams Gewest betreft, te wijzigen indien dit haar als noodzakelijk voorkomt.

Ten gevolge van deze bedenkingen wordt het subamendement nr. 51 ingetrokken. Het oorspronkelijk voorgestelde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 79

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 81

De heren Nothomb en Happart dienen een subamendement in (nr. 9) teneinde dit artikel te doen vervallen.

Le ministre approuve le sous-amendement étant donné que le texte proposé est imprécis et, qui plus est, inutile.

Ce sous-amendement n° 9 est adopté par 6 voix contre 2 et 3 abstentions.

Articles 83 à 85

Ces articles sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

Article 91

Cet article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 96

MM. Mouton et Happart déposent un sous-amendement (n° 10) tendant à éviter que le gouverneur ne doive prêter serment entre les mains du président du conseil provincial en tant que membre de la députation permanente (§ 3).

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un sous-amendement (n° 33) tendant à aligner la procédure d'élection d'un député permanent en cas de parité au ballottage (§ 2, alinéa 3) sur celle du président de la première réunion prévue à l'article 49.

Mme Thijs et consorts déposent un sous-amendement (n° 52), visant à ce que les actes de présentation pour les mandats de député permanent soient déposés entre les mains du greffier ou du gouverneur.

L'un des auteurs du sous-amendement explique que celui-ci vise à ce que les candidatures soient déposées trois jours avant la séance d'installation du conseil provincial, afin de permettre au greffe de préparer les dossiers. Le problème, c'est qu'à ce moment-là, il n'y a ni président provisoire ni président élu. D'où la proposition de prévoir que les candidatures doivent être déposées entre les mains du greffier ou du gouverneur.

M. Mouton déclare étendre la portée de son sous-amendement concernant le § 3 au § 4, où les mots «Les membres de la députation permanente» doivent dès lors devenir également: «Les députés permanents».

Le sous-amendement n° 10, ainsi étendu, est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Le sous-amendement n° 33 de M. Pinoie et Mme Van der Wildt est adopté par 10 voix et 1 abstention.

De minister sluit zich aan bij het subamendement daar de origineel voorgestelde tekst onduidelijk en overbodig is.

Dit subamendement nr. 9 wordt aangenomen met 6 tegen 2 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Artikelen 83 tot 85

Deze artikelen worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 91

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 96

De heren Mouton en Happart dienen een subamendement in (nr. 10) teneinde te voorkomen dat de gouverneur de eed moet afleggen in handen van de voorzitter van de provincieraad als lid van de bestendige deputatie (§ 3).

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een subamendement in (nr. 33) dat ertoe strekt de verkiezingsprocedure van een bestendig afgevaardigde ingeval van staking der stemmen bij herstemming (§ 2, derde lid) af te stemmen op die van de voorzitter van de eerste vergadering als bepaald in artikel 49.

Mevrouw Thijs c.s. dienen een subamendement in (nr. 52) dat ertoe strekt de neerlegging van de voordrachtakten voor de ambten van bestendig afgevaardigde te laten geschieden in handen van de griffier of de gouverneur.

Een indiener licht het subamendement nr. 52 toe door te stellen dat volgens deze de kandidaturen moeten worden neergelegd drie dagen vóór de installatievergadering van de provincieraad, om de griffie toe te laten de dossiers voor te bereiden. Daaruit vloeit een probleem voort, met name dat er op dat ogenblik nog geen voorzitter is, noch voorlopig, noch verkozen. Daarom wordt voorgesteld de kandidaturen neer te leggen in handen van de griffier of de gouverneur.

De heer Mouton verklaart dat hij de draagwijdte van zijn subamendement betreffende § 3 wil verruimen tot § 4 waar de woorden «De leden van de bestendige deputatie» dan ook eveneens vervangen moeten worden door de woorden «De bestendig afgevaardigden».

Het aldus verruimde subamendement nr. 10 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 3 onthoudingen.

Het subamendement nr. 33 van de heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt wordt aangenomen met 10 stemmen en 1 onthouding.

Le ministre estime que le sous-amendement n° 52 de Mme Thijs, qui laisse le choix entre le greffier, qui est un fonctionnaire, et le gouverneur, est trop large. Il souhaite que seul le gouverneur soit habilité à recevoir les actes de présentation.

Le sous-amendement n° 52 est adapté en ce sens et est ensuite adopté par 8 voix et 1 abstention.

Articles 98 à 100

Les articles sont adoptés par 8 voix et 1 abstention.

Article 100bis

MM. Mouton et Happart déposent un sous-amendement (n° 11) tendant à la suppression de cet article, pour le motif que la responsabilité des députés devant le conseil ne pourrait être mise en œuvre faute de procédure de sanction. En plus, le principe n'est pas absolu, puisqu'il ne concerne pas les matières où la députation permanente agit en tant qu'organe décentralisé par service ou en tant qu'organe déconcentré.

Mme Cornet d'Elzuis et M. Foret déposent un sous-amendement (n° 25) tendant à insérer une procédure de méfiance constructive.

M. Daras dépose un sous-amendement (n° 27) ayant le même objet que le précédent, moyennant une autre formulation.

Un membre rappelle qu'il s'agit d'une matière importante et que, lors des discussions préparatoires à l'amendement principal, l'on avait supprimé la procédure de mise en œuvre de la motion de méfiance constructive pour n'en conserver que le principe. Il est d'avis que ce principe devrait être maintenu, ne fût-ce que pour bien indiquer la prééminence du conseil.

Un autre membre avoue qu'il est assez sidéré en voyant le détricotage des quelques avancées de démocratisation dans les textes. De ce fait, on risque de réduire à néant des mois de travail. Il reconnaît dans l'amendement de M. Mouton les thèses du professeur Herbiet, qu'il qualifie d'ultra-conservatrices en la matière.

Sur le plan des principes, il s'agit d'une chose importante, dont la mise en œuvre est raisonnable. La motion de méfiance constructive existe en effet dans nos assemblées parlementaires depuis longtemps, où elle n'a toutefois jamais été mise en œuvre. Il ne s'agit donc pas de créer une source d'instabilité, mais bien de prendre une position de principe. En plus, les

Het subamendement nr. 52 van mevrouw Thijs is volgens de minister te ruim omdat er een keuze gelaten wordt tussen de griffier, die een ambtenaar is, en de gouverneur. Hij is er voorstander van om enkel de gouverneur te behouden.

Het subamendement nr. 52 wordt aldus aangepast en wordt vervolgens aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikelen 98 tot 100

Deze artikelen worden aangenomen met 8 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 100bis

De heren Mouton en Happart dienen een subamendement in (nr. 11) teneinde dit artikel te doen vervallen en halen hiervoor als reden aan dat het vaststellen van de verantwoordelijkheid van de bestendig afgevaardigden voor de raad niet uitgevoerd zou kunnen worden omdat er geen sanctieprocedure bestaat. Bovendien is het beginsel niet absoluut, aangezien het geen betrekking heeft op de aangelegenheden waarin de bestendige deputatie optreedt als per dienst gedecentraliseerd orgaan of als gedeconcentreerd orgaan.

Mevrouw Cornet d'Elzuis en de heer Foret dienen een subamendement in (nr. 25) dat ertoe strekt een constructieve motie van wantrouwen in te voeren.

De heer Daras dient een subamendement in (nr. 27) met dezelfde inhoud als het vorige maar met een andere formulering.

Een lid merkt op dat het om een belangrijke aangelegenheid gaat: tijdens de commissiebesprekingen die aanleiding gaven tot het hoofdamendement had men de procedure om de constructieve motie van wantrouwen in te dienen, geschrapt en was slechts het beginsel ervan behouden. Hij is van mening dat dit beginsel behouden moet blijven, al was het maar om de prioritaire rol van de raad goed in de verf te zetten.

Een ander lid bekent dat hij met enige verbazing vaststelt dat de democratisering die op enkele plaatsen in de teksten vooruitgang geboekt had, opnieuw afgebroken wordt. Daardoor bestaat het gevaar dat het werk van maanden tenietgedaan wordt. Hij herkent in het amendement van de heer Mouton de stellingen van professor Herbiet, die hij in dit verband als ultra-conservatief bestempelt.

Principieel gezien gaat het om iets gewichtigs, en de toepassing ervan is een redelijke zaak. De constructieve motie van wantrouwen bestaat in onze parlementaire assemblees immers sinds lang maar zij is nooit in werking gesteld. Het is dus niet de bedoeling een bron van instabiliteit te creëren maar wel om een principieel standpunt in te nemen. Sinds de laatste

conseillers et députés sont élus depuis les dernières élections pour 6 ans, ce qui est très long, alors qu'auparavant, ils suivaient le rythme des assemblées parlementaires, qui ne restaient que rarement en place durant l'entièreté des quatre années à eux imparties.

En supprimant le principe de la responsabilité devant l'assemblée, la députation permanente devient inamovible, ce qui va entacher l'image de marque de la province et diminuer ses chances de survie.

Dans son parti comme dans d'autres, les partisans de la suppression des provinces sont nombreux.

Refuser ce principe de responsabilité serait regrettable, d'autant plus que certains conseils provinciaux qui ont suivi les travaux du Sénat se sont montrés ouverts sur cette question.

Un autre membre prétend que cet article 100*bis* devrait être une des clefs de voûte de la réforme à laquelle s'attelle le Sénat. Cet article n'a pas de sens s'il ne contient pas la motion de méfiance. Il est donc sidéré, autant que l'orateur précédent, en entendant le sous-amendement de M. Mouton, en ce qui concerne aussi bien la proposition de suppression de l'article que sa justification, où il réduit les provinces à des organes de simple exécution. Dans cette optique, l'on se demande à quoi servent les organes élus. Il suffirait que le Gouvernement désigne quelques fonctionnaires pour faire tourner les provinces.

Un auteur de l'amendement n° 11 critique le fait que les conseils provinciaux sont installés pour la première fois pour six ans, et la députation permanente en même temps, mais prétend que ceci n'a rien d'extraordinaire, puisque cela s'est fait par analogie avec ce qui se passe pour les conseils communaux et les collèges des bourgmestres et échevins. La loi communale ne prévoyant pas de motion de méfiance constructive, l'on ne voit pas pourquoi il faudrait l'introduire pour la province.

Un membre se rallie aux propos du préopinant et estime qu'en raison de la logique des travaux de la commission, qui est d'établir un parallélisme avec la loi communale, il y a lieu de rejeter le principe de la motion de méfiance.

Un autre membre souligne que l'amendement de M. Mouton résulte du fait qu'il n'est pas question, dans l'amendement principal, de la motion de méfiance et, à cet égard, il comprend le point de vue de M. Mouton.

Le sous-amendement n° 11 de M. Mouton est rejeté par 8 voix contre 2 et 1 abstention.

verkiezingen zijn de raadsleden en de bestendig afgevaardigden bovendien verkozen voor 6 jaar, wat zeer lang is, terwijl zij vroeger het ritme van de parlementaire vergaderingen volgden, die slechts zelden voor de volledige duur van de hun toebedeelde vier jaar aanbleven.

Door het beginsel van de verantwoordelijkheid ten overstaan van de assemblee af te schaffen, maakt men de bestendige deputatie onafzetbaar, hetgeen het imago van de provincie zal bezoedelen en haar overlevingskansen doen afnemen.

Zowel in zijn partij als in andere partijen zijn er talrijke voorstanders van de afschaffing van de provincies.

Het zou jammer zijn dit beginsel van verantwoordelijkheid te weigeren, temeer omdat sommige provincieraden die de werkzaamheden van de Senaat hebben gevolgd, zich hebben opengesteld voor deze kwestie.

Een ander lid beweert dat dit artikel 100*bis* één van de sluitstukken zou moeten vormen van de hervorming waarop de Senaat zich toelegt. Dit artikel heeft geen zin indien de motie van wantrouwen er niet in voorkomt. Hij is dus, zoals de vorige spreker, verbaasd het subamendement van de heer Mouton te horen, zowel wat het voorstel tot opheffing van het artikel als wat de verantwoording ervan betreft, waarin de provincies gereduceerd worden tot gewone uitvoeringsorganen. In dit opzicht vraagt men zich af waarvoor de verkozen organen dienen. Het zou voldoende zijn dat de Regering enkele ambtenaren benoemt om de provincies te doen werken.

Een indiener van het amendement nr. 11 heeft kritiek bij het feit dat de provincieraden voor de eerste maal voor zes jaar geïnstalleerd zijn, en tegelijk ook de bestendige deputaties, maar volgens hem is dit niet buitengewoon aangezien deze regeling getroffen is naar analogie met wat er gebeurt voor de gemeenteraden en de colleges van burgemeester en schepenen. Als er in de gemeentewet geen constructieve motie van wantrouwen bestaat, ziet men niet in waarom die voor de provincie ingevoerd moet worden.

Een lid is net als de vorige spreker van oordeel dat de logica van de werkzaamheden van de commissie, namelijk het volgen van een parallélisme met de gemeentewet, met zich mee brengt dat ook wat de motie van wantrouwen betreft, die zelfde logica leidt tot het verwerpen ervan.

Een ander lid onderstreept dat het amendement van de heer Mouton in feite het gevolg is van het niet opnemen in het hoofdamendement van de motie van wantrouwen. In die zin kan hij de stelling van de heer Mouton begrijpen.

Het subamendement nr. 11 van de heer Mouton wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen, bij 1 onthouding.

M. Daras déclare qu'après concertation avec Mme Cornet d'Elzius, il retire son sous-amendement n° 27, sauf en ce qui concerne le dernier alinéa, qui devrait compléter le sous-amendement n° 25 de sa collègue.

Le sous-amendement n° 25 est adopté par 6 voix contre 4 et 1 abstention, de même que le dernier alinéa du sous-amendement n° 27, avec le même vote.

L'article ainsi modifié est adopté par 6 voix contre 4 et 1 abstention.

Article 101

MM. Mouton et Happart déposent un sous-amendement (n° 12) tendant à améliorer la rédaction du texte proposé.

Mme Thijs et consorts déposent un sous-amendement (n° 53) poursuivant le même objet.

Le sous-amendement n° 12 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Le sous-amendement n° 53 est retiré.

L'article ainsi amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 101bis

MM. Mouton et Happart déposent un sous-amendement (n° 13) tendant à la suppression de l'article, arguant du fait qu'on ne pourrait prendre prétexte de la règle constitutionnelle qui impose aux ministres de se faire remplacer au Parlement pour installer un régime identique à la province, étant donné que la charge de conseiller provincial n'implique pas une charge de travail extraordinaire, justifiant une telle mesure.

M. Nothomb a déposé un sous-amendement (n° 64) poursuivant le même objet, mais le retire aussitôt puisqu'il fait double emploi avec le sous-amendement n° 13.

Deux membres insistent pour que cet article soit maintenu.

Un autre membre craint que l'on ne veuille instaurer ultérieurement la même règle en ce qui concerne les communes, ce qui entraînerait beaucoup de frais inutiles et une multiplication de mandats inutiles.

L'un des orateurs précédents déclare que l'on n'a pas davantage réfléchi aux coûts lorsque l'on a instauré ce système pour les ministres.

Un membre déclare être d'accord avec le sous-amendement de M. Mouton, afin d'éviter l'inflation du nombre des postes politiques à pourvoir.

De heer Daras verklaart dat hij na overleg met mevrouw Cornet d'Elzius zijn subamendement nr. 27 intrekt, behalve wat betreft het laatste lid dat subamendement nr. 25 van zijn collega moet aanvullen.

Subamendement nr. 25 wordt aangenomen met 6 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding; ook het laatste lid van subamendement nr. 27 wordt met dezelfde stemmenverhouding aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 6 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 101

De heren Mouton en Happart dienen een subamendement (nr. 12) in om de redactie van de voorgestelde tekst te verbeteren.

Mevrouw Thijs c.s. dienen een subamendement in (nr. 53) met hetzelfde doel.

Het subamendement nr. 12 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Het subamendement nr. 53 wordt ingetrokken.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 101bis

De heren Mouton en Happart dienen een subamendement in (nr. 13) dat ertoe strekt dit artikel te doen vervallen. Zij halen daarvoor het feit aan dat men zich niet mag laten leiden door de grondwetsregel volgens welke de ministers verplicht zijn zich te laten vervangen in het Parlement, en in de provincie een identieke regel invoeren, aangezien de opdracht van provincieraadslid geen buitengewone werklast meebrengt die een dergelijke maatregel rechtvaardigt.

De heer Nothomb heeft een subamendement ingediend (nr. 64) met hetzelfde doel, maar hij trekt het onmiddellijk in aangezien het een overlapping vormt met het subamendement nr. 13.

Twee leden dringen aan op het behoud van dit artikel.

Een ander lid vreest dat hetzelfde achteraf wordt doorgetrokken naar de gemeenten, wat veel nutteloze kosten en mandaten met zich meebrengt.

Eén van de vorige sprekers beweert dat er ook niet over de kosten is nagedacht toen men het systeem invoerde voor de ministers.

Een lid verklaart akkoord te gaan met het subamendement van de heer Mouton om te voorkomen dat het aantal te vervullen politieke ambten ongebreideld toeneemt.

Un des coauteurs de l'amendement discuté prétend qu'il ne faut pas établir un parallèle avec le niveau fédéral, puisque les conseillers n'exercent pas un mandat à temps plein.

Il faut également tenir compte des critiques émises par la population à l'encontre du grand nombre de parlementaires, pour craindre la même réaction en cas d'augmentation du nombre de conseillers provinciaux.

Un membre raisonne jusqu'à l'absurde en déclarant qu'il faut considérer alors, logiquement, que tous les mandats, tant ceux de conseiller provincial que ceux de conseiller communal, sont permanents et doivent être rétribués en tant que tels.

Le ministre attire l'attention sur l'article 1^{er}*bis* de la loi provinciale, qui fixe le nombre de conseillers provinciaux au sein de chaque province. Si l'on maintient l'article 101*bis* proposé, les membres de la députation permanente auront-ils encore le droit de vote au conseil provincial? Ce ne sera probablement pas le cas, si bien que l'on ne dépassera pas le nombre de conseillers provinciaux prévus. Les coûts seront cependant assez élevés.

L'un des préopinants estime que la question des coûts est négligeable eu égard à l'importance de la fonction.

Le sous-amendement n° 13 de M. Mouton est rejeté par 5 voix contre 5 et 1 abstention.

Article 102

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 104

Mme Thijs et consorts déposent un sous-amendement (n° 54) visant à obliger la députation permanente à désigner, pour chaque dossier, un rapporteur parmi les membres de la députation permanente, lequel doit formuler une proposition de décision.

MM. Mouton et Happart déposent un sous-amendement (n° 14) tendant à une amélioration du texte du § 1^{er}.

M. Daras dépose un sous-amendement (n° 28) tendant à prévoir une solution au problème de la désignation du président de la députation permanente en cas de parité de voix en son sein.

Un membre déclare ne pas comprendre l'utilité du sous-amendement n° 54, puisque, déjà aujourd'hui, il y a un rapporteur qui présente le dossier, en fonction de la répartition des compétences entre membres de la députation permanente.

Eén van de medeïndieners van het besproken amendement verklaart dat men geen parallel moet trekken met het federale gezagsniveau aangezien de raadsleden geen voltijds mandaat uitoefenen.

Men moet eveneens rekening houden met de kritiek van de bevolking op het grote aantal parlementsleden: als het aantal provincieraadsleden toeneemt, mag men dezelfde reactie verwachten.

Een lid redeneert *ex absurdo* door te stellen dat dan logischerwijze al de mandaten, zowel deze van provincieraadslid als van gemeenteraadslid, als permanent moeten worden beschouwd en als dusdanig gehonoreerd.

De minister vestigt de aandacht op artikel 1*bis* van de provinciewet, dat het aantal provincieleden bepaalt binnen elke provincie. Hebben de bestendig afgevaardigden, indien men het voorgestelde artikel 101*bis* behoudt, nog stemrecht in de provincieraad? Wellicht niet, zodat het voorziene aantal niet wordt overschreden. Maar de kosten zullen zwaar doorwegen.

Eén van de vorige sprekers vindt dat het aspect kosten verwaarloosbaar is voor zo een functie.

Het subamendement nr. 13 van de heer Mouton wordt verworpen met 5 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 102

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 104

Mevrouw Thijs c.s. dienen een subamendement in (nr. 54) strekkende tot invoeging van de verplichting voor de bestendige deputatie om voor elk dossier een rapporteur aan te wijzen binnen de bestendige deputatie, die dan een voorstel tot beslissing dient voor te brengen.

De heren Mouton en Happart dienen een subamendement in (nr. 14) ter verbetering van de tekst van § 1.

De heer Daras dient een subamendement in (nr. 28) teneinde een oplossing te vinden voor het probleem van de aanwijzing van de voorzitter van de bestendige deputatie indien de stemmen hier staken.

Een lid verklaart dat hij het nut van subamendement nr. 54 niet inziet aangezien er op dit ogenblik reeds een rapporteur bestaat die het dossier voorstelt op grond van de verdeling van de bevoegdheden onder de leden van de bestendige deputatie.

L'un des auteurs de l'amendement reconnaît qu'il en est ainsi, mais il souhaite que cela soit inscrit expressément dans la loi.

Le ministre attire l'attention sur le fait qu'il faudra fixer le quorum sur la base du nombre de membres qui disposent du droit de vote, excepté le gouverneur.

Un membre se rallie à la proposition en question et demande que l'on corrige le texte dans le sens de celle-ci.

La commission marque son accord sur ce point.

Le sous-amendement n° 54 de Mme Thijs et consorts est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Le sous-amendement n° 14 de M. Mouton est adopté par 7 voix et 3 abstentions.

Le sous-amendement n° 23 de M. Daras est rejeté par 9 voix et 1 abstention.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Plusieurs membres se demandent encore comment régler en pratique le remplacement temporaire d'un député au sein de la députation permanente.

L'on décide de charger l'assemblée plénière de résoudre ce problème.

Articles 104*bis* et 105

Ces articles sont adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 106

Plusieurs amendements ont été déposés à cet article.

Le sous-amendement n° 15 de MM. Mouton et Happart vise à faire en sorte que le président de la députation permanente ne puisse plus intervenir au nom de la province dans les actions en justice, comme il devrait le faire en application du sixième alinéa de l'article proposé. Les auteurs de l'amendement estiment qu'il n'y a pas lieu de confier exclusivement cette mission au président.

Un membre fait remarquer que la décision sera toujours prise par la députation mais qu'il faut quand même désigner une personne pour signer les actes, sinon tous les membres de la députation devront signer tous les actes.

Un des auteurs de l'amendement répond qu'il est clair que c'est la députation permanente qui décide, mais si on maintient le président, c'est lui qui est chargé de l'exécution. Que se passe-t-il s'il n'exécute pas?

Eén van de indieners van dit amendement geeft dat toe, maar wil het in de wet zien.

De minister vestigt er de aandacht op dat het quorum zou moeten geteld worden op basis van de stemgerechtigde leden, de gouverneur niet inbegrepen.

Een lid steunt dit voorstel en vraagt het in te lassen als tekstcorrectie.

De commissie verklaart zich hiermee akkoord.

Subamendement nr. 54 van mevrouw Thijs c.s. wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 1 onthouding.

Subamendement nr. 14 van de heer Mouton wordt aangenomen met 7 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Subamendement nr. 23 van de heer Daras wordt verworpen met 9 stemmen, bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Verschillende leden vragen zich af hoe de tijdelijke vervanging van een gedeputeerde binnen de bestendige deputatie moet ingevuld worden in de praktijk.

Er wordt besloten de oplossing van dit probleem over te laten aan de plenaire vergadering.

Artikelen 104*bis* en 105

Deze artikelen worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikel 106

Op dit artikel werden verschillende amendementen ingediend.

Ingevolge subamendement nr. 15 van de heren Mouton en Happart zou de voorzitter van de bestendige deputatie niet langer kunnen optreden namens de provincie in rechtsgedingen, zoals thans bepaald is in het zesde lid van dit artikel. Deze taak dient, aldus de indieners van het amendement, niet uitsluitend aan de voorzitter te worden toevertrouwd.

Een lid merkt op dat de beslissing altijd genomen wordt door de bestendige deputatie. Eén persoon moet evenwel worden aangewezen om de akten te ondertekenen, om te vermijden dat alle leden van de deputatie alle akten zouden moeten ondertekenen.

Eén van de indieners van het amendement antwoordt dat het duidelijk is dat de bestendige deputatie beslist, maar dat de voorzitter — indien men hem in die functie handhaaft — belast is met de uitvoering. Wat gebeurt er indien hij niet tot de uitvoering overgaat?

Un commissaire souligne que cette disposition figure déjà dans le texte actuel de la loi provinciale. Il y a donc lieu de penser qu'il y a des raisons de la maintenir.

Le ministre répond qu'au dix-neuvième siècle, le gouverneur occupait une position centrale au sein de la députation permanente. Le rôle qui est le sien a toutefois perdu de son importance depuis. Toutefois, comme la commission a décidé de maintenir le gouverneur à la présidence de la députation permanente, il est peut-être préférable de conserver la disposition en question. Quoi qu'il en soit, il est clair que le gouverneur agit uniquement en vue de l'exécution de la décision de la députation permanente.

La sénatrice Milquet dépose un amendement n° 69 tendant à préciser que le gouverneur ne peut agir que sur la base d'une décision de la députation permanente.

Le sous-amendement n° 15 de MM. Mouton et Happart est retiré.

Le sous-amendement n° 69 de Mme Milquet est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

En ce qui concerne le troisième alinéa de cet article, un commissaire rappelle que la Région flamande a émis des critiques en ce qui concerne l'instruction préalable, par la députation permanente, à propos des tâches en cogestion. La Région flamande estime que cette instruction doit continuer à relever de la compétence du gouverneur et qu'elle doit être effectuée par des fonctionnaires régionaux.

Plusieurs membres disent leur étonnement à propos du point de vue de la Région flamande. Le troisième alinéa de l'article proposé a été inscrit dans celui-ci à la demande expresse de l'association des provinces flamandes et des représentants de la députation permanente, pour que l'on puisse assurer le bon fonctionnement des provinces.

Un autre membre demande au ministre s'il ne pourrait pas déposer un amendement pour résoudre le problème.

Le ministre répond que le débat porte non pas sur la question de savoir qui a tort ou raison, mais sur l'option politique qu'il y a lieu de prendre. Si, selon le troisième alinéa, «toutes les affaires» doivent être instruites, cela signifie y compris les tâches en cogestion.

En Région flamande, l'on a décidé que les fonctionnaires régionaux détachés vers les provinces devraient remplir désormais les seules tâches qui relèvent de la compétence régionale. La Région flamande craint qu'en chargeant la députation permanente de «toutes» les instructions préalables, l'on ne permette à un organe provincial de prendre connaissance des dites tâches en cogestion. Si elle pouvait le faire,

Een lid wijst erop dat deze bepaling reeds in de huidige provinciewet is opgenomen. Vermoedelijk heeft deze bepaling dan ook wel haar reden van bestaan.

De minister antwoordt dat, zeker in de negentiende eeuw, de gouverneur een centrale rol speelde in de bestendige deputatie. Het belang van de rol van gouverneur is inmiddels afgenomen. Vermits de commissie echter beslist heeft om de gouverneur te handhaven als voorzitter van de bestendige deputatie, is het misschien beter deze bepaling te behouden. Het is echter duidelijk dat de gouverneur slechts optreedt om de beslissing van de bestendige deputatie uit te voeren.

Om te verduidelijken dat de gouverneur slechts kan optreden na een beslissing van de bestendige deputatie, wordt door senator Milquet amendement nr. 69 ingediend.

Het subamendement nr. 15 van de heren Mouton en Happart wordt ingetrokken.

Het subamendement nr. 69 van mevrouw Milquet wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Wat het derde lid van dit artikel betreft, herinnert een lid eraan dat het Vlaams Gewest bezwaren heeft tegen het voorafgaand onderzoek door de bestendige deputatie inzake de medebewindstaken. Het Vlaams Gewest meent dat de zorg voor dit onderzoek aan de gouverneur moet toevertrouwd blijven en dat het onderzoek moet worden uitgevoerd door de gewest-ambtenaren.

Versillende commissieleden drukken hun verbazing uit over het standpunt van het Vlaams Gewest. Het derde lid van dit artikel is er gekomen op uitdrukkelijk verzoek van de Vereniging van de Vlaamse provincies en op verzoek van de vertegenwoordigers van de bestendige deputatie en dit om de goede werking van de provincies mogelijk te maken.

Een ander lid vraagt of de minister geen amendement kan indienen om dit probleem op te lossen.

De minister antwoordt dat het in deze discussie geen kwestie is van gelijk of van ongelijk, maar van welke beleidsoptie gekozen wordt. Indien in het derde lid «alle zaken» worden onderzocht, dan impliceert dit ook de medebewindstaken.

In het Vlaamse Gewest is beslist dat de regionale ambtenaren in de provincies alleen nog maar taken mogen uitoefenen die betrekking hebben op de regionale bevoegdheid. Door de bestendige deputatie te belasten met de zorg voor «alle» voorafgaande onderzoeken, is bij het Vlaams Gewest de vrees ontstaan dat een provinciaal orgaan kennis zou kunnen nemen van deze medebewindstaken. In dat geval

elle retirerait des provinces ses fonctionnaires régionaux. Le ministre estime qu'il faut éviter une escalade entre les niveaux fédéral et régional. Il appartient toutefois au Sénat de choisir l'une des deux options. Il souligne que le problème ne se situe pas tellement au niveau de l'exercice, par la députation permanente, des tâches en cogestion, mais plutôt au niveau du statut et du mode de travail des fonctionnaires régionaux dans la province.

Le président estime que l'avis du Conseil d'État sur cette matière sera certainement très utile.

Un membre signale que le troisième alinéa doit être lu en relation avec le septième. Le troisième alinéa règle le rôle de la députation permanente en ce qui concerne «l'instruction préalable de toutes les affaires», tandis que le septième dispose qu'elle peut requérir, à cette fin, le concours des «employés des bureaux de la province».

Il se demande si l'on ne pourrait pas résoudre le problème en ce qui concerne la Région flamande en précisant, dans le septième alinéa, que la députation permanente peut, aux fins de l'instruction préalable, demander le concours des fonctionnaires régionaux et fédéraux occupés à la province. Mme Leduc et M. Vergote déposent un sous-amendement n° 70 permettant ce concours.

Plusieurs membres s'interrogent sur la signification de l'expression «des employés des bureaux de la province».

Le président estime que cette disposition devrait viser initialement à mettre les fonctionnaires fédéraux — qui étaient placés sous l'autorité du gouverneur — à la disposition de la députation permanente.

Un membre demande ce qu'il adviendrait si la demande de collaboration qui est prévue par le sous-amendement n° 70 se heurtait à un refus.

Un des auteurs du sous-amendement n° 70 souligne que la situation actuelle mène à une impasse: en disposant que la députation permanente peut requérir le personnel régional, l'on risque d'entrer en conflit avec la Région flamande; le troisième alinéa charge la députation permanente de l'instruction préalable. C'est pourquoi il semble judicieux de préciser que la députation peut demander le concours de ces fonctionnaires.

Un commissaire demande que l'on adapte légèrement le sous-amendement n° 70. En effet, le texte actuel dit bel et bien qu'il est possible de requérir le concours des fonctionnaires provinciaux. Il faudrait laisser cette possibilité ouverte.

zouden zij hun gewestambtenaren uit de provincie wegtrekken. De minister meent dat een escalatie tussen het federale en het gewestniveau moet worden vermeden. Het is evenwel aan de Senaat om te kiezen voor een van beide opties. De minister benadrukt dat het probleem niet zozeer ligt bij de uitoefening van de medebewindstaken door de bestendige deputatie, dan wel bij het statuut en de werkwijze van de gewestambtenaren in de provincie.

De voorzitter meent dat het advies van de Raad van State in deze materie ongetwijfeld nuttig zal zijn.

Een lid wijst erop dat het derde lid samen met het zevende lid moet gelezen worden. Het derde lid regelt de rol van de bestendige deputatie bij het «voorafgaande onderzoek van alle taken» terwijl in het zevende lid wordt bepaald dat ze hiertoe de medewerking kan vorderen van de «ambtenaren van de bureaus van de provincies» zoals bepaald in het zevende lid.

Hij vraagt zich af of het probleem met het Vlaams Gewest niet is opgelost als in het zevende lid bepaald zou worden dat voor het voorafgaandelijk onderzoek de bestendige deputatie de medewerking kan vragen van de gewestelijke en federale ambtenaren die op de provincie werkzaam zijn. Daarom dienen mevrouw Leduc en de heer Vergote subamendement nr. 70 in.

Verskillende leden vragen zich af wat bedoeld wordt met «de ambtenaren van de bureaus van de provincies».

De voorzitter meent dat deze bepaling oorspronkelijk tot doel moet hebben gehad de federale ambtenaren — die onder het gezag stonden van de gouverneur — ter beschikking te stellen van de bestendige deputatie.

Een lid vraagt zich af wat er gebeurt als de in subamendement nr. 70 voorziene mogelijkheid om de medewerking te vragen niet wordt ingewilligd.

Een van de indieners van het subamendement nr. 70 wijst erop dat de huidige situatie tot een patstelling leidt: als bepaald zou worden dat het gewestelijk personeel door de bestendige deputatie kan worden gevorderd, dan dreigt een conflict met het Vlaams Gewest; ingevolge het derde lid wordt de bestendige deputatie belast met het voorafgaandelijk onderzoek. Daarom lijkt het aangewezen te bepalen dat hun medewerking kan worden gevraagd.

Een lid vraagt dat het subamendement nr. 70 licht zou worden aangepast omdat in de huidige tekst wel staat dat de medewerking kan gevorderd worden van de ambtenaren van de provincie. Deze mogelijkheid zou moeten worden behouden.

M. Vergote propose, dès lors, de rédiger son sous-amendement n° 70 comme suit :

«... *requérir le concours des fonctionnaires provinciaux et demander le concours des fonctionnaires régionaux et fédéraux occupés à la province.* »

Un membre fait observer que l'inscription du droit de réquisition des fonctionnaires provinciaux est tout à fait superflue puisque ce droit est acquis. La commission est néanmoins d'avis qu'il est préférable, pour la clarté, de maintenir cette disposition.

À la suite de ce débat, M. Vergote et Mme Leduc déposent un sous-amendement n° 75. Le sous-amendement n° 70 est retiré en conséquence.

À titre d'information des commissaires, l'un des auteurs de l'amendement n° 75 donne lecture d'une décision du Gouvernement flamand :

(Traduction) «Faisant suite à sa décision du 20 juillet 1994, le Gouvernement flamand a décidé de charger le secrétaire général du département de l'Économie, de l'Emploi, de l'Intérieur et de l'Agriculture de mettre en œuvre l'organisation de l'exercice des compétences de la Communauté flamande et de la Région flamande par l'intermédiaire des gouvernements provinciaux, conformément aux conclusions suivantes :

— Il existe une distinction juridique entre l'exercice des compétences de la Communauté flamande et de la Région flamande par le gouverneur et ce même exercice par la députation permanente.

— Aussi convient-il, dans le cadre du projet «H.O.O.P.», de faire une distinction, lors de la définition des tâches à accomplir par le personnel régional et les gouvernements provinciaux, entre, d'une part, les missions relatives aux matières que le gouverneur a été habilité à régler en vertu d'un décret et, d'autre part, les matières pour lesquelles la députation permanente est compétente; seules ces dernières peuvent être confiées au personnel provincial, mais après une modification y afférente de la loi provinciale pour ce qui est de la préparation.

— Les membres du personnel du Ministère de la Communauté flamande sont groupés par gouvernement provincial en une section unique qui relève de l'autorité du gouverneur et à laquelle le statut flamand du personnel est applicable intégralement.»

Un commissaire en conclut que le gouverneur peut donner des missions, mais que la députation ne le peut pas.

Le ministre répond que pour le Gouvernement flamand, il y a lieu de maintenir la situation actuelle

De heer Vergote stelt daarop voor zijn subamendement nr. 70 als volgt te doen luiden :

«... *de medewerking vorderen van de provinciale ambtenaren en de medewerking vragen van de gewestelijke en federale ambtenaren die op de provincie werkzaam zijn.* »

Alhoewel een lid opmerkt dat de toevoeging van een vorderingsrecht ten aanzien van de provinciale ambtenaren volstrekt overbodig is omdat het volkomen vanzelfsprekend is, meent de commissie dat het beter is deze bepaling voor alle duidelijkheid te handhaven.

Ingevolge deze discussie wordt door de heer Vergote en mevrouw Leduc subamendement nr. 75 ingediend. Subamendement nr. 70 wordt derhalve ingetrokken.

Ter informatie van de commissieleden geeft een van de indieners van amendement nr. 75 lezing van een beslissing van de Vlaamse regering :

«De Vlaamse regering heeft beslist, in aansluiting met haar beslissing van 20 juli 1994, de secretaris-generaal van het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw ermee te belasten de organisatie inzake de uitoefening van de bevoegdheden van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest via de provinciale gouvernementen uit te werken, overeenkomstig volgende besluiten :

— Er bestaat een juridisch onderscheid inzake de uitoefening van de bevoegdheden van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest via de gouverneur, dan wel via de bestendige deputatie.

— Zodoende is het aangewezen, in het kader van het project «HOOP», bij de omschrijving van de taken te verrichten door het gewestpersoneel en de provinciale gouvernementen, een onderscheid te maken tussen enerzijds de opdrachten betreffende de aangelegenheden waarvoor de gouverneur krachtens een decreet bevoegd werd gemaakt en anderzijds de aangelegenheden van de bestendige deputatie; enkel deze laatste kunnen, evenwel na een desbetreffende wijziging van de provinciewet qua voorbereiding, toevertrouwd worden aan provinciepersoneel.

— De personeelsleden van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap worden per provinciaal gouvernement samengebracht in één enkele afdeling die ressorteert onder het gezag van de gouverneur en waarop het Vlaams personeelsstatuut onverkort en integraal van toepassing is.»

Een lid besluit daaruit dat de gouverneur wel maar de deputatie geen opdrachten kan geven.

De minister antwoordt dat voor de Vlaamse regering de huidige situatie moet behouden blijven voor

pour les tâches en cogestion. Comme on propose aujourd'hui de confier l'instruction préalable tant pour les matières provinciales que pour les tâches en cogestion à la députation permanente, le Gouvernement flamand craint que son personnel ne soit mis hors jeu. Le Sénat devrait émettre un signal garantissant que le personnel des communautés et des régions restera associé à l'instruction préalable des tâches en cogestion.

Afin de répondre à ce souci, MM. Mouton et Happart déposent le sous-amendement n° 76.

Un membre, se référant au point de vue du Gouvernement flamand, souligne que seul le gouverneur peut faire appel au personnel des communautés et des régions. La députation permanente n'a aucune autorité sur ce personnel. À quoi sert-il d'insérer dans la proposition en discussion une disposition dont on sait qu'elle fera l'objet d'un avis négatif du Conseil d'État? Ce n'est donc que par l'intermédiaire du gouverneur que l'on peut faire appel au personnel des communautés et des régions dans les provinces.

Le ministre rappelle à cet égard l'avantage que constitue le fait que le gouverneur continue de présider la députation permanente.

Le sous-amendement n° 75 de M. Vergote et Mme Leduc est retiré.

Le sous-amendement n° 76 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article 106 ainsi amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 107

Cet article est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 108

MM. Mouton et Happart déposent à cet article un premier sous-amendement (n° 16), qui vise à remplacer l'article par une disposition qui rend applicables *mutatis mutandis* aux membres de la députation permanente les incompatibilités prévues à l'article 63, qui valent pour les membres du conseil provincial.

Une membre fait observer que la disposition proposée figure à l'article 116 de la loi provinciale actuelle. Cette disposition a été supprimée à tort.

Elle fait remarquer qu'elle a déposé un amendement visant à rétablir l'article dans sa version originelle et à l'endroit où il se trouvait auparavant.

Un autre membre fait observer que l'adoption de l'amendement n° 48 à l'article 63 («les dispositions

de medebewindstaken. Aangezien nu wordt voorgesteld om het voorafgaand onderzoek zowel voor provinciale aangelegenheden als voor de medebewindstaken aan de bestendige deputatie toe te vertrouwen vrees de Vlaamse regering dat haar personeel buiten spel zou worden gezet. De Senaat zou een sein moeten geven dat het personeel van de gemeenschappen en de gewesten betrokken zal blijven bij het voorafgaand onderzoek van de medebewindstaken.

Daarom dienen de heren Mouton en Happart subamendement nr. 76 in.

Met verwijzing naar het standpunt van de Vlaamse regering wijst een lid erop dat enkel de gouverneur beroep kan doen op het personeel van de gemeenschappen en de gewesten. De bestendige deputatie heeft enkel gezag over dit personeel. Wat voor zijn heeft het om een bepaling in dit voorstel op te nemen waarvan met weet dat de Raad van State een negatief advies zal verlenen. Het is dus enkel via de gouverneur dat op het personeel van gemeenschappen en gewesten in de provincies beroep kan worden gedaan.

De minister herinnert er in dit verband aan dat het een voordeel is dat de gouverneur de bestendige deputatie blijft voorzitten.

Subamendement nr. 75 van de heer Vergote en mevrouw Leduc wordt ingetrokken.

Subamendement nr. 76 wordt aangenomen met negen stemmen bij een onthouding.

Het aldus geamendeerd artikel 106 wordt aangenomen met negen stemmen bij een onthouding.

Artikel 107

Dit artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 108

Op dit artikel wordt door de heren Mouton en Happart een eerste subamendement ingediend (nr. 16) dat beoogt het artikel te vervangen door een bepaling waarbij de onverenigbaarheden voorzien in artikel 63, en die gelden voor de leden van de provincieraad, van overeenkomstige toepassing worden gemaakt op de leden van de bestendige deputatie.

Een lid merkt op dat de voorgestelde bepaling in artikel 116 van de huidige provinciewet is opgenomen. Deze bepaling werd, ten onrechte, opgeheven.

Het lid merkt op dat zij een amendement heeft ingediend om het artikel in zijn oorspronkelijke lezing en op zijn oorspronkelijke plaats in te voeren.

Een ander lid merkt op dat door de aanneming van amendement nr. 48 op artikel 63 («De bovenstaande

qui précèdent sont applicables au greffier et aux membres de la députation permanente»), rend l'article 108 superflu, ainsi que l'amendement qui s'y rapporte.

L'un des auteurs du sous-amendement n° 16 souligne qu'un texte de loi doit être cohérent : il n'est pas souhaitable de faire figurer des dispositions relatives aux incompatibilités des membres de la députation permanente dans un chapitre relatif aux membres du conseil provincial.

Un membre demande s'il ne convient pas de considérer que l'amendement n° 16 complète l'article 108 plutôt qu'il ne le remplace. L'article 108 proposé va en effet plus loin que ce que prévoit l'article 63. Les auteurs de l'amendement s'accordent à dire que leur amendement doit être considéré comme un complément que l'on peut insérer dans cet article sous la forme d'un deuxième alinéa.

En outre, il convient de supprimer, à l'article 63, la référence à la députation permanente, sinon le texte contiendra deux fois la même disposition.

Les dispositions de l'article 108 ont une portée plus générale que celles de l'article 63 : alors que l'article 63 se limite à la province, l'article 108 étend les incompatibilités à l'État ou à une commune de la province.

M. Happart dépose un amendement visant à insérer entre les mots «de l'État» et les mots «ou des communes», les mots «des communautés et régions».

Cet amendement est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Un membre propose de préciser, à l'amendement n° 16, quels sont les points de l'article 63 qui sont également applicables aux membres de la députation permanente : «article 63, 1^o et 3^o à 6^o».

Les auteurs de l'amendement approuvent cette modification.

L'amendement ainsi modifié est adopté par 10 voix et 1 abstention, étant entendu que le texte proposé est inséré en tant que deuxième alinéa dans le texte actuel.

L'ensemble de l'article amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Articles 109 à 111

Ces articles sont adoptés sans autre discussion par 10 voix et 1 abstention.

Article 112

MM. Mouton et Happart déposent à cet article l'amendement n° 17.

bepalingen zijn mede van toepassing op de griffier en op de leden van de bestendige deputatie.») artikel 108 zelf, en dus ook het amendement erop, overbodig is geworden.

Een van de indieners van het subamendement nr. 16 wijst erop dat de wettekst coherent moet zijn : het is niet wenselijk om bepalingen met betrekking tot de onverenigbaarheden van de leden van de bestendige deputatie op te nemen in het hoofdstuk over de leden van de provincieraad.

Een lid vraagt of het amendement nr. 16 niet veel eerder moet beschouwd worden als een aanvulling van artikel 108 dan als een vervanging. Het voorgestelde artikel 108 gaat immers verder dan het bepaalde in artikel 63. De indieners van het amendement zijn het ermee eens dat hun amendement een aanvulling moet zijn dat als een tweede lid in het artikel kan worden opgenomen.

Daarnaast moet in artikel 63 de verwijzing naar de bestendige deputatie worden opgeheven, zo niet bevat de tekst tweemaal dezelfde bepaling.

De bepalingen van artikel 108 zijn ook ruimer dan die van artikel 63 : daar artikel 63 zich beperkt tot de provincie, worden in artikel 108 de onverenigbaarheden uitgebreid tot de Staat of tot een gemeente in de provincie.

De heer Happart dient een amendement in dat ertoe strekt tussen de woorden «van de Staat» en «of van een gemeente» de woorden «van de gemeenschappen en de gewesten» in te voegen.

Dit amendement wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Een lid stelt voor om in het amendement nr. 16 preciezer aan te geven welke punten van artikel 63 ook op de leden van de bestendige deputatie van toepassing zijn : «artikel 63, 1^o en 3^o tot 6^o».

De indieners van het amendement zijn het eens met deze wijziging.

Het aldus gewijzigde amendement wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding, met dien verstande dat de voorgestelde tekst als tweede lid wordt toegevoegd aan de bestaande tekst.

Het geheel van het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikelen 109 tot en met 111

Deze artikelen worden zonder verdere bespreking aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 112

Op dit artikel wordt door de heren Mouton en Happart amendement nr. 17 ingediend.

Le point A de l'amendement est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Le point B de l'amendement est adopté par un vote identique.

L'article ainsi amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 113

Cet article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Un membre constate qu'en dépit de l'accord de principe auquel on est parvenu, une institution financière précise (le Crédit communal de Belgique) est toujours mentionnée au deuxième alinéa de cet article en tant qu'institution privilégiée.

Le président souligne que l'on laisse bel et bien, au premier alinéa, la liberté de faire appel à une institution financière reconnue. Au deuxième alinéa, cependant, il n'est question que d'une possibilité de compensation. C'est là une prérogative qui a été attribuée par le passé au Crédit communal. Ou bien on supprime cette possibilité de compensation, ou bien on la conserve exclusivement en faveur du Crédit communal. La troisième possibilité — un élargissement à l'ensemble des institutions financières — semble en tout cas devoir être exclue, parce que la compensation est en principe une prérogative de la puissance publique: un créancier ordinaire ne saurait compenser à l'égard d'une institution publique.

La commission approuve le maintien du deuxième alinéa non modifié.

Article 114bis

M. Pinoie dépose un amendement n° 72. Cet amendement prévoit une nouvelle réglementation pour ce qui est des régies provinciales autonomes en remplaçant les articles 114bis à 114quater actuels et en ajoutant les articles 114quinquies à 114decies nouveaux.

Mme Leduc et M. Vergote déposent un sous-amendement (n° 41) à l'amendement relatif à l'article 114ter. Ce sous-amendement ajoute à cet article l'obligation spécifique de soumettre le rapport d'activités et les comptes annuels à l'approbation du conseil provincial. L'objectif est de garantir une gestion claire et transparente.

Un membre demande quelle procédure il convient de suivre quand le conseil provincial n'approuve pas le rapport et que les conseillers provinciaux démissionnent, comme le prévoit le deuxième alinéa du sous-amendement n° 41.

Les auteurs du sous-amendement retirent le deuxième alinéa.

Het A van dit amendement wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het B van dit amendement wordt met eenzelfde stemverhouding aangenomen.

Het aldus geamendeerd artikel wordt eveneens aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 113

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Een lid stelt vast dat, spijs de principiële afspraak daarover, nog steeds een bepaalde financiële instelling (het Gemeentekrediet van België) in het tweede lid van dit artikel wordt aangewezen als de geprivilegieerde instelling.

De voorzitter wijst erop dat in het eerste lid wel degelijk de vrijheid is gelaten om vrijelijk een beroep te doen op een erkende financiële instelling. In het tweede lid is er echter enkel sprake van een compensatiemogelijkheid. Dit is een prerogatief dat ooit aan het Gemeentekrediet werd toegekend. Ofwel schaft men deze compensatiemogelijkheid af ofwel behoudt men deze mogelijkheid uitsluitend voor het Gemeentekrediet. De derde mogelijkheid — uitbreiding tot alle financiële instellingen — lijkt in elk geval te moeten worden uitgesloten omdat de compensatie in principe een prerogatief is van de openbare macht: normaal mag een gewone schuldeiser niet compenseren ten aanzien van een openbare instelling.

De commissie stemt ermee in om het tweede lid onveranderd te handhaven.

Artikel 114bis

Door de heer Pinoie wordt amendement nr. 72 ingediend. Dit amendement voert een nieuwe regeling in voor de provinciale autonome bedrijven door de vervanging van de bestaande artikelen 114bis tot 114quater en door de toevoeging van de nieuwe artikelen 114quinquies tot 114decies.

Op het amdenement betreffende artikel 114ter wordt door mevrouw Leduc en de heer Vergote een subamendement ingediend (nr. 41) dat dit artikel aanvult met de specifieke verplichting om jaarlijks het activiteitenverslag en de rekeningen ter goedkeuring voor te leggen aan de provincieraad. Doel is een duidelijk en overzichtelijk beheer te waarborgen.

Een lid vraagt welke procedure moet worden gevolgd als de provincieraad het verslag niet goedkeurt en de provincieraadsleden ontslag nemen, zoals voorzien in het tweede lid van het subamendement nr. 41.

De auteurs van het subamendement trekken het tweede lid in.

Le sous-amendement n° 41 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 114quinquies (nouveau)

Mme Leduc et M. Vergote déposent un sous-amendement n° 42 à cet article. Il vise à améliorer le contrôle démocratique qu'exerce le conseil provincial sur les institutions et associations dotées de la personnalité juridique auxquelles adhèrent les provinces.

En outre, l'on prévoit que les provinces ne peuvent y adhérer que dans la mesure où l'activité de ces institutions ou associations concerne une matière d'intérêt provincial.

Par analogie avec ce sous-amendement, les auteurs retirent également le dernier alinéa.

Le président demande si l'amendement n° 72 de M. Pinoie remplace ou complète la réglementation actuelle relative aux établissements et services provinciaux à caractère industriel ou commercial», telle que prévue aux articles 114bis à 114quater.

Le ministre estime qu'il convient de conserver l'article 114bis actuel, mais que les articles 114ter et 114quater sont remplacés et complétés par les dispositions proposées par M. Pinoie.

Un membre s'étonne de cette réponse. L'article 114bis proposé par l'amendement n° 72 permet à la province d'organiser en régie n'importe quel établissement ou service provincial.

L'article 114ter, par contre, permet d'organiser en régie provinciale autonome les activités à caractère industriel ou commercial déterminées par le Roi.

Or, nous nous permettons toujours d'organiser des régies «simples» (art. 114bis actuel), tout en supprimant les articles 114ter et quater qui en fixent les règles de fonctionnement.

Le ministre souligne que l'article 114ter proposé ne fait que reprendre presque littéralement l'article 114bis actuel. En effet, il existe dans la province de Namur une régie provinciale autonome. En outre, le législateur fédéral n'a pas le pouvoir de supprimer ces régies.

La Région wallonne a abrogé depuis lors l'article 114bis.

Un membre estime que s'il est adopté, le sous-amendement n° 49 doit être renuméroté et devenir l'article 14undecies.

Subamendement nr. 41 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 114quinquies (nieuw)

Op dit artikel wordt door mevrouw Leduc en de heer Vergote subamendement nr. 42 ingediend. Het subamendement beoogt de verbetering van het democratisch toezicht door de provincieraad op de instellingen en verenigingen met rechtspersoonlijkheid waartoe de provincies toetreden.

Daarnaast wordt bepaald dat de provincies enkel kunnen toetreden voor zover de werking van deze instellingen of verenigingen betrekking heeft op een aangelegenheid die van provinciaal belang is.

Naar analogie met dit subamendement wordt ook het laatste lid hier door de auteurs ingetrokken.

De voorzitter vraagt of het amendement nr. 72 van de heer Pinoie de huidige regeling met betrekking tot de «provinciale inrichtingen en diensten van industriële of commerciële aard», zoals geregeld in de artikelen 114bis tot 114quater, vervangt of aanvult.

De minister meent te weten dat het huidige artikel 114bis dient behouden te blijven, de artikelen 114ter en 114quater worden echter vervangen en aangevuld met de bepalingen voorgesteld door de heer Pinoie.

Een lid verwonderd zich over dat antwoord. Het door amendement nr. 72 voorgestelde artikel 114bis stelt de provincie in staat ongeacht welke provinciale dienst of inrichting te organiseren als provinciebedrijf.

Artikel 114ter maakt het daarentegen mogelijk de door de Koning bepaalde activiteiten van commerciële of industriële aard als autonoom provinciebedrijf te organiseren.

We kunnen dus nog steeds «gewone» provinciebedrijven oprichten (het huidige artikel 114bis), maar de artikelen 114ter en quater die de werking ervan regelen, worden wel geschrapt.

De minister wijst erop dat in het voorgestelde artikel 114ter het bestaande artikel 114bis bijna letterlijk wordt overgenomen. In de provincie Namen bestaat immers een provinciale autonome regie. Daarnaast is de federale wetgever niet bevoegd om deze regies af te schaffen.

Het Waals Gewest heeft artikel 114bis inmiddels opgeheven.

Een lid meent dat het subamendement nr. 49 moet vernummerd worden tot artikel 14undecies als het wordt aangenomen.

En ce qui concerne le troisième alinéa du § 2 de l'article 114*quater*, la commission souligne que cette disposition implique :

1. que la majorité du conseil d'administration se compose de conseillers provinciaux;
2. que le nombre de conseillers provinciaux membres du conseil d'administration s'élève au maximum à un cinquième du nombre total des conseillers provinciaux.

Les auteurs du sous-amendement n° 42 en retirent le deuxième alinéa.

Le sous-amendement n° 42, ainsi modifié, est adopté par 11 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 72 ainsi modifié est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 115

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement n° 35 à cet article.

Cet amendement définit ce que doit contenir au minimum la note de politique que la députation permanente présente chaque année au conseil provincial.

L'amendement est adopté par 11 voix et 1 abstention.

L'article ainsi modifié est adopté par 11 voix et 1 abstention.

M. Daras estime qu'il serait préférable d'insérer un article 114*undecies* plutôt qu'un article 115*bis*.

Un autre membre demande qu'avant de terminer les discussions, l'on examine l'ordre des articles. L'objectif principal doit être de parvenir à une loi transparente et simple.

Le président propose de le faire quand les discussions relatives à la présente proposition seront totalement terminées.

Article 116

Mme Cornet d'Elzuis et M. Foret déposent un amendement n° 73 à cet article.

Cet amendement répare une erreur matérielle.

Un membre fait remarquer que la commission vient d'adopter un amendement à l'article 108 qui stipule déjà que l'article 63 est applicable aux membres de la députation permanente. Il suffit de se référer à l'article 91.

L'amendement est adopté par 5 voix contre 3 et 2 abstentions.

Wat het derde lid van § 2 van artikel 114*quater* betreft, wijst de commissie erop dat deze bepaling impliceert dat :

1. de meerderheid van de raad van bestuur bestaat uit provincieraadsleden;
2. het aantal provincieraadsleden — lid van de raad van bestuur bedraagt hoogstens één vijfde van het totaal aantal provincieraadsleden.

De indieners van subamendement nr. 42 trekken het tweede lid ervan in.

Subamendement nr. 42 wordt, aldus gewijzigd, aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus gewijzigde amendement nr. 72 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 115

Op dit artikel wordt door de heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt amendement nr. 35 ingediend.

Dit amendement bepaalt wat minimaal in de beleidsnota moet worden opgenomen die jaarlijks door de bestendige deputatie moet worden voorgelegd aan de provincieraad.

Het amendement wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus gewijzigd artikel wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

De heer Daras meent dat artikel 114*undecies* beter als een artikel 115*bis* zou worden ingevoerd.

Een ander lid vraagt dat, vooraleer de bespreking zou worden afgerond, de ordening van de artikelen zou worden nagegaan. Het doel moet boven alles zijn om te komen tot een doorzichtige en eenvoudige wet.

De voorzitter stelt voor om dit te doen als de bespreking van dit voorstel volledig is afgerond.

Artikel 116

Op dit artikel wordt door mevrouw Cornet d'Elzuis en de heer Foret amendement nr. 73 ingediend.

Dit amendement herstelt een materiële vergissing.

Een lid merkt op dat de commissie een amendement op artikel 108 heeft aangenomen dat reeds bepaalt dat artikel 63 van toepassing is op de leden van de bestendige deputatie. Het is voldoende te verwijzen naar artikel 91.

Het amendement wordt aangenomen met 5 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen.

Article 117

Mme Cornet d'Elzies et M. Foret déposent un amendement n° 74 à cet article.

Une membre rappelle que, dans sa proposition originelle, elle proposait de transférer le deuxième et le troisième alinéas de l'article 117 à l'article 118, où ils ont davantage leur place. Elle demande s'il ne faut pas envisager de le faire pour le moment.

L'amendement est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article ainsi amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 118

Mme Thijs et consorts déposent un amendement n° 55 à cet article. L'on propose de mettre au point, pour ce qui est de la signature de la correspondance, une réglementation analogue à celle prévue aux articles 109 à 111 de la nouvelle loi communale.

L'amendement est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Le ministre demande si la réglementation proposée est praticable. Le député permanent qui est président d'une commission du conseil provincial est toujours tenu de faire signer ses lettres par le gouverneur.

L'article ainsi modifié est adopté par 11 voix et 1 abstention.

L'auteur de l'amendement souligne que celui-ci prévoit que le président de la députation permanente peut déléguer cette compétence.

Article 118*bis* (nouveau)

Mme Thijs et consorts déposent un amendement (n° 56), qui vise à insérer un article nouveau qui confie l'organisation des archives provinciales à un archiviste provincial, sous la surveillance du greffier provincial.

Un membre craint les conséquences budgétaires de cet amendement.

Le ministre se rallie à cette remarque.

Il propose de prévoir, dans la deuxième phrase, que la gestion des archives peut être confiée à un archiviste provincial; ainsi les provinces ne seront-elles pas obligées de désigner un archiviste.

L'auteur de l'amendement estime qu'il est très important que les archives provinciales soient bien gérées. Cette disposition oblige les provinces à en confier la charge à une personne spécifique.

Artikel 117

Op dit artikel wordt door mevrouw Cornet d'Elzies en de heer Foret amendement nr. 74 ingediend.

Een lid herinnert eraan dat in haar oorspronkelijk voorstel werd voorgesteld om het tweede en derde lid van artikel 117 over te hevelen naar artikel 118, waar het meer op zijn plaats is. Zij vraagt of niet moet worden overwogen om dat vooralsnog te doen.

Het amendement wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 118

Op dit artikel wordt door mevrouw Thijs c.s. amendement nr. 55 ingediend. Er wordt voorgesteld om, wat de ondertekening van de briefwisseling betreft, een analoge regeling uit te werken als voorzien in de artikelen 109 tot 111 van de nieuwe gemeentewet.

Het amendement wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

De minister vraagt of de voorgestelde regeling wel werkbaar is. De bestendig afgevaardigde die voorzitter is van een commissie van de provincieraad moet telkens zijn brieven door de gouverneur laten ondertekenen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

De indiener van het amendement wijst erop dat het amendement voorziet dat de voorzitter van de bestendige deputatie deze bevoegdheid kan delegeren.

Artikel 118*bis* (nieuw)

Mevrouw Thijs c.s. dient een amendement (nr. 56) in, dat ertoe strekt een nieuw artikel in te voegen dat de zorg voor het provinciaal archief toevertrouwt aan een provinciaal archivaris, onder het toezicht van de provinciegriffier.

Een lid vreest voor de budgettaire gevolgen van dit amendement.

De minister is het met die opmerking eens.

Hij stelt voor om in de tweede zin te bepalen dat het beheer van het archief kan worden toevertrouwd aan een provinciaal archivaris — daardoor worden de provincies niet verplicht om een archivaris aan te stellen.

De indiener van het amendement meent dat het zeer belangrijk is dat het provinciaal archief goed wordt uitgebouwd. Deze bepaling verplicht de provincies om daar iemand specifiek mee te belasten.

Plusieurs sénateurs se rallient à ce point de vue et soulignent que l'organisation des archives est très importante et ne souffre aucune improvisation.

L'organisation des archives est un métier qui ne saurait être confié à n'importe quel fonctionnaire.

L'auteur de l'amendement souligne que le greffier provincial est actuellement chargé de l'organisation des archives. Cependant, la mesure dans laquelle celle-ci est concrétisée dépend de la députation permanente. C'est pourquoi elle insiste pour que l'on prévoie dans la loi qu'un archiviste provincial doit être désigné. Le greffier ne peut s'occuper lui-même des archives.

Plusieurs membres pensent que le texte va trop loin.

L'on procède donc à un vote par division sur cet amendement.

La première phrase de l'amendement est adoptée par 11 voix et 1 abstention. La deuxième phrase est rejetée par 5 voix contre 5 et 2 abstentions. La troisième phrase est adoptée par 11 voix et 1 abstention.

Article 119

Un membre observe que le dernier alinéa est devenu désuet puisqu'il n'y a presque plus de personnel fédéral.

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Articles 120 à 123

Ces articles sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

Article 124

MM. Mouton et Happart déposent un sous-amendement (n° 18) tendant à supprimer cet article. Selon cet amendement, la caisse ne devrait plus être contrôlée par le gouverneur, dès lors qu'il y aura une fonction de receveur provincial.

Le ministre préfère faire dépendre le vote de cet article du sort qui sera réservé à la fonction de receveur.

Un membre indique qu'il s'agit de toutes les caisses, aussi bien celles de la province que celles des communes, des fabriques d'église et des waterings. Il propose dès lors de supprimer la première partie de l'article qui l'oblige à contrôler les caisses provinciales, pour ne conserver que la possibilité générale.

Enkele senatoren treden dit standpunt bij en wijzen erop dat de zorg voor het archief zeer belangrijk is en geen improvisatie toelaat.

Archiefzorg is een beroep dat niet aan gelijk welke ambtenaar kan worden toevertrouwd.

De indiener van het amendement wijst erop dat de provinciegriffier op dit ogenblik belast is met de archiefzorg. Het hangt echter van de bestendige deputatie af in welke mate dit concreet wordt ingevuld. Daarom dringt zij erop aan dat in de wet zou bepaald worden dat een provinciale archivaris moet worden aangesteld. De griffier zelf kan zich niet bezighouden met de archiefzorg.

Verskillende leden zijn van mening dat de tekst te ver gaat.

Over dit amendement wordt daarom een gesplitste stemming gehouden.

De eerste zin van het amendement wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding. De tweede zin wordt verworpen met 5 tegen 5 stemmen bij 2 onthoudingen. De derde zin wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 119

Een lid merkt op dat het laatste lid achterhaald is daar er bijna geen federaal personeel meer is.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikelen 120 tot 123

Deze artikelen worden aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 124

De heren Mouton en Happart dienen een subamendement in (nr. 18) ertoe strekkende dit artikel te doen vervallen. Volgens dit amendement zal zodra de functie van provinciaal ontvanger ingesteld is, de kas niet langer door de gouverneur gecontroleerd hoeven te worden.

De minister verkiest de stemming over dit artikel afhankelijk te maken van het lot dat wordt beschoren aan de functie van ontvanger.

Een lid merkt op dat het hier gaat om alle kassen, zowel die van de provincie als die van de gemeenten, van de kerkfabrieken en van de wateringen. Hij stelt dan ook voor het eerste deel van het artikel, waardoor de gouverneur verplicht wordt tot de controle van de provinciale kassen, te doen vervallen en enkel een algemene mogelijkheid hiertoe te behouden.

M. Happart accepte cette modification à son amendement.

L'amendement ainsi corrigé est adopté par 11 voix et 1 abstention.

L'article ainsi amendé est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 126

Un membre se demande pourquoi il faut encore maintenir cet article si l'article 106 prévoit déjà que la députation permanente doit examiner toutes les affaires qui lui sont soumises.

Le ministre estime que cette interprétation est correcte: l'article est devenu superflu.

Un autre membre renvoie au document du Gouvernement flamand, d'où il ressort que le gouverneur a été chargé, par décret, de la gestion du personnel régional. Il dispose donc toujours de certaines compétences.

Le ministre souligne que l'article 128 de la loi provinciale dispose que le gouverneur est le représentant de l'État. Par État, il faut également entendre les communautés et les régions. L'un n'exclut donc pas l'autre.

L'article est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 127

L'article est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 128

MM. Mouton et Happart déposent un sous-amendement (n° 19) tendant à supprimer l'alinéa 2 de l'article, puisqu'il prévoit l'exercice par le gouverneur d'un contrôle administratif et financier sur la province, ce qui pourrait être une compétence concurrente du pouvoir de contrôle de la députation permanente imposé par la Région wallonne.

Le ministre souligne que cette matière relève de la compétence des régions et que le législateur fédéral ne peut dès lors pas modifier ces réglementations.

Un membre indique qu'il s'agit d'un texte provenant de sa main, et qui a été introduit dans cet article lors des discussions préparatoires de l'amendement n° 1 (1-236/2).

L'amendement n° 19 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

De heer Happart aanvaardt deze wijziging van zijn amendement.

Het aldus verbeterde amendement wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 126

Een lid vraagt zich af waarom dit artikel nog moet bewaard blijven, vermits in artikel 106 werd voorzien dat de bestendige deputatie alle zaken onderzoekt die aan haar bevoegdheid zijn onderworpen.

De minister vindt deze interpretatie correct: het is overbodig geworden.

Een ander lid verwijst naar het document van de Vlaamse Regering waaruit blijkt dat de gouverneur bij decreet werd belast met het beheer van het gewestpersoneel. Hij heeft dus wel degelijk nog bevoegdheden.

De minister wijst erop dat artikel 128 van de Provinciewet voorziet dat de gouverneur de vertegenwoordiger is van de Staat. Onder Staat moeten ook de Gemeenschappen en de Gewesten worden begrepen. Het een sluit dus het ander niet uit.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 127

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 128

De heren Mouton en Happart dienen een subamendement in (nr. 19) ertoe strekkende het tweede lid van dit artikel te doen vervallen. Hierin wordt gesteld dat de gouverneur een administratieve en financiële controle uitoefent op de provincie. Deze bevoegdheid zou strijdig zou kunnen zijn met de controlebevoegdheid van de bestendige deputatie, ingesteld door het Waalse Gewest.

De minister benadrukt dat deze materie valt onder de bevoegdheid van de Gewesten en dat de federale wetgever bijgevolg aan deze regelingen niet mag raken.

Een lid verklaart dat deze tekst van zijn hand is, en in dit artikel is ingevoegd tijdens de voorbereidende besprekingen van amendement nr. 1 (1-236/2).

Amendement nr. 19 wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

L'article ainsi amendé est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Articles 129 et 129bis

Ces articles sont adoptés par 11 voix et 1 abstention.

Article 130

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un sous-amendement (n° 36), visant à compléter cet article par une disposition réglant la prestation de serment du greffier.

Le ministre remarque que la question de la condition d'âge pour être nommé greffier provincial n'est en fait pas à sa place dans la présente disposition et qu'il vaudrait mieux la régler dans l'arrêté royal fixant les conditions de nomination. Il n'insiste pourtant pas pour que les textes soient modifiés *hic et nunc*.

Un membre se demande pourquoi les candidats ne doivent avoir que 25 ans et pourquoi il faut mentionner l'âge dans la loi.

Un autre membre précise qu'il s'agit d'une modification apportée par la loi du 30 décembre 1994 qui a vu le jour à la suite d'un accord politique. L'on avait estimé à l'époque qu'il fallait que l'on puisse confier à du jeune personnel fraîchement recruté la direction de la nouvelle administration à mettre en place après la création des nouvelles provinces.

Un membre demande qu'on lui explique la genèse de ce texte.

Le ministre précise que ce texte a été inséré dans la loi provinciale par la loi du 30 décembre 1994, à la suite d'une proposition de loi de M. Breyne. Cette loi avait comme objectif principal de modifier la loi du 23 décembre 1986 portant sur les taxes communales et provinciales. En séance, un amendement avait été déposé visant à modifier la loi provinciale sur ce point.

Le sous-amendement n° 36 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article, ainsi modifié, est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 130bis

Mme Thijs et consorts déposent un sous-amendement (n° 57), visant à charger le conseil provincial de régler le statut pécuniaire du greffier.

MM. Mouton et Happart déposent un sous-amendement (n° 68) ayant le même objet que le précé-

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikelen 129 en 129bis

Deze artikelen worden aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 130

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een subamendement (nr. 36) in strekkende tot het aanvullen van het artikel met een bepaling die de eedaflegging regelt van de griffier.

De minister laat opmerken dat de leeftijdsvoorwaarde voor de benoeming tot provinciegriffier in feite haar plaats niet vindt in deze bepaling en best zou geregeld worden in het koninklijk besluit houdende de benoemingsvoorwaarden. Hij dringt echter niet aan om de tekst *hic et nunc* te wijzigen.

Een lid vraagt zich af waarom de kandidaten slechts 25 jaar oud moeten zijn en waarom dit in de wet moet staan.

Een ander lid preciseert dat het gaat om een wijziging aangebracht door de wet van 30 december 1994, die ten gevolge van een politiek akkoord tot stand kwam. Men heeft toen gemeend dat men, bij de oprichting van de nieuwe provincies beroep moest kunnen doen op jonge mensen om de nieuwe administratie te leiden.

Een lid vraagt een verklaring van de genese van deze tekst.

De minister preciseert dat deze tekst in de provinciewet is ingevoegd bij wet van 30 december 1994 ten gevolge van een wetsvoorstel van de heer Breyne. Het voornaamste doel van deze wet was de wet van 23 december 1986 betreffende de gemeentelijke en provinciale belastingen te wijzigen. In de vergadering werd een amendement ingediend tot wijziging van de provinciewet op dit punt.

Het subamendement nr. 36 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 130bis

Mevrouw Thijs c.s. dienen een subamendement in (nr. 57), ertoe strekkende de regeling van het pecuniair statuut van de griffier op te dragen aan de provincieraad.

De heren Mouton en Happart dienen een subamendement in (nr. 68) met hetzelfde doel als het

dent, avec cette nuance qu'on se réfère à l'échelle la plus élevée de la région dont la province fait partie, lorsque les circonstances le justifient.

Un membre se pose une question au sujet du cinquième alinéa. Le principe qui y est défini est exact et pourquoi le personnel des régions et des communautés n'y est-il pas mentionné ?

Un autre membre remarque que ce point a déjà fait l'objet d'une large discussion, à l'occasion de l'examen du statut du gouverneur. Les mêmes principes s'appliquent, *mutatis mutandis*, au greffier.

L'on décide de scinder le sous-amendement n° 68 pour en permettre une discussion plus aisée.

Mme Thijs retire la première phrase de son amendement, étant donné que la première phrase de l'amendement de M. Mouton est plus détaillée et qu'elle renvoie à la loi communale.

Le premier membre de phrase de la première phrase de l'amendement de M. Mouton, commençant par les mots «Le conseil provincial» et se terminant par les mots «de la loi communale», est adopté par 9 voix et 2 abstentions.

Le deuxième membre de phrase, commençant par les mots «ou lorsque» et se terminant par les mots «dont la province fait partie» suscite le désaccord d'un membre selon lequel cette disposition crée des inégalités de traitement en raison du caractère trop vague des circonstances qui y sont décrites, ce qui donnera lieu à l'arbitraire.

De plus, le fonctionnaire qui a le rang le plus élevé à la région a une responsabilité autrement plus importante, puisqu'il est compétent pour l'ensemble d'une région.

M. Mouton réplique que sa proposition n'implique pas que le greffier ait le même traitement que celui du secrétaire général de la région.

Mais il faut éviter que le traitement du greffier soit inférieur à celui des plus hauts fonctionnaires de la région, délégués à l'administration provinciale.

La deuxième partie de la première phrase du sous-amendement n° 68 est rejetée par 7 voix contre 4 et 1 abstention.

La deuxième phrase du sous-amendement n° 68 est adoptée par 10 voix et 2 abstentions.

L'article ainsi amendé est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 130ter

Mme Thijs et consorts déposent un sous-amendement (n° 58), visant à régler le remplacement du greffier, en tenant compte des nouvelles dispositions de la loi provinciale.

vorige, met dit verschil dat men uitgaat van de hoogste weddeschaal van het Gewest waarvan de provincie deel uitmaakt, indien de omstandigheden dit rechtvaardigen.

Een lid heeft een vraag ten aanzien van de vijfde alinea. Is het principe daarin vervat juist, en waarom staan de personeelsleden van Gewesten en Gemeenschappen er niet in vermeld ?

Een ander lid merkt op dat dit punt reeds uitvoerig werd besproken naar aanleiding van de behandeling van het statuut van de gouverneur. Dezelfde principes gelden *mutatis mutandis* voor de griffier.

Het subamendement nr. 68 wordt gesplitst ten einde een vlottere bespreking mogelijk te maken.

Mevrouw Thijs trekt de eerste zin van haar amendement in, vermits dat van de heer Mouton een preciezere omschrijving geeft, met verwijzing naar de gemeentewet.

De eerste zinsnede van de eerste zin van het amendement van de heer Mouton gaande van «De provincieraad» tot «zijn ingedeeld» wordt aangenomen met 9 stemmen en 2 onthoudingen.

De tweede zinsnede gaande van «of, wanneer» tot «deel uitmaakt» geeft aanleiding tot een opmerking van een lid dat hiermee niet akkoord gaat, omdat ze een ongelijke behandeling invoert op basis van te vaag omschreven omstandigheden, wat willekeur in de hand werkt.

Bovendien is de verantwoordelijkheid van de hoogste ambtenaar van het Gewest toch van een ander gewicht, vermits hij bevoegd is voor een gans Gewest.

De heer Mouton antwoordt dat zijn voorstel niet inhoudt dat de griffier dezelfde wedde zal hebben als de secretaris-generaal van het Gewest.

Men dient evenwel te vermijden dat de wedde van de griffier lager zou zijn dan die van de hoogste ambtenaren van het Gewest, afgevaardigd naar het provinciale bestuur.

De tweede zinsnede van de eerste zin van sub-amendement nr. 68 wordt verworpen met 7 tegen 4 stemmen, bij 1 onthouding.

De tweede zin van subamendement nr. 68 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 130ter

Mevrouw Thijs c.s. dient een subamendement in (nr. 58) ertoe strekkende de vervanging te regelen van de griffier, rekening houdende met de nieuwe bepalingen voorzien in de provinciewet.

MM. Mouton et Happart déposent un sous-amendement (n° 20) ayant le même objet.

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un sous-amendement (n° 37) ayant le même objet.

Les trois sous-amendements visent *grosso modo* à priver le gouverneur du pouvoir de désigner le remplaçant du greffier.

M. Pinoie retire son sous-amendement n° 37, en tenant compte du fait que des amendements similaires ont été déposés.

M. Mouton constate que le texte du sous-amendement n° 58 ressemble fortement au sien, sauf que les mots «présenté et agréé» lui semblent trop peu précis. Mieux vaut, selon lui, le mot «désigné». À la condition que Mme Thijs accepte cette correction, il retire son amendement.

Mme Thijs est d'accord.

Le sous-amendement n° 58 de Mme Thijs et consorts, ainsi corrigé, est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 131

M. Pinoie dépose un sous-amendement (n° 71), visant à remplacer cet article par un nouvel article, qui ferait partie d'un nouveau chapitre relatif au receveur provincial.

Un membre rappelle que le texte de l'article 131 proposé, qui tend à introduire la fonction de receveur provincial, provient principalement d'un texte que Mme Leduc avait déposé lors des discussions préparatoires de l'amendement n° 1 (Doc. Sénat 1-236/2).

Mme Leduc répète que le but était, premièrement, de fixer un niveau légal à atteindre par ceux qui exercent cette fonction et qui correspondrait au niveau de responsabilité attaché à celle-ci et, deuxièmement, de régler l'accès à cette haute fonction en prévoyant un examen de recrutement.

À propos des mesures transitoires, elle dit pouvoir comprendre que l'on veuille permettre aux comptables provinciaux actuels de devenir receveur, mais ils ne doivent pouvoir le faire que s'ils disposent du diplôme requis. Au cas où il y aurait effectivement un candidat valable, il aurait la possibilité de participer à l'examen de recrutement. La priorité ne pourrait lui être accordée que lorsqu'il aurait réussi cet examen.

L'intervenante ne comprendrait pas qu'un petit C.P.A.S. doive engager un universitaire pour remplir les fonctions de receveur, alors qu'une province pourrait se contenter d'un titulaire d'un diplôme n'ouvrant que l'accès au niveau 2.

De heren Mouton en Happart dienen een sub-amendement in (nr. 20) met hetzelfde doel.

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een subamendement in (nr. 37) met hetzelfde doel.

De drie subamendementen strekken er *grosso modo* toe de gouverneur onbevoegd te maken als instantie die de vervanger van de griffier voordraagt.

Gezien het bestaan van andere gelijkaardige amendementen, trekt de heer Pinoie het subamendement nr. 37 in.

De heer Mouton stelt vast dat de tekst van sub-amendement nr. 58 sterk lijkt op de zijne, behalve dat de woorden «voorgedragen» en «aangenomen» hem te weinig precies lijken. Hij geeft de voorkeur aan het woord «aangewezen». Op voorwaarde dat mevrouw Thijs deze verbetering aanvaardt, trekt hij zijn amendement in.

Mevrouw Thijs gaat hiermee akkoord.

Het aldus verbeterde subamendement nr. 58 van mevrouw Thijs c.s. wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 131

De heer Pinoie dient een subamendement in (nr. 71) ter vervanging van dit artikel door een nieuw artikel, dat een onderdeel uitmaakt van een nieuw hoofdstuk betreffende de provincieontvanger.

Een lid wijst erop dat de tekst van het voorgestelde artikel 131, ertoe strekkende de functie van provincieontvanger in te stellen, voor een groot deel teruggaat op een tekst die mevrouw Leduc had ingediend tijdens de voorbereidende besprekingen van amendement nr. 1 (Gedr. St. Senaat 1-236/2).

Mevrouw Leduc herhaalt dat het de bedoeling was om, ten eerste, een niveau te vereisen in de wet voor deze functie, dat overeenstemt met de verantwoordelijkheden eraan verbonden en, ten tweede, de toegang tot deze topfunctie te regelen via een wervingsexamen.

Wat de overgangsmaatregelen betreft, kan ze erin komen dat de huidige provinciale rekenplichtigen een mogelijkheid krijgen om ontvanger te worden, maar dan moeten zij beschikken over het vereiste diploma. Als er inderdaad een goede kandidaat is, kan hij deelnemen en slagen voor het wervingsexamen. Enkel op die voorwaarde zou hij kunnen een voorrangregel genieten.

Ze zou niet verstaan dat een klein O.C.M.W. een universitair moet engageren als ontvanger, daar waar men zich voor een provincie zou tevreden stellen met een persoon die slechts een diploma heeft dat toegang geeft tot niveau 2.

M. Pinoie dépose un sous-amendement (n° 71) qui contient un nouveau chapitre relatif au receveur provincial et dont l'article 131 fait partie. Cet article ne définit aucune condition de recrutement, mais dispose simplement, par mesure transitoire, que le comptable en fonction devient d'office le nouveau receveur.

Comme ce sous-amendement comporte dans son ensemble le texte le plus complet, soit celui de dix articles, à savoir les articles 131 à 131*novies*, le président propose d'utiliser ce texte comme base de discussion et de le comparer avec le document n° 1-236/2.

La commission approuve cette proposition.

Le § 1^{er} du sous-amendement n° 71 est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Le § 2 de ce même sous-amendement fait l'objet d'une discussion concernant l'utilité de la deuxième phrase. En effet, pourquoi imposer un délai de six mois pour le remplacement du receveur, si l'on ne prévoit aucune sanction pour le cas où ce délai ne serait pas respecté?

Le ministre déclare que le délai en question est un délai indicatif. Tant qu'aucun successeur n'a été nommé, le receveur faisant fonction peut évidemment continuer à remplir sa mission.

Le § 2 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

§ 3. La disposition relative à la prestation de serment, prévue par l'amendement n° 71, s'écarte de celle qui concerne la prestation de serment du greffier prévue à l'article 130, § 1^{er}, dernière phrase.

Certains membres estiment qu'il serait normal que le receveur prête serment entre les mains de son président et non pas, comme le greffier, entre les mains du président du conseil, étant donné qu'il consacrerait surtout son travail aux missions que lui confiera la députation permanente.

Le ministre voit un parallèle avec la loi communale. Au niveau communal, le secrétaire et le receveur prêtent serment entre les mains du président du conseil communal, même s'ils travaillent, eux aussi, presque exclusivement pour le collège. Il ne voit pas, dès lors, pourquoi le receveur provincial ne pourrait pas prêter serment entre les mains du président du conseil provincial, comme le greffier.

M. Pinoie est d'accord pour apporter, au § 3 de son amendement, l'adaptation nécessaire, et ce, dans un sens analogue à celui de son amendement n° 36, qui a été à la base de la disposition en question de l'article 130.

Ce texte est adopté par 10 voix et 1 abstention.

De heer Pinoie dient een subamendement in (nr. 71) dat een nieuw hoofdstuk bevat, gewijd aan de provincieontvanger en waarvan artikel 131 een onderdeel is. In dit artikel komen geen aanwervingsvoorwaarden voor, doch enkel de overgangsmaatregel dat de zittende rekenplichtige van ambtswege de nieuwe ontvanger wordt.

Daar dit subamendement in zijn geheel genomen de meest volledige tekst bevat, gespreid over 10 artikelen gaande van nr. 131 tot 131*novies*, stelt de voorzitter voor deze tekst als discussiebasis te nemen en te vergelijken met het gedrukt st. nr. 1-236/2.

De commissie gaat hiermee akkoord.

Paragraaf 1 van subamendement nr. 71 wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 1 onthouding.

Paragraaf 2 van dat zelfde subamendement geeft aanleiding tot enige discussie over het nut van de tweede zin. Waarom immers een termijn van 6 maanden opleggen, voor de vervanging van de ontvanger, als er geen sanctie voorzien is ingeval van niet-naleving ervan.

De minister stelt vast dat het hier gaat om een indicatieve termijn. Zolang de opvolger niet is benoemd, kan de waarnemend ontvanger vanzelfsprekend verder de functie vervullen.

Paragraaf 2 wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

§ 3. De bepaling over de eedaflegging, zoals voorzien in amendement nr. 71, wijkt af van deze van de griffier, zoals bepaald in artikel 130, § 1, laatste zin.

Bepaalde leden vinden dat, vermits de ontvanger vooral zal werken in functie van de opdrachten die hij krijgt vanuit de bestendige deputatie, het normaal is dat hij de eed aflegt in handen van haar voorzitter en niet, zoals de griffier, in handen van de voorzitter van de raad.

De minister ziet een parallel met de gemeentewet. In de gemeente leggen zowel de secretaris als de ontvanger de eed af voor de raad, hoewel ze ook bijna uitsluitend werken, voor het college. Hij ziet daarom ook niet in waarom de provincieontvanger de eed niet zou kunnen afleggen voor de voorzitter van de raad, net als de griffier.

De heer Pinoie gaat ermee akkoord § 3 van zijn amendement in die zin te wijzigen, naar analogie met zijn amendement nr. 36, dat aan de basis lag van de desbetreffende bepaling in artikel 130.

Deze tekst wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

§ 4. En ce qui concerne les conditions de nomination et les mesures transitoires, le ministre déclare qu'il approuve le texte original de l'amendement n° 1, qui consacre le principe selon lequel le receveur est nommé sur la base d'un concours, mais qui prévoit, par mesure transitoire, que le comptable provincial en fonction devient d'office le nouveau receveur s'il dispose du diplôme requis.

M. Pinoie souligne que Mme Leduc a déclaré ne pas pouvoir se satisfaire du § 4 du sous-amendement n° 71 qu'il a déposé, parce que, s'il était adopté, le comptable en fonction deviendrait de toute façon receveur, même s'il ne dispose pas d'un diplôme universitaire.

L'intervenant déclare qu'il n'a aucune difficulté à admettre la solution proposée par l'amendement n° 1, si l'on règle en même temps, et de manière satisfaisante, le sort des comptables en fonction. Il souhaite éviter que l'on assigne une fonction inférieure à ces personnes.

Un membre veut également dissocier les deux aspects de la question. Il veut bien admettre que, lors du remplacement du receveur, l'on fasse appel à un universitaire.

Ce qu'il n'admet pas, c'est qu'on considère subitement le fonctionnaire en place qui fait le travail comme incompetent parce qu'il n'a pas le diplôme requis.

Pour tenir compte des observations de M. Pinoie, Mme Leduc est prête à accepter une modification du texte de manière que le comptable qui ne remplirait pas les conditions requises soit incorporé obligatoirement dans les services de la recette, avec maintien de tous ses droits.

Elle rappelle que le budget de la province de Flandre orientale, par exemple, se monte à 5,5 milliards et que l'on peut dès lors difficilement en confier la gestion à un fonctionnaire de niveau 2.

Un membre se demande quelles seront les nouvelles compétences que l'on attribuera au futur receveur en sus des compétences de l'actuel comptable.

Un autre membre propose que l'on résolve le problème en question en prévoyant que, si le comptable en fonction dispose du diplôme requis, il doit être nommé receveur et que, si non, il peut simplement être nommé receveur, étant entendu que toute décision en la matière doit être prise par le conseil provincial.

Mme Leduc approuve cette solution.

Encore un membre précise qu'il réfléchit à une solution allant dans le même sens, mais à cette nuance près que le comptable actuel ne doit pas être nommé obligatoirement, mais peut l'être, quel que soit son

§ 4. De minister kan qua benoemingsvoorwaarden en overgangsmaatregelen akkoord gaan met de oorspronkelijke tekst van amendement nr. 1, waarbij het principe wordt gesteld dat de ontvanger wordt benoemd via een vergelijkend examen, doch waarbij bij wijze van overgangsmaatregel de zittende provinciaal rekenplichtige van ambtswege de nieuwe ontvanger wordt, voor zover hij over het vereiste diploma beschikt.

De heer Pinoie wijst erop dat mevrouw Leduc integendeel geen genoegen kan nemen met § 4 van zijn eigen subamendement nr. 71 omdat, indien deze tekst wordt aangenomen, de zittende rekenplichtige alleszins ontvanger wordt, zelfs al is hij geen universitair.

Hij ziet geen probleem in de oplossing van amendement nr. 1, voorzover meteen ook het lot van de zittende rekenplichtige afdoende wordt geregeld. Hij wil vermijden dat deze persoon een minderwaardige functie zou krijgen.

Een lid wil eveneens de twee aspecten van deze kwestie van elkaar loskoppelen. Hij aanvaardt dat men bij de vervanging van de ontvanger een beroep doet op iemand met een universitair diploma.

Hij aanvaardt echter niet dat men de zittende ambtenaar, die het werk reeds uitvoert, meteen als onbekwaam beschouwt omdat hij niet het vereiste diploma bezit.

Om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de heer Pinoie, wenst mevrouw Leduc eventueel een tekstwijziging te aanvaarden waarbij de rekenplichtige die niet aan de voorwaarden voldoet, verplicht wordt opgenomen in de diensten van de ontvangerij met behoud van al zijn rechten.

Ze herinnert eraan dat de begroting van bijvoorbeeld Oost-Vlaanderen 5,5 miljard bedraagt en dat bijgevolg het beheer daarvan moeilijk aan een ambtenaar van niveau 2 kan worden toevertrouwd.

Een lid vraagt zich af welke de bijkomende bevoegdheden van de toekomstige ontvanger zullen zijn ten opzichte van de huidige rekenplichtige.

Een ander lid stelt voor dit probleem als volgt op te lossen: indien de zittende rekenplichtige het diploma heeft, wordt hij ambtshalve benoemd. Indien niet, kan hij worden benoemd, met dien verstande dat het de provincieraad is die daarover zal oordelen.

Mevrouw Leduc gaat hiermee akkoord.

Een ander lid verklaart dat hij een gelijkaardige oplossing voor ogen heeft, met dit verschil dat de huidige rekenplichtige niet noodzakelijk benoemd moet worden maar benoemd kan worden, welk

diplôme. Il se peut en effet que le comptable actuel, même muni d'un diplôme, ne convient pas. L'autonomie provinciale doit jouer.

Le membre propose d'insérer la première phrase du § 3 de l'amendement n° 1 entre les deux phrases du § 2 du sous-amendement n° 71.

Cette première phrase, ainsi insérée, est adoptée par 10 voix et 1 abstention.

M. Pinoie est d'accord pour modifier le § 4 de son amendement de la façon suivante et de la rédiger comme suit: «Contrairement aux dispositions de l'alinéa précédent, le comptable de la province, qui est nommé à titre définitif, peut être nommé aux fonctions de receveur provincial.» Cette phrase pourrait ainsi devenir le deuxième alinéa du § 2 modifié.

Après avoir été insérée audit § 2, cette phrase est adoptée par 10 voix et 1 abstention.

§ 5. À la suite de la discussion précédente, ce paragraphe devient le § 4.

Ce texte est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 131bis

Un membre fait observer que le texte correspondant se retrouve à l'amendement n° 1 à l'article 131, § 6, deuxième alinéa.

Ce dernier texte est moins précis et octroie à la députation permanente le pouvoir de désigner un remplaçant, alors que, dans le texte de M. Pinoie, c'est le receveur lui-même qui le désigne.

Le ministre trouve normal que le receveur puisse désigner lui-même son remplaçant en cas d'absence justifiée. Il s'agit en effet d'opérations financières par lesquelles il engage sa propre responsabilité, voire même ses propres deniers.

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 131ter

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 131quater

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

diploma hij ook bezit. Het is inderdaad mogelijk dat de huidige rekenplichtige, zelfs indien hij beschikt over een diploma, niet voldoet. De provinciale autonomie moet hier worden toegepast.

Het lid stelt voor de eerste zin van § 3 van amendement nr. 1 in te voegen tussen de twee zinnen van § 2 van subamendement nr. 71.

De aldus ingevoegde eerste zin wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

De heer Pinoie gaat ermee akkoord § 4 van zijn amendement als volgt te wijzigen: «In afwijking van het vorige lid kan de vastbenoemde rekenplichtige van de provincie benoemd worden tot provincieontvanger.» Deze zin zou alsdan het tweede lid worden van de gewijzigde § 2.

Deze zin wordt, aldus ingevoegd, aangenomen met 10 stemmen en 1 onthouding.

§ 5. Gezien wat voorafging, dient deze paragraaf vernummerd te worden tot § 4.

Deze tekst wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 131bis

Een lid wijst erop dat de daarmee overeenstemmende tekst terug te vinden is in amendement nr. 1 op artikel 131, § 6, tweede lid.

Deze tekst is minder precies en kent aan de bestendige deputatie de bevoegdheid toe een vervanger aan te wijzen, terwijl deze in de tekst van de heer Pinoie door de ontvanger zelf wordt aangeduid.

De minister vindt het vanzelfsprekend dat de ontvanger zelf zijn vervanger mag aanwijzen in geval van gewettigde afwezigheid. Bij de financiële operaties die hij uitvoert, zet hij immers zijn persoonlijke verantwoordelijkheid op het spel, soms zelfs zijn eigen geld.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 131ter

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 131quater

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Article 131*quinquies*

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 131*sexies*

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 131*septies*

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 131*octies*

Mme Leduc et M. Vergote déposent un sous-amendement (n° 79) tendant à relever le traitement prévu pour le receveur provincial afin de le porter au niveau de celui du secrétaire communal d'une commune de catégorie 21 (80 0001 à 150 000 habitants), c'est-à-dire une commune dont le budget atteint un volume comparable à celui d'une province.

Un membre demande pourquoi l'on n'applique pas simplement la règle de la loi communale suivant laquelle le receveur touche 97,5 p.c. de l'échelle des traitements correspondante du secrétaire communal. Dans le cas présent, le receveur provincial percevrait donc 97,5 p.c. du traitement du greffier.

Le ministre juge ce montant exagéré.

Un autre membre voulait également obtenir un rapprochement plus prononcé des barèmes. C'est la raison pour laquelle il s'abstiendra.

Le sous-amendement n° 79 est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

L'article ainsi amendé du sous-amendement n° 71 est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Article 131*novies*

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 131*decies*

M. Pinoie dépose un amendement (n° 34) tendant à régler le compte de fin de gestion du receveur.

Du fait du résultat des votes sur les articles précédents, il y a lieu de procéder au renumérotage des articles, de sorte que le texte devient l'article 131*decies*.

Artikel 131*quinquies*

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 131*sexies*

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 131*septies*

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 131*octies*

Mevrouw Leduc en de heer Vergote dienen een subamendement in (nr. 79) ertoe strekkende de voor de ontvanger voorziene wedde op te trekken tot het niveau van een gemeentesecretaris van een gemeente van klasse 21 (80 0001 tot 150 000 inwoners) en dit in verband met het volume van de begrotingen van gemeenten van die klasse die vergelijkbaar zijn met die van de provincies.

Een lid vraagt zich af waarom men niet gewoon de regel van de gemeentewet toepast die bepaalt dat de ontvanger 97,5 pct. verdient van de corresponderende weddeschaal van de secretaris. In huidig geval zou hij aldus 97,5 pct. verdienen van de wedde van de griffier.

De minister vindt dit overdreven.

Een ander lid wenst eveneens dat de weddeschalen dichter bij elkaar zouden liggen. Om die reden zal hij zich bij de stemming houden.

Het subamendement nr. 79 wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel van het subamendement nr. 71 wordt aangenomen met 8 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Artikel 131*novies*

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 131*decies*

De heer Pinoie dient een subamendement (nr. 34) strekkende tot invoering van een regeling voor de eindafrekening van de ontvanger.

Omwille van de stemming over de voorgaande artikelen dient een vernummering te gebeuren, waardoor deze tekst artikel 131*decies* wordt.

L'article est adopté, dans sa nouvelle numérotation, par 10 voix et 1 abstention.

Articles 131*bis* à 145

Ces articles sont adoptés par 11 voix et 1 abstention.

TITRE XV

De la consultation populaire provinciale

La commission examine deux sous-amendements tendant à instaurer le référendum provincial.

Le premier amendement (n° 43) a été déposé par Mme Cornet d'Elzius et M. Desmedt.

Le deuxième (n° 65) a été déposé par M. Nothomb.

Comme le texte du premier sous-amendement se rapproche davantage du nouveau chapitre XV de la loi communale que celui du second, l'on propose de baser la discussion sur ce texte et de le comparer au deuxième sous-amendement lorsque cela s'avérera nécessaire.

Le fait que l'amendement n° 43 prévoit que la consultation peut être organisée non seulement sur l'initiative du conseil, mais aussi sur celle de 10 p.c. des électeurs provinciaux est l'une des différences les plus marquantes entre les deux textes.

De plus, suivant l'amendement n° 43, la décision de consulter les électeurs de la province peut être prise à la majorité simple du conseil, alors que l'amendement n° 65 prévoit, lui, une majorité des deux tiers.

Enfin, l'amendement n° 43 impose, pour procéder au dépouillement, un seuil de participation de 40 p.c., tandis que l'amendement n° 65 fixe ce seuil à 50 p.c.

Article 146

M. Caluwé dépose un sous-amendement (n° 80) tendant à ériger une majorité des deux tiers lorsque l'initiative de la consultation émane du conseil provincial.

M. Mouton dépose un sous-amendement (n° 81) prévoyant que le seuil de 10 p.c. des électeurs provinciaux doit être atteint dans chaque arrondissement administratif.

En ce qui concerne le contenu de la consultation, un commissaire signale que la loi communale se réfère à une série d'articles afin de délimiter les questions au sujet desquelles une consultation peut être organisée.

Le ministre propose de dresser une liste des articles concernés, mais il souhaite poursuivre la discussion dans l'intervalle.

Het aldus vernummerde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikelen 131*bis* tot 145

Deze artikelen worden aangenomen met 11 stemmen, bij 1 onthouding.

TITEL XV

De provinciale volksraadpleging

Er liggen twee subamendementen ter tafel ter invoering van een provinciaal referendum.

Het eerste (nr. 43) is neergelegd door mevrouw Cornet d'Elzius en de heer Desmedt.

Het tweede (nr. 65) is van de heer Nothomb.

Daar de tekst van het eerste subamendement het nauwste aansluit bij het nieuwe hoofdstuk XV van de gemeentewet, wordt voorgesteld deze tekst als discussiedocument te nemen en hem te vergelijken, waar nodig, met het tweede subamendement.

Een der meest opvallende verschillen is dat het amendement nr. 43 voorziet dat de raadpleging niet enkel kan worden georganiseerd op initiatief van de raad, maar ook op dat van 10 pct. van de provinciekiezers.

Verder volstaat in het amendement nr. 43 de gewone meerderheid van de raad, daar waar het amendement nr. 65 een tweederde-meerderheid voorziet.

Ten slotte voorziet amendement nr. 43 in de ondergrens van 40 pct. van de stemgerechtden voor het openen van de stembussen, daar waar dat bij amendement nr. 65, 50 pct. bedraagt.

Artikel 146

De heer Caluwé dient een subamendement in (nr. 80) ertoe strekkende een meerderheid van 2/3 te voorzien ingeval de raad het initiatief neemt.

De heer Mouton dient een subamendement in (nr. 81) dat stelt dat in elk administratief arrondissement een minimum van 10 pct. van de provincieraadskiezers bereikt moet worden.

Een lid merkt op dat wat de inhoud van de raadpleging betreft, de gemeentewet naar een aantal artikelen verwijst om de domeinen af te bakenen waarover een raadpleging kan worden gehouden.

De minister stelt voor een lijst van de desbetreffende artikelen op te stellen, doch inmiddels de bespreking verder te zetten.

M. Caluwé défend son sous-amendement en déclarant qu'à l'échelon de la province, la consultation populaire est une matière si grave qu'elle justifie la majorité des deux tiers au sein du conseil.

M. Nothomb signale que son amendement n° 65 contient la même disposition, laquelle est d'ailleurs conforme au point de vue adopté par le congrès du P.S.C.

Un membre voudrait appuyer l'amendement de Mme Cornet d'Elzies concernant le seuil de 40 p.c. de participation pour procéder au dépouillement. Il estime les 50 p.c. proposés à cet égard par M. Nothomb trop prohibitifs.

Un autre membre ne comprend pas pourquoi il faudrait imposer un seuil de 10 p.c. dans chaque arrondissement, alors qu'il s'agit d'une matière provinciale.

M. Mouton veut éviter par son amendement que les électeurs d'un arrondissement n'imposent à toute la province une consultation qui n'intéresse que ledit arrondissement.

Un membre s'élève contre la barrière des deux tiers de conseillers contenue dans l'amendement n° 80 de M. Caluwé.

Un autre membre s'oppose également à pareille disposition, puisqu'elle ne serait que du décorum, et impossible à mettre en œuvre.

Dans une province de 300 000 habitants, recueillir 10 p.c. de signatures représente 30 000 signatures d'électeurs. C'est un quorum difficile à atteindre.

En ajoutant la barrière du sous-amendement de M. Mouton, ce sera d'autant plus difficile à mettre en œuvre.

Enfin, la règle des 2/3 des membres du conseil est tout à fait choquante. Il n'y a pas de raison de permettre à une minorité de bloquer des initiatives.

Les 2/3 doivent être une règle pour des matières essentielles. Il n'y a d'ailleurs aucune majorité en place qui atteint ce chiffre.

Un commissaire déclare qu'à l'étranger, les consultations populaires ne servent qu'à confirmer la majorité et qu'elles ne sont organisées que lorsque cela convient à la majorité.

L'instauration de la règle des 2/3 vise à changer ce scénario et implique que l'initiative devra également être soutenue par une partie de l'opposition.

De heer Caluwé verdedigt zijn subamendement door te stellen dat de volksraadpleging zulk een gewichtige materie is op het vlak van de provincie dat een tweederde-meerderheid in de raad kan vereist worden.

De heer Nothomb merkt op dat dit eveneens in zijn amendement nr. 65 voorkomt en dat dit trouwens overeenkomt met het standpunt van het congres van de P.S.C.

Een lid spreekt zijn steun uit voor het amendement van mevrouw Cornet d'Elzies betreffende een minimale deelname van 40 pct. voor er tot het opnemen van de stemmen wordt overgegaan. Hij meent dat de 50 pct.-drempel, voorgesteld door de heer Nothomb, te beperkend zal werken.

Een ander lid begrijpt niet waarom men een drempel van 10 pct. zou willen invoeren in elk arrondissement terwijl het gaat om een provinciale aangelegenheid.

De heer Mouton wil met zijn amendement voorkomen dat de kiezers van een arrondissement een volksraadpleging opleggen aan de hele provincie over een aangelegenheid die alleen het arrondissement aangaat.

Een lid spreekt zich uit tegen de grens van een tweederde meerderheid van provincieraadsleden voorgesteld in amendement nr. 80 van de heer Caluwé.

Een ander lid verzet zich ook tegen deze bepaling, die volgens hem formalistisch is en in de praktijk niet toe te passen.

In een provincie van 300 000 inwoners staat 10 pct. van de handtekeningen immers gelijk aan 30 000 handtekeningen van kiezers. Dit quorum is moeilijk te bereiken.

Indien de begrenzing uit het subamendement van de heer Mouton hieraan wordt toegevoegd, wordt het nog moeilijker toepasbaar.

De regel van de tweederde meerderheid van provincieraadsleden ten slotte is gewoon schokkend te noemen. Er is geen enkele reden om aan een minderheid de gelegenheid te geven initiatieven te blokkeren.

De tweederde meerderheid moet regel zijn bij essentiële aangelegenheden. Er is trouwens geen enkele zittende meerderheid die aan deze regel zou kunnen voldoen.

Een lid verwijt de referenda, zoals ze in het buitenland worden gehouden, dat ze een bevestiging zijn van de meerderheid en dat ze gehouden worden als ze de meerderheid goed uitkomen.

Het inlassen van de tweederde-regel wil dit scenario doorbreken en impliceert dat niet enkel de meerderheid, maar ook een deel van de oppositie het initiatief moet steunen.

Le premier alinéa est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 80 de M. Caluwé est rejeté par 7 voix contre 3 et 1 abstention.

Le dernier alinéa pose le problème du sens de la notion d'arrondissement.

Faut-il opter pour l'arrondissement administratif ou plutôt pour l'arrondissement électoral? Dans ce dernier cas, s'agit-il de celui pour la Chambre des représentants ou de celui pour les provinces? La situation varie beaucoup d'un lieu à l'autre. [Voir le tableau annexé à l'amendement n° 1 (doc. 1-236/2)].

Le ministre opte pour les arrondissements administratifs et subsidiairement pour les arrondissements électoraux pour la Chambre des représentants. Il serait insensé de se baser sur les arrondissements des régions puisque celles-ci peuvent en modifier les limites à tout moment.

M. Mouton accepte de remplacer dans son sous-amendement n° 81 le mot «électoral» par «administratif».

L'amendement n° 81 ainsi modifié est adopté par 5 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'alinéa 2, amendé, est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article dans son ensemble, ainsi amendé, est adopté par 7 voix et 5 abstentions.

Article 147

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 148

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 149

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 150

Un membre attire l'attention sur le fait que le référendum communal n'a jusqu'à présent été appliqué qu'une seule fois selon les nouvelles dispositions en ce qui concerne le seuil de 40 p.c. de votants, c'est-à-dire à Ath.

Het eerste lid wordt aangenomen met 1 stemmen, bij 1 onthouding.

Het amendement nr. 80 van de heer Caluwé wordt verworpen met 7 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Wat het laatste lid betreft, rijst er een probleem over de invulling van het begrip «arrondissement».

Moet de voorkeur uitgaan naar het administratief of naar het kiesarrondissement? En in dit laatste geval, is het dit voor de Kamer van volksvertegenwoordigers of voor de provincies? De situatie is vrij verschillend volgens de plaats. [Zie Tabel als bijlage bij het amendement nr. 1 (Gedr. St. 1-236/2).]

Voor de minister gaat de voorkeur uit naar de administratieve arrondissementen en subsidiair naar de kiesarrondissementen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers. Het heeft geen zin uit te gaan van de arrondissementen voor de Gewesten, vermits de grenzen daarvan op ieder ogenblik door de Gewesten zelf kunnen worden gewijzigd.

De heer Mouton gaat ermee akkoord in zijn sub-amendement nr. 81 het woord «électoral» te vervangen door het woord «administratief».

Het aldus gewijzigde subamendement nr. 81 wordt aangenomen met 5 tegen 3 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde tweede lid wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel wordt in zijn geheel aangenomen met 7 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Artikel 147

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 148

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 149

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 150

Een lid wijst erop dat tot op heden slechts één gemeentelijke volksraadpleging is georganiseerd volgens de nieuwe bepalingen betreffende de minimumgrens van 40 pct. van de kiezers, namelijk in Ath.

Par contre, en permettant aux étrangers de voter, cette ville se mettait en dehors du cadre de la loi.

Il n'y a donc jusqu'à présent aucune application.

À l'époque, il avait déjà fait remarquer que la nouvelle loi sur la consultation populaire serait une mesure pour rien tant qu'on n'assouplirait pas ses conditions d'application.

Actuellement, il constate qu'on ne veut pas apprendre de ses erreurs et qu'on reproduit les mêmes textes au niveau des provinces.

Il prédit que l'on n'arrivera jamais au seuil des 40 p.c.

Le ministre rappelle ce qu'il a dit lors du débat sur le référendum communal. Pour pouvoir tenir des consultations sur des sujets très locaux, il faut pouvoir agir au niveau des districts, ce que la loi ne permet pas. Il y a toutefois actuellement une ébauche de modification de la Constitution sur le métier afin de permettre la création de pareils districts.

Au niveau des provinces, la solution est plus difficile parce qu'au niveau des entités plus petites (par exemple les arrondissements), il n'y a aucune autorité politique correspondante. Il serait donc difficilement envisageable d'organiser des consultations à cet échelon-là.

Un membre rappelle qu'à Fourons, la consultation sur l'appartenance birégionale a recueilli une participation de plus de 50 p.c., ce qui contredit les affirmations d'un sénateur sur le taux de participation.

L'article est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 151

M. Caluwé dépose un sous-amendement (n° 82) tendant à insérer un alinéa 1^{er} pour mieux définir les matières provinciales.

Cet amendement est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

L'article ainsi amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Articles 152 à 157

Ces articles sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

Door echter vreemdelingen toe te laten tot de stemming, heeft deze stad buiten het kader van de wet gehandeld.

Er is tot op heden dus geen enkele toepassing geweest.

Toen reeds had het lid erop gewezen dat de nieuwe wet op de volksraadpleging nutteloos zou zijn zolang men de toepassingsvoorwaarden ervan niet zou versoepelen.

Hij stelt nu vast dat men niet leert van vroegere fouten en dat men dezelfde teksten overneemt voor de provincies.

Hij voorspelt dat de grens van de 40 pct. nooit zal worden bereikt.

De minister herhaalt wat hij gezegd heeft tijdens de debatten over het gemeentelijke referendum. Om raadplegingen over sterk plaatsgebonden aangelegenheden te kunnen houden, moet men kunnen werken binnen districten, wat de wet echter niet toestaat. Er staat momenteel wel een aanzet tot grondwetswijziging op stapel die de oprichting van deze districten zou toelaten.

Voor de provincies is het moeilijker een oplossing te vinden, daar er voor de kleinere entiteiten (bijvoorbeeld de arrondissementen) geen politieke overheid bestaat. Daardoor kan men bezwaarlijk de raadplegingen op dit niveau organiseren.

Een lid merkt op dat in Voeren meer dan 50 pct. van de kiesgerechtigden deelnamen aan een raadpleging in verband met het behoren tot twee gewesten. Dit weerlegt de uitspraken van een senator over het deelnemerspercentage.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 151

De heer Caluwé dient een subamendement in (nr. 82) ertoe strekkende een eerste lid in te voegen waarbij de provinciale materies beter worden omschreven.

Dit amendement wordt aangenomen met 8 stemmen en 3 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen en 1 onthouding.

Artikelen 152 tot 157

Deze artikelen worden aangenomen met 10 stemmen, bij 1 onthouding.

2. DEUXIÈME PHASE: Discussion de l'amendement principal n° 83 (doc. Sénat, n° 1-236/9) après avis du Conseil d'État (doc. Sénat, n° 1-236/8)

Titre

Mme Cornet d'Elzius dépose un amendement (n° 84), qui vise à compléter le titre.

L'amendement est destiné à préciser que l'on va modifier la loi du 1^{er} juillet 1860 concernant le serment.

Le ministre prétend qu'il est superflu de modifier le titre d'une grande loi au profit d'une petite modification, puisqu'il existe un moyen moins lourd pour réaliser le même but. Il suffit en effet d'insérer une disposition particulière à la fin de la loi.

L'auteur réserve son amendement pour la fin de la discussion.

L'amendement n° 84, déposé par Mme Cornet d'Elzius, est maintenu jusqu'au vote concernant les dispositions qui régissent le serment.

Article premier

La commission n'a pas d'observations particulières à formuler.

L'article est adopté par 7 voix et 1 abstention.

Article 2

Il n'y a pas d'observations.

L'article est adopté par 7 voix et 1 abstention.

Article 3

M. Pinoie et Mme Thijs déposent un amendement (n° 85) visant à supprimer, au premier alinéa, le mot « fédéral », qui figure après le mot « Gouvernement », et à insérer un alinéa concernant le serment du greffier.

Le texte des trois premiers alinéas est adapté en conséquence et le texte des autres est maintenu tel quel.

Un membre se rallie à la proposition de supprimer l'adjectif « fédéral » en ce qui concerne le gouvernement compétent. Il ressort de la note du Gouvernement flamand que le terme le gêne, bien que, *stricto sensu*, il ait tort, étant donné que le gouverneur est bel et bien nommé par le Roi, même s'il accomplit des

2. TWEEDE FASE: Bespreking van het hoofd-amendement nr. 83 (Gedr. St., Senaat, nr. 1-236/9) na advies van de Raad van State (Gedr. St., Senaat, nr. 1-236/8)

Opschrift

Mevrouw Cornet d'Elzius dient een amendement in (nr. 84) strekkende tot vervollediging van het opschrift.

Het amendement strekt ertoe te preciseren dat men ook de wet van 1 juli 1860 betreffende de eedaflegging wil wijzigen.

De minister verklaart dat het overbodig is het opschrift van een grote wet te wijzigen omdat in een andere wet een kleine wijziging wordt aangebracht. Er is immers een veel minder omslachtig middel om hetzelfde doel te verwezenlijken: het is voldoende een bijzondere bepaling in te voegen op het einde van de wet.

De indiener wacht met de intrekking van haar amendement tot het einde van de bespreking.

Amendement nr. 84, ingediend door mevrouw Cornet d'Elzius, wordt aangehouden tot de stemming over de bepalingen die de eedaflegging regelen.

Artikel 1

De commissie heeft geen bijzondere opmerkingen.

Het artikel wordt aangenomen met 7 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 2

Er zijn geen opmerkingen op dit artikel.

Het artikel wordt aangenomen met 7 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 3

De heer Pinoie en mevrouw Thijs dienen een amendement in (nr. 85) strekkende tot het weglaten van het woord « federale » vóór « regering » in het eerste lid en het invoegen van een lid betreffende de eed van de griffier.

De eerste drie leden worden aldus herschreven met behoud van de rest van de tekst.

Een lid gaat akkoord met de weglating van het adjectief « federale » voor de bevoegde regering. Uit de nota van de Vlaamse regering blijkt dat dit woord hen dwars zit, hoewel zij strikt genomen ongelijk hebben, aangezien de gouverneur inderdaad door de Koning wordt benoemd, zelfs al voert hij medebe-

missions en cogestion pour la Communauté flamande. Il estime néanmoins qu'il est préférable de ne heurter personne de front et de préparer le passage à la régionalisation des provinces. Une fois que l'on aura procédé à cette opération, le gouverneur sera toujours le commissaire « du Gouvernement », fût-il flamand.

Un autre membre est également d'accord avec cet amendement, puisque, même sans le mot « fédéral », tout le monde s'accorde à considérer que c'est bien le Gouvernement fédéral qu'on désigne.

Un autre membre souligne l'importance de la deuxième partie de l'amendement. Le greffier, qui est devenu un fonctionnaire provincial à part entière, prêterait désormais serment devant le conseil provincial.

Un sénateur considère qu'en plus du fait qu'on change complètement le fusil d'épaule, en se basant sur un nouveau texte, il y a le problème de toilettage à reculer par des amendements de dernière minute. Ainsi a-t-on réintégré des dispositions dans l'article 3, qui avaient été logiquement réparties entre des chapitres qui traitaient spécialement le statut du gouverneur et du greffier. Ce n'est qu'après coup qu'on constate alors des lacunes comme celles de l'oubli du paragraphe concernant le serment du greffier.

C'est la raison pour laquelle il insiste pour que la commission continue ses travaux sur la base de l'ancien texte 1-236/7.

Un membre déclare que, pour lui, le principal objectif est d'aboutir. Le toilettage peut se faire après. Il est dès lors d'accord sur la méthode de travail adoptée.

L'amendement n° 85 de M. Pinoie et Mme Thijs est adopté par 7 voix et 1 abstention.

Le texte originel est supprimé.

Article 4

L'article proposé n'appelle pas d'observations.

Article 5

M. Pinoie et consorts déposent un amendement (n° 86), qui vise à mettre autant que possible le texte en concordance avec la N.L.C.

Le ministre indique que les modifications sont minimales et que dès lors, si la commission préfère sa propre version, il n'y verrait aucun inconvénient.

Un membre fait observer que la N.L.C. n'emploie que le mot « résolution ». Il voudrait voir le même terme figurer dans le texte à l'examen.

windstaken uit voor de Vlaamse Gemeenschap. Toch is het volgens hem beter niemand voor het hoofd te stoten en aldus de overgang voor te bereiden naar de regionalisering van de provincie. Na deze operatie zal de gouverneur nog steeds de commissaris van « de regering » blijven, zelfs al wordt dat dan de Vlaamse regering.

Een ander lid is het ook eens met dit amendement, aangezien iedereen — zelfs zonder het woord « federale » — ervan uitgaat dat het wel degelijk de federale regering is die men bedoelt.

Een ander lid vestigt de aandacht op het belang van het tweede onderdeel van het amendement. De griffier, die nu een volwaardig provincieambtenaar is geworden, zal de eed voortaan afleggen voor de provincieraad.

Een senator merkt op dat nu men het geweer volledig van schouder verandert en zich op een nieuwe tekst baseert, er een probleem is van de aanpassingen achteraf door amendementen op het laatste ogenblik. Zo heeft men bepalingen opnieuw in artikel 3 opgenomen hoewel die logisch gespreid waren over hoofdstukken die specifiek handelden over het statuut van de gouverneur en het statuut van de griffier. Het is pas achteraf dat men dan leemten vaststelt zoals het vergeten van de paragraaf betreffende de eedaflegging van de griffier.

Daarom dringt hij erop aan dat de commissie haar werkzaamheden voortzet op basis van de oude tekst 1-236/7.

Een lid verklaart dat het er voor hem op aankomt resultaat te boeken. De aanpassingen kunnen achteraf worden aangebracht. Hij is het derhalve eens met de toegepaste werkmethode.

Amendement nr. 85, ingediend door de heer Pinoie en mevrouw Thijs, wordt aangenomen met 7 stemmen bij 1 onthouding.

De oorspronkelijk voorgestelde tekst vervalt.

Artikel 4

Het voorgestelde artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 5

De heer Pinoie c.s. dient een amendement in (nr. 86), ertoe strekkende de tekst zo nauw mogelijk te laten aansluiten bij de NGW.

De minister merkt op dat de wijzigingen minimaal zijn en dat hij er derhalve geen bezwaar tegen heeft dat de commissie haar eigen versie verkiest.

Een lid merkt op dat in de nieuwe gemeentewet het woord « résolution » gebruikt wordt. Hij zou datzelfde woord ook graag in deze tekst gebruiken.

L'amendement n° 86 déposé par M. Pinoie et consorts est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Le texte originel est dès lors supprimé.

Un sénateur s'insurge encore une fois contre la méthode de travail bâclée, qui a abouti au dépôt successif d'un amendement et d'une série de sous-amendements, alors que le résultat final de tout ce remue-ménage est que, par un curieux détour, l'on réadopte finalement par un sous-amendement (n° 1-236/10) le texte adopté en première lecture par la commission (n° 1-236/7), après l'avoir omis dans l'amendement principal (n° 1-236/9), à cette différence près que les auteurs de tous ces documents ne sont même pas capables de copier le texte originaire sans fautes.

Pourquoi dès lors ne pas avoir pris comme base de discussion le texte déjà adopté par la commission ?

Article 6

L'article proposé n'appelle pas d'observations.

L'article est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 7

Mme Cornet d'Elzius dépose un amendement (n° 89) et un amendement subsidiaire (n° 90) tendant à réinsérer le droit des habitants de la province de questionner le conseil provincial au sujet des résolutions prises par lui.

Un autre membre souhaiterait que l'on se rapproche davantage de la loi communale. C'est pourquoi il se rallie à la proposition qui figure au n° 1-236/9.

Un sénateur s'oppose à l'assimilation pure et simple de la loi provinciale à la nouvelle loi communale. En plus, cette technique remet en cause tout le travail fourni par la commission pendant des mois. Ceci est franchement irritant.

Encore un autre membre partage la critique ainsi émise et trouve qu'il ne faut pas absolument intégrer le texte de la N.L.C. dans la loi provinciale par principe.

Le premier intervenant comprend néanmoins le souci du cabinet de parvenir à une certaine homogénéité avec la loi communale.

Un membre dit comprendre également ce point de vue, mais il n'empêche que la commission n'est pas tenue de copier aveuglement la loi communale. Il votera donc contre l'article proposé, qui ne reprend pas fidèlement le texte de la commission n° 1-236/7.

Amendement nr. 86, ingediend door de heer Pinoie c.s., wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Hierdoor vervalt de oorspronkelijk voorgestelde tekst.

Een senator verzet zich nog eens tegen het knoeiwerk dat geleid heeft tot het indienen van een amendement en vervolgens tot het indienen van een aantal subamendementen. Het eindresultaat is dat men langs een omweg, namelijk een subamendement (nr. 1-236/10), de tekst aanneemt die in eerste lezing door de commissie was goedgekeurd (nr. 1-236/7) nadat men die tekst eerst had weggelaten in het hoofdamendement (nr. 1/236-9), maar waarbij men dan wel moet opmerken dat de indieners van al die stukken blijkbaar niet in staat zijn de originele tekst zonder fouten over te schrijven.

Waarom heeft men dan de door de commissie aangenomen tekst niet als discussiebasis genomen ?

Artikel 6

Het voorgestelde artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 7

Mevrouw Cornet d'Elzius dient een amendement (nr. 89) en een subsidiair amendement (nr. 90) in die ertoe strekken de inwoners van de provincie opnieuw het recht te geven de provincieraad schriftelijk uitleg te vragen over de besluiten die hij neemt.

Een ander lid zou willen dat men meer aansluit bij de gemeentewet. In die zin kan hij akkoord gaan met het voorstel 1-236/9.

Een senator verzet zich ertegen dat de provinciewet een loutere kopie wordt van de nieuwe gemeentewet. Die techniek plaatst al het werk dat gedurende maanden door de commissie verricht werd, op de helling. Dat is werkelijk ergerlijk.

Nog een ander lid deelt deze kritiek en is van mening dat de tekst van de nieuwe gemeentewet niet zomaar in de provinciewet moet worden opgenomen.

De eerste spreker begrijpt niettemin de bezorgdheid van het kabinet om tot een zekere homogeniteit te komen met de gemeentewet.

Een lid verklaart dat hij dit standpunt eveneens begrijpt maar de commissie is hoe dan ook niet verplicht de gemeentewet blindelings te kopiëren. Hij zal dus tegen het voorgestelde artikel stemmen, dat de tekst van de commissie in nr. 1-236/7 niet exact overneemt.

Un autre membre adopte le même point de vue. Il s'agit ici de plus qu'un toilettage du texte. Il votera également non.

Le ministre souligne que le texte n° 1-236/7 ne reprend pas le terme «groupes», alors qu'il s'agit là d'une notion clairement définie par la jurisprudence. Même si le reste de l'article est maintenu, il faudrait au moins corriger le texte sur ce point.

Un membre indique que, somme toute, si l'on maintient le texte, il vaut mieux le maintenir tel quel, de peur qu'en changeant un mot, l'on provoque des incohérences avec les autres dispositions, où le même mot peut réapparaître.

L'amendement principal est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Par ce vote, l'amendement subsidiaire devient sans objet.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Articles 8, 9 et 10

Les articles proposés n'appellent pas d'observations.

Ces articles sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

Article 10*bis* (nouveau)

Mme Cornet d'Elzius dépose un amendement (n° 91) tendant à rétablir l'article 56*bis* du texte n° 1-236/7 et à insérer ainsi un nouvel article 10*bis*, réglant la rédaction d'un rapport succinct des délibérations du conseil.

Un sénateur appuie cet amendement, dès lors qu'il tend à réinsérer un texte qui avait fait l'objet d'une discussion circonstanciée en commission. Les critiques du Conseil d'État ont été rencontrées par les interventions des commissaires.

L'amendement est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 11

M. Pinoie et consorts déposent un amendement (n° 95) visant à améliorer le texte proposé.

Il faut en effet régler le problème des convocations en cas d'urgence.

L'amendement n° 95 déposé contient, en son 2°, une modification qui vise à permettre au conseil

Een ander lid sluit zich hierbij aan. Het gaat hier om meer dan loutere vormaanpassingen. Hij zal dus eveneens tegenstemmen.

De minister onderstreept dat in het stuk nr. 1-236/7 het woord «fracties» niet voorkomt terwijl het toch gaat om een begrip dat door de rechtspraak duidelijk wordt gedefinieerd. Men zou de tekst ten minste op dit punt moeten corrigeren, zelfs indien het artikel voor het overige behouden blijft.

Een lid merkt op dat indien men de tekst behoudt, men hem beter behoudt in de oorspronkelijke vorm. Door een woord te wijzigen kan de samenhang met andere bepalingen zoekraken doordat hetzelfde woord toch in die andere bepalingen opduikt.

Het hoofdamendement wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Door deze stemming wordt het subsidiair amendement overbodig.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikelen 8, 9 en 10

De voorgestelde artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Deze artikelen worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 10*bis* (nieuw)

Mevrouw Cornet d'Elzius dient een amendement in (nr. 91) dat ertoe strekt artikel 56*bis* uit stuk nr. 1-236/7 te herstellen door een nieuw artikel 10*bis* in te voegen met nadere regels voor het opstellen van een beknopt verslag van de beraadslagingen en besluiten van de provincieraad.

Een senator steunt dit amendement daar het opnieuw een tekst invoegt die in de commissie omstandig werd besproken. De kritiek van de Raad van State werd door de commissieleden weerlegd.

Het amendement wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 11

De heer Pinoie c.s. dient een amendement in (nr. 95) strekkende tot verbetering van de voorgestelde tekst.

Men moet immers het lot regelen van de dringende oproepingen.

Het neergelegde amendement nr. 95 bevat sub 2° een wijziging die ertoe strekt de provincieraad de

provincial d'entendre les fonctionnaires concernés par le dossier traité, par analogie avec ce que prévoit la loi communale.

M. Pinoie propose en outre de modifier le texte adopté par la commission dans le sens de la loi communale, en remplaçant l'expression «un préjudice grave difficilement réparable» par «un danger», pour définir les circonstances pouvant donner lieu à l'ajout d'un point à l'ordre du jour, séance tenante. Parallèlement, on remplacerait le mot «urgence» par les mots «extrême urgence».

Après une discussion relative au § 1^{er} de l'article 57, proposé, de la loi provinciale, il s'avère nécessaire de simplifier la matière, en conservant au § 1^{er} la distinction entre une convocation ordinaire et une convocation urgente, mais en précisant les modalités de chacune de ces convocations.

Un sénateur a des doutes concernant l'applicabilité de ces dispositions.

Le ministre expose que la notion du préjudice grave difficilement réparable est une notion tirée de la procédure du contentieux administratif devant le Conseil d'État.

Tandis que la notion «danger» existe depuis longtemps déjà dans la loi communale, et y a acquis une définition bien précise développée par la jurisprudence du Conseil d'État, il n'en est pas de même pour le «préjudice grave» dans le contexte de l'urgence avec laquelle il faut délibérer d'un point à l'ordre du jour d'une assemblée.

Le préjudice peut être grave dans le sens où on l'entend dans l'analyse du mot «danger», mais peut aussi signifier «économiquement grave», ou grave sous d'autres aspects qui ne doivent pas entrer en ligne de compte dans l'appréciation de l'urgence d'une réunion.

Un membre dit qu'il préfère de loin le texte de la commission. La notion de «danger» n'a pour lui pas de sens objectif.

Un autre membre abonde dans le sens de l'orateur précédent et se réfère, pour étayer sa thèse, aux observations du Conseil d'État.

Par ailleurs, il ne comprend pas pourquoi l'on devrait remplacer le mot «urgence» par «extrême urgence». La loi communale, quant à elle, ne contient que la notion d'«urgence».

Un membre propose une solution intermédiaire, qui consisterait à supprimer les mots «grave et difficilement réparable» pour ne conserver que les mots «causer un préjudice».

Le ministre décide qu'il ne voit pas d'objection à une telle formule. La notion de «danger» présente

mogelijkheid te bieden om de ambtenaren die bij het behandelde dossier betrokken zijn, te horen, naar analogie van wat in de gemeentewet is voorzien.

Verder heeft de heer Pinoie een ander voorstel tot wijziging van de door de commissie aangenomen tekst in de zin van de gemeentewet, door het vervangen van de uitdrukking «ernstige en moeilijk te herstellen nadeel» door «gevaar» om de omstandigheden te omschrijven die aanleiding kunnen geven tot het bijvoegen van een punt op de agenda staande de vergadering. In die zin wordt «spoedeisend» op zijn beurt vervangen door «uiterst spoedeisend».

Na discussie over § 1 van het voorgestelde artikel 57 van de provinciewet, blijkt dat het noodzakelijk is om deze materie te vereenvoudigen, door in § 1 het onderscheid te behouden tussen een gewone en een dringende oproep, maar voor elk dezer oproepen de nadere regels te bepalen.

Een senator heeft zijn twijfels over de haalbaarheid van deze bepalingen.

De minister legt uit dat het begrip «ernstige en moeilijk te herstellen schade» ontleend is een de procedure inzake geschillen van bestuur voor de Raad van State.

Het begrip «gevaar» bestaat weliswaar sedert lang in de gemeentewet en heeft er een duidelijke definitie die door de rechtspraak van de Raad van State werd ontwikkeld. Dat geldt evenwel niet voor het begrip «ernstige schade» in de context van de spoedbehandeling van een punt op de agenda van een vergadering.

De schade kan ernstig zijn in de betekenis die men eraan geeft bij de analyse van het woord gevaar maar kan ook «economisch ernstig» betekenen of ernstig vanuit een ander oogpunt dat niet in aanmerking komt bij de beoordeling van het spoedeisend karakter van een vergadering.

Een lid verklaart dat hij de voorkeur geeft aan de tekst van de commissie. Het begrip «gevaar» heeft voor hem geen objectieve betekenis.

Een ander lid is het eens met de vorige spreker en verwijst — om zijn stelling te staven — naar de opmerkingen van de Raad van State.

Hij begrijpt overigens niet waarom men het woord «spoedeisend» zou moeten vervangen door de woorden «uiterst spoedeisend». In de gemeentewet komt alleen het begrip «spoedeisend» voor.

Een lid stelt een tussenoplossing voor, die erin zou bestaan de woorden «ernstig en moeilijk te herstellen» te laten vallen, om alleen nog «schade veroorzaken» te behouden.

De minister wijst erop dat hij tegen zo een formule geen bezwaren heeft. De notie «gevaar» heeft het

l'avantage d'exister déjà dans la loi communale. Mais pour sa part, on peut retenir aussi la formule «préjudice grave» («*ernstige schade*» en néerlandais).

Un sénateur reprend l'analyse des différents modes de traitement des points à l'ordre du jour. En fait, il y en a quatre :

1. le mode normal, avec une convocation sept jours avant la réunion;
2. le mode spécial, à la suite de la demande d'un membre individuel;
3. l'urgence — pas définie du reste;

4. l'extrême urgence, où l'on n'a pas besoin de délai.

Un autre membre approuve, pour sa part, la thèse du Gouvernement selon laquelle l'on ne peut déroger à la procédure ordinaire que dans des circonstances exceptionnelles et qu'il faut prévoir une gradation en la matière.

Un autre membre regrette la notion d'extrême urgence.

Le ministre est d'avis que si l'on doit éliminer l'urgence, il faudrait plutôt abroger la possibilité de convoquer d'urgence, puisque, dans ce cas, la possibilité subsisterait de porter à l'ordre du jour un point séance tenante.

Un membre estime qu'il y a lieu d'adapter sur ce point le texte de sa proposition initiale.

M. Pinoie remanie le texte de son amendement en conséquence, en accord avec la commission.

On vote d'abord successivement sur les points 1^oa), 1^ob), 2^o et 3^o, de l'amendement n^o 95 de M. Pinoie et consorts.

Tous ces points sont adoptés par 9 voix et 2 abstentions.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 12

Cet article vise à insérer un article *57bis* dans la loi provinciale.

M. Pinoie et consorts déposent un amendement (n^o 97) visant à rétablir l'expression «délai utile».

M. Pinoie fait observer que le nouveau texte (n^o 1-236/9) diffère légèrement de celui de la commission (n^o 1-236/7). Il estime tout compte fait que prévoir un délai pour l'information de la presse et des

voordeel dat ze reeds bestaat in de gemeentewet. Voor hem persoonlijk kan «ernstige schade» of «préjudice grave» ook.

Een senator wijst erop dat er vier verschillende manieren zijn om agendapunten te behandelen :

1. de normale manier, met een oproeping zeven dagen vóór de vergadering;
2. de speciale manier, op verzoek van een individuueel lid;
3. in spoedeisende gevallen, verder niet gedefinieerd;
4. uiterst spoedeisende gevallen waarbij geen termijn is gesteld.

Een lid gaat, wat hem betreft, akkoord met de stelling van de regering dat men slechts in zeer uitzonderlijke omstandigheden mag afwijken van de gewone gang van zaken en dat daarin een gradatie dient te worden gelegd.

Een ander lid betreurt het begrip «uiterst spoedeisend».

De minister is van mening dat indien men wil afstappen van de spoedbehandeling, veeleer de mogelijkheid van een oproeping in spoedeisende gevallen moet worden opgeheven aangezien het in dat geval mogelijk zou blijven nog tijdens de vergadering een punt op de agenda te plaatsen.

Een lid vindt dat de tekst van zijn oorspronkelijk voorstel voor wat dit punt betreft moet worden aangepast.

De heer Pinoie past de tekst van zijn amendement dienovereenkomstig aan in overleg met de commissie.

Er wordt achtereenvolgens gestemd over de punten 1^oa), 1^ob), 2^o en 3^o van het amendement nr. 95 van de heer Pinoie c.s.

Al die punten worden aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 12

Dit artikel strekt ertoe een artikel *57bis* in te voegen in de provinciewet.

De heer Pinoie c.s. dienen een amendement in (nr. 97) om de oude uitdrukking «délai utile» opnieuw in te lassen.

De heer Pinoie merkt op dat de nieuwe tekst (nr. 1-236/9) lichtjes afwijkt van deze van de commissie (1-236/7). Al bij al vindt hij het inlassen van een termijn voor het verwittigen van pers en bewoners een risico,

habitants présente un risque, puisque certaines personnes, soit les habitants eux-mêmes, soit un tiers touché par la décision, pourraient tirer argument du non-respect de ce délai pour invoquer la nullité de la décision. Tel ne saurait être le but de la présente disposition.

Un autre amendement de M. Pinoie et consorts (n° 96) vise à une correction de texte.

Un membre appuie l'amendement de M. Pinoie (n° 96) quant à l'emploi erroné de l'expression «délai de rigueur», et qui doit être remplacée par «délai applicable».

Les amendements n°s 96 et 97 de M. Pinoie et consorts sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

L'article ainsi amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 13

M. Pinoie et consorts déposent un amendement (n° 98) tendant à améliorer la terminologie.

L'amendement n° 98 de M. Pinoie et consorts est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article ainsi amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 14

Cet article ne suscite aucun commentaire.

L'article est adopté par 9 voix contre 1 et 1 abstention.

Article 15

Mme Cornet d'Elzius dépose un amendement (n° 99) tendant à étendre l'interdiction sous 4° au conseiller provincial qui voudrait défendre les intérêts d'un membre du personnel provincial sous la coupe d'une suspension par mesure d'ordre.

L'amendement n° 99 de Mme Cornet d'Elzius est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article ainsi amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 16

Un membre signale qu'il s'agit en l'occurrence de l'article 2bis du document n° 1-236/7.

aangezien bepaalde personen, hetzij de bewoners zelf, hetzij een derde die door de beslissing wordt geraakt, uit de niet-naleving van deze termijn een argument zou kunnen putten om de nietigheid van de beslissing in te roepen. Dit kan zeker niet de bedoeling zijn van deze bepaling.

Een ander amendement van de heer Pinoie c.s. (nr. 96) strekt tot een tekstverbetering.

Een lid steunt het amendement van de heer Pinoie (nr. 96) strekkende om de verkeerd gebruikte woorden «deze termijn geldt niet voor» te vervangen door de woorden «deze termijn is niet van toepassing op».

De amendementen nrs. 96 en 97 van de heer Pinoie c.s. worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 13

De heer Pinoie c.s. dienen een amendement in (nr. 98) ertoe strekkende de terminologie te verbeteren.

Amendement nr. 98 van de heer Pinoie c.s. wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 14

Dit artikel geeft geen aanleiding tot commentaar.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Artikel 15

Mevrouw Cornet d'Elzius stelt bij amendement (nr. 99) voor het verbod sub 4° te verruimen tot het provincieraadslid dat de belangen wil verdedigen van een lid van het provinciepersoneel tegen wie een schorsing bij ordemaatregel is uitgesproken. Voor het overige worden bij dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

Het amendement nr. 99 van mevrouw Cornet d'Elzius wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 16

Een lid wijst erop dat het hier gaat om artikel 2bis van het document nr. 1-236/7.

M. Pinoie et consorts déposent un amendement (n° 100) visant à améliorer le texte, conformément aux dispositions de la N.L.C.

Les points 1° et 2° de l'amendement n° 100 de M. Pinoie et consorts sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

Article 17

Un membre attire l'attention sur le fait qu'il s'agit en l'occurrence de l'ancien article *2ter* du document n° 1-236/7.

L'article n'appelle aucun commentaire.

Il est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 18

Mme Cornet d'Elzius dépose un amendement (n° 92) tendant à réinsérer à l'article 65 proposé le contrôle par le conseil provincial des attributions du gouverneur et de la députation permanente autres que d'intérêt purement provincial.

Un membre souligne qu'il s'agit en l'occurrence d'un aspect important des nouvelles dispositions, à savoir celui du contrôle que le conseil provincial doit exercer sur les tâches de cogestion et les tâches mixtes.

Une autre membre signale que la suppression du pouvoir de contrôle en la matière constituerait une régression importante par rapport aux propositions qui ont déjà été élaborées.

Elle ajoute qu'elle veillera, au cas où, pour l'une ou l'autre raison, ce texte ne serait pas adopté, à ce que le texte de l'article *65bis*, qui concerne le droit de regard des conseillers provinciaux sur ces tâches, soit conservé dans sa version originelle.

Il est en effet question, en l'occurrence, d'une composante essentielle des missions du conseiller provincial. Un autre membre souligne que la «Vereniging der Vlaamse Provincies» demande également que l'on rétablisse le texte original.

Le ministre dit qu'il appartient au législateur fédéral d'organiser la loi provinciale en toute souveraineté. Il doit pourtant savoir qu'en adoptant des textes comme ceux qui sont proposés dans le document n° 1-236/7, il risque de créer des tensions avec les communautés et les régions, qui voient d'un mauvais œil l'interférence du conseil provincial dans des tâches relevant de leur compétence exclusive, et qu'ils ont confiées soit au gouverneur, soit à la députation permanente.

De heer Pinoie c.s. dienen een amendement in (nr. 100) strekkende tot een verbetering van de tekst, conform de bepalingen van de NGW.

De punten 1° en 2° van het amendement nr. 100 van de heer Pinoie c.s. worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 17

Een lid vestigt er de aandacht op dat het hier gaat om het oude artikel *2ter* van het document nr. 1-236/7.

Het artikel geeft geen aanleiding tot commentaar.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 18

Mevrouw Cornet d'Elzius stelt bij amendement (nr. 92) voor het voorgestelde artikel 65 opnieuw te doen bepalen dat de provincieraad bevoegd wordt controle uit te oefenen op de bevoegdheid van de gouverneur en de bestendige deputatie wanneer het niet om zuiver provinciale belangen gaat.

Een lid benadrukt dat het hier gaat om een belangrijk aspect van de vernieuwingen, met name de controle van de provincieraad over de medebewindstaken en de gemengde taken.

Een ander lid geeft te kennen dat, mocht het controlerecht op dat stuk komen te vervallen, dit een gewichtige achteruitgang zou betekenen ten opzichte van de reeds uitgewerkte voorstellen.

In ieder geval zal zij erop toezien dat, mocht deze tekst om een of andere reden sneuvelen, dan toch de tekst van artikel *65bis*, betreffende het inzagerecht van de provincieraadsleden op deze taken, behouden blijft in zijn oorspronkelijke versie.

Het gaat hier inderdaad om een wezenlijk bestanddeel van de attributen van het provincieraadslid. Nog een lid wijst erop dat de Vereniging der Vlaamse Provincies ook het herstel vraagt van de oorspronkelijke tekst.

De minister merkt op dat de federale wetgever soeverein beslist over de teksten die in de provinciewet moeten voorkomen. De wetgever mag evenwel niet uit het oog verliezen dat wanneer hij teksten goedkeurt zoals die welke het gedrukt stuk 1-236/7 voorstelt, het tot spanningen dreigt te komen met de gemeenschappen en de gewesten omdat die erg wantrouwig staan tegenover een inmenging van de provincieraad in taken die tot hun exclusieve bevoegdheid behoren en die zij aan ofwel de gouverneur ofwel de bestendige deputatie hebben opgedragen.

Un membre estime qu'il est hypocrite de ne pas inscrire ces possibilités de contrôle et de consultation dans la loi, alors qu'elles sont utilisées dans de nombreuses provinces.

Un sénateur dit que cette remise en place du texte existant de l'article 65 de la loi lui paraît impensable, pour la bonne raison qu'on ne peut plus concevoir de nos jours qu'un pouvoir public, quel qu'il soit, échappe au contrôle de personnes démocratiquement élues.

Qui plus est, le Parlement wallon discute actuellement un projet de décret par lequel il retire à la députation permanente une série de compétences importantes, entre autres celle de l'urbanisme, précisément parce que c'est un pouvoir peu démocratique. Comment peut-on encore concevoir une tendance inverse ?

Le ministre prétend que si l'on touche à la rédaction de l'article 65 dans le sens du document n° 1 - 236/7, le conflit de compétences sera inévitable.

Afin d'illustrer le bien-fondé de ses pensées, il demande s'il serait concevable, dans le strict cadre des compétences fédérales, que le gouverneur se fasse contrôler par le conseil provincial alors qu'il remplit une mission pour un ministre fédéral.

Le sénateur réplique en demandant s'il est concevable que la situation actuelle en matière de déchetteries subsiste, en vertu de laquelle la députation permanente n'a de comptes à rendre à personne.

Un membre observe qu'il s'agit ici d'un problème politique.

Même si le nouveau texte de l'article 65 ne l'emporte pas aujourd'hui, il faut se rendre compte que la discussion actuelle n'est qu'une étape vers le transfert de la loi provinciale à la région.

Il n'a pas d'état d'âme ni dans un sens ni dans l'autre.

Il admet que la Région wallonne va dans le sens du retrait à la députation permanente des permis d'exploiter.

Mme Cornet d'Elzius dépose un amendement (n° 92), tendant à remanier l'article 65 proposé de telle sorte qu'il soit rétabli dans sa rédaction originale, afin de permettre au conseil provincial de délibérer, non seulement des tâches purement provinciales, mais aussi des tâches mixtes, voire même des tâches de cogestion.

Elle se réfère à l'audition du professeur Dujardin, qui a catalogué les tâches de la province de cette façon.

Een lid vindt het hypocriet deze mogelijkheden tot controle en consultatie niet te voorzien in de wet, daar waar het in de praktijk reeds in vele provincies wordt toegepast.

Een senator vindt het onvoorstelbaar dat artikel 65 in de vorige lezing wordt hersteld omdat thans geen enkele overheid zich nog kan onttrekken aan de controle van personen die op democratische wijze verkozen zijn.

Daar komt nog bij dat het Waalse Parlement zich momenteel buigt over een ontwerp van decreet waarmee het aan de bestendige deputatie een reeks belangrijke bevoegdheden wil onttrekken onder meer die inzake stedenbouw precies omdat het volgens dat Parlement om een weinig democratische instelling gaat. Hoe denkt men op dit punt nog rechtsomkeer te kunnen maken ?

De minister beweert dat indien men de lezing van artikel 65 wil wijzigen in de zin van het stuk 1-236/7, men regelrecht afstevent op een bevoegdheidsconflict.

Om de gegrondheid van zijn redenering toe te lichten vraagt hij of het denkbaar is dat de provincieraad — binnen het enge kader van de federale bevoegdheden — controle kan uitoefenen op de gouverneur wanneer die een opdracht uitvoert voor een federaal minister.

In dat verband vraagt de senator zich af of men bijvoorbeeld kan blijven doorgaan met de afvallozing, een zaak waarvan de bestendige deputatie geen rekenschap hoeft af te leggen.

Een lid merkt op dat het hier om een politiek probleem gaat.

Ook al wordt de nieuwe lezing van artikel 65 vandaag niet goedgekeurd, toch mag men niet vergeten dat de huidige discussie een tussenstap is in de overdracht van de provinciewet naar het gewest.

Spreker verklaart terzake geen standpunt te willen innemen.

Hij geeft evenwel toe dat het Waalse Gewest de exploitatievergunningen wil ontnemen aan de bestendige deputatie.

Mevrouw Cornet d'Elzius dient een amendement (nr. 92) in om het voorgestelde artikel 65 in zijn oorspronkelijke lezing te herstellen zodat de provincieraad niet alleen kan beraadslagen over taken van zuiver provinciaal belang maar ook over gemengde taken en zelfs « medebewindstaken ».

In dit verband verwijst zij naar de hoorzitting met professor Dujardin, die de provinciale taken in drie categorieën onderbrengt.

Puisque, dans la deuxième catégorie, la province dispose d'un certain pouvoir d'appréciation quant à la mise en œuvre de ces tâches, il est dès lors normal que le conseil en dispose par voie de délibération.

Dans le cadre d'une plus grande transparence de l'institution provinciale, il serait inconcevable que les conseillers ne puissent même pas débattre des tâches qui sont exercées de par les autorités supérieures ou pour leur compte, par son personnel et dans ses bâtiments.

La présidente accorde la parole au ministre, qui explique que le texte de l'article 18 résulte d'une pure adaptation du texte élaboré par la commission à l'avis du Conseil d'État.

Le ministre renvoie une nouvelle fois à l'avis du Conseil d'État et déclare qu'à son avis, c'est surtout la référence aux matières qui relèvent «partiellement» de la compétence de la province qui pose un problème. Selon lui, le conseil provincial a toujours pleine compétence pour ce qui est des matières à propos desquelles il délibère.

Un sénateur donne un exemple démontrant l'inanité de certaines situations: la députation permanente de Liège a donné à une intercommunale (Intradel) la mission de gérer les décharges.

Malgré le fait que le Parlement wallon a confié à la députation permanente l'autorité sur les décharges, la réponse que la députation permanente liégeoise lui donne toujours lorsqu'il l'interpelle à ce sujet, est qu'elle n'a aucun pouvoir sur cette intercommunale, dont la province est membre au demeurant. Il va de soi que le conseil doit pouvoir interpeller la députation permanente à ce sujet, et que le texte proposé a donc bien du sens.

Le ministre réplique qu'en droit, la province n'a pas d'autorité sur une entité distincte, comme Intradel. Les provinces se sont créés leurs propres problèmes en confiant leurs tâches à des intercommunales. Qu'elles ne viennent pas se plaindre après des suites négatives de leurs propres décisions.

La présidente reprend les commentaires du professeur Dujardin sur les missions des provinces et demande si d'aucuns ont encore des observations à faire à cet égard.

Un membre considère, comme le Gouvernement, que la notion de mission «partielle» est une notion trop floue pour pouvoir figurer dans un texte légal.

Tout en comprenant les soucis de l'intervention de son collègue en ce qui concerne le problème des décharges, toujours est-il qu'Intradel est une inter-

Aangezien de provincie voor de tweede categorie taken over een beoordelingsmarge beschikt, is het niet meer dan normaal dat de provincieraad daarover beslist.

Met het oog op meer transparantie bij de provinciale instellingen is het ondenkbaar dat de raadsleden zelfs geen debat kunnen wijden aan de taken die in opdracht of voor rekening van een hogere overheid worden uitgevoerd door het personeel van de provincie en in de gebouwen van de provincie.

De voorzitter verleent het woord aan de minister, die erop wijst dat de tekst van artikel 18 een loutere aanpassing is van de tekst van de commissie aan het advies van de Raad van State.

De minister verwijst nogmaals naar het advies van de Raad van State en vindt vooral de verwijzing naar materies die «gedeeltelijk» tot de bevoegdheid van de provincie behoren, gebrekkig. Volgens hem heeft de provincieraad altijd de volle bevoegdheid over de materies waarover ze beraadslaagt.

Hoe zinloos het er soms aan toegaat, licht een senator toe met het volgend voorbeeld: de bestendige deputatie van Luik heeft aan een intercommunale (Intradel) de opdracht gegeven de stortplaatsen te beheren.

Ofschoon het Waals Parlement de bestendige deputatie bevoegd heeft gemaakt inzake stortplaatsen, luidt het antwoord van de bestendige deputatie van Luik — daarom gevraagd — steevast dat zij geen enkele bevoegdheid heeft over die intercommunale, waarvan de provincie overigens lid is. Het spreekt vanzelf dat de raad de bestendige deputatie daarover moet kunnen interpelleren en dat de voorgestelde tekst wel degelijk zinvol is.

In zijn antwoord wijst de minister erop dat de provincie in rechte geen enkel gezag kan uitoefenen over een zelfstandige instelling zoals Intradel. Door hun taken naar intercommunales door te schuiven, hebben de provincies die moeilijkheden uitsluitend aan zichzelf te danken. Wanneer nadien blijkt dat hun eigen beslissingen negatieve effecten teweegbrengen, hoeven zij niet te klagen.

De voorzitter wijst opnieuw op de commentaar van professor Dujardin over de taken van de provincies en vraagt of daarover nog opmerkingen zijn.

Zoals de regering gaat een lid ervan uit dat het begrip «gedeeltelijke» taak te vaag is voor een wettekst.

Hij verklaart weliswaar begrip te kunnen opbrengen voor de bezorgdheid van zijn collega inzake het lozingsprobleem, doch dat neemt volgens hem niet

communale, qu'elle a été créée par les communes, et non par la province, et qu'il est donc logique que ce ne soit pas cette dernière qui décide.

Il est d'accord avec le texte de l'amendement principal (n° 83), dans lequel tout est clairement réglé pour les compétences autres que celles qui sont purement provinciales.

Un membre dit avoir des doutes concernant la notion d'«intérêt provincial» que l'on utilise par opposition aux mots «tout autre objet qui lui est soumis par l'autorité supérieure». Cette notion englobe-t-elle les tâches de cogestion ou non ?

Un membre n'est pas d'avis que ces dernières tâches seraient comprises dans la notion de l'article 65 tel qu'il existe.

Les sujets confiés au conseil par l'autorité supérieure sont rarissimes. Il s'agit par exemple de la proposition de listes de candidats pour la nomination de magistrats.

Dans la majeure partie des cas, la délégation est faite au profit de la députation permanente et non pas du conseil.

Il s'agit ici de rapprocher le texte légal de la pratique existant dans bon nombre de provinces, où il y a déjà eu un débat au conseil sur des matières confiées en droit à la députation permanente. Il serait aberrant de vouloir revenir en arrière à ce niveau-là.

Le ministre souligne que l'on ne saurait déroger au principe selon lequel c'est toujours l'autorité supérieure qui choisit ses délégations. L'on ne peut pas résoudre le problème en modifiant partiellement la loi provinciale, sous peine de s'immiscer dans les compétences de cette autorité.

M. Nothomb dépose un amendement (n° 131), qui vise à donner aux communes le pouvoir de confier aux provinces certaines missions pour lesquelles ces dernières sont mieux outillées.

Un membre doute de la légalité d'une telle délégation.

Un autre membre se rallie à l'avis qui précède, en affirmant qu'une telle délégation est contraire à la Constitution, qui confie la gestion des intérêts communaux aux seules instances communales. Selon lui, il serait préférable d'inscrire cette possibilité de délégation dans la loi communale.

Encore un autre membre ne s'oppose pas à cet amendement, mais doute de sa légalité.

Le ministre déclare également qu'une telle délégation est anti-constitutionnelle. Il ne voit pas très bien comment il faut aborder concrètement le problème, surtout lorsqu'il concerne plusieurs communes. Dans

weg dat Intradel een intercommunale is die door de gemeenten en niet door de provincie werd opgericht. Het is dan ook niet meer dan logisch dat de provincie geen beslissingen neemt.

Spreker zegt het eens te zijn met het hoofdamendement (nr. 83), waarin alles duidelijk wordt geregeld voor andere bevoegdheden dan die van zuiver provinciale aard.

Een lid heeft zijn twijfels over de notie «provinciaal belang», dat gesteld wordt tegenover «elk ander onderwerp dat door de hogere overheid wordt opgedragen.» Zitten de medebewindstaken hierin al dan niet vervat ?

Volgens een senator vallen die laatstgenoemde taken niet onder de formulering van het huidige artikel 65.

Alleen in uiterst zeldzame gevallen legt de hogere overheid onderwerpen voor aan de raad, bijvoorbeeld een voorstel van kandidatenlijsten voor de benoeming van magistraten.

In het merendeel van de gevallen wordt de bevoegdheid overgedragen aan de bestendige deputatie en niet aan de raad.

In dit geval is het zaak de wettekst aan te passen aan de gangbare praktijk in tal van provincies, waar de raad een debat heeft gehouden over de aangelegenheden die in rechte naar de bestendige deputatie gaan. Het heeft volstrekt geen zin op zijn schreden terug te keren.

De minister waarschuwt ervoor dat men niet mag afwijken van het principe dat het steeds de hogere overheid is die haar delegaties kiest. Men kan dit geheel niet regelen door een beperkte wijziging van de provinciewet, op het gevaar af zich te mengen in de bevoegdheden van deze overheid.

De heer Nothomb legt een amendement neer (nr. 131), dat ertoe strekt aan de gemeenten de bevoegdheid te geven bepaalde opdrachten toe te vertrouwen aan de provincies, die daarvoor beter uitgerust zijn.

Een lid twijfelt over de wettelijkheid van een dergelijke delegatie.

Een ander lid treedt hem hierin bij, door te stellen dat zo een delegatie strijdig is met de Grondwet, die het beheer van de gemeentebelangen uitsluitend toekent aan de gemeentelijke instanties. Men zou dit volgens hem eerder in de gemeentewet moeten inschrijven.

Nog een ander lid verzet zich niet tegen dit amendement, maar heeft twijfels over de wettelijkheid ervan.

De minister verklaart eveneens dat een dergelijke delegatie grondwettelijk niet kan. Hij ziet niet in hoe zulks concreet moet behandeld worden, vooral wanneer het gaat om verschillende gemeenten. In

quelle mesure la décision de la province lie-t-elle la commune, qui pourrait la contester sur la base, par exemple, d'une incompatibilité avec la délégation donnée? Il serait préférable de retirer l'amendement de manière à prévenir de tels problèmes.

Un membre estime que l'amendement serait tout à fait valable s'il s'inscrivait dans un ensemble plus global dans lequel l'on supprimerait les A.S.B.L. provinciales et les intercommunales.

À la suite des observations des membres, M. Nothomb retire l'amendement n° 131.

L'amendement n° 92 de Mme Cornet d'Elzies est rejeté par 8 voix contre 1 et 3 abstentions.

L'article est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 19

M. Pinoie dépose un amendement (n° 106), qui vise au rétablissement du texte rédigé par la commission (doc. Sénat, n° 1-236/7).

Il défend le texte originel de la commission, parce qu'il estime que le conseil doit avoir un pouvoir de contrôle aussi étendu que possible, même dans les matières qui relèvent des tâches de cogestion.

Le ministre déclare qu'il peut se ranger à l'avis qui vient d'être exprimé, pour autant que le droit d'interpellation des conseillers ne soit pas absolu. L'on doit pouvoir prévoir, par exemple, que le gouverneur peut ne pas rendre publiques certaines mesures, comme celles qui concernent les actions W.O.D.K.A., pour ne pas anéantir l'effet de surprise.

Mme Thijs dépose un amendement (n° 135), qui a le même objet que celui de M. Pinoie.

Un membre fait observer qu'au niveau communal, les conseillers communaux ont également le droit d'interpeller le bourgmestre sur la politique en matière de police. À cet égard, le bourgmestre peut également refuser de répondre à des questions relatives à des actions préventives. Il ne voit pas, dès lors, pourquoi il faudrait prévoir explicitement des exceptions en l'espèce.

Mme Thijs déclare qu'en substance, son amendement ne diffère pas de celui de M. Pinoie et qu'elle le retirera si la commission adopte celui de M. Pinoie.

L'amendement n° 106 de M. Pinoie est adopté par 11 voix et 1 abstention.

L'article ainsi modifié est adopté par 11 voix et 1 abstention.

hoeverre bindt de beslissing van de provincie dan de gemeente, die ze kan betwisten op grond van bijvoorbeeld incompatibiliteit met de gegeven delegatie? Teneinde dergelijke problemen te vermijden, ware het beter het amendement in te trekken.

Een lid vindt dit amendement waardevol voor zover het zou passen in een meer omvattend geheel waarin de provinciale vzw's en de intercommunales worden afgeschaft.

Wegens de opmerkingen van de leden neemt de heer Nothomb zijn amendement (nr. 131) terug.

Amendement nr. 92 van mevrouw Cornet d'Elzies wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1 stem bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 19

De heer Pinoie dient een amendement in (nr. 106), dat ertoe strekt de tekst in ere te herstellen die door de commissie was uitgewerkt (Gedr. St. 1-236/7).

Hij verdedigt de oorspronkelijke tekst van de commissie, omdat hij vindt dat de raad een zo ruim mogelijke controlebevoegdheid moet hebben, zelfs in de materies die behoren tot de medebewindstaken.

De minister verklaart hiermee te kunnen instemmen, voor zover het interpellatierecht van de raadsleden niet absoluut is. Het moet bijvoorbeeld mogelijk zijn dat de gouverneur bepaalde maatregelen, zoals deze in verband met de WODKA-acties, niet op voorhand dient bekend te maken, om het verrassingseffect niet teniet te doen.

Mevrouw Thijs dient een amendement in (nr. 135) met hetzelfde doel als dat van de heer Pinoie.

Een lid maakt de bedenking dat ook op het gemeentelijk vlak een interpellatierecht bestaat van de gemeenteraadsleden tot de burgemeester in verband met het politiebeleid. Ook daar kan de burgemeester weigeren te antwoorden op vragen in verband met preventieve acties. Hij ziet dan ook niet in waarom hier in expliciete uitzonderingen zou moeten worden voorzien.

Mevrouw Thijs stelt vast dat haar amendement in wezen niet verschilt van dat van de heer Pinoie en zal het intrekken indien de commissie dat van de heer Pinoie aanneemt.

Het amendement nr. 106 van de heer Pinoie wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Article 20

Le ministre dit avoir constaté que la commission avait souhaité prévoir, dans son texte, l'obligation de tenir une comptabilité analogue à celle des communes. Un arrêté royal sera promulgué, qui définira les mesures d'exécution en la matière, comme on l'a fait pour ce qui est des communes.

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 107), qui vise au regroupement des articles 66 et 115 en une seule disposition.

Le ministre approuve cet amendement.

L'amendement n° 107 de M. Pinoie et Mme Van der Wildt est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Se référant à la problématique de l'article 57, le ministre dit que, tout compte fait, il y a lieu de compléter le deuxième paragraphe de l'article 20.

Cela pourra être fait sous forme d'un amendement en séance plénière.

La présidente préfère régler cette affaire en commission. Puisqu'à sa demande, aucun membre de la commission ne s'y oppose, la discussion sur l'article 20 est rouverte et la commission revotera ultérieurement, après rédaction d'un nouvel amendement.

Mme Van der Wildt accepte que la note de politique soit définie à l'article 20 et elle se dit disposée à retirer son amendement n° 107 dans la mesure où il concerne la partie en question.

M. Pinoie et consorts déposent un amendement (n° 143), qui vise à modifier l'article 66 déjà adopté, au sujet duquel la commission a rouvert unanimement le débat.

L'amendement n° 143 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article ainsi amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 20bis (nouveau)

M. Nothomb a introduit un amendement (n° 134) tendant à corriger une erreur matérielle dans le texte actuel de la loi provinciale, à l'article 69, 9°.

Mme Bribosia remarque que cet amendement fait suite à une demande du ministre de la Justice, qui veut profiter du remaniement de la loi provinciale en cours, pour corriger une erreur matérielle qui s'est glissée dans l'article 69, 9°, là où celui-ci renvoie à un

Artikel 20

De minister heeft vastgesteld dat de commissie in haar tekst de verplichting wou invoeren van het voeren van een boekhouding naar het model van de gemeenteboekhouding. Er zal een koninklijk besluit uitgevaardigd worden om de uitvoeringsbesluiten ervan te bepalen, zoals dat gebeurde met de gemeenten.

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement in (nr. 107), strekkende tot een groepering van de artikelen 66 en 115 in eenzelfde bepaling.

De minister gaat akkoord met dit amendement.

Het amendement nr. 107 van de heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Verwijzend naar de problematiek in artikel 57 acht de minister het al bij al nodig de § 2 van artikel 20 aan te vullen.

Dat zou kunnen via een amendement in plenaire vergadering.

De voorzitter verkiest evenwel deze aangelegenheid in de commissie af te handelen. Aangezien de commissieleden desgevraagd daartegen niet gekant zijn, wordt artikel 20 opnieuw in behandeling genomen. Nadat een nieuw amendement is opgesteld, zal de commissie opnieuw stemmen over dit artikel.

Mevrouw Van der Wildt gaat ermee akkoord de beleidsnota te omschrijven in artikel 20 en is bereid voor dat gedeelte haar amendement nr. 107 in te trekken.

De heer Pinoie c.s. dienen een amendement in (nr. 143), strekkende tot wijziging van het reeds gestemde artikel 66, waarover de commissie unaniem het debat heropende.

Het amendement nr. 143 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 20bis (nieuw)

De heer Nothomb dient een amendement in (nr. 134) dat ertoe strekt een vergissing in de huidige tekst van artikel 69, 9° van de provinciewet recht te zetten.

Mevrouw Bribosia merkt op dat dit amendement er is gekomen op vraag van de minister van Justitie, die de herziening van de provinciewet wil aangrijpen om meteen de foutieve verwijzing in artikel 69,9°, naar een decreet van het jaar X te verbeteren. Er moet

décret de l'an X. En fait, il fallait se référer à celui de l'an XI, qui est celui qui règle une dépense obligatoire pour les provinces en ce qui concerne l'ameublement des palais épiscopaux.

L'amendement n° 134 de M. Nothomb est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 21

Le ministre déclare qu'il s'agit d'une modification purement technique.

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 22

Le ministre déclare que c'est à tort que l'on a maintenu, dans le texte, à propos duquel il y a consensus, la référence qui avait été tirée de la loi existante.

Mme Cornet d'Elzius dépose un amendement (n° 93) contenant une proposition d'ordre purement légistique.

Un membre souligne qu'il y a effectivement une deuxième phrase, qui se rattache à la première, et qui ne constitue par conséquent pas un alinéa distinct.

Mme Cornet d'Elzius retire son amendement.

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 23

Le ministre déclare qu'il s'agit de rapprocher le texte de la loi provinciale de celui de la loi communale.

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 108) tendant à insérer à cet article une disposition tirée de l'article 234 N.L.C.

L'amendement n° 180 de M. Pinoie et Mme Van der Wildt est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 23bis

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 109) tendant à supprimer l'interdiction d'augmenter le nombre de routes qui sont classées dans la voirie provinciale.

Une telle interdiction serait en effet contraire à la tendance actuelle en matière de gestion de voirie.

immers verwezen worden naar een decreet van het jaar XI, dat de provincie verplicht tot bepaalde uitgaven voor de meubilering van de bisschopshuizen.

Amendement nr. 134 van de heer Nothomb wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 21

De minister verklaart dat het hier om een puur technische wijziging gaat.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 22

De minister zet uiteen dat de referentie in de consensustekst die voortkwam uit de bestaande wet, ten onrechte werd behouden.

Mevrouw Cornet d'Elzius dient een amendement in (nr. 93) dat een voorstel van puur wetgevingstechnische aard bevat.

Een lid wijst erop dat er wel degelijk een tweede zin is, die aansluit bij de vorige en bijgevolg geen apart lid vormt.

Mevrouw Cornet d'Elzius trekt haar amendement in.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 23

De minister verklaart dat de bedoeling is de provinciewet beter te doen aansluiten bij de gemeentewet.

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement in (nr. 108) ertoe strekkende in dit artikel een bepaling in te voegen uit artikel 234 van de nieuwe gemeentewet.

Amendement nr. 180 van de heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 23bis

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement in (nr. 109), strekkende tot afschaffing van het verbod van invoering van nieuwe provinciewegen.

Deze bepaling gaat immers in tegen de huidige tendens inzake wegbeheer.

Un membre déclare que cette disposition est logique, parce que bien des communes doivent gérer des voiries qui ont, en fait, un caractère provincial. Il est tout à fait normal que la province prenne le coût de ces voiries à sa charge.

L'amendement n° 109 de M. Pinoie et Mme Van der Wildt est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Article 24

Le ministre déclare qu'en dépit des critiques que le Conseil d'État a formulées à son propos sur la base de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, cet article a été publié sans modification dans le document n° 1-236/9.

Le Gouvernement a jugé préférable d'attendre que des amendements aient été déposés.

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 110) qui tend à améliorer le texte proposé dans le sens que la Cour d'arbitrage indique dans l'avis précité (n° 71/94 du 6 octobre 1994). Cet amendement permet de résoudre le problème de la présentation de vive voix des candidats.

Mme Thijs dépose un amendement (n° 36) qui tient compte des mêmes observations du Conseil d'État.

Comme l'amendement n° 110 a le même objet que le sien, elle retire ce dernier.

L'amendement n° 110 de M. Pinoie et Mme Van der Wildt est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 24bis (nouveau)

Mme Cornet d'Elzuis dépose un amendement (n° 101) tendant à instaurer, à titre subsidiaire à l'amendement n° 88 de M. Mouton à l'article 27, une incompatibilité entre le mandat de député permanent et celui de président, de vice-président ou de membre du bureau du conseil. En effet, si l'amendement n° 88 ne l'emporte pas, son propre amendement n'a plus de sens, puisque, dans ce cas, l'incompatibilité sera de droit entre le mandat de député et de conseiller en général.

La présidente réserve le vote de cet amendement jusqu'à la discussion de l'amendement n° 88.

Article 25

M. Mouton dépose un amendement (n° 87) tendant à revenir sur le vote malheureux qui a fait

Een lid merkt op dat dit een logische bepaling is, vermits vele gemeenten met het beheer van wegen opgezadeld zitten, die in feite een provinciaal karakter hebben. Het is maar normaal dat de kosten daarvoor door de provincies worden gedragen.

Het amendement nr. 109 van de heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 24

De minister zet uiteen dat in het Gedrukt Stuk 1 - 236/9 omtrent dit artikel geen wijziging werd ingevoerd, hoewel de Raad van State hierop kritiek had, ingevolge de rechtspraak van het Arbitragehof.

De regering achtte het verkieselijk amendementen hierover af te wachten.

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement in (nr. 110), ertoe strekkende de voorgestelde tekst te verbeteren in functie van het zo-even geciteerd advies van het Arbitragehof (nr. 71/94 van 6 oktober 1994.) Daardoor is het probleem van de mondelinge overdracht van kandidaten opgelost.

Mevrouw Thijs diende een amendement in (nr. 36) om aan dezelfde opmerkingen van de Raad van State tegemoet te komen.

Gezien het amendement nr. 110 hetzelfde onderwerp heeft, trekt ze het hare in.

Het amendement nr. 110 van de heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 24bis (nieuw)

Mevrouw Cornet d'Elzuis dient een amendement in (nr. 101) dat samenhangt met amendement nr. 88 van de heer Mouton op artikel 27. Het strekt ertoe een onverenigbaarheid in te bouwen tussen het ambt van lid van de bestendige deputatie en het ambt van voorzitter, ondervoorzitter of lid van het bureau van de provincieraad. Als amendement nr. 88 niet goedgekeurd wordt, is haar eigen amendement zinloos omdat er in dat geval automatisch een onverenigbaarheid zal bestaan tussen het ambt van lid van de bestendige deputatie en van provincieraadslid in het algemeen.

De voorzitter schort de stemming van dit amendement op tot de bespreking van amendement nr. 88.

Artikel 25

De heer Mouton dient een amendement in (nr. 87) waarmee hij wil terugkomen op de ongelukkige stem-

qu'après une longue discussion, une majorité, n'étant pas celle du Gouvernement, s'est formée en faveur de l'introduction dans la loi provinciale de la motion de méfiance constructive.

Il croit que pareille motion n'y a pas sa place, pas plus que dans la loi communale, où elle a été rejetée, également sur l'initiative de la commission.

C'est pour les mêmes motifs qu'il plaide contre cette motion. L'introduction de pareille technique dans une assemblée de législature mène à une instabilité constante en cas de majorité serrée.

De plus, le conseil ne pourrait démettre la députation permanente pour des lacunes dans l'exercice des tâches mixtes et de gestion.

Une membre regrette de devoir rappeler qu'il y a eu au sein de cette commission un vote favorable. Elle ne voit pas en quoi la motion de méfiance constructive serait impossible dans les assemblées provinciales.

Un autre sénateur constate qu'il s'agit d'un débat de principe et qu'en tant que principe, la motion a déjà été acceptée.

La position d'Ecolo à cet égard est bien connue: le parti est pour un débat publique et pour le principe d'en tirer les conséquences voulues sans détour.

Il est vrai que le Conseil d'État s'interroge au sujet de la faisabilité de pareille technique, mais il ne va pas très loin dans ses critiques. En fait, il ne formule pas d'objections fondamentales.

Il s'agit donc bel et bien d'un débat politique et son opinion à ce sujet est faite depuis longtemps.

Un autre membre déclare que s'il est pour le maintien de cet article, il ne s'en trouve pas moins dans une impasse.

En effet, si le conseil provincial adopte une motion de méfiance sans proposer simultanément une nouvelle députation permanente, il y a un problème parce qu'il ne peut pas provoquer d'élections, comme le peuvent les assemblées parlementaires en cas de démission des gouvernements fédéral ou régionaux.

L'intervenant précédent fait observer que, pour les conseils régionaux, l'argument n'est pas pertinent, puisqu'ils ont également un gouvernement de législature.

Une membre souligne que la proposition en question est très importante, parce que, si on l'adopte, elle garantira une grande stabilité politique.

ming waarbij na een lange bespreking een meerderheid, die niet die van de regeringspartijen was, zich uitsprak voor het invoeren van het concept van de constructieve motie van wantrouwen in de provinciewet.

Hij meent dat dit concept niet past in de provinciewet, net zo min als in de gemeentewet; een voorstel daartoe werd trouwens door de commissie verworpen.

Hij pleit om precies dezelfde redenen tegen deze motie. Het invoeren van deze techniek in een legislatuurassemblee leidt bij een krappe meerderheid voortdurend tot instabiliteit.

Bovendien zou de provincieraad de bestendige deputatie niet kunnen afzetten wegens tekortkomingen in de uitoefening van de gemengde taken en de medebewindstaken.

Een lid ziet zich verplicht erop te wijzen dat dit artikel reeds goedgekeurd is door de commissie. Zij ziet niet in waarom een constructieve motie van wantrouwen onmogelijk zou zijn in de provincieraad.

Een andere senator meent dat hier een principieel debat wordt aangegaan en dat het principe van de motie van wantrouwen reeds aanvaard is.

Het standpunt van Ecolo op dit vlak is duidelijk: de partij is voorstander van openbare debatten en van het principe daar ook de gewenste consequenties aan te verbinden.

De Raad van State heeft inderdaad bedenkingen bij de werkbaarheid van deze techniek, maar gaat anderszijds niet erg ver in zijn kritiek. In elk geval maakt de Raad van State geen fundamenteel bezwaar.

Dit debat is dus wel degelijk van politieke aard en de mening van het lid hierover staat reeds geruime tijd vast.

Een lid stelt dat, ondanks al zijn bereidheid om het artikel te behouden, hij zich toch in een patstelling bevindt.

Gesteld immers dat de motie van wantrouwen wordt aangebracht en daaraan geen positief voorstel gekoppeld wordt, dan is er een probleem, omdat de provincieraad, in tegenstelling tot de federale of gewestelijke regeringen, haar eigen verkiezingen niet kan uitlokken.

De vorige spreker merkt op dat het argument niet opgaat voor de gewestraden, aangezien deze ook een legislatuurregering hebben.

Een lid benadrukt dat het hier gaat om een heel belangrijk voorstel, in die zin dat, indien het aanvaard wordt, het een grote politieke stabiliteit zal veroorzaken.

Elle approuve l'intervention de M. Pinoie. Les situations visées se produiront chaque fois que la majorité sera instable. Elle souscrit dès lors à l'amendement de M. Mouton.

Une autre membre ne veut pas refaire le débat. Le PSC a toujours dit qu'il appuierait la technique de la motion de méfiance constructive, dans un souci de transparence de gestion.

Un membre renvoie à l'observation du Conseil d'État selon lequel le système proposé peut soulever des difficultés, lorsque la députation permanente agit en tant qu'organe juridictionnel. Dans ce cas, la motion de méfiance pourrait permettre de déposer un tribunal administratif.

Le ministre approuve ce point de vue. Outre le problème du changement de composition de la députation permanente, il y a celui du composant permanent de cette députation, à savoir le gouverneur, qui reste, en tout état de cause, en fonction. Le système proposé peut aussi soulever des problèmes en ce qui concerne les fonctions juridictionnelles.

Un sénateur dit que si on n'avait pas fait du gouverneur le président de la députation permanente, le problème aurait été résolu.

L'amendement n° 87 est adopté par 6 voix contre 4 et 1 abstention.

De ce fait, l'article 25 est supprimé.

Article 26

L'article est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 27

M. Mouton et consorts déposent un amendement (n° 88) tendant à la suppression de l'article. M. Mouton défend son amendement en invoquant l'argument qu'on ne pourrait assimiler les conseillers provinciaux à des parlementaires — leur mandat n'étant pas une occupation de plein temps.

En plus, le cumul avec le mandat de député permanent peut être bénéfique pour les bons contacts entre le conseil et la députation permanente.

M. Nothomb a déposé un amendement (n° 132) tendant au même objectif, mais le retire aussitôt puisqu'il fait double emploi avec celui de M. Mouton.

Un membre déclare qu'il ne faut pas pousser l'organisation du remplacement jusqu'à l'absurde. Il est vrai que l'on a déjà remplacé un grand nombre de ministres fédéraux, régionaux et communautaires par leurs suppléants, au sein de leurs assemblées respectives. Il s'agit, en l'occurrence, du niveau provincial. Il n'y a aucune raison de refuser le remplacement proposé. Il est donc favorable à cette idée.

Ze beaamt de interventie van de heer Pinoie. Telkens er een onstabiele meerderheid is, zullen dergelijke situaties kunnen opduiken. Daarom steunt ze het amendement van de heer Mouton.

Een ander lid weigert het debat over te doen. De PSC heeft het concept van de constructieve motie van wantrouwen steeds gesteund, met het oog op een zo groot mogelijke openbaarheid van bestuur.

Een lid verwijst naar de opmerking van de Raad van State, die stelt dat er moeilijkheden kunnen rijzen wanneer de bestendige deputatie optreedt als rechtsprekend orgaan. De motie van wantrouwen zou ertoe leiden dat een administratieve rechtbank kan worden afgezet.

De minister beaamt dit en ziet, buiten het probleem van wisselende samenstelling van de bestendige deputatie, ook het probleem van de vaste component, namelijk de gouverneur, die ondanks alles aanblijft. Dit kan ook problemen doen rijzen in verband met de rechtsprekende functies.

Een senator wijst erop dat als men de gouverneur niet had aangesteld als voorzitter van de bestendige deputatie, dit probleem vanzelf opgelost zou zijn.

Amendement nr. 87 wordt aangenomen met 6 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding.

Hierdoor vervalt artikel 25.

Artikel 26

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 27

De heer Mouton c.s. dient een amendement in (nr. 88) ertoe strekkende dit artikel te doen vervallen. De heer Mouton verdedigt zijn amendement door erop te wijzen dat men provincieraadsleden niet op dezelfde lijn kan stellen als parlementsleden aangezien hun ambt geen voltijdse betrekking is.

Bovendien kan cumulatie met het ambt van lid van de bestendige deputatie leiden tot betere contacten tussen de provincieraad en de bestendige deputatie.

De heer Nothomb heeft een amendement ingediend (nr. 132) met hetzelfde doel, dat hij onmiddellijk intrekt omdat het samenvalt met dat van de heer Mouton.

Een lid stelt dat men geen vervanging moet organiseren tot in het absurde. Doch men heeft al zoveel vervangingen georganiseerd van federale, gewestelijke en gemeenschapsministers door hun opvolgers in de assemblee. Hier gaat het om het provinciaal niveau. Er is geen reden om deze vervanging hier te weigeren. Hij is dus gewonnen voor de idee.

Une autre membre constate que le remplacement, qui avait été décidé sur son initiative, est remis en question. Elle ne comprend pas pourquoi.

Un autre membre encore pose en principe que, pour être conséquent, il faut disposer, en ce qui concerne le remplacement, que le mandat de conseiller provincial est un mandat permanent, comme celui de parlementaire.

L'amendement n° 88 de M. Mouton et consorts est adopté par 7 voix contre 5 et 1 abstention.

L'article 27 proposé est dès lors supprimé.

Article 24bis

La discussion de cet article est reprise en fonction du vote sur l'article 27.

Mme Cornet d'Elzies a déposé un amendement (n° 101) tendant à interdire le cumul entre le mandat de membre du bureau du conseil et celui de député permanent.

Un membre se réfère à l'article 49, tel qu'il figure dans le document 1-236/7, qui contenait la même disposition.

Le ministre admet qu'il y a eu manifestement un oubli dans le document 1-236/9. Il propose, dès lors, que l'on adopte l'amendement de M. Pinoie.

Un membre estime que l'on ne peut faire que deux choses: soit l'on insère cette disposition dans le chapitre relatif au conseil (par exemple à l'article 49), mais les articles en question ont déjà été soumis à un vote, soit on l'inscrit au chapitre relatif à la députation permanente, par exemple, en insérant dans la loi un article 96bis.

Le ministre estime que le texte proposé par l'amendement doit être inséré à l'article 97.

Mme Cornet d'Elzies est disposée à modifier son amendement en ce sens, de manière à ce que l'article 97 supprimé puisse être adopté dans une nouvelle lecture.

L'amendement n° 101 de Mme Cornet d'Elzies et de M. Foret, ainsi corrigé, est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 28

Le ministre constate que cet article a manifestement été inséré par erreur dans l'amendement publié dans le document 1-236/9. En fait, il est nécessaire de conserver le texte en vigueur de l'article 102 de la loi

Een ander lid stelt vast dat deze vervanging, die er kwam op haar initiatief, nu weer in vraag wordt gesteld. Ze ziet niet in waarom.

Nog een lid stelt vast, wil men consequent zijn, men bij de vervanging moet bepalen dat het mandaat van raadslid permanent is, zoals een parlementair mandaat.

Het amendement nr. 88 van de heer Mouton c.s. wordt aangenomen met 7 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

Daardoor is het voorgestelde artikel 27 vervallen.

Artikel 24bis

De bespreking van dit artikel wordt opnieuw geopend naar aanleiding van de stemming over artikel 27.

Mevrouw Cornet d'Elzies heeft een amendement ingediend (nr. 101) ertoe strekkend de cumulatie tussen het ambt van lid van het bureau van de provincieraad en dat van lid van de bestendige deputatie te verbieden.

Een lid verwijst naar artikel 49 van het gedrukt stuk nr. 1-236/7, waar dit ook al was voorzien.

De minister geeft toe dat het blijkbaar om een vergetelheid gaat in stuk nr. 1-239/9. Hij stelt daarom voor het amdenement van de heer Pinoie goed te keuren.

Een lid vindt dat er maar twee mogelijkheden zijn: ofwel plaatst men dergelijke bepaling onder het hoofdstuk betreffende de raad (bijvoorbeeld artikel 49), doch deze artikelen zijn reeds gestemd, ofwel onder het hoofdstuk van de bestendige deputatie, bijvoorbeeld door inlassing van een artikel 96bis in de wet.

De minister vindt dat de plaats van het amendement in artikel 97 is.

Mevrouw Cornet d'Elzies is bereid haar amendement in die zin te wijzigen, zodat het vervallen artikel 97 in een nieuwe lezing kan worden opgenomen.

Het amendement nr. 101 van mevrouw Cornet d'Elzies en de heer Foret, aldus gecorrigeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 28

De minister stelt vast dat dit artikel blijkbaar ten onrechte in het amendement 1-236/9 is terechtgekomen. Het is in feite nodig de huidige tekst te behouden van artikel 102 provinciewet. Deze betwiste schrap-

provinciale. La suppression proposée de cet article était utile dans le contexte du texte proposé qui a été publié dans le document 1-236/7, parce que celui-ci interdisait de toute manière aux députés permanents de conserver leurs fonctions de conseiller provincial. Maintenant que la commission a admis de nouveau le cumul de ces deux fonctions, il y a lieu de supprimer cette partie de l'amendement principal.

Les auteurs de l'amendement principal n° 83 acceptent de retirer l'article 28.

Article 29

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 111) qui vise à rendre facultative la désignation d'un rapporteur.

Le ministre marque son accord sur cet amendement.

L'amendement est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

M. Nothomb dépose un amendement (n° 133) tendant à réinsérer dans la proposition le droit de vote avec voix délibérative pour le gouverneur au sein de la députation permanente.

Le ministre comprend que M. Nothomb, en déposant cet amendement, était bien conscient du fait que la commission avait déjà rejeté cette idée par un vote de consensus, mais qu'il tenait à la réclamer, voulant par cela rehausser l'image de marque du gouverneur.

Un membre affirme qu'il existait en effet un consensus contre la voix prépondérante accordée au gouverneur et qu'il n'y a pas de raison de s'en écarter.

En outre, l'on ne peut oublier qu'il s'agit là déjà d'une version édulcorée de l'intention initiale qui était d'éliminer totalement le gouverneur de la députation permanente.

M. Nothomb retire ensuite son amendement vu le consensus régnant au sein de la commission contre cette idée.

L'article est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 30

Mme Thijs dépose un amendement (n° 137) par lequel elle entend préserver la réforme fondamentale pour laquelle la commission a opté en première lecture et qui consistait à donner à la députation permanente le pouvoir d'instruire elle-même les dossiers qui lui sont soumis par l'autorité supérieure.

Le ministre comprend le point de vue de l'intervenante, mais il souligne que l'on risque de provoquer des conflits inutiles avec la Région flamande.

ping had wel haar nut in functie van de tekst in stuk nr. 1-236/7, omdat daarin de bestendig afgevaardigde sowieso geen provincieraadslid bleef. Nu de commissie de cumul weer toelaat, dient dit onderdeel van het hoofdamendement te vervallen.

De indieners van het hoofdamendement nr. 83 gaan ermee akkoord artikel 28 in te trekken.

Artikel 29

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement in (nr. 111) strekkende tot het facultatief maken van de aanwijzing van een rapporteur.

De minister gaat hiermee akkoord.

Dit amendement wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

De heer Nothomb dient een amendement in (nr. 133) ertoe strekkende aan de gouverneur opnieuw stemrecht met doorslaggevende stem in de bestendige deputatie te verlenen.

De minister begrijpt dat de heer Nothomb, zich wel bewust van het feit dat er in de commissie een consensus was om deze idee te verwerpen, dit amendement toch heeft ingediend met de bedoeling het imago van de gouverneur op te vijzelen.

Een lid stelt dat er inderdaad een consensus was tegen de doorslaggevende stem van de gouverneur en dat er geen reden is om daarvan af te wijken.

Daarbij mag men niet vergeten dat dit reeds een afzwakking was van de oorspronkelijke visie die de gouverneur helemaal uit de bestendige deputatie wou zien verdwijnen.

Gezien de consensus die in de commissie bestaat tegen deze idee, trekt de heer Nothomb zijn amendement in.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 30

Mevrouw Thijs dient een amendement in (nr. 137), waarmee ze de fundamentele hervorming wil vrijwaren die de commissie weerhield in eerste lezing en die erin bestond de bestendige deputatie de macht te geven om zelf haar dossiers te instrueren die ze van de hogere overheid krijgt ter beoordeling.

De minister begrijpt dit standpunt, maar wijst erop dat men hierdoor nodeloos conflicten creëert met het Vlaams Gewest.

Un membre rappelle la promesse du Gouvernement de communiquer les nombres exacts de fonctionnaires fédéraux travaillant encore au sein de l'administration provinciale.

En ce qui concerne l'amendement en tant que tel, il ne voit pas où réside le problème dans le chef du Gouvernement flamand.

Le ministre communique le nombre de fonctionnaires fédéraux par province :

Anvers : 23

Hainaut : 27

Limbourg : 21

Liège : 21

Luxembourg : 15

Namur : 19

Flandre orientale : 21

Brabant flamand : 19

Brabant wallon : 13

Flandre occidentale : 21

Il y en a 15 en Région de Bruxelles-Capitale.

En outre, il estime que l'article 106, tel qu'il est prévu à l'amendement n° 83, a une portée suffisamment large en ce qui concerne les tâches de cogestion qui peuvent être exercées par la députation permanente.

Il souligne une nouvelle fois que la Communauté flamande veut éviter que ses compétences soient exercées par des fonctionnaires provinciaux.

Un membre comprend la préoccupation du Gouvernement flamand; néanmoins, il trouve malsain que les sensibilités des entités fédérées prennent le pas sur les prérogatives constitutionnelles du législateur fédéral.

Le ministre confirme que le législateur fédéral est autorisé à modifier la loi provinciale en la matière, mais il convient de se demander si cette modification est opportune.

Une nouvelle intervention sera en effet ressentie par le Gouvernement flamand comme une atteinte au statut du personnel régional.

Un membre comprend ces arguments, mais, sans ces modifications fondamentales, la réorganisation des provinces n'a aucun sens.

Une autre membre rappelle à cet égard le contenu de l'article 65 de la loi provinciale et veut établir un parallèle. Si l'on s'accorde à dire que le conseil peut délibérer de sujets lui soumis par l'autorité supérieure, il serait aberrant de ne pas accorder cette possibilité dans la même mesure à la députation permanente. La loi ne contient aucune exclusive quant à l'instruction préalable des dossiers soumis au conseil.

Een lid herinnert aan de belofte van de regering om het exacte aantal federale ambtenaren die nog werkzaam zijn bij de provincie mede te delen.

Wat het eigenlijke amendement betreft, ziet hij niet waarom het problemen met de Vlaamse regering zou doen ontstaan.

De minister deelt de aantallen mee van de federale ambtenaren per provincie :

Antwerpen : 23

Henegouwen : 27

Limburg : 21

Luik : 21

Luxemburg : 15

Namen : 19

Oost-Vlaanderen : 21

Vlaams-Brabant : 19

Waals-Brabant : 13

West-Vlaanderen : 21

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft er 15.

Hij vindt bovendien dat artikel 106 zoals voorzien in het amendement nr. 83 al ruim genoeg is opgevat qua medebewindstaken die door de bestendige deputatie kunnen worden behandeld.

Hij herhaalt nogmaals dat de Vlaamse Gemeenschap wil vermijden dat haar bevoegdheidspakketten door provincieambtenaren worden behandeld.

Een lid begrijpt de bezorgdheid van de Vlaamse regering, doch vindt het ongezonder om de gevoeligheden van de deelgebieden te laten primeren op de grondwettelijke prerogatieven van de federale wetgever.

De minister is het ermee eens dat de federale wetgever de provinciewet op dit stuk mag wijzigen, maar het is de vraag of dit opportuun is.

Dergelijke ingreep zal immers door de Vlaamse regering worden aanvoeld als een aantasting van het statuut van het gewestpersoneel.

Een lid begrijpt deze argumenten, doch zonder deze fundamentele wijzigingen heeft de reorganisatie van de provincies geen zin.

Een ander lid wijst in dit verband op de inhoud van artikel 65 van de provinciewet, waarmee hij een parallel wil trekken. Als men het erover eens is dat de raad beslissingen kan nemen over materies die haar door een hogere overheid worden voorgelegd, is het absurd diezelfde bevoegdheid niet toe te kennen aan de bestendige deputatie. De wet bevat geen enkele bepaling die uitsluit dat de bestendige deputatie een voorafgaand onderzoek wijdt aan de dossiers die aan de raad worden voorgelegd.

Un autre membre estime également qu'il n'est pas logique que la députation permanente puisse délibérer sur certaines matières, mais qu'elle ne puisse pas procéder à une instruction préalable.

Le ministre attire l'attention sur le fait que l'article 65 traite de matières qui ont déjà fait l'objet d'une instruction préalable.

Une membre se demande ce que la commission est en train de faire et si elle sait ce qu'elle veut.

Doit-elle devenir l'otage de la Communauté flamande?

Une autre membre indique que l'avis du Conseil d'État semble donner raison à la Communauté flamande.

Un membre affirme qu'il convient de nuancer l'avis du Conseil d'État. En effet, si l'on emprunte la voie désignée par ce dernier, l'on se retrouvera dans une impasse. Dès qu'il s'agira d'une tâche de cogestion, l'on ne pourra plus rien décider, ce qui pourra également jouer contre la Communauté flamande. En effet, si la loi provinciale est régionalisée, le pouvoir décentral flamand éprouvera les mêmes difficultés lorsqu'il faudra résoudre un problème de cogestion qui concernerait, même de loin, la présence de fonctionnaires fédéraux.

Il faut oser affirmer que le Conseil d'État s'est trompé en la matière et que celle-ci est bien fédérale. Si tel n'était pas le cas, la loi provinciale serait figée à jamais.

L'intervenante précédente trouve que dès qu'il y a délégation de compétences, cela implique que l'exercice de ces compétences soit organisé selon les règles internes de l'autorité qui a reçu délégation.

Un membre demande si toute la loi provinciale ne risque pas d'être cassée au cas où la Cour d'arbitrage ne suivrait pas cette thèse.

Un autre membre répond par la négative. Dans le cas cité, seul l'article contesté sera cassé.

Sur ce, le préopinant déclare qu'il se rallie à l'amendement de Mme Thijs.

L'amendement n° 137 de Mme Thijs est adopté par 9 voix et 1 abstention.

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 112), qui vise à supprimer le 2° de l'article 30. En effet, celui-ci peut prêter à confusion, parce que le droit au concours du personnel qui n'est pas nommé par la province n'est pas défini avec précision.

L'amendement n° 112 de M. Pinoie et Mme Van der Wildt est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Nog een lid vindt dat het niet logisch is dat de bestendige deputatie over bepaalde materies wel mag beraadslagen, maar niet het vooronderzoek zou mogen instellen.

De minister vestigt er de aandacht op dat artikel 65 handelt over zaken waarover het vooronderzoek al gebeurd is.

Een lid vraagt zich af waarmee deze commissie bezig is en of ze goed weet wat ze wil.

Moet zij dan de gijzelaar worden van de Vlaamse Gemeenschap?

Een ander lid wijst erop dat de Raad van State in zijn advies de Vlaamse Gemeenschap gelijk lijkt te geven.

Nog een lid stelt dat men het advies van de Raad van State moet nuanceren. Als men immers de door dit rechtcollege voorgeschreven weg inslaat, bevindt men zich in een patsituatie. Zodra men zich op het domein bevindt van een medebewindstaak, zal men niets meer mogen beslissen. Dit kan ook spelen tegen de Vlaamse Gemeenschap. Gesteld immers dat de provinciewet geregionaliseerd wordt, dreigt de Vlaamse decreetgever met hetzelfde probleem opgezadeld te zitten wanneer hij een probleem van medebewind zal willen regelen dat, als was het maar van verre, te maken heeft met de aanwezigheid van federale ambtenaren.

Men moet durven stellen dat de Raad van State zich hier heeft vergist en dat deze materie federaal is. Zo niet, is de provinciewet te eeuwigen dage bevroren.

De vorige spreker meent dat gedelegeerde bevoegdheden altijd moeten worden uitgeoefend volgens de regels die gelden binnen de instantie waaraan ze zijn overgedragen.

Een lid vraagt of, gesteld dat het Arbitragehof deze stelling niet bijtreedt, de hele provinciewet dan vernietigd wordt.

Een ander lid meent van niet. In dat geval zal enkel het gewraakte artikel worden vernietigd.

Daarop verklaart de vorige spreker akkoord te gaan met het amendement van mevrouw Thijs.

Het amendement nr. 137 van mevrouw Thijs wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement in (nr. 112), dat ertoe strekt het 2° van artikel 30 te laten vervallen. Deze bepaling kan immers tot verwarring leiden, omdat het niet gaat om een duidelijk afgebakend recht op medewerking van het personeel dat niet door de provincie is benoemd.

Het amendement nr. 112 van de heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 30bis (nouveau)

M. Pinoie en Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 113) visant à insérer une disposition spéciale relative à l'organisation des archives. Cette disposition est actuellement noyée dans une série de dispositions qui n'ont rien à voir avec les compétences de la députation permanente.

Mme Thijs souligne qu'elle a déposé un amendement (n° 138) qui décharge le greffier de l'organisation des archives (*cf.* art. 120 de la loi provinciale), mais qui, par ailleurs, vise à rendre obligatoire la création d'une fonction d'archiviste dans chaque province.

Le ministre souligne que l'intervenante veut donc créer un grade légal, dont les conditions ne sont pas définies. Il faudrait donc les prévoir.

En outre, dans certaines provinces, c'est un groupe de personnes qui s'occupe des archives, ce qui ne facilite pas la description de la fonction dans une loi.

Une membre propose de remplacer les mots «est responsable» par «doit veiller», de façon à disposer d'une notion plus contraignante.

Une autre membre approuve la modification, pour autant qu'elle implique la création d'une fonction spécifique.

M. Pinoie fait une contre-proposition, qu'il dépose sous la forme d'un sous-amendement (n° 140) à l'amendement n° 113.

Le sous-amendement n° 140 ainsi déposé, de même que l'amendement n° 113 ainsi amendé sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

Les auteurs de l'amendement n° 83 (doc. Sénat, 1-236/9) retirent l'article 61 de leur proposition.

Article 31

Cet article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 32

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 114), qui vise à supprimer le visa préalable de la Cour des comptes, qui, en vertu de l'amendement, serait chargée d'un contrôle *a posteriori*. Il s'agit là de la conséquence de la création de la fonction de receveur provincial.

Het aldus geamendeerd artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 30bis (nieuw)

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement in (nr. 113) tot invoering van een aparte bepaling tot regeling van het beheer van het archief. Deze bepaling is nu versholen in een reeks bepalingen die niets te maken hebben met de bevoegdheden van de bestendige deputatie.

Mevrouw Thijs wijst erop dat zij een amendement heeft ingediend (nr. 138), waarbij zij enerzijds de functie van de griffier ongemoeid laat qua beheer van het archief (*cf.* art. 120 Provinciewet), maar anderzijds de inrichting van een functie van archivaris wil opleggen aan iedere provincie.

De minister wijst erop dat zij aldus een wettelijke graad wenst in te voeren, waarvan de voorwaarden niet zijn bepaald. Men zou dit derhalve dienen te voorzien.

Bovendien staat in bepaalde provincies een groep personen in voor het archief, wat de functiebeschrijving in een wet niet vergemakkelijkt.

Een lid stelt voor de woorden «is verantwoordelijk voor» te vervangen door de woorden «houdt toezicht op», die een meer dwingend karakter hebben.

Een ander lid gaat hiermee akkoord, als dit duidelijk impliceert dat er daarvoor een specifieke functie moet worden ingesteld.

De heer Pinoie doet een tegenvoorstel, dat hij indient in de vorm van een subamendement (nr. 140) op amendement nr. 113.

Het aldus ingediende subamendement nr. 140, alsmede het aldus geamendeerde amendement nr. 113 worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

De auteurs van het amendement nr. 83 (Gedr. St., Senaat, nr. 1-236/9) trekken artikel 61 van hun voorstel in.

Artikel 31

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 32

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement in (nr. 114), strekkende tot het afschaffen van het voorafgaand visum van het Rekenhof, dat in dit voorstel meer een *a posteriori*-controle zal krijgen. Dit is het gevolg van het scheid van de functie van de provincieontvanger.

Une membre craint qu'en enlevant le visa préalable, l'on supprime purement et simplement tout contrôle efficace.

Une autre membre fait remarquer que même le Conseil d'État ne voyait aucun inconvénient à la suppression.

L'amendement n° 114 de M. Pinoie et Mme Van der Wildt est adopté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article ainsi amendé est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

Article 33

Le ministre déclare que la nouvelle version de l'article 113 proposé supprime le monopole du Crédit communal en matière de compensation des comptes, tout en en créant un autre en faveur de la banque choisie par la province.

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 34

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 35

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 115) qui vise à affiner une série de dispositions relatives à la nouvelle fonction de receveur.

Le ministre approuve les modifications proposées.

Une membre rappelle que la commission a discuté longuement de la question de savoir si un diplôme de niveau 1 était requis pour exercer la fonction de receveur.

L'on a renoncé à contrecœur et eu égard aux aspects humains à l'obligation de réussir une épreuve de recrutement, pour que les comptables en fonction qui sont titulaires d'un diplôme de niveau 1 puissent être nommés sans qu'ils aient à passer d'examen. Néanmoins, l'on a précisé qu'ils «pouvaient» être nommés, de manière que chaque province puisse opter ou non pour un examen de recrutement, auquel le comptable en fonction titulaire d'un diplôme de niveau 1 peut prendre part.

Et, maintenant, l'on voudrait, tout à coup, aller beaucoup plus loin que jamais auparavant en obligeant les provinces à nommer un comptable au poste de receveur.

Een lid meent dat de afschaffing van dit voorafgaand visum elke vorm van daadwerkelijke controle onmogelijk maakt.

Een ander lid wijst erop dat zelfs de Raad van State geen bezwaar had tegen de afschaffing.

Amendement nr. 114 van de heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 3 onthoudingen.

Artikel 33

De minister legt uit dat het nieuw voorstel van artikel 113 het monopolie van het Gemeentekrediet inzake compensatie van de rekeningen afschaft, en er één instelt ten voordele van een bank naar keuze van de provincie.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 34

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 35

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement in (nr. 115), ertoe strekkende een aantal bepalingen in verband met de nieuwe functie van ontvanger te verfijnen.

De minister gaat akkoord met de voorgestelde wijzigingen.

Een lid herinnert eraan dat de commissie lang heeft gediscussieerd over de vereiste van het bezit van een diploma van niveau 1 voor de functie van ontvanger.

Met veel tegenzin, en met begrip voor de menselijke aspecten, werd afgestapt van de absolute vereiste van het slagen voor een wervingsproef, om de zittende rekenplichtige-boekhouders van een diploma van niveau 1 de kans te geven benoemd te worden zonder examen. Er werd wel duidelijk gespecificeerd dat ze «konden» benoemd worden, zodat het elke provincie vrijstond te opteren voor een wervingsproef, waaraan de zittende rekenplichtige kan deelnemen met zijn diploma van niveau 1.

Nu gaat men plots verder dan ooit overeengekomen door de provincies te verplichten de rekenplichtige te benoemen tot ontvanger.

Une autre membre abonde dans le sens de l'exposé de la préopinante.

Un membre déclare qu'il est d'accord pour que l'on accepte les aspects juridiques de l'avis du Conseil d'État, mais il estime qu'il ne faut pas pour autant en reprendre le contenu. Il rejette, dès lors, l'amendement.

Le ministre se demande pourquoi l'on devrait rejeter l'amendement, quand il se pourrait qu'aucun comptable ne réunisse pas les conditions.

Une membre se méfie d'un tel argument. Si on l'accepte, alors il n'y a pas non plus de raison de modifier le texte originel qui a fait l'objet d'un consensus.

Un autre membre déclare qu'à son avis, dès qu'un fonctionnaire est en place, et qu'il ne fait pas de fautes, il faut le conserver.

Encore une membre rappelle que rien ne s'oppose à ce qu'il soit nommé, mais que c'est précisément pour préserver les intérêts de la province qu'il faut laisser subsister la solution de ne pas le nommer quand il ne convient pas.

À la suite de la demande d'un membre, le ministre communique les données concernant la situation actuelle des comptables provinciaux francophones; il ne dispose pas des données pour les provinces flamandes:

— Hainaut: il s'agit d'un directeur avec un diplôme d'humanités. Il est assisté par un inspecteur général des finances.

— Namur: il est en congé de maladie quelques mois avant sa pension. Il a un inspecteur général des finances à ses côtés, qui n'est pas universitaire.

— Luxembourg: il s'agit d'un niveau 1. Il est assisté par un inspecteur général des finances de rang 14.

— Brabant wallon: il s'agit d'un comptable ayant le grade d'inspecteur général; il est de niveau 1.

— Liège: il s'agit d'un directeur de 40 ans, non universitaire. Il est assisté par un directeur des finances.

La plupart ne sont donc pas universitaires.

Un membre admet que le consensus auquel était parvenu la commission était différent. Il est prêt à approuver le texte issu du consensus, pour autant que l'on veuille à y prévoir explicitement une disposition transitoire applicable aux comptables en fonction.

Le ministre croit également savoir que sur dix comptables en fonction, deux attendent encore leur nomination définitive. Si l'on accepte le texte issu du

Een ander lid is het volledig eens met de uiteenzetting van de vorige spreker.

Een lid gaat ermee akkoord dat men de juridische aspecten van het advies van de Raad van State aanvaardt, maar daarom nog niet de inhoudelijke moet overnemen. Hij verwierpt dan ook het amendement.

De minister vraagt zich af waarom het amendement te verwerpen is, daar waar er misschien geen enkele rekenplichtige is die niet aan de vereisten voldoet.

Een lid is erg argwanend bij het aanhoren van zulke argumenten. Dan is er evenmin een reden om de oorspronkelijke consensustekst te wijzigen.

Een ander lid meent dat men een zittend ambtenaar die geen fouten maakt, niet moet vervangen.

Nog een ander lid wijst erop dat niets belet dat hij benoemd wordt, maar dat het juist in het belang van de provincie is de mogelijkheid open te laten hem niet te benoemen als hij niet aan de verwachtingen voldoet.

Op verzoek van een lid deelt de minister de gegevens mee betreffende de Franstalige provinciale rekenplichtigen; hij beschikt niet over de gegevens voor de Vlaamse provincies:

— Henegouwen: de directeur bezit een diploma humaniora. Hij wordt bijgestaan door een inspecteur-generaal van Financiën.

— Namen: de betrokkene is met ziekteverlof enkele maanden voor zijn pensioen. Ook hij wordt bijgestaan door een inspecteur-generaal van Financiën, die geen universitair diploma heeft.

— Luxemburg: hier is iemand van niveau 1 aangesteld. Hij wordt bijgestaan door een inspecteur-generaal van Financiën met rang 14.

— Waals-Brabant: de rekenplichtige heeft de graad van inspecteur-generaal; hij behoort tot het niveau 1.

— Luik: de directeur is 40 jaar oud en heeft geen universitair diploma. Hij wordt bijgestaan door een directeur van Financiën.

De meesten van hen zijn dus geen universitaires.

Een lid geeft toe dat de consensus in de commissie anders was. Hij gaat akkoord met de consensustekst indien expliciet wordt gezorgd voor een overgangsmaatregel voor de zittende rekenplichtige.

De minister meent ook te weten dat er van de 10 zittende rekenplichtigen nog 2 op een vaste benoeming wachten. Bij aanvaarding van de consensustekst

consensus, ils resteront sur la touche; comme, en outre, les grades en question sont des grades légaux, il y a lieu de prévoir pour eux une autre fonction.

Par ailleurs, le législateur se doit d'apprécier le travail des comptables actuels à sa juste valeur.

Mme Leduc et consorts déposent un amendement (n° 144), qui vise à régler plus en détail le sort du comptable en fonction qui ne devient pas receveur.

L'amendement n° 144 de Mme Leduc et consorts est adopté par 10 voix et 1 abstention. Dès lors le 1° de l'amendement n° 115 est remplacé par ce nouveau texte.

Le 2° est soumis aux votes et est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Pour le 3°, un membre fait observer qu'il vaudrait mieux que le receveur présente ses comptes à l'autorité politique qu'est le conseil provincial, plutôt qu'à la Cour des comptes.

Une autre membre fait observer que la reddition des comptes est déjà prévue à l'article 41 proposé, qui insère un nouvel article 113*octies* dans la loi provinciale.

L'intervenant précédent revient sur la question en indiquant que, dans le privé, le comptable rend compte à son conseil d'administration et non au réviseur d'entreprise.

M. Pinoie constate que son 3° fait double emploi avec l'article 41 et retire son amendement sur le point en question.

L'article ainsi amendé est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Articles 36 et 37

Ces articles sont adoptés par 8 voix et 1 abstention.

Article 38

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 116) qui vise à insérer le texte qui figure dans la N.L.C.

L'amendement est adopté par 7 voix et 1 abstention.

L'article ainsi amendé est adopté par 7 voix et 1 abstention.

Article 39

Cet article est adopté par 7 voix et 1 abstention.

blijven deze in de kou zitten. Bovendien zijn het wettelijke graden, zodat men voor hen in een andere functie moet voorzien.

Men moet tevens waardering opbrengen als wetgever voor het werk van de actuele rekenplichtigen.

Mevrouw Leduc c.s. dienen een amendement in (nr. 144) strekkende tot nadere regeling van het lot van de zittende rekenplichtige die geen ontvanger wordt.

Het amendement nr. 144 van mevrouw Leduc c.s. wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding. Het 1° van het amendement nr. 115 wordt bijgevolg vervangen door deze nieuwe tekst.

Het 2° wordt in de stemming gebracht en aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Wat het 3° betreft, acht een lid het raadzamer dat de ontvanger zijn rekeningen voorlegt aan een politieke overheid, namelijk de provincieraad, veeleer dan aan het Rekenhof.

Een ander lid wijst erop dat het voorgestelde artikel 41, dat in de provinciewet een nieuw artikel 113*octies* invoegt, al bepaalt dat de ontvanger rekening en verantwoording moet doen van zijn beheer.

De vorige spreker herhaalt zijn opmerking en wijst erop dat de rekenplichtigen in de privé-sector rekening en verantwoording doen aan de raad van bestuur en niet aan de bedrijfsrevisor.

De heer Pinoie stelt vast dat zijn 3° dubbel gebruik uitmaakt met artikel 41 en trekt zijn amendement op dit punt in.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikelen 36 en 37

Deze artikelen worden aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 38

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement in (nr. 116) ertoe strekkende dezelfde tekst in te voeren als deze van de NGW.

Het amendement wordt aangenomen met 7 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 7 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 39

Dit artikel wordt aangenomen met 7 stemmen bij 1 onthouding.

Article 40

Cet article est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Article 41

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 117) tendant à déplacer un alinéa relatif au statut pécuniaire du receveur provincial pour l'insérer dans un autre article, à savoir l'article 113*novies*, qui règle également une partie de cette matière.

L'amendement est adopté par 8 voix et 1 abstention.

L'article ainsi amendé est adopté par 6 voix et 3 abstentions.

Une membre attire l'attention sur l'article 40, qui pourrait avoir des répercussions sur l'avant-dernier alinéa de l'article 41 ainsi voté.

Cette disposition va à l'encontre du principe qui vaut pour le receveur communal et qui le rend responsable devant le conseil communal.

Ici, le receveur provincial est responsable devant la Cour des comptes.

Elle insiste pour que les deux statuts se rejoignent.

Article 42

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 118) tendant à insérer l'alinéa qui a été supprimé à l'article 41, amendé, dans un article 113*novies* nouveau.

L'amendement est adopté par 8 voix et 1 abstention.

L'article ainsi amendé est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Article 43

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 119) tendant à prévoir la possibilité d'infliger une sanction au receveur provincial lorsque celui-ci commet des fautes spécifiques qui sont propres à sa fonction.

Pour ce qui est du texte, Mme Van der Wildt renvoie à la nouvelle loi communale.

Le ministre confirme que le texte correspond à la N.L.C.

L'amendement n° 119 est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Artikel 40

Dit artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 41

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement in (nr. 117), strekkende tot verplaatsing van een alinea betreffende het pecuniair statuut van de ontvanger naar een ander artikel, namelijk artikel 113*novies*, dat ook een deel van deze materie regelt.

Dit amendement wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerd artikel wordt aangenomen met 6 stemmen bij 3 onthoudingen.

Een lid vestigt de aandacht op artikel 40, dat een weerslag zou kunnen hebben op het voorlaatste lid van het net goedgekeurde artikel 41.

Deze bepaling wijkt namelijk af van de regels die gelden voor de gemeenteontvanger en die hem verantwoordelijk maken tegenover de gemeenteraad.

Hier heeft men de provinciale ontvanger verantwoordelijk gemaakt tegenover het Rekenhof.

Zij dringt erop aan dat beide statuten met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

Artikel 42

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement in (nr. 118) strekkende tot opname in een nieuw artikel 113*novies* van het uit het zo-even geamendeerde artikel 41 verwijderde laatste lid.

Dit amendement wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 43

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement in (nr. 119), strekkende tot inlassing van een mogelijkheid tot sanctionering van de ontvanger voor specifieke tekortkomingen eigen aan zijn ambt.

Mevrouw Van der Wildt verwijst naar de nieuwe gemeentewet wat de tekst betreft.

De minister bevestigt dat de tekst overeenstemt met de NGW.

Het amendement nr. 119 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

L'article ainsi amendé est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Article 44

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 120).

Mme Van der Wildt explique que cet amendement vise à inscrire, dans la loi provinciale, le principe suivant lequel le compte de fin de gestion du receveur provincial doit être contrôlé par la Cour des comptes.

Le ministre n'y voit pas d'objection.

Une membre déclare qu'en ce faisant, on fait fi de la compétence des organes provinciaux. Il faudrait donc conserver l'article que la commission a déjà voté.

Une autre membre se demande si, lors des débats antérieurs, l'on a voté une autre disposition. Dans ce cas, il faut la maintenir.

Encore un membre fait remarquer que, dans les communes, la Cour des comptes n'intervient pas non plus, ni même pour les receveurs régionaux, qui dépendent pourtant du gouverneur.

Le ministre avoue que la Cour des comptes n'intervient pas au niveau des communes. Mais cela ne doit pas l'empêcher de maintenir son intervention au niveau provincial, tout comme elle en a d'ailleurs exprimé le souhait dans sa lettre adressée au Sénat.

Bien sûr faut-il alors réviser son rôle, puisque son contrôle ne s'exercerait plus *a priori*, mais uniquement *a posteriori*.

Un membre se demande pourquoi l'on ne combine pas l'intervention des deux instances concernées, c'est-à-dire aussi bien le conseil provincial que la Cour des comptes.

Le ministre explique qu'il s'agit ici de clôturer le compte final du receveur, tandis que le conseil intervient bel et bien à l'article 66, § 2, proposé, puisque c'est lui qui arrête les comptes annuels de la province.

Une membre fait observer que l'article 20 de la présente proposition, qui contient l'article 66 proposé, a été amendé par l'amendement n° 107 de M. Pinoie et Mme Van der Wildt.

Une autre membre explique qu'il s'agit ici de savoir comment allier le traitement des comptes de gestion du receveur avec ceux de la province.

Mme Van der Wildt attire l'attention sur le fait que son amendement n° 120 traite du compte de fin de gestion du receveur provincial.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 44

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement in (nr. 120).

Mevrouw Van der Wildt legt uit dat het erom gaat het principe dat de eindrekening van de provincieontvanger door het Rekenhof moet worden goedgekeurd, vast te leggen in de provinciewet.

De minister heeft geen bezwaren.

Een lid verklaart dat men de bevoegdheden van de provincieorganen op die manier met de voeten treedt. Het artikel dat de commissie reeds goedgekeurd heeft, moet dus behouden worden.

Een lid vraagt zich af of in vroegere debatten inderdaad een andere bepaling goedgekeurd is. In dat geval moet deze behouden blijven.

Nog een ander lid wijst erop dat het Rekenhof ook niet tussenkomt in de gemeenten, en zelfs niet voor de gewestelijke ontvangers, die nochtans onder de bevoegdheid van de gouverneur staan.

De minister geeft toe dat het Rekenhof niet optreedt op gemeentelijk niveau. Dit belet geenszins dat de bevoegdheden van het Rekenhof op provinciaal niveau behouden kunnen worden, zoals dat Hof ook gevraagd heeft in een brief aan de Senaat.

De rol van het Rekenhof moet dan wel opnieuw gedefinieerd worden, aangezien het zijn controlebevoegdheid niet meer *a priori*, maar uitsluitend *a posteriori* zal uitoefenen.

Een lid vraagt zich af of het niet mogelijk is beide betrokken instanties, dat wil zeggen de provincieraad en het Rekenhof, te laten optreden.

De minister antwoordt dat het hier gaat om het afsluiten van de eindafrekening van de ontvanger, terwijl de provincieraad volgens § 2 van het voorgestelde artikel 66 tot taak heeft de jaarrekeningen van de provincie vast te stellen.

Een lid wijst erop dat artikel 20 van dit voorstel, dat het voorgestelde artikel 66 bevat, geamendeerd werd door amendement nr. 107 van de heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt.

Een ander lid meent dat hier in de eerste plaats moet worden onderzocht hoe men de controle op de eindrekening van de ontvanger kan verbinden met de rekeningen van de provincie.

Mevrouw Van der Wildt vestigt er de aandacht op dat ze het in haar amendement nr. 120 heeft over de eindrekening van de ontvanger.

Un membre se ravise eu égard à cette précision.

Le ministre insiste surtout sur le maintien du rôle de la Cour des comptes.

L'amendement n° 120 de M. Pinoie et Mme Van der Wildt est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

L'article ainsi amendé est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Article 45

Cet article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 46

Cet article est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 47

Cet article est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 48

Le ministre indique qu'il s'agit de la transposition vers la loi provinciale des dispositions concernant les régies communales autonomes.

L'article est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Article 49

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 121).

Mme Van der Wildt explique que cet amendement, tenant compte des observations du Conseil d'État, vise à régler la composition du conseil d'administration d'une manière plus claire.

Le ministre s'accorde à dire que le texte est en effet plus clair: le nombre total des membres du conseil d'administration ne peut dépasser un cinquième du nombre des conseillers provinciaux et, parmi ceux-ci, la moitié au moins doivent être des conseillers provinciaux, choisis parmi tous les groupes politiques.

Une membre demande comment chaque groupe est représenté en fait et en droit.

Le ministre explique que deux expériences sont actuellement en cours en ce qui concerne les régies communales.

Een lid herziet zijn mening naar aanleiding van deze verduidelijking.

De minister dringt er sterk op aan de rol van het Rekenhof te behouden.

Amendement nr. 120 van de heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 45

Dit artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 46

Dit artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 47

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 48

De minister verduidelijkt dat hier de bepalingen betreffende de autonome gemeentebedrijven worden omgezet in de provinciewet.

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 49

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement in (nr. 121).

Mevrouw Van der Wildt legt uit dat het de bedoeling is de samenstelling van de raad van bestuur duidelijker te regelen en dit ingevolge de opmerkingen van de Raad van State.

De minister geeft toe dat deze tekst inderdaad duidelijker is: het aantal leden van de raad van bestuur mag niet groter zijn dan een vijfde van het aantal provincieraadsleden en ten minste de helft van hen moeten provincieraadsleden zijn, gekozen uit alle fracties.

Een lid vraagt hoe elke fractie in feite en in rechte wordt vertegenwoordigd.

De minister legt uit dat er op dit ogenblik twee experimenten aan de gang zijn in verband met gemeentelijke bedrijven.

Il admet que la représentation des groupes politiques peut poser des problèmes dans certains cas, en raison du nombre restreint d'administrateurs.

L'amendement n° 121 est adopté par 7 voix et 2 abstentions.

L'article ainsi amendé est adopté par 7 voix et 2 abstentions.

Articles 50 et 51

Les deux articles sont adoptés par 8 voix et 1 abstention.

Article 52

Une membre observe que le Conseil d'État avait demandé de remanier fondamentalement ce texte. Or, elle constate que cela n'a pas été fait.

Le ministre explique que le Conseil d'État avait déjà formulé la même observation lors de la création des régions communales. Le problème qu'il pose est celui des contrôles externes. Mais on ne saurait les régler sans empiéter sur les compétences des régions.

L'article est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Articles 53 à 55

Ces articles sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

Article 56

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 122) tendant à supprimer l'article proposé.

Mme Van der Wildt affirme que cet amendement est inspiré par les observations du Conseil d'État, qui affirme que l'article en question confère des compétences exorbitantes au conseil provincial.

Une membre indique que le texte pourrait porter sur les A.S.B.L.

Le ministre pense que ce texte ne saurait porter sur des A.S.B.L. puisqu'une province ne peut pas y participer en vertu de la loi du 27 juin 1921.

Un membre prétend qu'il n'est jamais téméraire de prévoir la règle, si jamais le cas se produit, même si c'est illégal. Il propose dès lors de biffer le deuxième alinéa.

Hij geeft toe dat er qua vertegenwoordiging van de fracties wel enige problemen kunnen ontstaan, gezien het klein aantal bestuurders.

Het amendement nr. 121 wordt aangenomen met 7 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 7 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikelen 50 en 51

Beide artikelen worden aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 52

Een lid wijst erop dat de Raad van State gevraagd had deze tekst grondig te herzien. Zij stelt vast dat dit niet gebeurd is.

De minister zegt dat de Raad van State dezelfde opmerking heeft gemaakt bij de oprichting van de gemeentebedrijven. Het probleem waarop de Raad wijst is dat van externe controle. Dat kan hier echter niet geregeld worden zonder in de bevoegdheden van de deelgebieden te treden.

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikelen 53 tot 55

Deze artikelen worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 56

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement in (nr. 122) strekkende tot schrapping van het voorgestelde artikel.

Mevrouw Van der Wildt beweert dat de voorgestelde schrapping geïnspireerd is door de opmerkingen van de Raad van State, die beweert dat hier een buitensporige bevoegdheid aan de provincieraad wordt toegekend.

Een lid meent dat deze tekst betrekking zou kunnen hebben op de VZW's.

De minister meent echter dat deze tekst juist niet op de VZW's kan slaan, aangezien de provincie hierin krachtens de wet van 27 juni 1921 niet kan participeren.

Een lid beweert dat het nooit kwaad kan in een regel te voorzien, aangezien zo'n geval zich kan voordoen, zelfs al is het tegen de wet. Hij stelt voor alleen het tweede lid te schrappen.

Un autre membre rappelle qu'en première lecture, la commission s'est surtout préoccupée du problème politique et a consacré moins d'attention aux aspects juridiques.

Une autre membre rappelle que, même à cet égard, il n'y a pas de critiques majeures de la part du Conseil d'État, qui n'a fait qu'émettre des réserves.

Une membre se prononce en faveur du maintien du texte.

Le ministre se réfère à l'article 20 de la présente proposition, qui oblige le conseil à discuter les politiques des différentes intercommunales et associations auxquelles la province participe.

Ici, on s'insinue plus loin dans l'organisation des A.S.B.L. ou des intercommunales.

Un membre dit que la commission a voulu aller plus loin à bon escient. À l'article 20, on discute. Ici, il est question d'approbation.

Un membre se demande si l'amendement n'a pas pour effet d'entraver le contrôle.

Le ministre rappelle la loi de 1987, qui donne à l'autorité subsidiaire le droit de s'inquiéter de la gestion des sommes octroyées. L'on peut ainsi, d'année en année, retirer ses subsides à des A.S.B.L. ne répondant plus aux objectifs qu'on s'est fixés.

Un membre est également d'avis qu'il faut conserver cet article.

Une autre membre a appris que le régime fiscal qui est applicable aux A.S.B.L. changera à partir du 1^{er} janvier 1997. À partir de cette date, ces dernières seront en effet imposées de la même manière que les sociétés commerciales. Ces modifications enlèveront une grande partie de l'attrait qu'exerce la constitution d'une A.S.B.L.

Encore un membre indique que le Conseil d'État critique le fait que le conseil provincial serait ainsi indirectement en mesure de participer à une société privée. Il n'est pas d'accord avec cette interprétation.

Une membre pense que le Conseil d'État a voulu expliquer que le deuxième alinéa pose un problème antinomique par rapport au premier alinéa, puisque les provinces ne peuvent s'affilier qu'à travers des personnes physiques.

Un autre membre suggère de remplacer «s'affilier» par «participer», qui a un sens plus large.

Le ministre fait un distinguo: en effet, les provinces peuvent bien s'affilier à des intercommunales. Dès lors, il suggère le texte suivant: «La province peut s'affilier ou se faire représenter».

Een ander lid herinnert eraan dat de commissie bij de eerste lezing vooral bekommerd was over het politiek probleem, en niet zozeer het juridisch aspect heeft onderzocht.

Een ander lid wijst erop dat de Raad van State ook hier geen fundamentele kritiek heeft geuit maar enkel voorbehoud heeft gemaakt.

Een lid is voorstander van het behoud van de tekst.

De minister verwijst naar artikel 20 van dit wetsvoorstel, dat de provincieraad ertoe verplicht het beleid van de verschillende intercommunales en verenigingen waarin de provincie participeert, te bespreken.

Op die manier mengt de raad zich nog meer in de organisatie van de VZW's of intercommunales.

Een lid verklaart dat dit een welbewuste beslissing was van de commissie. In artikel 20 gaat het om besprekingen, hier is er sprake van goedkeuring.

Een lid vraagt zich af of het amendement niet de controle verhindert.

De minister verwijst naar de wet van 1987 die de subsidiërende overheid het recht geeft te informeren naar het beheer van de toegekende fondsen. Op die manier kan men jaarlijks beslissen of de subsidies voor een VZW die niet meer voldoet aan de vastgelegde doelstellingen, al dan niet worden ingetrokken.

Een ander lid vindt eveneens dat dit artikel behouden moet worden.

Een ander lid vernam dat vanaf 1 januari 1997 het fiscaal regime van de VZW's zal veranderen, zodat ze zullen belast worden zoals de handelsvennootschappen. Daardoor zullen de incitanten om VZW's op te richten sterk verminderen.

Nog een ander lid wijst erop dat de Raad van State kritiek heeft op het feit dat de provincieraad op die manier indirect zou kunnen participeren in een privé-onderneming. Hij is het met deze interpretatie niet eens.

Een lid denkt dat de Raad van State er alleen op wou wijzen dat het tweede lid tegenstrijdig is met het eerste, aangezien de provincies alleen kunnen toetreden via natuurlijke personen.

Een ander lid stelt voor de woorden «toetreden tot» te vervangen door de woorden «deelnemen aan» die een ruimere betekenis hebben.

De minister wil een subtiel onderscheid maken: de provincies kunnen inderdaad toetreden tot intercommunales. Daarom stelt hij de volgende tekst voor: «de provincie kan toetreden tot of zich laten vertegenwoordigen in».

Moyennant correction dans ce sens-là, il accepterait le premier alinéa.

Pour le troisième alinéa, il ne voit pas de problème non plus.

En ce qui concerne le quatrième alinéa, il suppose que «l'approbation» doit être entendue dans le sens de «contrôle positif» en vue d'un subside ultérieur. Il ne peut pas s'agir d'un acte de tutelle, mais d'une décision interne de la province.

Quant au cinquième alinéa, il pense comprendre qu'il s'agit d'instaurer une sanction pour empêcher que des conseillers qui n'ont pas joué leur rôle convenablement soient maintenus en place.

Un membre propose de compléter ainsi le premier alinéa: «Les provinces peuvent, après décision du conseil, participer à des institutions et des associations qui jouissent de la personnalité civile ou s'y faire représenter ...».

M. Nothomb et consorts déposent un amendement (n° 141) dans le sens de la discussion précédente.

Mme Van der Wildt retire son amendement pour ce qui concerne ce premier alinéa, car elle souhaite que l'on conserve malgré tout un texte qui traite de ce problème.

Le vote s'opère alinéa par alinéa.

L'amendement n° 141 est aussitôt adopté par 10 voix et 1 abstention.

Le deuxième alinéa est rejeté par 9 voix et 1 abstention.

Le troisième alinéa (qui devient le deuxième alinéa) est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Le quatrième alinéa (qui devient le troisième alinéa) est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Le cinquième alinéa (qui devient le quatrième alinéa) appelle encore quelques observations.

M. Mouton fait observer que, dans la logique des votes précédents, il faudrait supprimer le mot «conseiller» pour le remplacer par «ceux qui représentent», et dépose un amendement en ce sens (n° 142).

Une membre hésite encore à accepter le terme «approuver».

Le ministre indique qu'il existe des règles bien précises pour le retrait d'une intercommunale, prévues par la loi. Il faudrait donc préciser qu'il s'agit du retrait de la province, ou du retrait de ses délégués.

Un membre trouve qu'il est important que l'on marque bien clairement dans le rapport que

Mits deze correctie in de tekst wordt aangebracht, aanvaardt hij het eerste lid.

Voor het derde lid ziet hij evenmin problemen.

Wat het vierde lid betreft, neemt hij aan dat «goedkeuring» moet worden geïnterpreteerd als «positieve controle» met het oog op een latere subsidie. Het kan hier in geen geval gaan om administratief toezicht maar om een interne beslissing van de provincie.

Wat het vijfde lid betreft, meent hij te begrijpen dat het de bedoeling is een sanctie in te bouwen om te beletten dat raadsleden die hun taak niet naar behoren hebben uitgevoerd, in hun functie behouden blijven.

Een lid stelt voor het eerste lid als volgt aan te vullen: «de provincies kunnen bij besluit van de provincieraad deelnemen aan of zich laten vertegenwoordigen in instellingen...»

De heer Nothomb c.s. dient een amendement in (nr. 141) dat de voorgaande bespreking verwoordt.

Mevrouw Van der Wildt trekt haar amendement in op dit eerste lid, omdat ze liever toch een tekst omtrent dit probleem bewaard ziet.

De stemming geschiedt lid per lid.

Amendement nr. 141 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het tweede lid wordt verworpen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het derde lid (dat het tweede lid wordt) wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het vierde lid (dat het derde lid wordt) wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Over het vijfde lid (dat het vierde wordt) worden nog enkele opmerkingen gemaakt.

De heer Mouton wijst erop dat, in overeenstemming met de voorgaande stemmingen, het woord «provincieraadslid» vervangen dient te worden door de woorden «zij die vertegenwoordigen» en dient een amendement in die zin in (nr. 142).

Een lid heeft nog moeilijkheden met de term «goedkeuren».

De minister verklaart dat er zeer duidelijke wettelijke regels bestaan betreffende de uittreding uit een intercommunale. Hier moet dus ook worden gepreciseerd of het gaat om de uittreding van de provincie, of van haar vertegenwoordigers.

Een lid meent dat in het verslag heel duidelijk moet worden vermeld dat de wetgever wel degelijk de

l'intention du législateur est que le conseil provincial aura le pouvoir de ne pas approuver les activités de l'entité externe, mais qu'il s'agit là seulement d'un acte de tutelle administrative.

Le ministre croit pouvoir résumer en déclarant qu'on veut prévoir une sanction vis-à-vis des mandataires qui n'ont pas accompli leur mission.

Un membre opine, en précisant qu'en partant de ce constat, et de cette décision de ne pas approuver, la province peut toujours décider de se retirer, ou soit de rester en retirant ses membres définitivement.

L'amendement n° 142 modifiant le cinquième alinéa est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Le deuxième alinéa est supprimé. Il s'agit d'une correction technique. En effet, les auteurs de l'amendement n° 42 l'avaient déjà retiré au cours de la première phase (voir p. 62).

L'article 56, ainsi amendé, est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 57

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 123) visant à modifier le titre VII*quater*.

Les matières relatives au budget ont en effet été transférées à d'autres articles. Il est vrai qu'il convient de rectifier une erreur matérielle: le titre doit être inséré après le 114*terdecies* au lieu du 114*duodecies*.

Une membre constate que l'amendement qui suit (n° 124) propose de supprimer l'article 115 de la loi provinciale. Il est pourtant lié à cette matière du budget, et devrait être transféré également au bon endroit.

Le ministre pense qu'il n'y a pas de problème, puisque le texte de l'article 115, qui sera supprimé, est déjà incorporé dans l'article 66 par l'amendement n° 107 (voir la discussion de l'article 20 de la présente proposition).

Un sénateur déplore qu'une fois de plus, l'on a modifié le fond sous le couvert d'une adaptation purement technique.

Dans le document n° 1-236/7, la notion de « note de politique générale » était nettement mieux définie. En plus, l'on y voyait apparaître un délai pour sa communication.

Pour la modification à l'article 66, le délai a été supprimé conjointement avec la description détaillée de ce qu'on devait entendre par la note.

bedoeling heeft om de provincieraad de bevoegdheid toe te kennen de activiteiten van het externe orgaan niet goed te keuren, doch dat dit optreden enkel beschouwd mag worden als een daad van administratief toezicht.

Samenvattend meent de minister te mogen besluiten dat men een sanctie wil voor de vertegenwoordigers van de provincie die hun taak niet naar behoren hebben vervuld.

Een lid stemt hiermee in en voegt eraan toe dat de provincie, wanneer ze dat feit vaststelt en besluit de activiteiten niet goed te keuren, nog steeds kan beslissen om ofwel uit te treden, ofwel te blijven maar haar leden definitief terug te trekken.

Amendement nr. 142 tot wijziging van het vijfde lid wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het 2e lid wordt weggelaten als technische correctie. Dit lid was immers tijdens de eerste fase reeds ingetrokken door de indieners van het amendement nr. 42 (zie blz. 62).

Het aldus geamendeerde artikel 56 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 57

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement in (nr. 123) strekkende tot wijziging van titel VII*quater*.

De materies betreffende het budget zijn immers overgebracht naar andere artikelen. Weliswaar dient een materiële vergissing te worden rechtgezet: de titel moet worden ingevoegd na het 114*terdecies* in plaats van 114*duodecies*.

Een lid stelt vast dat het volgende amendement (nr. 124) voorstelt artikel 115 van de provinciewet te doen vervallen. Dit artikel houdt nochtans verband met de kwestie van het budget, en moet eveneens overgebracht worden naar de juiste plaats.

De minister ziet geen problemen, aangezien de tekst van artikel 115, dat zal vervallen, via amendement nr. 107 reeds is opgenomen in artikel 66 (zie bespreking van artikel 20 van dit wetsvoorstel).

Een senator betreurt het feit dat men eens te meer, onder het mom van een puur technische aanpassing, de inhoud heeft gewijzigd.

Het concept van de « algemene beleidsnota » werd in stuk nr. 1-236/7 veel duidelijker gedefinieerd. Bovendien werd een termijn vastgesteld waarbinnen deze nota moest worden meegedeeld.

Bij de wijziging aangebracht in artikel 66, werd deze termijn geschrapt, samen met de gedetailleerde beschrijving van wat met deze nota werd bedoeld.

Le ministre doit admettre que le délai a disparu.

Le même sénateur insiste toutefois sur le fait qu'il s'agit aussi du contenu de la note.

Une membre trouve la précision demandée par le préopinant très utile.

Le ministre est d'accord que l'on retire l'amendement n° 107 et qu'on conserve le texte initial, mais il se demande si cela n'aura pas de conséquences sur le titre.

Il répète sa suggestion d'insérer au deuxième paragraphe de l'article 66 de la loi provinciale (voir art. 20 de la présente proposition) le texte de l'article 58, à modifier par un amendement à rédiger.

Mais pour bien faire, il faudrait d'abord discuter l'article 58, avant d'adapter l'article 57.

Article 58

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 124), qui vise à supprimer l'article 115 proposé.

Le ministre n'y voit pas d'inconvénient, puisque son contenu est transposé à l'article 20.

L'amendement n° 124 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article proposé à l'article 58 est supprimé.

Article 57

L'amendement n° 123, déjà déposé, est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article 57, ainsi amendé, est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 59

L'article est adopté par 8 voix et 1 abstention.

Article 60

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 125), qui vise à remplacer les mots «le président de la députation permanente» par les mots «le gouverneur».

Le ministre explique que l'on ne fait là que fixer une pratique courante dans un texte de loi.

L'article est adopté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article ainsi amendé est adopté par 8 voix contre 1 et 1 abstention.

De minister geeft toe dat er geen sprake meer is van een termijn.

Dezelfde senator drukt er echter op dat de bepaling betreffende de inhoud van de nota verdwenen is.

Een ander lid acht de verduidelijking waar de vorige spreker om verzoekt, erg relevant.

De minister gaat ermee akkoord dat het amendement nr. 107 ingetrokken wordt en de oorspronkelijke tekst behouden, maar hij vraagt zich wel af of dit geen gevolgen zal hebben voor de titel.

Hij herhaalt zijn voorstel om de tekst van artikel 58 — te wijzigen bij een nog in te dienen amendement — op te nemen in de § 2 van artikel 66 van de provinciewet (zie artikel 20 van dit wetsvoorstel).

Daartoe moet men echter eerst artikel 58 bespreken alvorens artikel 57 aan te passen.

Artikel 58

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienden een amendement in (nr. 124) strekkende tot schrapping van het voorgestelde artikel 115.

De minister ziet geen problemen, aangezien de inhoud ervan wordt overgebracht naar artikel 20.

Amendement nr. 124 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het artikel voorgesteld in artikel 58 vervalt.

Artikel 57

Het reeds ingediende amendement nr. 123 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel 57 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 59

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 60

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement in (nr. 125), waarbij «de gouverneur» in de plaats komt van «de voorzitter van de bestendige deputatie».

De minister legt uit dat hierdoor slechts de courante praktijk wordt vastgelegd in een wettekst.

Het amendement nr. 125 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerd artikel wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Article 61

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 196) qui vise à supprimer cet article.

En effet, l'article 30*bis*, qui a été inséré par l'amendement n° 140, règle déjà cette matière.

L'amendement est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article 61 proposé est donc supprimé.

Articles 62 à 64

Ces articles sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

Article 64*bis* (nouveau)

Mme Cornet d'Elzius dépose un amendement (n° 102) portant certaines améliorations terminologiques à l'article 140 de la loi provinciale.

L'amendement est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Titre *Xbis*

Mme Thijs dépose un amendement (n° 139), qui vise à supprimer dans sa totalité le titre concernant la consultation populaire.

L'auteur explique qu'il est préférable d'attendre que l'on connaisse les résultats de la consultation populaire au niveau communal, principalement au point de vue financier, avant de l'introduire au niveau provincial.

Ainsi a-t-on organisé à Genk un référendum relatif au projet Phœnix. Ce référendum n'a servi à rien parce que le quorum nécessaire n'a pas été atteint.

Par conséquent, il convient d'évaluer d'abord les répercussions financières et de remettre ensuite en question la règle des 40%.

Une membre n'est pas d'accord de laisser tomber la consultation populaire, au motif qu'il y a des taux de participation insuffisants, alors qu'à Ciney l'on a atteint 62%.

L'auteur estime que la consultation coûte cher, étant donné qu'elle ne débouche que sur un avis que les pouvoirs publics ne sont pas obligés de suivre.

Un membre dit qu'il est normal qu'il y ait une décision politique pour l'organisation et qu'il doit s'en suivre une autre pour décider des suites à donner à l'avis.

Artikel 61

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement in (nr. 196), strekkende tot het schrappen van dit artikel.

Deze materie werd immers geregeld in artikel 30*bis*, dat werd ingevoegd via amendement nr. 140.

Het amendement wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het voorgestelde artikel 61 vervalt aldus.

Artikelen 62 tot en met 64

Deze artikelen worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 64*bis* (nieuw)

Mevrouw Cornet d'Elzius stelt bij amendement nr. 102 voor een aantal terminologische aanpassingen aan te brengen in artikel 140 van de provinciewet.

Het amendement wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Titel *Xbis*

Mevrouw Thijs dient een amendement in (nr. 139), zodat de volledige titel over de volksraadpleging komt te vervallen.

De indienster leg uit dat het beter is met het invoeren daarvan op provinciaal niveau te wachten tot men de implicaties kent op gemeentelijk vlak, voornamelijk op financieel vlak.

Zo heeft men in Genk een referendum georganiseerd in verband met het Phœnix-project, dat tot niets heeft gediend omdat het vereiste quorum niet werd gehaald.

Men moet dus, ten eerste, de financiële consequenties inschatten en, ten tweede, de 40 %-regel terug in vraag stellen.

Een lid is het er niet mee eens om de bepalingen over de volksraadpleging te schrappen zagezegd omdat te veel kiezers wegblijven. Zij wijst erop dat te Ciney 62 % van de kiezers is komen opdagen.

De indienster vindt het dan nog een dure zaak, vermits het maar een advies is en het bestuur het toch naast zich kan leggen.

Een lid vindt het logisch dat er een politieke beslissing nodig is om een volksraadpleging te houden en ook een tweede beslissing om te bepalen welke gevolgen men aan de uitslag verbindt.

Il est d'avis qu'il est important d'oser demander l'avis de la population, quitte à ce que le politique ne le suive pas. Supprimer cette possibilité de consultation est très dangereuse. Il soutient dès lors l'idée du référendum, ne fût-ce qu'à titre informatif.

Un autre membre voit bien tous les dangers de la consultation populaire, qui ne doit pas empêcher le fonctionnement de notre régime représentatif. Puisque ce système existe pour les communes, il est partisan de l'étendre à la province par parallélisme. L'expérience des référendums déjà organisés démontre bien qu'ils ne valent pas plus qu'un avis.

Article 65

L'article est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 66

Mme Cornet d'Elzius dépose un amendement (n° 94), qui vise à supprimer le principe du seuil par arrondissement administratif.

Une membre rappelle que ce rajout au texte avait fait l'objet d'une longue discussion, après que M. Mouton l'eut défendu en tant qu'auteur d'un amendement.

Un autre membre s'en souvient et continue à soutenir ce principe du seuil.

L'amendement n° 94 est rejeté par 6 voix contre 5 et 1 abstention.

L'article est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 67 jusques et y compris 69

Ces articles sont adoptés par 11 voix et 1 abstention.

Article 70

Mme Cornet d'Elzius dépose un amendement (n° 103) tendant à supprimer le seuil de 40% de participation imposé.

Elle se fonde sur l'avis du Conseil d'État, qui a formulé les mêmes objections pour la loi communale.

Il est déjà difficile de réunir 40% au niveau de la commune; au niveau de la province, ce l'est encore plus.

Belangrijk is volgens spreker dat men het advies van de bevolking durft in te winnen, ook al volgen de politici dit niet. Het zou zeer gevaarlijk zijn de mogelijkheid van een volksraadpleging te schrappen. Hij verklaart bijgevolg achter het referendum te staan, ook al is het louter informatief.

Een ander lid is zich terdege bewust van alle gevaren die de volksraadpleging inhoudt, maar dat hoeft geen hinderpaal te vormen voor een behoorlijke werking van ons systeem van volksvertegenwoordiging. Aangezien die regeling geldt voor de gemeenten, wil hij die ook tot de provincie verruimen. De ervaring met de reeds gehouden referenda wijst duidelijk uit hoezeer de draagwijdte ervan niet verder gaat dan de waarde van een advies.

Artikel 65

Het artikel wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 66

Mevrouw Cornet d'Elzius dient een amendement in (nr. 94), strekkende tot het weglaten van de drempel per administratief arrondissement.

Een lid herinnert eraan dat de commissie aan die kwestie een omstandige discussie heeft gewijd nadat de heer Mouton als indiener van een amendement die toevoeging had verdedigd.

Een ander lid verklaart zich dat te herinneren en verklaart nog steeds voorstander te zijn van deze drempel.

Amendement nr. 94 wordt verworpen met 6 tegen 5 stemmen bij 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikelen 67 tot en met 69

Deze artikelen worden aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 70

Mevrouw Cornet d'Elzius stelt bij amendement (nr. 103) voor het vereiste opkomstpercentage van 40% te schrappen.

Zij neemt daarin het advies van de Raad van State over, die dezelfde bezwaren heeft geopperd voor de gemeentewet.

In een gemeente is het reeds behoorlijk moeilijk een percentage van 40% te bereiken. In een provincie is dat nog moeilijker.

Même sans cette barrière, les implications financières sont minimales, puisque le dépouillement ne coûte pratiquement rien.

Le ministre répète que l'insertion de cette barrière a été voulue en tant que garde-fou. Admettons par exemple que seul 30% de la population provinciale se prononce. Dans ce cas, le risque est réel que la majorité d'un seul périmètre restreint forme ces 30%. D'où cette barrière en cascade.

Un membre se réfère aux cantons suisses, où l'on obtient souvent 10% à 20% de participation pour des expériences semblables.

Mme Cornet d'Elzius, étant convaincue par les arguments du Gouvernement, retire son amendement.

L'article est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 71

Mme Cornet d'Elzius dépose un amendement (n° 104) tendant à corriger l'article proposé, conformément au texte de consensus n° 1-236/7.

Le ministre n'y voit pas d'inconvénient, mais veut être sûr que l'auteur de l'amendement a tenu compte des remarques du Conseil d'État.

Le ministre a vérifié pour tous les articles cités s'il ne s'agit pas de questions de personnes ou de budgets.

Retenu	Article	Commentaire
65, premier alinéa	65	Uniquement insérer le premier alinéa; le deuxième alinéa traite de personnes.
	69	Il y est question de budgets.
	71	Il y est question de personnes (traitement du personnel).
72	72	Pas de problèmes.
73, premier alinéa	73	Uniquement l'alinéa premier, le deuxième alinéa traitant de personnes.
75	75	Pas de problèmes.
76	76	Pas de problèmes.
	77	Non, il s'agit de budget d'agents.
	79	Non, il ne s'agit pas d'une question d'intérêt provincial.
85	85	Pas de problèmes.

Mme Cornet d'Elzius est d'accord d'apporter une correction technique à son amendement en limitant l'article 73 mentionné à son alinéa premier et en rajoutant l'article 65, premier alinéa.

Ook zonder die drempel is de financiële weerslag gering omdat de telling weinig kosten meebrengt.

De minister wijst er nogmaals op dat men die drempel heeft opgenomen als voorzorgsmaatregel. Wanneer bijvoorbeeld niet meer dan 30% van de bevolking van een provincie deelneemt aan de raadpleging, valt er te vrezen dat de meerderheid daarvan afkomstig is uit een klein gebied. Vandaar dat men een getrapte drempel invoert.

Een lid verwijst naar de Zwitserse kantons, waar in dergelijke omstandigheden vaak 10 à 20% van de kiezers komt opdagen.

Aangezien mevrouw Cornet d'Elzius overtuigd is door de argumenten van de regering, neemt zij haar amendement terug.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 71

Mevrouw Cornet d'Elzius stelt bij het amendement nr. 104 voor het voorgestelde artikel aan te passen aan de consensus-tekst (nr. 1-236/7).

De minister verklaart daarin geen graten te vinden, doch wil zekerheid dat de indiener rekening heeft gehouden met de opmerkingen van de Raad van State.

De minister heeft voor alle aangehaalde artikelen nagegaan of die over personen dan wel over de begroting handelen.

In aanmerking genomen	Artikel	Commentaar
65, eerste lid . . .	65	Alleen het eerste lid invoegen; in tweede lid handelt over personen.
	69	Er is sprake van begrotingen.
	71	Handelt over personen (bezoldiging van het personeel).
72	72	Geen problemen.
73, eerste lid . . .	73	Alleen het eerste lid; het tweede lid handelt over personen.
75	75	Geen problemen.
76	76	Geen problemen.
	77	Neen, omdat het over de begroting voor het personeel gaat.
	79	Neen, want het gaat niet om een aangelegenheid van provinciaal belang.
85	85	Geen problemen.

Mevrouw Cornet d'Elzius is het eens om een technische correctie aan te brengen in haar amendement: ze wil het genoemde artikel 73 tot zijn eerste lid en artikel 65, eerste lid, invoegen.

Dans cette version, l'amendement n° 104 est adopté par 9 voix et 1 abstention.

L'article ainsi amendé est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Articles 72 jusque et y compris 75

Ces articles sont adoptés par 8 voix et 1 abstention.

Article 76

Cet article est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 77

Mme Cornet d'Elzius dépose un amendement (n° 105) et fait observer qu'il est lié à son autre amendement n° 103. Ayant retiré celui-là, elle fait de même pour celui-ci.

L'article est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Article 78

Cet article est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Articles 79 à 81 inclus

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent une série d'amendements (n°s 127 à 129), visant à renumérotter les articles en question de la loi provinciale.

L'ensemble de ces amendements est adopté par 9 voix et 1 abstention.

Les articles ainsi amendés sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

Articles 82 et 83

Ces articles sont adoptés par 9 voix et 1 abstention.

Article 84 (nouveau)

M. Pinoie et Mme Van der Wildt déposent un amendement (n° 130), qui vise à confier au Roi la mission de coordonner l'ensemble des lois qui pourraient être influencées par la modification de loi actuelle.

Het amendement nr. 104 wordt in die versie aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikelen 72 tot en met 75

Deze artikelen worden aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 76

Dit artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 77

Mevrouw Cornet d'Elzius dient een amendement in (nr. 105) en wijst op de samenhang met haar amendement nr. 103. Aangezien zij dat laatste amendement heeft ingetrokken, trekt zij ook het amendement nr. 105 in.

Het artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 78

Dit artikel wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikelen 79 tot en met 81

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een serie amendementen in (nrs. 127 tot en met 129) strekkende tot henummering van de desbetreffende artikelen in de provinciewet.

Al deze amendementen worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

De aldus geamendeerde artikelen worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikelen 82 en 83

Deze artikelen worden aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 84 (nieuw)

De heer Pinoie en mevrouw Van der Wildt dienen een amendement (nr. 130), strekkende tot het geven van een opdracht aan de Koning ter coördinatie van alle wetten die door de huidige wetswijziging zouden worden beïnvloed.

Une membre refuse de souscrire à ce texte beaucoup trop large.

Le ministre indique que la tâche du Roi y est strictement limitée aux modifications qui découlent de la nouvelle loi provinciale, et les arrêtés royaux qui seront pris seront contrôlés par le Conseil d'État. On ne pourra pas déroger aux dispositions de la loi provinciale.

Un membre demande si l'on suit l'ordre chronologique, en se limitant à cette loi à la date de sa publication, ou si le Roi peut aussi tenir compte d'autres lois qui modifieraient encore la loi provinciale après cette modification-ci, ou qui seraient influencées par ces lois ultérieures.

Le ministre dit que le mandat donné au Roi ne peut jamais jouer à l'égard de lois qui entreraient en vigueur postérieurement à la nouvelle loi qu'on est en train de voter, et qui modifieraient elles-mêmes la loi provinciale.

La loi postérieure prime en effet la loi antérieure. Le Roi ne pourrait adapter des dispositions après le vote de la nouvelle loi, en tenant compte de dispositions antérieures. Par contre, le Roi pourrait adapter les textes en vertu d'une loi entrée en vigueur après la nouvelle loi qui sortira de la présente proposition de loi.

Une membre estime que le premier alinéa est clair, tandis que le deuxième, qui porte sur de nouvelles dispositions, pour adapter la loi actuelle, lui paraît moins évident.

Un autre membre suggère d'insérer au deuxième alinéa les mots «dispositions législatives futures».

Un membre illustre sa question par un exemple pratique: imaginons que la Constitution soit modifiée pour ce qui est de la nomination des magistrats. Il s'ensuivra une modification de la loi provinciale. Le Roi pourra-t-Il procéder sur la base de l'article proposé?

Le ministre trouve que pareille thèse va trop loin, puisqu'il s'agit d'actes législatifs d'un autre ordre.

M. Pinoie accepte de modifier son amendement qui vise à insérer un article 84 (nouveau) en ajoutant le mot «futures», au deuxième alinéa entre le mot «législatives», et les mots «qui la», et, dans le texte néerlandais, d'insérer le mot «toekomstige» entre les mots «met de» et le mot «wetgevende».

L'amendement n° 130 ainsi modifié est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Intitulé

La présidente reprend la discussion au sujet du titre de la loi.

Een lid weigert zijn goedkeuring te hechten aan deze veel te ruime bepaling.

De minister wijst erop dat de taak van de Koning nochtans strikt beperkt blijft tot de wijzigingen die voortvloeien uit de nieuwe provinciewet. De te nemen koninklijke besluiten zullen door de Raad van State worden gecontroleerd. Men zal dus niet kunnen afwijken van de bepalingen van de provinciewet.

Een lid vraagt of chronologisch te werk zal worden gegaan en men zich zal beperken tot deze wet op de datum van de bekendmaking ervan dan wel of de Koning ook rekening kan houden met andere wetten die de provinciewet nog zouden wijzigen na deze wijziging of die door latere wetten zouden worden beïnvloed.

De minister verklaart dat de opdracht die aan de Koning gegeven wordt, nooit betrekking kan hebben op wetten die de provinciewet zouden wijzigen, maar later in werking treden dan de nieuwe wet die nu besproken wordt.

De nieuwe wet heeft immers voorrang op de oudere wet. De Koning kan bepalingen slechts wijzigen na de goedkeuring van de nieuwe wet, waarbij rekening gehouden moet worden met vorige bepalingen. De Koning zou de teksten echter kunnen aanpassen krachtens een wet die in werking is getreden na de nieuwe wet die het resultaat is van dit wetsvoorstel.

Een lid is van mening dat het eerste lid duidelijk is terwijl het tweede dat handelt over nieuwe bepalingen om de huidige wet aan te passen, veel minder duidelijk lijkt.

Een ander lid stelt voor in het tweede lid de woorden «wetgevende bepalingen» te vervangen door «toekomstige wetsbepalingen».

Een lid stelt zijn vraag aan de hand van een praktisch voorbeeld: gesteld dat de Grondwet wordt gewijzigd op het stuk van de benoeming van magistraten. Daaruit volgt een wijziging van de provinciewet. Kan de Koning deze doorvoeren op grond van dit voorgestelde artikel?

Volgens de minister gaat een dergelijke veronderstelling te ver omdat het om wetgevende handelingen van een andere orde gaat.

De heer Pinoie stemt ermee in zijn amendement tot invoeging van artikel 84 (nieuw) te wijzigen door invoeging van het woord «futures» in de tweede alinea tussen «législatives» en «qui la», en in het Nederlands «toekomstige» tussen «met de» en «wetgevende».

Het aldus gewijzigde amendement nr. 130 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

Opschrift

De voorzitter hervat de bespreking over het opschrift van de wet.

Mme Cornet d'Elzies rappelle son amendement n° 84 (doc. Sénat 1-236/10).

Le ministre trouve qu'il ne faut pas diluer l'impact du titre en mentionnant qu'une loi mineure est modifiée.

Une autre membre trouve également que la modification à la loi du 1^{er} juillet 1860 est tellement mineure qu'il vaut mieux ne pas la mentionner.

À la suite de ces commentaires, Mme Cornet d'Elzies retire son amendement.

Mevrouw Cornet d'Elzies komt terug op haar amendement nr. 84 (Gedr. St., Senaat 1-236/10).

De minister vindt dat men de draagwijdte van het opschrift niet mag laten verwateren om te kunnen vermelden dat ook een minder belangrijke wet wordt gewijzigd.

Een ander lid is van oordeel dat de wijziging van de wet van 1 juli 1860 van ondergeschikt belang is zodat men er beter niet naar verwijst.

Als gevolg van die opmerkingen neemt mevrouw Cornet d'Elzies haar amendement terug.

IV. VOTE SUR L'ENSEMBLE

L'ensemble de la proposition de loi amendée a été adoptée par 10 voix et 1 abstention.

De ce fait, les propositions de loi jointes à la présente proposition deviennent sans objet.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des dix membres présents.

Le Rapporteur,
Fons VERGOTE.

La Présidente,
Joëlle MILQUET.

IV. STEMMING OVER HET GEHEEL

Het geheel van het geamendeerde wetsvoorstel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Als gevolg hiervan vervallen de aan dit voorstel toegevoegde wetsvoorstellen.

Dit verslag wordt eenparig goedgekeurd door de tien aanwezige leden.

De Rapporteur,
Fons VERGOTE.

De Voorzitter,
Joëlle MILQUET.

|

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

Article premier

«La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 1^{er} de la loi provinciale du 30 avril 1836, les mots «et un commissaire du gouvernement» sont remplacés par les mots «, une députation permanente et un gouverneur».

Art. 3

Dans l'article 4 de la même loi, modifié par les lois des 3 avril 1973 et 28 décembre 1994, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

«Le gouverneur est le commissaire du Gouvernement fédéral dans la province.

Les gouverneurs sont nommés et révoqués par le Roi».

Art. 4

À l'article 44 de la même loi, modifié par la loi du 6 janvier 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa 1^{er} est complété par les mots «et au moins une fois par mois»;

2^o entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2, il est inséré un nouvel alinéa rédigé comme suit :

«Cette obligation ne s'applique pas aux mois de juillet et d'août.»;

3^o un nouvel alinéa, rédigé comme suit, est inséré in fine :

«Le président est également tenu de convoquer le conseil à la demande de la députation permanente aux jour et heure indiqués, avec l'ordre du jour proposé.»

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 1^{er} de la loi provinciale du 30 avril 1836, les mots «et un commissaire du gouvernement» sont remplacés par les mots «, une députation permanente et un gouverneur».

Art. 3

À l'article 4 de la même loi, modifié par les lois des 3 avril 1973, 6 juillet 1987 et 28 décembre 1994, les alinéas 1^{er} à 3 sont remplacés par les dispositions suivantes :

«Le gouverneur est le commissaire du Gouvernement dans la province.

Les gouverneurs sont nommés et révoqués par le Roi.

Les greffiers sont nommés, suspendus et révoqués par le conseil provincial. Pour pouvoir être nommé greffier provincial, les candidats doivent être âgés de 25 ans au moins. Les autres conditions de nomination, les conditions de suspension et de révocation des greffiers sont déterminées par le Roi.

Les greffiers prêtent serment entre les mains du président du conseil provincial.»

Art. 4

À l'article 44 de la même loi, modifié par la loi du 6 janvier 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa 1^{er} est complété par les mots «et au moins une fois par mois»;

2^o entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2, il est inséré un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

«Cette obligation ne s'applique pas aux mois de juillet et d'août.»;

3^o un nouvel alinéa, rédigé comme suit, est inséré in fine :

«Le président est également tenu de convoquer le conseil à la demande de la députation permanente aux jour et heure indiqués, avec l'ordre du jour proposé.»

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

Artikel 1

«Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1 van de provinciewet van 30 april 1836 worden de woorden «en een commissaris van de regering» vervangen door de woorden «, een bestendige deputatie en een gouverneur».

Art. 3

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 3 april 1973 en 28 december 1994, worden het eerste en het tweede lid respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen :

«De gouverneur is de commissaris van de federale Regering in de provincie.

De gouverneurs worden benoemd en afgezet door de Koning».

Art. 4

In artikel 44 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 januari 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het eerste lid wordt aangevuld met de woorden «en ten minste eenmaal per maand»;

2^o tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende :

«Deze verplichting is niet van toepassing op de maanden juli en augustus.»;

3^o aan het slot wordt een nieuw lid toegevoegd, luidende :

«De voorzitter is tevens gehouden de raad op verzoek van de bestendige deputatie bijeen te roepen op de aangeduide dag en het aangeduide uur met de voorgestelde agenda.»

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1 van de provinciewet van 30 april 1836 worden de woorden «en een commissaris van de regering» vervangen door de woorden «, een bestendige deputatie en een gouverneur».

Art. 3

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 3 april 1973, 6 juli 1987 en 28 december 1994, worden het eerste tot het derde lid vervangen als volgt :

«De gouverneur is de commissaris van de Regering in de provincie.

De gouverneurs worden benoemd en afgezet door de Koning.

De griffiers worden benoemd, geschorst en afgezet door de provincieraad. Om tot provinciegriffier te kunnen worden benoemd, moeten de kandidaten ten minste 25 jaar oud zijn. De Koning bepaalt de andere benoemingsvoorwaarden, alsmede de schorsings- en afzettingsvoorwaarden die gelden voor de griffiers.

De griffiers leggen de eed af in handen van de voorzitter van de provincieraad.»

Art. 4

In artikel 44 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 januari 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het eerste lid wordt aangevuld met de woorden «en ten minste eenmaal per maand»;

2^o tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende :

«Deze verplichting is niet van toepassing op de maanden juli en augustus.»;

3^o aan het slot wordt een nieuw lid toegevoegd, luidende :

«De voorzitter is tevens gehouden de raad op verzoek van de bestendige deputatie bijeen te roepen op de aangeduide dag en het aangeduide uur met de voorgestelde agenda.»

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

Art. 5

L'article 47 de la même loi, modifié par la loi du 27 mai 1975, est complété par les alinéas suivants :

«Cependant, si le conseil a été convoqué deux fois sans s'être trouvé en nombre, il pourra, après une nouvelle et dernière convocation, prendre une décision quel que soit le nombre de membres présents, sur les objets mis pour la troisième fois à l'ordre du jour.

Les convocations visées au deuxième alinéa font mention qu'elles ont lieu pour la deuxième ou la troisième fois; en outre, la troisième convocation rappellera textuellement les dispositions des deux premiers alinéas du présent article.»

Art. 6

À l'article 49 de la même loi, modifié par les lois des 6 janvier 1984 et 11 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «sous la présidence de leur doyen d'âge, assisté des deux membres les moins âgés comme secrétaires» sont remplacés par les mots «sous la présidence du membre qui compte le plus d'ancienneté en qualité de conseiller provincial ou, en cas de parité, le plus âgé d'entre-eux, assisté des deux membres les plus jeunes comme secrétaires»;

2° un nouvel alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

«Toutefois, si le deuxième vendredi visé à l'alinéa premier est un jour férié, la réunion du nouveau conseil provincial est reportée au lundi qui suit.»

Art. 7

L'article 50 de la même loi, modifié par la loi du 6 janvier 1984, est complété par les alinéas suivants :

«Le conseil provincial peut créer en son sein des commissions qui lui fourniront des avis sur toutes les matières relevant de sa compétence. Le conseil arrête, dans son règlement, les dispositions relatives à la

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

Art. 5

L'article 47 de la loi provinciale, modifié par la loi du 27 mai 1975, est remplacé par la disposition suivante :

«*Art. 47. — Le conseil ne peut prendre de décision si la majorité de ses membres n'est présente.*

Cependant, si le conseil a été convoqué deux fois sans s'être trouvé en nombre requis, il pourra, après une nouvelle et dernière convocation, délibérer, quel que soit le nombre des membres présents, sur les objets mis pour la troisième fois à l'ordre du jour.

Les deuxième et troisième convocations se feront conformément aux règles prescrites par l'article 57, et il sera fait mention si c'est pour la deuxième ou pour la troisième fois que la convocation a eu lieu; en outre, la troisième convocation rappellera textuellement les deux premiers alinéas du présent article.»

Art. 6

À l'article 49 de la même loi, modifié par les lois des 6 janvier 1984 et 11 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «sous la présidence de leur doyen d'âge, assisté des deux membres les moins âgés comme secrétaires» sont remplacés par les mots «sous la présidence du membre qui compte le plus d'ancienneté en qualité de conseiller provincial ou, en cas de parité, le plus âgé d'entre-eux, assisté des deux membres les plus jeunes comme secrétaires»;

2° un nouvel alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

«Toutefois, si le deuxième vendredi visé à l'alinéa premier est un jour férié, la réunion du nouveau conseil provincial est reportée au lundi qui suit.»

Art. 7

L'article 50 de la même loi, modifié par la loi du 6 janvier 1984, est complété par les alinéas suivants :

«Le conseil provincial peut créer en son sein des commissions qui lui fourniront des avis sur toutes les matières relevant de sa compétence. Le conseil arrête, dans son règlement d'ordre intérieur, les dispositions

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

Art. 5

Artikel 47 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1975, wordt aangevuld met de volgende leden :

«De raad kan echter, indien hij tweemaal bijeengeroepen is zonder dat het vereiste aantal leden is opgekomen, na een derde en laatste bijeenroeping, ongeacht het aantal aanwezige leden, een beslissing nemen over de onderwerpen die voor de derde maal op de agenda voorkomen.

De in het tweede lid bedoelde oproepingen moeten vermelden dat zij voor de tweede of derde maal geschieden; bovendien moeten de bepalingen van de eerste twee leden van dit artikel in de derde oproeping woordelijk worden overgenomen.»

Art. 6

In artikel 49 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 januari 1984 en 11 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden «onder voorzitterschap van het oudste lid in jaren, bijgestaan door de jongste twee leden als secretaris.» vervangen door de woorden «onder voorzitterschap van het lid dat de meeste anciënniteit bezit als provincieraadslid of, bij gelijke anciënniteit, de oudste van hen, bijgestaan door de jongste twee leden als secretaris.»;

2° tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende :

«Indien de tweede vrijdag bedoeld in het eerste lid evenwel een feestdag is, wordt de vergadering van de nieuwe provincieraad uitgesteld tot de daaropvolgende maandag.»

Art. 7

Artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 januari 1984, wordt aangevuld met de volgende leden :

«De provincieraad kan in zijn midden commissies oprichten die hem van advies zullen dienen over al de aangelegenheden die tot zijn bevoegdheid behoren. De raad bepaalt in zijn reglement van orde de regelen

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

Art. 5

Artikel 47 van de provinciewet, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1975, wordt vervangen als volgt :

«*Art. 47. — De raad kan geen besluit nemen indien niet de meerderheid van de leden aanwezig is.*

De raad kan echter, indien hij tweemaal bijeengeroepen is zonder dat het vereiste aantal leden is opgekomen, na een derde en laatste oproeping, ongeacht het aantal aanwezige leden een beslissing nemen over de onderwerpen die voor de derde maal op de agenda voorkomen.

De tweede en de derde oproeping moeten geschieden overeenkomstig de voorschriften van artikel 57, en er moet vermeld worden of de oproeping voor de tweede of de derde maal geschiedt; bovendien moeten de eerste twee leden van dit artikel in de derde oproeping woordelijk worden overgenomen.»

Art. 6

In artikel 49 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 januari 1984 en 11 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden «onder voorzitterschap van het oudste lid in jaren, bijgestaan door de jongste twee leden als secretaris.» vervangen door de woorden «onder voorzitterschap van het lid dat de meeste anciënniteit bezit als provincieraadslid of, bij gelijke anciënniteit, de oudste van hen, bijgestaan door de jongste twee leden als secretaris.»;

2° tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende :

«Indien de tweede vrijdag bedoeld in het eerste lid evenwel een feestdag is, wordt de vergadering van de nieuwe provincieraad uitgesteld tot de daaropvolgende maandag.»

Art. 7

Artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 januari 1984, wordt aangevuld met de volgende leden :

«De provincieraad kan in zijn midden commissies oprichten die hem van advies dienen over al de aangelegenheden die tot zijn bevoegdheid behoren. De raad bepaalt in zijn reglement van orde de regelen

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

composition et au fonctionnement de ces commissions. La composition des commissions obéit au principe de la représentation proportionnelle.

Les commissions peuvent toujours entendre des experts et des personnes intéressées.»

Art. 8

L'article 51 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«*Art. 51.* — § 1^{er}. Les séances du conseil provincial sont publiques.

§ 2. Sauf en ce qui concerne les séances relatives au budget, le conseil provincial, statuant à la majorité des deux tiers des membres présents, peut, dans l'intérêt de l'ordre public et en raison des inconvénients graves qui résulteraient de la publicité, décider que la séance ne sera pas publique.

§ 3. La séance du conseil provincial n'est pas publique lorsqu'il s'agit de questions de personnes.

Dès qu'une question de ce genre est soulevée, le président prononce immédiatement le huis clos.

§ 4. Sauf en matière disciplinaire, la séance à huis clos ne peut avoir lieu qu'après la séance publique.

§ 5. S'il paraît nécessaire, pendant la séance publique, de continuer l'examen d'un point en séance à huis clos, la séance publique peut être interrompue, à cette seule fin.»

Art. 9

L'article 52 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«*Art. 52.* — Sans préjudice de l'alinéa 4, les membres du conseil votent à haute voix ou par assis et levé.

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

relatives à la composition et au fonctionnement de ces commissions. La composition des commissions obéit au principe de la représentation proportionnelle.

Les commissions peuvent toujours entendre des experts et des personnes intéressées.

Les habitants de la province ont le droit de demander, par écrit, des explications sur les délibérations du conseil provincial ou de la députation permanente. Dans le respect des dispositions prévues par le règlement d'ordre intérieur, une commission ad hoc se charge d'y répondre oralement au cours de ses réunions, à moins que cette commission ne décide qu'il y sera répondu à l'issue de la séance suivante du conseil provincial.»

Art. 8

L'article 51 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«*Art. 51.* — § 1^{er}. Les séances du conseil provincial sont publiques.

§ 2. Sauf en ce qui concerne les séances relatives au budget, le conseil provincial, statuant à la majorité des deux tiers des membres présents, peut, dans l'intérêt de l'ordre public et en raison des inconvénients graves qui résulteraient de la publicité, décider que la séance ne sera pas publique.

§ 3. La séance n'est pas publique lorsqu'il s'agit de questions de personnes.

Dès qu'une question de ce genre est soulevée, le président prononce immédiatement le huis clos.

§ 4. Sauf en matière disciplinaire, la séance à huis clos ne peut avoir lieu qu'après la séance publique.

§ 5. S'il paraît nécessaire, pendant la séance publique, de continuer l'examen d'un point en séance à huis clos, la séance publique peut être interrompue, à cette seule fin.»

Art. 9

L'article 52 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«*Art. 52.* — Sans préjudice de l'alinéa 4, les membres du conseil votent à haute voix ou par assis et levé.

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

houdende de samenstelling en de werking van deze commissies. De samenstelling ervan geschiedt volgens het principe van de evenredige vertegenwoordiging.

De commissies kunnen steeds deskundigen en belanghebbenden horen.»

Art. 8

Artikel 51 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

«*Art. 51.* — § 1. De vergaderingen van de provincieraad zijn openbaar.

§ 2. Behalve wat betreft de vergaderingen met betrekking tot de begroting, kan de provincieraad, in het belang van de openbare orde en op grond van ernstige bezwaren tegen de openbaarheid, met een tweederde meerderheid van de aanwezige leden, beslissen dat de vergadering niet openbaar is.

§ 3. De vergadering is niet openbaar wanneer het om personen gaat.

Zodra een dergelijk punt aan de orde is, beveelt de voorzitter terstond de behandeling in besloten vergadering.

§ 4. Uitgezonderd in tuchtzaken kan de besloten vergadering eerst plaatsvinden na de openbare vergadering.

§ 5. Wanneer tijdens de openbare vergadering blijkt dat de behandeling van een punt in besloten vergadering moet worden voortgezet, kan de openbare vergadering, enkel met dit doel, worden onderbroken.»

Art. 9

Artikel 52 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

«*Art. 52.* — Onverminderd het vierde lid stemmen de leden van de provincieraad mondeling of bij zitten en opstaan.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

houdende de samenstelling en de werking van deze commissies. De samenstelling ervan geschiedt volgens het principe van de evenredige vertegenwoordiging.

De commissies kunnen steeds deskundigen en belanghebbenden horen.

De inwoners van de provincie hebben het recht schriftelijk uitleg te vragen over de beraadslagingen en de besluiten van de provincieraad of de bestendige deputatie. Met inachtneming van de bepalingen van het reglement van orde antwoordt een commissie ad hoc daarop tijdens haar vergaderingen, tenzij die commissie beslist dat daarop eerst zal worden geantwoord aan het slot van de volgende vergadering van de provincieraad.»

Art. 8

Artikel 51 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«*Art. 51.* — § 1. De vergaderingen van de provincieraad zijn openbaar.

§ 2. Behalve wat betreft de vergaderingen met betrekking tot de begroting, kan de provincieraad, in het belang van de openbare orde en op grond van ernstige bezwaren tegen de openbaarheid, met een tweederde meerderheid van de aanwezige leden, beslissen dat de vergadering niet openbaar is.

§ 3. De vergadering is niet openbaar wanneer het om personen gaat.

Zodra een dergelijk punt aan de orde is, beveelt de voorzitter terstond de behandeling in besloten vergadering.

§ 4. Uitgezonderd in tuchtzaken kan de besloten vergadering eerst plaatsvinden na de openbare vergadering.

§ 5. Wanneer tijdens de openbare vergadering blijkt dat de behandeling van een punt moet worden voortgezet in besloten vergadering kan de openbare vergadering, enkel met dit doel, worden onderbroken.»

Art. 9

Artikel 52 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«*Art. 52.* — Onverminderd het vierde lid stemmen de leden van de provincieraad mondeling of bij zitten en opstaan.

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

Néanmoins, le vote se fait toujours à haute voix et par appel nominal sur l'ensemble de chaque résolution. Il en va de même chaque fois qu'un tiers des membres présents le demande.

Le règlement d'ordre intérieur peut prévoir un mode de scrutin équivalent au vote à haute voix ou au vote par assis et levé. Le vote exprimé électroniquement est considéré comme équivalent au vote à haute voix et par appel nominal. Le vote à main levée est considéré comme équivalent au vote par assis et levé.

Seules les présentations de candidats, les nominations aux emplois, les mises en disponibilité, les suspensions préventives dans l'intérêt du service et les sanctions disciplinaires font l'objet d'un scrutin secret, à la majorité absolue des suffrages.

En cas de vote à haute voix, le président vote en dernier lieu.»

Art. 10

L'article 55 de la même loi, modifié par les lois des 30 décembre 1887 et 27 mai 1975, est remplacé par la disposition suivante :

«*Art. 55.* — La séance est ouverte et close par le président.

Sauf stipulation contraire dans le règlement d'ordre intérieur, il est donné lecture du procès-verbal de la précédente séance, à l'ouverture de chaque séance.

Dans tous les cas, le procès-verbal est mis à la disposition des conseillers sept jours francs au moins avant le jour de la séance. Dans les cas d'urgence, il est mis à la disposition en même temps que l'ordre du jour.

Tout membre a le droit, pendant la séance, de réclamer contre sa rédaction.

Si la réclamation est adoptée, le greffier est chargé de présenter, séance tenante ou, au plus tard, dans la séance suivante, une nouvelle rédaction, conformément à la décision du conseil.

Si la séance s'écoule sans réclamation, le procès-verbal est approuvé et transcrit comme stipulé à l'article 119, alinéa 1^{er}.

Chaque fois que le conseil le juge convenable, le procès-verbal est rédigé séance tenante, en tout ou en partie, et signé par les membres présents.»

**TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES**

Néanmoins, le vote se fait toujours à haute voix et par appel nominal sur l'ensemble de chaque résolution. Il en va de même chaque fois qu'un tiers des membres présents le demande.

Le règlement d'ordre intérieur peut prévoir un mode de scrutin équivalent au vote à haute voix ou au vote par assis et levé. Le vote exprimé électroniquement est considéré comme équivalent au vote à haute voix et par appel nominal. Le vote à main levée est considéré comme équivalent au vote par assis et levé.

Seules les présentations de candidats, les nominations aux emplois, les mises en disponibilité, les suspensions préventives dans l'intérêt du service et les sanctions disciplinaires font l'objet d'un scrutin secret, à la majorité absolue des suffrages.

En cas de vote à haute voix, le président vote en dernier lieu.»

Art. 10

L'article 55 de la même loi, modifié par les lois des 30 décembre 1887 et 27 mai 1975, est remplacé par la disposition suivante :

«*Art. 55.* — La séance est ouverte et close par le président.

Sauf stipulation contraire dans le règlement d'ordre intérieur, il est donné lecture du procès-verbal de la précédente séance, à l'ouverture de chaque séance.

Dans tous les cas, le procès-verbal est mis à la disposition des conseillers sept jours francs au moins avant le jour de la séance. Dans les cas d'urgence, il est mis à la disposition en même temps que l'ordre du jour.

Tout membre a le droit, pendant la séance, de réclamer contre sa rédaction.

Si la réclamation est adoptée, le greffier est chargé de présenter, séance tenante ou, au plus tard, dans la séance suivante, une nouvelle rédaction, conformément à la décision du conseil.

Si la séance s'écoule sans réclamation, le procès-verbal est approuvé et transcrit comme stipulé à l'article 119, alinéa 1^{er}.

Chaque fois que le conseil le juge convenable, le procès-verbal est rédigé séance tenante, en tout ou en partie, et signé par les membres présents.»

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

De stemming geschiedt evenwel altijd mondeling en bij naamafroeping over elk besluit in zijn geheel. Dat is ook zo telkens als een derde van de aanwezige leden daarom verzoekt.

Het reglement van orde kan een regeling invoeren die gelijkwaardig is aan een mondelinge stemming of een stemming bij zitten en opstaan. De elektronisch uitgebrachte stemming wordt geacht gelijk te staan met de mondelinge stemming bij naamafroeping. De stemming bij handopsteking wordt geacht gelijk te staan met de stemming bij zitten en opstaan.

Alleen de voordrachten van kandidaten, de benoemingen tot ambten, de terbeschikkingstellingen, de preventieve schorsingen in het belang van de dienst en de tuchtstraffen geschieden bij geheime stemming en bij volstreckte meerderheid van stemmen.

In geval van mondelinge stemming stemt de voorzitter het laatst.»

Art. 10

Artikel 55 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 december 1887 en 27 mei 1975, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«*Art. 55.* — De vergadering wordt door de voorzitter geopend en gesloten.

Tenzij het reglement van orde anders bepaalt, wordt bij het openen van elke vergadering voorlezing gedaan van de notulen van de vorige vergadering.

In elk geval worden de notulen ten minste zeven vrije dagen vóór de dag van de vergadering ter inzage van de leden van de raad gelegd. In spoedeisende gevallen worden de notulen samen met de agenda ter inzage gelegd.

Elk lid heeft het recht om tijdens de vergadering bezwaren tegen de redactie in te brengen.

Worden de bezwaren gegrond bevonden, dan wordt de griffier ermee belast, staande de vergadering of uiterlijk op de eerstvolgende vergadering, een nieuwe redactie voor te leggen die in overeenstemming is met het besluit van de raad.

Indien geen bezwaren worden ingebracht vóór het einde van de vergadering, zijn de notulen goedgekeurd en worden zij overgeschreven zoals in artikel 119, eerste lid, bepaald is.

Telkens als de raad het gewenst acht, worden de notulen geheel of gedeeltelijk staande de vergadering opgemaakt en door de aanwezige leden ondertekend.»

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN**

De stemming geschiedt evenwel altijd mondeling en bij naamafroeping over elk besluit in zijn geheel. Dat is ook zo telkens als een derde van de aanwezige leden daarom verzoekt.

Het reglement van orde kan een regeling invoeren die gelijkwaardig is aan een mondelinge stemming of een stemming bij zitten en opstaan. De elektronisch uitgebrachte stemming wordt geacht gelijk te staan met de mondelinge stemming bij naamafroeping. De stemming bij handopsteking wordt geacht gelijk te staan met de stemming bij zitten en opstaan.

Alleen de voordrachten van kandidaten, de benoemingen tot ambten, de terbeschikkingstellingen, de preventieve schorsingen in het belang van de dienst en de tuchtstraffen geschieden bij geheime stemming en bij volstreckte meerderheid van stemmen.

In geval van mondelinge stemming stemt de voorzitter het laatst.»

Art. 10

Artikel 55 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 december 1887 en 27 mei 1975, wordt vervangen als volgt :

«*Art. 55.* — De vergadering wordt door de voorzitter geopend en gesloten.

Tenzij het reglement van orde anders bepaalt, wordt bij het openen van elke vergadering voorlezing gedaan van de notulen van de vorige vergadering.

In elk geval worden de notulen ten minste zeven vrije dagen vóór de dag van de vergadering ter inzage van de leden van de raad gelegd. In spoedeisende gevallen worden de notulen samen met de agenda ter inzage gelegd.

Elk lid heeft het recht om tijdens de vergadering bezwaren tegen de redactie in te brengen.

Worden de bezwaren gegrond bevonden, dan wordt de griffier ermee belast, staande de vergadering of uiterlijk op de eerstvolgende vergadering, een nieuwe redactie voor te leggen die in overeenstemming is met het besluit van de raad.

Indien geen bezwaren worden ingebracht vóór het einde van de vergadering, zijn de notulen goedgekeurd en worden zij overgeschreven zoals in artikel 119, eerste lid, bepaald is.

Telkens als de raad het gewenst acht, worden de notulen geheel of gedeeltelijk staande de vergadering opgemaakt en door de aanwezige leden ondertekend.»

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

Art. 11

L'article 57 de la même loi, modifié par la loi du 6 janvier 1984, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 57. — § 1^{er}. La convocation se fait par écrit et à domicile et, sauf les cas d'urgence, au moins sept jours francs avant celui de la réunion; elle contient l'ordre du jour et les propositions de décision.

Ce délai est toutefois ramené à trois jours francs pour l'application de l'article 47, troisième alinéa.

Les points de l'ordre du jour doivent être définis avec suffisamment de clarté.

§ 2. Pour chaque point de l'ordre du jour, toutes les pièces s'y rapportant sont mises à la disposition, au greffe provincial, des membres du conseil provincial, dès l'envoi de l'ordre du jour.

§ 3. Un point ne figurant pas à l'ordre du jour ne peut être mis en discussion en séance, sauf dans les cas d'urgence, lorsque le moindre report pourrait causer un préjudice grave difficilement réparable.

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

Art. 11 (ex-art. 10bis nouveau)

Un article 56bis rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Art. 56bis. — Au plus tard sept jours francs après la réunion du conseil provincial, un rapport succinct des délibérations, y compris du résultat des votes, est rédigé et transmis aux conseillers.

En cas de vote nominatif, le compte rendu mentionnera le vote émis par chaque conseiller.

Le règlement d'ordre intérieur fixe les modalités de la rédaction de ce rapport. »

Art. 12

L'article 57 de la même loi, modifié par la loi du 6 janvier 1984, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 57. — § 1^{er}. La convocation se fait par écrit et à domicile au moins sept jours francs avant celui de la réunion; elle contient l'ordre du jour et les propositions de décision.

Ce délai est toutefois ramené à trois jours francs pour l'application de l'article 47, troisième alinéa.

En cas d'urgence, le délai de convocation visé à l'alinéa 1^{er} peut être diminué, sans toutefois pouvoir être inférieur à un jour franc avant celui de la réunion.

Les points de l'ordre du jour doivent être définis avec suffisamment de clarté.

§ 2. Pour chaque point de l'ordre du jour, toutes les pièces s'y rapportant sont mises à la disposition, au greffe provincial, des membres du conseil provincial, dès l'envoi de l'ordre du jour.

Le règlement d'ordre intérieur visé à l'article 50, § 1^{er}, peut prévoir que le greffier ou les fonctionnaires désignés par lui fournissent aux conseillers qui le demandent des informations techniques au sujet des documents figurant au dossier; dans ce cas, le règlement d'ordre intérieur détermine également les modalités suivant lesquelles les informations techniques seront fournies.

§ 3. Un point ne figurant pas à l'ordre du jour ne peut être mis en discussion en séance, sauf dans les cas d'urgence, lorsque le moindre report pourrait causer un préjudice grave.

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

Art. 11

Artikel 57 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 januari 1984, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 57. — § 1. De oproeping geschiedt schriftelijk en aan huis en, behalve in spoedeisende gevallen, ten minste zeven vrije dagen vóór de dag van de vergadering; zij vermeldt de agenda en de voorstellen van beslissing.

Deze termijn wordt evenwel tot drie vrije dagen teruggebracht voor de toepassing van artikel 47, derde lid.

In spoed

De agendapunten moeten voldoende duidelijk omschreven zijn.

§ 2. Voor elk agendapunt worden alle stukken die erop betrekking hebben, op de griffie van de provincie ter inzage gelegd van de leden van de provincieraad vanaf het verzenden van de agenda.

§ 3. Een punt dat niet op de agenda voorkomt, mag niet in bespreking worden gebracht, behalve in spoedeisende gevallen wanneer het geringste uitstel ernstige en moeilijk te herstellen schade zou kunnen berokkenen.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

Art. 11 (ex-art. 10bis nouveau)

In dezelfde wet wordt een artikel 56bis ingevoegd, luidende :

« Art. 56bis. — Uiterlijk zeven vrije dagen na de vergadering van de provincieraad wordt een beknopt verslag van de beraadslagingen en besluiten opgesteld, met inbegrip van de uitslag van de stemmingen, en aan de raadsleden toegezonden.

Bij naamstemmingen wordt de stemhouding van de onderscheiden raadsleden vermeld.

Het reglement van orde bepaalt de nadere regels voor het opstellen van dat verslag. »

Art. 12

Artikel 57 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 januari 1984, wordt vervangen als volgt :

« Art. 57. — § 1. De oproeping geschiedt schriftelijk en aan huis ten minste zeven vrije dagen vóór de dag van de vergadering; zij vermeldt de agenda en de voorstellen van beslissing.

Deze termijn wordt evenwel tot drie vrije dagen teruggebracht voor de toepassing van artikel 47, derde lid.

In spoedeisende gevallen kan de in het eerste lid bedoelde termijn van oproeping worden ingekort, zonder evenwel korter te zijn dan een vrije dag vóór de dag van de vergadering.

De agendapunten moeten voldoende duidelijk omschreven zijn.

§ 2. Voor elk agendapunt worden alle stukken die erop betrekking hebben, op de griffie van de provincie ter inzage gelegd van de leden van de provincieraad, vanaf het verzenden van de agenda.

Het reglement van orde bedoeld in artikel 50, § 1, kan voorschrijven dat de griffier of de door hem aangewezen ambtenaren aan de raadsleden die erom verzoeken, technische inlichtingen verstrekken over de in het dossier voorkomende stukken; in dat geval worden in het reglement van orde tevens de regels bepaald voor het verstrekken van die technische inlichtingen.

§ 3. Een punt dat niet op de agenda voorkomt, mag niet in bespreking worden gebracht, behalve in spoedeisende gevallen wanneer het geringste uitstel ernstige schade zou kunnen berokkenen.

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

L'urgence ne peut être décidée que par les deux tiers au moins des membres présents; leur nom est inséré au procès-verbal.

En cas d'urgence, le délai de convocation visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, peut être diminué, sans toutefois pouvoir être inférieur à un jour franc avant celui de la réunion.

§ 4. Toute proposition étrangère à l'ordre du jour doit être remise au président du conseil au moins cinq jours francs avant l'assemblée; elle doit être accompagnée d'une note explicative ou de tout document propre à éclairer le conseil. Le président transmet sans délai les points complémentaires de l'ordre du jour aux membres du conseil.

Il est interdit à un membre de la députation permanente de faire usage de la faculté prévue à l'alinéa précédent. La députation permanente dispose toutefois de cette faculté.»

Art. 12

Un article 57bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 57bis. — Le lieu, jour, heure et l'ordre du jour des séances du conseil provincial sont portés à la connaissance du public par voie d'affichage au lieu du siège du conseil provincial, dans les mêmes délais que ceux prévus à l'article 57 relatif à la convocation du conseil provincial.

La presse et les habitants intéressés de la province sont, à leur demande et au moins deux jours francs avant celui de la réunion, informés de l'ordre du jour du conseil provincial, moyennant éventuellement paiement d'une redevance qui ne peut excéder le prix de revient. Ce délai n'est pas de rigueur pour des points qui sont ajoutés à l'ordre du jour après l'envoi de la convocation conformément à l'article 57, § 4.

Le règlement d'ordre intérieur peut prévoir d'autres modes de publication.»

Art. 13

L'article 58 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 58. — Le président a la police de l'assemblée; il peut, après en avoir donné l'avertissement, faire expulser à l'instant du lieu de l'auditoire tout individu qui donnera des signes publics soit d'approbation, soit d'improbation, ou excitera au tumulte de quelque manière que ce soit.

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

L'urgence ne peut être décidée que par les deux tiers au moins des membres présents; leur nom est inséré au procès-verbal.

[...]

§ 4. Toute proposition étrangère à l'ordre du jour doit être remise au président du conseil au moins cinq jours francs avant l'assemblée; elle doit être accompagnée d'une note explicative ou de tout document propre à éclairer le conseil. Le président transmet sans délai les points complémentaires de l'ordre du jour aux membres du conseil.

Il est interdit à un membre de la députation permanente de faire usage de la faculté prévue à l'alinéa précédent. La députation permanente dispose toutefois de cette faculté.»

Art. 13

Un article 57bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 57bis. — Le lieu, jour, heure et l'ordre du jour des séances du conseil provincial sont portés à la connaissance du public par voie d'affichage au lieu du siège du conseil provincial, dans les mêmes délais que ceux prévus à l'article 57 relatif à la convocation du conseil provincial.

La presse et les habitants intéressés de la province sont, à leur demande et dans un délai utile, informés de l'ordre du jour du conseil provincial, moyennant éventuellement paiement d'une redevance qui ne peut excéder le prix de revient. Ce délai ne s'applique pas pour des points qui sont ajoutés à l'ordre du jour après l'envoi de la convocation conformément à l'article 57, § 4.

Le règlement d'ordre intérieur peut prescrire d'autres modes de publication.»

Art. 14

L'article 58 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 58. — Le président a la police de l'assemblée; il peut, après en avoir donné l'avertissement, faire expulser à l'instant du lieu de l'auditoire tout individu qui donnera des signes publics soit d'approbation, soit d'improbation, ou excitera au tumulte de quelque manière que ce soit.

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

Tot spoedbehandeling kan niet worden besloten dan door ten minste twee derden van de aanwezige leden; de namen van die leden worden in de notulen vermeld.

In spoedeisende gevallen kan de termijn van oproeping bedoeld in § 1, eerste lid, teruggebracht worden, zonder evenwel korter te zijn dan één vrije dag vóór de dag van de vergadering.

§ 4. Elk voorstel dat niet op de agenda voorkomt, moet uiterlijk vijf vrije dagen vóór de vergadering overhandigd worden aan de voorzitter van de raad; het moet vergezeld zijn van een verklarende nota of van elk document dat de raad kan voorlichten. De voorzitter deelt de aanvullende agendapunten onverwijld mee aan de leden van de raad.

Van de mogelijkheid vermeld in het vorige lid, kan geen gebruik worden gemaakt door een lid van de bestendige deputatie. De bestendige deputatie beschikt echter wel over deze mogelijkheid.»

Art. 12

In dezelfde wet wordt een artikel 57bis ingevoegd, luidende :

«Art. 57bis. — Plaats, dag, tijdstip en agenda van de vergadering van de provincieraad worden ter kennis gebracht van het publiek door aanplakking op de plaats waar de provincieraad zitting houdt, binnen dezelfde termijnen als die vermeld in artikel 57 met betrekking tot de bijeenroeping van de provincieraad.

De pers en de belangstellende inwoners van de provincie worden op hun verzoek en ten minste twee vrije dagen vóór de dag van de vergadering, op de hoogte gesteld van de agenda van de provincieraad, eventueel tegen betaling van een vergoeding die niet meer mag bedragen dan de kostprijs. Deze termijn geldt niet voor de punten die aan de agenda worden toegevoegd na het verzenden van de oproeping overeenkomstig artikel 57, § 4.

Het reglement van orde kan nog andere wijzen van bekendmaking voorschrijven.»

Art. 13

Artikel 58 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 58. — De voorzitter is belast met de handhaving van de orde in de vergadering; hij kan, na een voorafgaande waarschuwing, terstond ieder persoon uit de zaal doen verwijderen die openlijk tekens van goedkeuring of van afkeuring geeft of op enigerlei wijze wanorde veroorzaakt.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

Tot spoedbehandeling kan niet worden besloten dan door ten minste twee derden van de aanwezige leden; de naam van die leden wordt in de notulen vermeld.

[...]

§ 4. Elk voorstel dat niet op de agenda voorkomt, moet uiterlijk vijf vrije dagen vóór de vergadering overhandigd worden aan de voorzitter van de raad; het moet vergezeld zijn van een verklarende nota of van elk document dat de raad kan voorlichten. De voorzitter deelt de aanvullende agendapunten onverwijld mee aan de leden van de raad.

Van de mogelijkheid vermeld in het vorige lid kan geen gebruik worden gemaakt door een lid van de bestendige deputatie. De bestendige deputatie beschikt echter wel over deze mogelijkheid.»

Art. 13

In dezelfde wet wordt een artikel 57bis ingevoegd, luidende :

«Art. 57bis. — Plaats, dag, tijdstip en agenda van de vergadering van de provincieraad worden ter kennis gebracht van het publiek door aanplakking op de plaats waar de provincieraad zitting houdt, binnen dezelfde termijnen als die vermeld in artikel 57 met betrekking tot de bijeenroeping van de provincieraad.

De pers en de belangstellende inwoners van de provincie worden op hun verzoek en binnen een nog lopende termijn, op de hoogte gesteld van de agenda van de provincieraad, eventueel tegen betaling van een vergoeding die niet meer mag bedragen dan de kostprijs. Deze termijn is niet van toepassing op de punten die aan de agenda worden toegevoegd na het verzenden van de oproeping overeenkomstig artikel 57, § 4.

Het reglement van orde kan nog andere wijzen van bekendmaking voorschrijven.»

Art. 14

Artikel 58 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«Art. 58. — De voorzitter is belast met de handhaving van de orde in de vergadering; hij kan, na een voorafgaande waarschuwing, terstond iedere persoon uit de zaal doen verwijderen die openlijk tekens van goedkeuring of van afkeuring geeft of op enigerlei wijze wanorde veroorzaakt.

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

Le président, peut, en outre, dresser procès-verbal à charge du contrevenant et le renvoyer devant le tribunal de police qui pourra le condamner à une amende d'un à vingt francs, sans préjudice d'autres poursuites judiciaires, s'il y a lieu.»

Art. 14

À l'article 61 de la même loi, modifié par la loi du 6 janvier 1984, sont apportées les modifications suivantes:

1° un nouvel alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2:

«Le jeton de présence est égal au montant le plus élevé de l'échelle du traitement des assistants administratifs de la fonction publique de l'Etat fédéral, divisé par 180, puis majoré ou réduit en application des règles de liaison à l'index de cette échelle.»;

2° dans le texte français des alinéas 2 et 3, les mots «indemnité de frais de route» sont remplacés par les mots «indemnité de frais de déplacement»;

3° l'alinéa 4 est remplacé par la disposition suivante:

«Le montant de l'indemnité de frais de déplacement est fixé par le conseil provincial. Ce montant, ainsi que le montant des jetons de présence, sont à charge de la province.»

Art. 15

L'article 63 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1887, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 63. — Il est interdit à tout membre du conseil:

1° d'être présent à la délibération sur des objets auxquels il a un intérêt direct, soit personnellement, soit comme chargé d'affaires, avant ou après son élection, ou auxquels ses parents ou alliés jusqu'au quatrième degré inclusivement ont un intérêt personnel et direct;

2° de prendre part directement ou indirectement dans aucun service, perception de droits, fourniture ou adjudication quelconque pour la province;

3° d'intervenir comme avocat, notaire ou homme d'affaires dans les procès dirigés contre la province; il

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

Le président, peut, en outre, dresser procès-verbal à charge du contrevenant et le renvoyer devant le tribunal de police qui pourra le condamner à une amende d'un à vingt francs, sans préjudice d'autres poursuites si le fait y donne lieu.»

Art. 15

À l'article 61 de la même loi, modifié par la loi du 6 janvier 1984, sont apportées les modifications suivantes:

1° un nouvel alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2:

«Le jeton de présence est égal au montant le plus élevé de l'échelle de traitement des assistants administratifs de la fonction publique de l'État fédéral, majoré ou réduit en application des règles de liaison à l'indice de cette échelle, puis divisé par 180.»;

2° dans le texte français des alinéas 2 et 3, les mots «indemnité de frais de route» sont remplacés par les mots «indemnité de frais de déplacement»;

3° l'alinéa 4 est remplacé par la disposition suivante:

«Le montant de l'indemnité de frais de déplacement est fixé par le conseil provincial. Ce montant, ainsi que le montant des jetons de présence, sont à charge de la province.»

Art. 16

L'article 63 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1887, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 63. — Il est interdit à tout membre du conseil:

1° d'être présent à la délibération sur des objets auxquels il a un intérêt direct, soit personnellement, soit comme chargé d'affaires, avant ou après son élection, ou auxquels ses parents ou alliés jusqu'au quatrième degré inclusivement ont un intérêt personnel et direct;

2° de prendre part directement ou indirectement dans aucun service, perception de droits, fourniture ou adjudication quelconque pour la province;

3° d'intervenir comme avocat, notaire ou homme d'affaires dans les procès dirigés contre la province; il

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

De voorzitter kan bovendien proces-verbaal opmaken tegen de overtreder en hem verwijzen naar de politierechtbank, die hem kan veroordelen tot een geldboete van een frank tot twintig frank, onverminderd andere gerechtelijke vervolgingen, indien daartoe grond bestaat.»

Art. 14

In artikel 61 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 januari 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

«Het presentiegeld wordt verkregen door het hoogste bedrag van de weddeschaal van de bestuurs-assistenten bij het Rijk, verhoogd of verlaagd volgens de voor die schaal geldende regels van indexkoppeling, te delen door 180.»;

2° in de Franse tekst van het tweede en het derde lid worden de woorden «indemnité de frais de route» vervangen door de woorden «indemnité de frais de déplacement»;

3° het vierde lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Het bedrag van de vergoeding voor verplaatsingskosten wordt door de provincieraad vastgesteld. Dit bedrag, alsook het bedrag van het presentiegeld, zijn ten laste van de provincie.»

Art. 15

Artikel 63 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1887, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 63. — Het is elk raadslid verboden:

1° tegenwoordig te zijn bij een beraadslaging of besluit over zaken waarbij hij een rechtstreeks belang heeft, hetzij persoonlijk, hetzij als gelastigde, voor of na zijn verkiezing, of waarbij zijn bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben;

2° rechtstreeks of onrechtstreeks deel te nemen aan enige dienst, heffing van rechten, levering of aanbesteding ten behoeve van de provincie;

3° als advocaat, notaris of zaakwaarnemer werkzaam te zijn in rechtsgedingen, tegen de provin-

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

De voorzitter kan bovendien proces-verbaal opmaken tegen de overtreder en hem verwijzen naar de politierechtbank, die hem kan veroordelen tot een geldboete van een frank tot twintig frank, onverminderd andere vervolgingen indien het feit daartoe grond oplevert.»

Art. 15

In artikel 61 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 januari 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

«Het presentiegeld wordt verkregen door het hoogste bedrag van de weddeschaal van de bestuurs-assistenten in dienst bij de federale Staat, verhoogd of verlaagd volgens de voor die schaal geldende regels van indexkoppeling, te delen door 180.»;

2° in de Franse tekst van het tweede en het derde lid worden de woorden «indemnité de frais de route» vervangen door de woorden «indemnité de frais de déplacement»;

3° het vierde lid wordt vervangen als volgt:

«Het bedrag van de vergoeding voor reiskosten wordt door de provincieraad vastgesteld. Dit bedrag, alsook het bedrag van het presentiegeld, zijn ten laste van de provincie.»

Art. 16

Artikel 63 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1887, wordt vervangen als volgt:

«Art. 63. — Het is elk raadslid verboden:

1° tegenwoordig te zijn bij een beraadslaging of besluit over zaken waarbij hij een rechtstreeks belang heeft, hetzij persoonlijk, hetzij als gelastigde, voor of na zijn verkiezing, of waarbij zijn bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben;

2° rechtstreeks of onrechtstreeks deel te nemen aan enige dienst, heffing van rechten, levering of aanbesteding ten behoeve van de provincie;

3° als advocaat, notaris of zaakwaarnemer werkzaam te zijn in rechtsgedingen die tegen de

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

ne pourra, en la même qualité, plaider, aviser ou suivre aucune affaire litigieuse quelconque dans l'intérêt de la province;

4° d'intervenir comme conseil d'un membre du personnel en matière disciplinaire;

5° d'intervenir comme délégué ou expert d'une organisation syndicale dans un comité de négociation ou de concertation de la province.

Les dispositions qui précèdent sont applicables au greffier et aux membres de la députation permanente, ainsi qu'à la personne de confiance visée à l'article 63bis.»

Art. 16

Un article 63bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 63bis. — Le conseiller qui, en raison d'un handicap, se trouve dans l'impossibilité de remplir son mandat de manière autonome, peut se faire assister dans l'exercice de celui-ci par une personne de confiance, choisie parmi les électeurs du conseil provincial qui satisfont aux critères d'éligibilité applicables en ce qui concerne le mandat de conseiller provincial et qui ne fait pas partie du personnel de la province ni des sociétés ou associations desquelles la province est membre ou dans lesquelles elle est représentée.

Pour l'application du premier alinéa, le Roi définit les critères servant à établir la qualité de conseiller handicapé.

Dans le cadre de cette assistance, la personne de confiance jouit des mêmes moyens et est soumise aux mêmes obligations que le conseiller. Elle n'a pas le droit de percevoir des jetons de présence, mais bien une indemnité de frais de déplacement, telle que prévue à l'article 61.»

Art. 17

Un article 63ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 63ter. — Le conseiller provincial empêché par le fait qu'il effectue son terme de service militaire actif ou son terme de service civil en tant qu'objecteur de conscience, est remplacé à sa demande, adressée par écrit à la députation permanente, pendant cette période.

Le conseiller provincial qui souhaite prendre un congé parental en raison de la naissance ou de l'adoption d'un enfant, est remplacé, à sa demande

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

ne pourra, en la même qualité, plaider, aviser ou suivre aucune affaire litigieuse quelconque dans l'intérêt de la province;

4° d'intervenir comme conseil d'un membre du personnel en matière disciplinaire ou de suspension par mesure d'ordre;

5° d'intervenir comme délégué ou expert d'une organisation syndicale dans un comité de négociation ou de concertation de la province.

Les dispositions qui précèdent sont applicables au greffier et aux membres de la députation permanente, ainsi qu'à la personne de confiance visée à l'article 63bis.»

Art. 17

Un article 63bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 63bis. — Le conseiller qui, en raison d'un handicap, ne peut exercer seul son mandat peut, pour l'accomplissement de ce mandat, se faire assister par une personne de confiance, choisie parmi les électeurs du conseil provincial qui satisfont aux critères d'éligibilité applicables en ce qui concerne le mandat de conseiller provincial et qui ne fait pas partie du personnel de la province ni des sociétés ou associations desquelles la province est membre ou dans lesquelles elle est représentée.

Pour l'application du premier alinéa, le Roi définit les critères servant à établir la qualité de conseiller handicapé.

Lorsqu'elle fournit cette assistance, la personne de confiance dispose des mêmes moyens et est soumise aux mêmes obligations que le conseiller. Elle n'a pas le droit de percevoir des jetons de présence, mais bien une indemnité de frais de déplacement, telle que prévue à l'article 61.»

Art. 18

Un article 63ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 63ter. — Le conseiller provincial empêché par le fait qu'il effectue son terme de service militaire actif ou son terme de service civil en tant qu'objecteur de conscience, est remplacé à sa demande, adressée par écrit à la députation permanente, pendant cette période.

Le conseiller provincial qui souhaite prendre un congé parental en raison de la naissance ou de l'adoption d'un enfant, est remplacé, à sa demande

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

cie ingesteld; het is hem verboden in dezelfde hoedanigheid ten behoeve van de provincie te pleiten, raad te geven of op te treden in enige betwiste zaak;

4° op te treden als raadsman van een personeelslid in tuchtzaken;

5° op te treden als afgevaardigde of deskundige van een vakbond in een onderhandelings- of overlegcomité van de provincie.

De bovenstaande bepalingen zijn mede van toepassing op de griffier en op de leden van de bestendige deputatie, alsook op de vertrouwenspersoon bedoeld in artikel 63bis.»

Art. 16

In dezelfde wet wordt een artikel 63bis ingevoegd, luidende :

«Art. 63bis. — Het raadslid dat wegens een handicap niet zelfstandig zijn mandaat kan vervullen, kan zich voor de uitoefening van dat mandaat laten bijstaan door een vertrouwenspersoon gekozen uit de provincieraadskiezers die aan de verkiesbaarheidsvereisten voor het mandaat van provincieraadslid voldoen, en die geen lid is van het personeel van de provincie, noch van de vennootschappen of verenigingen waarvan de provincie lid is of waarin zij vertegenwoordigd is.

Voor de toepassing van het eerste lid bepaalt de Koning de criteria tot vaststelling van de hoedanigheid van een raadslid met een handicap.

Bij het verlenen van de bijstand geniet de vertrouwenspersoon dezelfde middelen en is onderworpen aan dezelfde verplichtingen als het raadslid. Hij heeft geen recht op presentiegeld, doch wel op een vergoeding voor verplaatsingskosten, zoals bepaald in artikel 61.»

Art. 17

In dezelfde wet wordt een artikel 63ter ingevoegd, luidende :

«Art. 63ter. — Het provincieraadslid dat verhinderd is wegens de vervulling van zijn actieve militaire dienstdienst of van zijn burgerdienst als gewetensbezwaarde, wordt, op zijn schriftelijk verzoek gericht aan de bestendige deputatie, gedurende die periode vervangen.

Het provincieraadslid dat ouderschapsverlof wenst te nemen wegens de geboorte of de adoptie van een kind, wordt, op zijn schriftelijk verzoek gericht aan

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

provincie zijn ingesteld; het is hem verboden in dezelfde hoedanigheid ten behoeve van de provincie te pleiten, raad te geven of op te treden in enige betwiste zaak;

4° op te treden als raadsman van een personeelslid in tuchtzaken of in geval van schorsing bij ordemaatregel;

5° op te treden als afgevaardigde of deskundige van een vakbond in een onderhandelings- of overlegcomité van de provincie.

De bovenstaande bepalingen zijn mede van toepassing op de griffier en op de leden van de bestendige deputatie, alsook op de vertrouwenspersoon bedoeld in artikel 63bis.»

Art. 17

In dezelfde wet wordt een artikel 63bis ingevoegd, luidende :

«Art. 63bis. — Het raadslid dat wegens een handicap niet zelfstandig zijn mandaat kan vervullen, kan zich voor de uitoefening van dat mandaat laten bijstaan door een vertrouwenspersoon gekozen uit de provincieraadskiezers die aan de verkiesbaarheidsvereisten voor het mandaat van provincieraadslid voldoen, en die geen lid is van het personeel van de provincie, noch van de vennootschappen of verenigingen waarvan de provincie lid is of waarin zij vertegenwoordigd is.

Voor de toepassing van het eerste lid bepaalt de Koning de criteria tot vaststelling van de hoedanigheid van een raadslid met een handicap.

Bij het verlenen van de bijstand krijgt de vertrouwenspersoon dezelfde middelen ter beschikking en heeft hij dezelfde verplichtingen als het raadslid. Hij heeft geen recht op presentiegeld, doch wel op een vergoeding voor reiskosten, zoals bepaald in artikel 61.»

Art. 18

In dezelfde wet wordt een artikel 63ter ingevoegd, luidende :

«Art. 63ter. — Het provincieraadslid dat verhinderd is wegens de vervulling van zijn actieve militaire dienstdienst of van zijn burgerdienst als gewetensbezwaarde, wordt, op zijn schriftelijk verzoek gericht aan de bestendige deputatie, gedurende die periode vervangen.

Het provincieraadslid dat ouderschapsverlof wenst te nemen wegens de geboorte of de adoptie van een kind, wordt, op zijn schriftelijk verzoek gericht aan

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

écrite adressée au président du conseil provincial, au plus tôt à partir de la septième semaine avant la date présumée de la naissance ou de l'adoption jusqu'à la fin de la huitième semaine qui suit la naissance ou l'adoption. A sa demande écrite, l'interruption de l'exercice de son mandat peut être prolongée, au-delà de la huitième semaine, pour une période égale à celle durant laquelle il a continué à exercer son mandat pendant la période de sept semaines qui a précédé le jour de la naissance ou de l'adoption.

Le conseiller provincial empêché en raison de l'accomplissement de son terme de service militaire actif ou de son terme de service civil en tant qu'objecteur de conscience ou pour cause de congé parental, qui demande son remplacement, est remplacé par le suppléant appartenant à sa liste et arrivant le premier dans l'ordre indiqué à l'article 21, § 2, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, après vérification des pouvoirs de celui-ci par le conseil provincial.

Les dispositions des premier et deuxième alinéas ne sont toutefois applicables qu'à partir de la première séance du conseil provincial suivant celle au cours de laquelle le conseiller empêché a été installé.»

Art. 18

L'article 65 de la même loi, modifié par les lois des 30 décembre 1887 et 6 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante :

«*Art. 65.* — Le conseil règle tout ce qui est d'intérêt provincial; il délibère sur tout autre objet qui lui est soumis par l'autorité supérieure.»

Il nomme, suspend et révoque tous les agents de l'administration provinciale à l'exception de ceux dont il attribue la nomination, la suspension et la révocation à la députation permanente.»

Art. 19

Un article *65bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 65bis.* — § 1^{er}. Sauf dans le cas où ils ont trait à une attribution d'intérêt exclusivement général du gouverneur ou de la députation permanente, aucun acte ni aucune pièce concernant l'administration provinciale ne peuvent être soustraits à l'examen des membres du conseil, même si cet acte ou cette pièce concerne une mission attribuée au gouverneur ou à la députation permanente.»

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

écrite adressée au président du conseil provincial, au plus tôt à partir de la septième semaine avant la date présumée de la naissance ou de l'adoption jusqu'à la fin de la huitième semaine qui suit la naissance ou l'adoption. A sa demande écrite, l'interruption de l'exercice de son mandat peut être prolongée, au-delà de la huitième semaine, pour une période égale à celle durant laquelle il a continué à exercer son mandat pendant la période de sept semaines qui a précédé le jour de la naissance ou de l'adoption.

Le conseiller provincial empêché en raison de l'accomplissement de son terme de service militaire actif ou de son terme de service civil en tant qu'objecteur de conscience ou pour cause de congé parental, qui demande son remplacement, est remplacé par le suppléant appartenant à sa liste et arrivant le premier dans l'ordre indiqué à l'article 21, § 2, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, après vérification des pouvoirs de celui-ci par le conseil provincial.

Les dispositions des premier et deuxième alinéas ne sont toutefois applicables qu'à partir de la première séance du conseil provincial suivant celle au cours de laquelle le conseiller empêché a été installé.»

Art. 19

L'article 65 de la même loi, modifié par les lois des 30 décembre 1887 et 6 juillet 1987, est remplacé par la disposition suivante :

«*Art. 65.* — Le conseil règle tout ce qui est d'intérêt provincial; il délibère sur tout autre objet qui lui est soumis par l'autorité supérieure.»

Il nomme, suspend et révoque tous les agents de l'administration provinciale à l'exception de ceux dont il attribue la nomination, la suspension et la révocation à la députation permanente.»

Art. 20

Un article *65bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 65bis.* — § 1^{er}. Aucun acte, aucune pièce concernant l'administration provinciale ne peut être soustrait à l'examen des membres du conseil, même si cet acte ou cette pièce concerne une mission attribuée au gouverneur ou à la députation permanente.»

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

de voorzitter van de provincieraad, vervangen, ten vroegste vanaf de zevende week vóór de vermoedelijke datum van de geboorte of van de adoptie, tot het einde van de achtste week na de dag van de geboorte of de adoptie. Op zijn schriftelijk verzoek wordt de onderbreking van de uitoefening van het mandaat na de achtste week verlengd met een periode gelijk aan die gedurende welke het lid zijn mandaat verder heeft uitgeoefend tijdens de periode van zeven weken die de dag van de geboorte of de adoptie voorafgaan.

Het provincieraadslid dat verhinderd is wegens de vervulling van zijn actieve militaire dienstdienst of van zijn burgerdienst als gewetensbezwaarde, of wegens ouderschapsverlof en om zijn vervanging verzoekt, wordt vervangen door de opvolger van zijn lijst die als eerste gerangschikt is overeenkomstig artikel 21, § 2, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, na onderzoek van diens geloofsbrieven door de provincieraad.

Het eerste en het tweede lid zijn echter slechts toepasselijk vanaf de eerste vergadering van de provincieraad na die waarop het raadslid dat verhinderd is, geïnstalleerd is.»

Art. 18

Artikel 65 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 december 1887 en 6 juli 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«*Art. 65.* — De raad regelt alles wat van provinciaal belang is; hij beraadslaagt en besluit over elk ander onderwerp dat hem door de hogere overheid wordt voorgelegd.»

Hij benoemt, schorst en ontslaat alle personeelsleden van het provinciaal bestuur, behalve die waarvan hij de benoeming, de schorsing en het ontslag aan de bestendige deputatie opdraagt.»

Art. 19

In dezelfde wet wordt een artikel *65bis* ingevoegd, luidende :

«*Art. 65bis.* — § 1. Behalve in het geval waarin ze betrekking hebben op een bevoegdheid van uitsluitend algemeen belang uitgaande van de gouverneur of van de bestendige deputatie, mag geen akte, geen stuk betreffende het bestuur van de provincie aan het onderzoek van de leden van de raad worden onttrokken, ook niet indien die akte of dat stuk betrekking heeft op een aan de gouverneur of de bestendige deputatie toegewezen opdracht.»

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

de voorzitter van de provincieraad, vervangen, ten vroegste vanaf de zevende week vóór de vermoedelijke datum van de geboorte of van de adoptie, tot het einde van de achtste week na de dag van de geboorte of de adoptie. Op zijn schriftelijk verzoek wordt de onderbreking van de uitoefening van het mandaat na de achtste week verlengd met een periode gelijk aan die gedurende welke het lid zijn mandaat verder heeft uitgeoefend tijdens de periode van zeven weken die de dag van de geboorte of de adoptie voorafgaan.

Het provincieraadslid dat verhinderd is wegens de vervulling van zijn actieve militaire dienstdienst of van zijn burgerdienst als gewetensbezwaarde, of wegens ouderschapsverlof en om zijn vervanging verzoekt, wordt vervangen door de opvolger van zijn lijst die als eerste gerangschikt is overeenkomstig artikel 21, § 2, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, na onderzoek van diens geloofsbrieven door de provincieraad.

Het eerste en het tweede lid zijn echter slechts toepasselijk vanaf de eerste vergadering van de provincieraad na die waarop het raadslid dat verhinderd is, geïnstalleerd is.»

Art. 19

Artikel 65 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 december 1887 en 6 juli 1987, wordt vervangen als volgt :

«*Art. 65.* — De raad regelt alles wat van provinciaal belang is; hij beraadslaagt en besluit over elk ander onderwerp dat hem door de hogere overheid wordt voorgelegd.»

Hij benoemt, schorst en ontslaat alle personeelsleden van het provinciaal bestuur, behalve die waarvan hij de benoeming, de schorsing en het ontslag aan de bestendige deputatie opdraagt.»

Art. 20

In dezelfde wet wordt een artikel *65bis* ingevoegd, luidende :

«*Art. 65bis.* — § 1. Geen akte, geen stuk betreffende het bestuur van de provincie mag aan het onderzoek van de leden van de raad worden onttrokken, ook niet indien die akte of dat stuk betrekking heeft op een aan de gouverneur of de bestendige deputatie toegewezen opdracht.»

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

Il est tenu un registre des pièces entrantes et sortantes dans les services et institutions de la province.

Une copie des actes et pièces est délivrée aux conseillers provinciaux qui en font la demande auprès du greffier provincial.

Les conseillers provinciaux reçoivent, à leur demande, copie des procès-verbaux des séances de la députation permanente dans les quinze jours qui suivent la tenue de ces séances, sauf dans le cas où ils concernent une attribution d'intérêt exclusivement général du gouverneur ou de la députation permanente.

§ 2. Les conseillers provinciaux peuvent visiter tous les établissements et services créés et gérés par la province.

Le règlement visé à l'article 50 prévoit selon quelles modalités et quels horaires le droit de consultation et de visite peut être exercé, ainsi que les conditions dans lesquelles une copie des actes et pièces peut être obtenue. Une redevance peut être demandée pour l'obtention d'une copie des actes ou pièces. Le montant de cette redevance est calculé en fonction du prix coûtant, sans que les frais de personnel ne puissent en aucun cas être pris en compte.

§ 3. Les conseillers provinciaux ont le droit de poser des questions à la députation permanente ou au gouverneur sur les matières qui ont trait à l'administration de la province.

Sauf dans la mesure où elles se rapportent à des tâches d'intérêt exclusivement général du gouverneur ou de la députation permanente, les conseillers provinciaux ont le droit d'être informés par le gouverneur et par la députation permanente sur la manière dont ceux-ci exercent leurs compétences.

Afin de permettre aux conseillers provinciaux de leur poser des questions orales d'actualité, il est réservé 1 heure au début de chaque séance du conseil.

Les membres du conseil ont également le droit de leur poser des questions écrites auxquelles il doit être répondu dans un délai de vingt jours ouvrables. Les questions et réponses doivent être publiées dans un bulletin ad hoc.

Le règlement visé à l'article 50 fixe les modalités d'application de cet article.

**TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES**

Il est tenu un registre des pièces entrantes et sortantes dans les services et institutions de la province.

Une copie des actes et pièces est délivrée aux conseillers provinciaux qui en font la demande auprès du greffier provincial.

Les conseillers provinciaux reçoivent, à leur demande, copie des procès-verbaux des séances de la députation permanente dans les 15 jours qui suivent la tenue de ces séances.

§ 2. Les conseillers provinciaux peuvent visiter tous les établissements et services créés et gérés par la province.

Le règlement d'ordre intérieur visé à l'article 50 prévoit selon quelles modalités et quels horaires le droit de consultation et de visite peut être exercé, ainsi que les conditions dans lesquelles une copie des actes ou pièces peut être obtenue. Une redevance peut être demandée pour l'obtention d'une copie des actes ou pièces. Le montant de cette redevance est calculé en fonction du prix coûtant, sans que les frais de personnel ne puissent en aucun cas être pris en compte.

§ 3. Les conseillers provinciaux ont le droit de poser des questions à la députation permanente ou au gouverneur sur les matières qui ont trait à l'administration de la province.

Sans préjudice des exceptions prévues par la loi et sans porter atteinte aux compétences conférées au gouverneur et à la députation permanente, les conseillers provinciaux ont le droit d'être informés par le gouverneur et par la députation permanente sur la manière dont ceux-ci exercent leurs compétences.

Afin de permettre aux conseillers provinciaux de leur poser des questions orales d'actualité, il est réservé 1 heure au début de chaque séance du conseil.

Les membres du conseil ont également le droit de leur poser des questions écrites auxquelles il doit être répondu dans un délai de 20 jours ouvrables. Les questions et réponses doivent être publiées dans un bulletin *ad hoc*.

Le règlement d'ordre intérieur visé à l'article 50 fixe les modalités d'application du présent article.

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

Een register van inkomende en uitgaande stukken wordt bijgehouden in de diensten en instellingen van de provincie.

Aan de provincieraadsleden wordt een afschrift van de akten en stukken afgegeven wanneer zij daarom verzoeken bij de griffier van de provincie.

De provincieraadsleden ontvangen op hun verzoek een afschrift van de notulen van de vergaderingen van de bestendige deputatie binnen vijftien dagen na die vergaderingen, behalve in het geval waarin ze betrekking hebben op een bevoegdheid van uitsluitend algemeen belang uitgaande van de gouverneur of van de bestendige deputatie.

§ 2. De provincieraadsleden mogen alle inrichtingen en diensten bezoeken die de provincie opricht en beheert.

Het in artikel 50 bedoelde reglement bepaalt op welke wijze en op welk tijdstip het inzage- en bezoekrecht kunnen worden uitgeoefend, alsmede onder welke voorwaarden een afschrift van de akten of stukken kan worden verkregen. Voor het verkrijgen van een afschrift van de akten of stukken kan een vergoeding aangerekend worden die overeenstemt met de kostprijs, zonder dat de personeelskosten op enigerlei wijze in rekening mogen worden gebracht.

§ 3. De provincieraadsleden hebben het recht vragen te stellen aan de bestendige deputatie of aan de gouverneur over de aangelegenheden die het bestuur van de provincie betreffen.

Behalve voor zover zij betrekking hebben op taken van uitsluitend algemeen belang uitgaande van de gouverneur of van de bestendige deputatie, hebben de provincieraadsleden het recht door de gouverneur en door de bestendige deputatie geïnformeerd te worden over de manier waarop deze hun bevoegdheden uitoefenen.

Om de leden van de provincieraad de kans te bieden mondelinge vragen over actuele onderwerpen te stellen, wordt aan het begin van iedere vergadering van de raad één uur uitgetrokken.

Voorts hebben de leden van de raad ook het recht schriftelijke vragen te stellen waarop geantwoord moet worden binnen een termijn van twintig werkdagen. Die vragen en antwoorden moeten verschijnen in een daartoe uitgegeven bulletin.

Het in artikel 50 bedoelde reglement bepaalt de nadere regels voor de toepassing van dit artikel.

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGHEDE**

Een register van inkomende en uitgaande stukken wordt bijgehouden in de diensten en instellingen van de provincie.

Aan de provincieraadsleden wordt een afschrift van de akten en stukken afgegeven wanneer zij daarom verzoeken bij de griffier van de provincie.

De provincieraadsleden ontvangen op hun verzoek een afschrift van de notulen van de vergaderingen van de bestendige deputatie binnen 15 dagen na die vergaderingen.

§ 2. De provincieraadsleden mogen alle inrichtingen en diensten bezoeken die de provincie opricht en beheert.

Het in artikel 50 bedoelde reglement van orde bepaalt op welke wijze en op welk tijdstip het inzage- en bezoekrecht kunnen worden uitgeoefend, alsmede onder welke voorwaarden een afschrift van de akten of stukken kan worden verkregen. Voor het verkrijgen van een afschrift van de akten of stukken kan een vergoeding aangerekend worden die overeenstemt met de kostprijs, zonder dat de personeelskosten op enigerlei wijze in rekening mogen worden gebracht.

§ 3. De provincieraadsleden hebben het recht vragen te stellen aan de bestendige deputatie of aan de gouverneur over de aangelegenheden die het bestuur van de provincie betreffen.

Behoudens uitzonderingen die de wet bepaalt en zonder op enige wijze afbreuk te doen aan de aan de gouverneur of de bestendige deputatie toegekende bevoegdheden, hebben de provincieraadsleden het recht om door de gouverneur of door de bestendige deputatie geïnformeerd te worden over de wijze waarop deze hun bevoegdheden uitoefenen.

Om de provincieraadsleden de kans te bieden mondelinge vragen over actuele onderwerpen te stellen, wordt aan het begin van iedere vergadering van de raad één uur uitgetrokken.

Voorts hebben de provincieraadsleden ook het recht schriftelijke vragen te stellen waarop geantwoord moet worden binnen een termijn van twintig werkdagen. Die vragen en antwoorden moeten verschijnen in een daartoe uitgegeven bulletin.

Het in artikel 50 bedoelde reglement van orde bepaalt de nadere regels voor de toepassing van dit artikel.

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

Le droit d'interrogation ne peut pas porter sur des dossiers de tutelle administrative à l'égard de communes et de centres publics d'aide sociale.»

Art. 20

L'article 66 de la même loi, modifié par les lois des 11 juillet 1952, 28 juin 1963, 6 janvier 1984 et 15 mars 1991 est remplacé par la disposition suivante :

«*Art. 66.* — § 1^{er}. Le Roi arrête les règles budgétaires, financières et comptables des provinces selon les principes de la comptabilité en partie double, ainsi que celles relatives aux modalités d'exercice des fonctions de leurs comptables.

§ 2. Chaque année, le conseil arrête les comptes de la province pour l'année antérieure. Les comptes annuels comprennent le compte budgétaire, le compte de résultats et le bilan.

Chaque année, le conseil vote le budget des dépenses de l'année suivante et les moyens d'y faire face pour le 31 octobre au plus tard.

La note de politique générale, visée à l'article 115, deuxième alinéa, fait l'objet d'une discussion approfondie avant le vote.

Toutes les recettes et dépenses de la province doivent être portées au budget et dans les comptes.

§ 3. À l'occasion de l'examen des budgets et des comptes, le conseil provincial discute chaque année les politiques des différentes intercommunales ou associations au sein desquelles la province participe et à la gestion desquelles elle est représentée.»

**TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES**

Le droit d'interrogation ne peut pas porter sur des dossiers de tutelle administrative à l'égard de communes et de centres publics d'aide sociale.»

Art. 21

L'article 66 de la même loi, modifié par les lois des 11 juillet 1952, 28 juin 1963, 6 janvier 1984 et 15 mars 1991 est remplacé par la disposition suivante :

«*Art. 66.* — § 1^{er}. Le Roi arrête les règles budgétaires, financières et comptables des provinces selon les principes de la comptabilité en partie double, ainsi que celles relatives aux modalités d'exercice des fonctions du receveur provincial et des comptables et receveurs visés à l'article 114.

§ 2. Chaque année, lors d'une séance qui a lieu au mois d'octobre, la députation permanente soumet au conseil provincial le projet de budget pour l'exercice suivant, les comptes de l'exercice précédent ainsi qu'une note de politique générale.

La note de politique générale comprend au moins les priorités et les objectifs politiques, les moyens budgétaires et l'indication du délai dans lequel ces priorités et ces objectifs doivent être réalisés.

Le projet du budget et la note de politique générale qui l'accompagne, sont distribués à tous les membres du conseil provincial, au moins sept jours francs avant la séance au cours de laquelle ils seront examinés.

Cette note de politique générale est publiée au Mémorial administratif. La députation permanente soumet également au conseil toutes autres propositions qu'elle juge utiles.

§ 3. À l'occasion de l'examen des budgets et des comptes, le conseil provincial discute de manière approfondie de la note visée au § 2. Il discute également des politiques des différentes intercommunales ou associations au sein desquelles la province participe et à la gestion desquelles elle est représentée.

§ 4. Chaque année, le conseil provincial arrête les comptes de la province pour l'exercice antérieur. Les comptes annuels comprennent le compte budgétaire, le compte de résultats et le bilan.

En outre, il vote chaque année le budget des dépenses de l'exercice suivant et les moyens d'y faire face, pour le 31 octobre au plus tard.

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

Het vraagrecht kan geen betrekking hebben op dossiers van administratief toezicht ten aanzien van gemeenten en openbare centra voor maatschappelijk welzijn.»

Art. 20

Artikel 66 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1952, 28 juni 1963, 6 januari 1984 en 15 maart 1991, wordt vervangen als volgt :

«*Art. 66.* — § 1. De Koning bepaalt de begrotings-, de financiële en de boekhoudkundige voorschriften van de provincies volgens de principes van de dubbele boekhouding, alsook de nadere regels voor de uitoefening van de taken van hun rekenplichtigen.

§ 2. Ieder jaar stelt de raad de rekeningen van de provincie over het vorige dienstjaar vast. De jaarrekeningen omvatten de begrotingsrekening, de resultatenrekening en de balans.

Ieder jaar stemt de raad de begroting van de uitgaven voor het volgende dienstjaar en de middelen om daarin te voorzien en dit ten laatste op 31 oktober.

De algemene beleidsnota, bedoeld in artikel 115, tweede lid, wordt vóór de stemming uitvoerig besproken.

Alle ontvangsten en uitgaven van de provincie moeten op de begroting en in de rekeningen gebracht worden.

§ 3. De provincieraad bespreekt jaarlijks, naar aanleiding van de bespreking van de begrotingen en de rekeningen, het beleid van de verschillende intercommunales of verenigingen waarin de provincie participeert en die zij mede bestuurt.»

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN**

Het vraagrecht kan geen betrekking hebben op dossiers van administratief toezicht ten aanzien van gemeenten en openbare centra voor maatschappelijk welzijn.»

Art. 21

Artikel 66 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1952, 28 juni 1963, 6 januari 1984 en 15 maart 1991, wordt vervangen als volgt :

«*Art. 66.* — § 1. De Koning bepaalt de begrotings-, de financiële en de boekhoudkundige voorschriften van de provincies volgens de principes van de dubbele boekhouding, alsook de nadere regels voor de uitoefening van de taken van de provincieontvanger en van de rekenplichtigen en ontvangers bedoeld in artikel 114.

§ 2. Ieder jaar legt de bestendige deputatie, tijdens een vergadering die wordt gehouden in de maand oktober, aan de provincieraad het ontwerp voor van begroting voor het volgende dienstjaar, de rekeningen over het vorige dienstjaar alsook een algemene beleidsnota.

De beleidsnota bevat minstens de beleidsprioriteiten en -doelstellingen, de begrotingsmiddelen en de termijn waarbinnen deze prioriteiten en doelstellingen gerealiseerd moeten worden.

Het ontwerp van begroting en de bijbehorende algemene beleidsnota worden aan ieder lid van de provincieraad bezorgd ten minste zeven vrije dagen vóór de dag van de vergadering waarop deze zullen worden besproken.

Deze nota wordt bekendgemaakt in het «Bestuursmemoriaal». De bestendige deputatie legt aan de raad eveneens alle andere voorstellen voor die zij nuttig acht.

§ 3. Naar aanleiding van de bespreking van de begrotingen en de rekeningen, bespreekt de provincieraad op grondige wijze de in § 2 bedoelde nota. Hij bespreekt eveneens het beleid van de verschillende intercommunales of verenigingen waaraan de provincie deelneemt en in het beheer waarvan zij vertegenwoordigd is.

§ 4. Ieder jaar stelt de provincieraad de rekeningen van de provincie over het vorige dienstjaar vast. De jaarrekeningen omvatten de begrotingsrekening, de resultatenrekening en de balans.

Bovendien stemt hij ieder jaar de begroting van de uitgaven voor het volgende dienstjaar en de middelen om daarin te voorzien en dit ten laatste op 31 oktober.

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

Art. 21

L'article 69, 17°, de la même loi, modifié par la loi du 27 mai 1975, est remplacé par le texte suivant :

« 17° les frais relatifs aux séances du conseil et les jetons de présence et indemnités de déplacement alloués aux conseillers, ainsi que l'indemnité allouée aux personnes de confiance visées à l'article 63bis; »

Art. 22

Dans l'article 74 de la même loi, modifié par la loi du 27 mai 1975, la seconde phrase est supprimée.

Art. 23

L'article 75 de la même loi, modifié par la loi du 9 août 1948, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 75. — Le conseil provincial choisit le mode d'adjudication des marchés publics de travaux, de fournitures ou de services et en arrête les conditions.

Il peut déléguer ces compétences à la députation permanente pour les marchés qui portent sur la gestion journalière de la province, dans les limites des crédits inscrits à cet effet au budget ordinaire.

En cas d'urgence résultant de circonstances imprévues, la députation permanente peut exercer, de sa propre initiative, les compétences du conseil visées au premier alinéa. Sa décision est communiquée au conseil provincial, qui en prend acte dès sa première réunion.

**TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES**

Toutes les recettes et dépenses de la province doivent être portées au budget et dans les comptes. »

Art. 22 (ex-art. 20bis nouveau)

L'article 69, 9°, de la même loi, modifié par la loi du 27 mai 1975, est remplacé par le texte suivant :

« 9° les dépenses relatives aux églises cathédrales, aux palais épiscopaux et aux séminaires diocésains, conformément au décret des 18 germinal an XI et 30 décembre 1809; ».

Art. 23

L'article 69, 17°, de la même loi, modifié par la loi du 27 mai 1975, est remplacé par le texte suivant :

« 17° les frais relatifs aux séances du conseil et les jetons de présence et indemnités de déplacement alloués aux conseillers, ainsi que l'indemnité allouée aux personnes de confiance visées à l'article 63bis; ».

Art. 24

À l'article 74 de la même loi, modifié par la loi du 27 mai 1975, la seconde phrase est supprimée.

Art. 25

L'article 75 de la même loi, modifié par la loi du 9 août 1948, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 75. — Le conseil provincial choisit le mode d'adjudication des marchés publics de travaux, de fournitures ou de services et en arrête les conditions.

Il peut déléguer ces compétences à la députation permanente pour les marchés qui portent sur la gestion journalière de la province, dans les limites des crédits inscrits à cet effet au budget ordinaire.

En cas d'urgence impérieuse résultant d'événements imprévisibles, la députation peut exercer d'initiative les pouvoirs du conseil visés à l'alinéa premier.

Sa décision est communiquée au conseil provincial, qui en prend acte lors de sa prochaine séance.

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

Art. 21

Artikel 69, 17°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1975, wordt vervangen als volgt :

« 17° de kosten van de raadsvergaderingen en de aan de raadsleden toegekende presentiegelden en vergoedingen, alsmede de vergoeding toegekend aan de vertrouwenspersonen bedoeld in artikel 63bis; »

Art. 22

In artikel 74 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1975, wordt de tweede zin geschrapt.

Art. 23

Artikel 75 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1948, wordt vervangen als volgt :

« Art. 75. — De provincieraad kiest de wijze waarop de opdrachten voor aanneming van werken, leveringen of diensten worden gegund en stelt de voorwaarden vast.

Hij kan de bevoegdheden voor de opdrachten die betrekking hebben op het dagelijks bestuur van de provincie overdragen aan de bestendige deputatie, binnen de perken van de daartoe op de gewone begroting uitgetrokken kredieten.

In spoedeisende gevallen die voortvloeien uit niet te voorzien omstandigheden, kan de bestendige deputatie, op eigen initiatief, de in het eerste lid bedoelde bevoegdheden van de raad uitoefenen. Haar besluit wordt medegedeeld aan de provincieraad, die er op zijn eerstvolgende vergadering akte van neemt.

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN**

Alle ontvangsten en uitgaven van de provincie moeten op de begroting en in de rekeningen gebracht worden. »

Art. 22 (ex-art. 20bis nouveau)

Artikel 69, 9°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1975, wordt vervangen als volgt :

« 9° de uitgaven betreffende de kathedrale kerken, de bisschopshuizen en de bisschoppelijke seminaries overeenkomstig de decreten van 18 germinal jaar XI en 30 december 1809; ».

Art. 23

Artikel 69, 17°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1975, wordt vervangen als volgt :

« 17° de kosten van de raadsvergaderingen en de aan de raadsleden toegekende presentiegelden en vergoedingen voor reiskosten, alsmede de vergoeding toegekend aan de vertrouwenspersonen bedoeld in artikel 63bis; ».

Art. 24

In artikel 74 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1975, wordt de tweede zin geschrapt.

Art. 25

Artikel 75 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1948, wordt vervangen als volgt :

« Art. 75. — De provincieraad kiest de wijze waarop de opdrachten voor aanneming van werken, leveringen of diensten worden gegund en stelt de voorwaarden vast.

Voor de opdrachten die betrekking hebben op het dagelijks bestuur van de provincie, kan hij die bevoegdheden overdragen aan de bestendige deputatie, binnen de perken van de daartoe op de gewone begroting uitgetrokken kredieten.

In gevallen van dringende spoed die voortvloeien uit niet te voorzien omstandigheden, kan de bestendige deputatie, op eigen initiatief, de in het eerste lid bedoelde bevoegdheden van de raad uitoefenen.

Haar besluit wordt medegedeeld aan de provincieraad, die er tijdens zijn volgende zitting akte van neemt.

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

La députation permanente engage la procédure et attribue le marché. Elle peut apporter au contrat toute modification qu'elle juge nécessaire au cours de son exécution, pour autant qu'il n'en résulte pas des dépenses supplémentaires de plus de 10 p.c.»

Art. 24

À l'article 96 de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes:

1^o dans l'alinéa 1^{er}, les mots «dans chaque province» sont supprimés;

2^o les alinéas 1^{er}, 2 et 3 forment le paragraphe 1^{er};

3^o l'article 96 est complété par les paragraphes 2, 3 et 4 rédigés comme suit:

§ 2. Les membres de la députation permanente sont élus par le conseil, en son sein. Les élus au conseil peuvent présenter des candidats en vue de cette élection. Un acte de présentation daté doit, pour chaque mandat, être déposé à cet effet entre les mains du président du conseil ou, pour l'élection des membres de la députation permanente au cours de la séance d'installation, entre les mains du gouverneur, au plus tard trois jours avant la séance du conseil à l'ordre du jour de laquelle figure l'élection d'un ou de plusieurs membres de la députation permanente. Pour être recevables, les actes de présentation doivent être signés au moins par une majorité des élus de la liste du candidat présenté. Si la liste sur laquelle figure le candidat ne compte que deux élus, la signature d'un seul d'entre eux suffit pour que la disposition qui précède soit respectée. Sauf en cas de décès d'un candidat présenté ou de renonciation au mandat de conseiller provincial par un tel candidat, nul ne peut signer plus d'un acte de présentation pour un même mandat. Si les candidatures présentées par écrit ne suffisent pas à constituer entièrement la députation permanente, des candidats peuvent être présentés de vive voix en séance.

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

La députation permanente engage la procédure et attribue le marché. Elle peut apporter au contrat toute modification qu'elle juge nécessaire au cours de son exécution, pour autant qu'il n'en résulte pas des dépenses supplémentaires de plus de 10 p.c.»

Art. 26 (ex-art. 23bis nouveau)

À l'article 78, alinéa 2, de la même loi, la deuxième phrase est supprimée.

Art. 27

À l'article 96 de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes:

1^o dans l'alinéa 1^{er}, les mots «dans chaque province» sont supprimés;

2^o les alinéas 1^{er}, 2 et 3 forment le paragraphe 1^{er};

3^o l'article est complété par les §§ 2, 3 et 4 rédigés comme suit:

«§ 2. Les membres de la députation permanente sont élus par le conseil en son sein.

En cas de renouvellement du conseil provincial, les élus au conseil peuvent présenter des candidats en vue de cette élection. Un acte de présentation daté doit, pour chaque mandat, être déposé à cet effet entre les mains du gouverneur, au plus tard trois jours avant la séance d'installation du conseil.

Pour être recevables, les actes de présentation doivent être signés au moins par une majorité des élus de la liste du candidat présenté. Si la liste sur laquelle figure le candidat ne compte que deux élus, la signature d'un seul d'entre eux suffit pour que la disposition qui précède soit respectée. Sauf en cas de décès d'un candidat présenté ou de renonciation au mandat de conseiller provincial par un tel candidat, nul ne peut signer plus d'un acte de présentation pour le même mandat.

Si aucune présentation de candidats n'a été faite conformément à l'alinéa précité ou que les candidatures présentées par écrit ne suffisent pas à constituer entièrement la députation permanente, des candidats peuvent être présentés de vive voix en séance, à l'exclusion des candidats présentés par écrit qui n'ont pas été élus.

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

De bestendige deputatie stelt de procedure in en gunt de opdracht. Zij kan in de overeenkomst iedere wijziging aanbrengen die zij bij de uitvoering nodig acht, voor zover hieruit geen bijkomende uitgaven van meer dan 10 pct. voortvloeien.»

Art. 24

In artikel 96 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid worden de woorden «in elke provincie» geschrapt;

2^o het eerste, tweede en derde lid vormen paragraaf 1;

3^o artikel 96 wordt aangevuld met de paragrafen 2, 3 en 4, luidende:

«§ 2. De leden van de bestendige deputatie worden door de raad uit zijn midden verkozen. De verkozenen voor de raad kunnen daartoe kandidaten voordragen. Hiervoor moet per mandaat een gedagtekende akte van voordracht worden neergelegd in handen van de voorzitter van de raad of, bij verkiezing van de leden van de bestendige deputatie op de installatievergadering, in handen van de gouverneur, uiterlijk drie dagen vóór de vergadering waar de verkiezing van een of meer leden van de bestendige deputatie op de agenda van de raad staat. Om ontvankelijk te zijn, moeten de akten van voordracht ondertekend zijn ten minste door een meerderheid van hen die op dezelfde lijst zijn verkozen als de voorgedragen kandidaat. Ingeval de lijst waarop de kandidaat voorkomt slechts twee verkozenen telt, volstaat voor de naleving van wat voorafgaat de handtekening van een onder hen. Behoudens in geval van overlijden van een voorgedragen kandidaat of afstand van het mandaat van provincieraadslid door een voorgedragen kandidaat, kan niemand meer dan één akte van voordracht ondertekenen voor hetzelfde mandaat. Wanneer de schriftelijk voorgedragen kandidaturen niet volstaan om de bestendige deputatie volledig samen te stellen, kunnen ter zitting kandidaten mondeling worden voorgedragen.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

De bestendige deputatie stelt de procedure in en gunt de opdracht. Zij kan in de overeenkomst iedere wijziging aanbrengen die zij bij de uitvoering nodig acht, voor zover hieruit geen bijkomende uitgaven van meer dan 10 pct. voortvloeien.»

Art. 26 (ex-art. 23bis nieuw)

In artikel 78, tweede lid, van dezelfde wet wordt de tweede zin geschrapt.

Art. 27

In artikel 96 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in het eerste lid worden de woorden «in elke provincie» geschrapt;

2^o het eerste, tweede en derde lid vormen paragraaf 1;

3^o het artikel wordt aangevuld met de §§ 2, 3 en 4, luidende:

«§ 2. De leden van de bestendige deputatie worden door de raad uit zijn midden verkozen.

In geval van vernieuwing van de provincieraad kunnen de verkozenen in de raad kandidaten voordragen met het oog op deze verkiezing. Hiervoor moet per mandaat een gedagtekende akte van voordracht worden neergelegd in handen van de gouverneur, uiterlijk drie dagen vóór de installatievergadering van de raad.

Om ontvankelijk te zijn, moeten de akten van voordracht ten minste ondertekend zijn door een meerderheid van hen die op dezelfde lijst zijn verkozen als de voorgedragen kandidaat. Ingeval de lijst waarop de kandidaat voorkomt slechts twee verkozenen telt, volstaat, voor de naleving van wat voorafgaat, de handtekening van één onder hen. Behoudens in geval van overlijden of afstand van het mandaat van provincieraadslid door een voorgedragen kandidaat, kan niemand meer dan één akte van voordracht ondertekenen voor hetzelfde mandaat.

Wanneer geen enkele voordracht van kandidaten geschied is overeenkomstig het hierboven vermelde lid of wanneer de schriftelijk voorgedragen kandidaturen niet volstaan om de bestendige deputatie volledig samen te stellen, kunnen ter zitting kandidaten mondeling worden voorgedragen, met uitsluiting van de schriftelijk voorgedragen kandidaten die niet verkozen zijn.

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

L'élection a lieu au scrutin secret et à la majorité absolue, par autant de scrutins séparés qu'il y a de membres de la députation permanente à élire; le rang des membres de la députation permanente est déterminé par l'ordre des scrutins.

Si un seul candidat a été présenté pour un mandat à conférer, il est procédé à un seul tour de scrutin; dans tous les autres cas et si aucun candidat n'a obtenu la majorité après deux scrutins, il est procédé au ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix; en cas de parité au ballottage, le membre qui compte le plus d'ancienneté en qualité de membre de la députation permanente est élu.

§ 3. Les membres de la députation permanente prêtent serment entre les mains du président du conseil provincial, séance tenante.

§ 4. Les membres de la députation permanente sortants lors d'un renouvellement intégral et les démissionnaires restent en fonction jusqu'à ce que les pouvoirs de leurs successeurs aient été vérifiés et que leur installation ait eu lieu.»

Art. 25

Un article 100bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 100bis.* — La députation permanente est responsable devant le conseil.

La députation permanente est démise si le conseil provincial adopte à la majorité absolue de ses membres une motion de méfiance dans laquelle il désigne simultanément six membres composant une nouvelle députation.

La motion de méfiance constructive ne peut être votée qu'après un délai de quarante-huit heures suivant le dépôt de la motion. Pour ce faire, le conseil provincial constate le dépôt de la motion de méfiance constructive et convoque le conseil provincial le premier jour ouvrable après l'écoulement du délai de quarante-huit heures.

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

L'élection a lieu au scrutin secret et à la majorité absolue, par autant de scrutins séparés qu'il y a de membres de la députation permanente à élire. Le rang des membres de la députation permanente est déterminé par l'ordre des scrutins.

Si un seul candidat a été présenté pour un mandat à conférer, il est procédé à un seul tour de scrutin; dans tous les autres cas et si aucun candidat n'a obtenu la majorité après deux scrutins, il est procédé au ballottage entre les deux candidats qui ont obtenu le plus de voix; en cas de parité au ballottage, le membre qui compte le plus d'ancienneté en qualité de membre de la députation permanente est élu.

§ 3. Les membres de la députation permanente prêtent serment entre les mains du président du conseil provincial, séance tenante.

§ 4. Les membres de la députation permanente sortants lors d'un renouvellement intégral et les démissionnaires restent en fonction jusqu'à ce que les pouvoirs de leurs successeurs aient été vérifiés et que leur installation ait eu lieu.»

Art. 28 (ex-art. 24bis nouveau)

L'article 97 de la même loi, abrogé par la loi du 18 mai 1872, est rétabli dans la rédaction suivante :

«*Art. 97.* — Le président, le ou les vice-président(s) et les membres du bureau du conseil provincial ne peuvent être membres de la députation permanente.»

Supprimé

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

De verkiezing geschiedt bij geheime stemming en bij volstreckte meerderheid, door zoveel afzonderlijke stemmingen als er leden van de bestendige deputatie te kiezen zijn. De rang van de leden van de bestendige deputatie wordt bepaald door de volgorde van de stemmingen.

Wanneer voor een te begeben mandaat slechts één kandidaat is voorgedragen, geschiedt de stemming in één ronde; in elk ander geval en indien na twee stemmingen geen kandidaat de meerderheid heeft verkregen, geschiedt de herstemming over de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald; staken de stemmen bij de herstemming, dan is het lid dat de meeste anciënniteit heeft als lid van de bestendige deputatie verkozen.

§ 3. De leden van de bestendige deputatie leggen de eed af in handen van de voorzitter van de provincieraad, staande de vergadering.

§ 4. De leden van de bestendige deputatie die aftreden bij een algehele hernieuwing en de ontslagnemende leden blijven in functie totdat de geloofsbrieven van hun opvolgers zijn onderzocht en hun installatie heeft plaatsgehad.»

Art. 25

In dezelfde wet wordt een artikel 100bis ingevoegd, luidende:

«*Art. 100bis.* — De bestendige deputatie is verantwoordelijk tegenover de raad.

De bestendige deputatie wordt afgezet als de provincieraad bij volstreckte meerderheid van zijn leden een motie van wantrouwen aanneemt, waarin hij tegelijkertijd zes leden aanwijst die een nieuwe deputatie samenstellen.

Over de constructieve motie van wantrouwen kan pas worden gestemd na een termijn van achtenveertig uren na de indiening van de motie. Daartoe stelt de provincieraad vast dat de constructieve motie van wantrouwen is ingediend en roept hij de provincieraad bijeen op de eerste werkdag volgend op het verstrijken van de termijn van achtenveertig uren.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

De verkiezing geschiedt bij geheime stemming en bij volstreckte meerderheid, door zoveel afzonderlijke stemmingen als er leden van de bestendige deputatie te kiezen zijn. De rang van de leden van de bestendige deputatie wordt bepaald door de volgorde van de stemmingen.

Wanneer voor een te begeben mandaat slechts één kandidaat is voorgedragen, geschiedt de stemming in één ronde; in elk ander geval en indien na twee stemmingen geen kandidaat de meerderheid heeft verkregen, geschiedt de herstemming over de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald; staken de stemmen bij de herstemming, dan is het lid dat de meeste anciënniteit heeft als lid van de bestendige deputatie verkozen.

§ 3. De leden van de bestendige deputatie leggen de eed af in handen van de voorzitter van de provincieraad, staande de vergadering.

§ 4. De leden van de bestendige deputatie die aftreden bij een algehele vernieuwing en de ontslagnemende leden blijven in functie totdat de geloofsbrieven van hun opvolgers zijn onderzocht en hun installatie heeft plaatsgehad.»

Art. 28 (ex art. 24bis nieuw)

In dezelfde wet wordt artikel 97, opgeheven bij de wet van 18 mei 1872, opnieuw ingevoegd in de volgende lezing :

«*Art. 97.* — De voorzitter, de ondervoorzitter(s) en de leden van het bureau van de provincieraad kunnen geen lid zijn van de bestendige deputatie.»

Vervallen.

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

L'adoption de la motion emporte la démission de la députation permanente contestée, ainsi que l'installation des membres de la nouvelle députation permanente.»

Art. 26

L'article 101 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«*Art. 101.* — Tout membre de la députation qui s'absente des séances, pendant un mois consécutif, sans l'assentiment de la députation, est réputé démissionnaire.

Cette démission devient effective après son approbation par le conseil provincial.»

Art. 27

Un article 101bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 101bis.* — Le membre du conseil provincial élu membre de la députation permanente cesse immédiatement de siéger et est remplacé par le premier suppléant en ordre utile de la liste sur laquelle il a été élu. Il reprend ses fonctions après sa démission comme membre de la députation permanente.»

Art. 28

À l'article 102 de la même loi, les mots «à moins qu'il ne cesse auparavant de faire partie du conseil» sont supprimés.

Art. 29

À l'article 104 de la même loi, modifié par les lois des 6 juillet 1987 et 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

«La députation est présidée par le gouverneur; en cas d'empêchement, la députation désigne un de ses membres pour la présider. Le gouverneur n'a pas voix délibérative, sauf lorsque la députation permanente exerce une mission juridictionnelle.»;

2^o un nouvel alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 5 et 6 :

«La députation permanente désigne le rapporteur qui présente le dossier et formule les propositions.»;

**TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES**

Art. 29

L'article 101 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«*Art. 101.* — Tout membre de la députation qui s'absente des séances, pendant un mois consécutif, sans l'assentiment de la députation, est réputé démissionnaire.

Cette démission devient effective après son approbation par le conseil provincial.»

Supprimé.

Retiré.

Art. 30

À l'article 104 de la même loi, modifié par les lois des 6 juillet 1987 et 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

«La députation est présidée par le gouverneur; en cas d'empêchement, la députation désigne un de ses membres pour la présider. Le gouverneur n'a pas voix délibérative, sauf lorsque la députation permanente exerce une mission juridictionnelle.»;

2^o un nouvel alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 5 et 6 :

«La députation permanente peut désigner le rapporteur qui présente le dossier et formule les propositions.»;

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

Aanneming van de motie leidt tot het ontslag van de omstreden bestendige deputatie, alsmede tot de installatie van de leden van de nieuwe bestendige deputatie.»

Art. 26

Artikel 101 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«*Art. 101.* — Een lid van de bestendige deputatie dat zonder toestemming van de deputatie een maand onafgebroken uit de vergadering afwezig blijft, wordt geacht ontslag te nemen.

Dat ontslag gaat pas in na goedkeuring ervan door de provincieraad.»

Art. 27

In dezelfde wet wordt een artikel 101bis ingevoegd, luidende :

«*Art. 101bis.* — Het provincieraadslid dat tot lid van de bestendige deputatie wordt verkozen, houdt onmiddellijk op zitting te hebben en wordt vervangen door de eerst in aanmerking komende opvolger van de lijst waarop hij verkozen is. Hij treedt weer in functie na ontslag als lid van de bestendige deputatie.»

Art. 28

In artikel 102 van dezelfde wet worden de woorden «tenzij het lid vroeger ophoudt deel uit te maken van de provincieraad» geschrapt.

Art. 29

In artikel 104 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1987 en 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

«De bestendige deputatie wordt voorgezeten door de gouverneur; in geval van verhindering wijst de bestendige deputatie een van haar leden aan om het voorzitterschap waar te nemen. De gouverneur is niet stemgerechtigd, tenzij de bestendige deputatie een rechtsprekende taak uitoefent.»;

2^o tussen het vijfde en zesde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende :

«De bestendige deputatie wijst de rapporteur aan die het dossier inleidt en de voorstellen formuleert.»;

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN**

Art. 29

Artikel 101 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«*Art. 101.* — Een lid van de bestendige deputatie dat zonder toestemming van de deputatie een maand onafgebroken uit de vergadering afwezig blijft, wordt geacht ontslag te nemen.

Dat ontslag gaat pas in na goedkeuring ervan door de provincieraad.»

Vervallen.

Ingetrokken.

Art. 30

In artikel 104 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1987 en 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het eerste lid wordt vervangen als volgt :

«De bestendige deputatie wordt voorgezeten door de gouverneur; in geval van verhindering wijst de bestendige deputatie een van haar leden aan om het voorzitterschap waar te nemen. De gouverneur is niet stemgerechtigd, tenzij de bestendige deputatie een rechtsprekende taak uitoefent.»;

2^o tussen het vijfde en zesde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende :

«De bestendige deputatie kan de rapporteur aanwijzen die het dossier inleidt en de voorstellen formuleert.»;

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

3° l'alinéa 5 est remplacé par la disposition suivante :

«Toute résolution est prise à la majorité absolue des membres présents. Lorsque la députation permanente exerce une mission juridictionnelle, la voix du gouverneur est prépondérante en cas de partage des voix.»

Art. 30

À l'article 106 de la même loi, modifié par les lois des 27 mai 1975, 6 janvier 1984 et 6 juillet 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1° la dernière phrase de l'alinéa 5 est remplacée par la disposition suivante :

«Les actions en justice de la province, en demandant ou en défendant, décidées par la députation permanente, sont exercées, au nom de celle-ci, par son président.»;

2° l'alinéa 6 est remplacé par l'alinéa suivant :

«Aux fins de l'instruction préalable des affaires, la députation permanente peut demander le concours de membres du personnel de l'État fédéral, des communautés et des régions, qui sont détachés de leur administration d'origine et placés sous l'autorité du gouverneur de la province.»

Art. 31

Dans l'article 108 de la même loi, les mots «des communautés et régions» sont insérés entre les mots «de l'État» et «ou des communes dans la province».

Art. 32

À l'article 112 de la même loi, modifié par les lois des 28 décembre 1883, 18 mai 1951, 26 février 1958, 28 juin 1963, 10 juillet 1979 et 6 janvier 1984, sont apportées les modifications suivantes :

**TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES**

3° l'alinéa 5 est remplacé par la disposition suivante :

«Toute résolution est prise à la majorité absolue des membres présents. Lorsque la députation permanente exerce une mission juridictionnelle, la voix du gouverneur est prépondérante en cas de partage des voix.»

Art. 31

À l'article 106 de la même loi, modifié par les lois des 27 mai 1975, 6 janvier 1984 et 6 juillet 1987, sont apportées les modifications suivantes :

1° le troisième alinéa est remplacé par la disposition suivante :

«La députation permanente veille à l'instruction préalable de toutes les affaires soumises au conseil ou à elle-même.»;

2° la dernière phrase de l'alinéa 5 est remplacée par la disposition suivante :

«Les actions en justice de la province, en demandant ou en défendant, décidées par la députation permanente, sont exercées, au nom de celle-ci, par son président.»

Art. 32 (ex. art. 30bis nouveau)

L'article 107 de la même loi, abrogé par l'article 6 de la loi du 6 janvier 1984, est rétabli dans la rédaction suivante :

«Art. 107. — La députation permanente est responsable de l'organisation des archives de l'administration provinciale.»

Art. 33

À l'article 108 de la même loi, les mots «des communautés et régions» sont insérés entre les mots «de l'État» et «ou des communes dans la province».

Art. 34

À l'article 112 de la même loi, modifié par les lois des 28 décembre 1883, 18 mai 1951, 26 février 1958, 28 juin 1963, 10 juillet 1979 et 6 janvier 1984, sont apportées les modifications suivantes :

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

3° het vijfde lid wordt vervangen als volgt :

«Elk besluit wordt genomen bij volstreckte meerderheid van de aanwezige leden. Wanneer de bestendige deputatie een rechtsprekende taak uitoefent, is de stem van de gouverneur beslissend bij staking van stemmen.»

Art. 30

In artikel 106 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 mei 1975, 6 januari 1984 en 6 juli 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de laatste zin van het vijfde lid wordt vervangen als volgt :

«De rechtsgedingen van de provincie als eiser of als verweerder waartoe door de bestendige deputatie is besloten, worden in haar naam gevoerd door haar voorzitter.»;

2° het zesde lid wordt vervangen als volgt :

«Voor het voorafgaand onderzoek van de zaken kan de bestendige deputatie de medewerking vragen van het personeel van de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten, dat gedetacheerd is uit zijn oorspronkelijk bestuur en onder het gezag van de provinciegouverneur geplaatst is.»

Art. 31

In artikel 108 van dezelfde wet worden tussen de woorden «van de Staat» en «of van een gemeente in de provincie» de woorden «van de gemeenschappen en de gewesten» ingevoegd.»

Art. 32

In artikel 112 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 28 december 1883, 18 mei 1951, 26 februari 1958, 28 juni 1963, 10 juli 1979 en 6 januari 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN**

3° het vijfde lid wordt vervangen als volgt :

«Elk besluit wordt genomen bij volstreckte meerderheid van de aanwezige leden. Wanneer de bestendige deputatie een rechtsprekende taak uitoefent, is de stem van de gouverneur beslissend bij staking van stemmen.»

Art. 31

In artikel 106 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 mei 1975, 6 januari 1984 en 6 juli 1987, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid wordt vervangen als volgt :

«De bestendige deputatie draagt zorg voor het voorafgaand onderzoek van alle zaken die aan de raad of aan haarzelf worden onderworpen.»;

2° de laatste zin van het vijfde lid wordt vervangen als volgt :

«De rechtsgedingen van de provincie als eiser of als verweerder waartoe door de bestendige deputatie is besloten, worden in haar naam gevoerd door haar voorzitter.»

Art. 32 (ex. art. 30bis nieuw)

Artikel 107 van dezelfde wet, opgeheven bij artikel 6 van de wet van 6 januari 1984, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

«Art. 107. — De bestendige deputatie is verantwoordelijk voor de organisatie van het archief van het provinciebestuur.»

Art. 33

In artikel 108 van dezelfde wet worden tussen de woorden «van de Staat» en «of van een gemeente in de provincie» de woorden «van de gemeenschappen en de gewesten» ingevoegd.»

Art. 34

In artikel 112 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 28 december 1883, 18 mei 1951, 26 februari 1958, 28 juni 1963, 10 juli 1979 en 6 januari 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

1° dans le texte français de l'alinéa 1^{er}, le mot «permanente» est inséré après le mot «députation»;

2° dans l'alinéa 2, les mots «députation permanente» sont insérés entre les mots «le président» et «par le greffier»;

3° dans l'alinéa 4, les chiffres «100 000» et «20 000» visés respectivement aux *a)* et *b)*, sont remplacés par les chiffres «2 000 000» et «100 000»;

4° dans le dernier alinéa, les mots «et sur la comptabilité» sont supprimés.

Art. 33

À l'article 113 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 1952, sont apportées les modifications suivantes:

1° les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants:

«Les recettes et les dépenses générales des provinces sont opérées par l'entremise d'une institution financière agréée par la Commission bancaire et financière dans le cadre de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

L'institution financière choisie par la province parmi celles agréées conformément à l'alinéa 1^{er} est seule autorisée à prélever d'office, sur l'avoir des divers comptes qu'elle a ouverts au nom de la province, le montant des dettes devenues exigibles que la province a contractées envers elle.»

2° dans l'alinéa 3, les mots «la Société anonyme «Crédit communal de Belgique»» sont remplacés, à la première et à la deuxième phrases, par les mots «l'institution financière visée à l'alinéa 2» et le mot «société» figurant dans la première phrase est remplacé par le mot «institution».

**TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES**

1° dans le texte français de l'alinéa 1^{er}, le mot «permanente» est inséré après le mot «députation»;

2° le deuxième alinéa est remplacé par la disposition suivante:

«Les mandats sont signés par le gouverneur et par le greffier.»;

3° à l'alinéa 4, qui devient le troisième, les chiffres «20 000» et «100 000» visés respectivement aux *a)* et *b)*, sont remplacés par les chiffres «100 000» et «2 000 000»;

4° les alinéas 3, 5 et 7 sont supprimés;

5° au neuvième alinéa, qui devient le cinquième, les mots «et sur la comptabilité» sont supprimés.

Art. 35

À l'article 113 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 1952, sont apportées les modifications suivantes:

1° les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants:

«Les recettes et les dépenses générales des provinces sont opérées par l'entremise d'une institution financière agréée par la Commission bancaire et financière dans le cadre de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

L'institution financière choisie par la province parmi celles agréées conformément à l'alinéa 1^{er} est seule autorisée à prélever d'office, sur l'avoir des divers comptes qu'elle a ouverts au nom de la province, le montant des dettes devenues exigibles que la province a contractées envers elle.»

2° à l'alinéa 3, les mots «la Société anonyme «Crédit communal de Belgique»» sont remplacés, à la première et à la deuxième phrases, par les mots «l'institution financière visée à l'alinéa 2» et le mot «société» figurant dans la première phrase est remplacé par le mot «institution».

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

1° in de Franse tekst van het eerste lid wordt na het woord «députation» het woord «permanente» ingevoegd;

2° in het tweede lid worden tussen de woorden «de voorzitter» en «en de griffier» de woorden «van de bestendige deputatie» ingevoegd;

3° in het vierde lid worden de cijfers «100 000» en «20 000», die respectievelijk voorkomen in de punten *a)* en *b)*, vervangen door de cijfers «2 000 000» en «100 000»;

4° in het laatste lid worden de woorden «en de comptabiliteit» geschrapt.

Art. 33

In artikel 113 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1952, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste en tweede lid worden vervangen als volgt:

«De algemene ontvangsten en uitgaven van de provincies worden gedaan door bemiddeling van een door de Commissie van het Bank- en Financieuzen erkende financiële instelling in het kader van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Enkel de financiële instelling die door de provincie is gekozen uit die instellingen die erkend zijn overeenkomstig het eerste lid, is gemachtigd het bedrag van de opeisbaar geworden schulden, door een provincie tegenover haar aangegaan, ambtshalve in mindering te brengen van het tegoed van de verschillende rekeningen die zij ten behoeve van die provincie heeft geopend.»

2° in het derde lid worden de woorden «de Naamloze Vennootschap 'Gemeentekrediet van België'» in de eerste en de tweede zin vervangen door de woorden «de financiële instelling bedoeld in het tweede lid» en het woord «vennootschap» dat voorkomt in de eerste zin wordt vervangen door het woord «instelling».

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN**

1° in de Franse tekst van het eerste lid wordt na het woord «députation» het woord «permanente» ingevoegd;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

«De bevelschriften worden ondertekend door de gouverneur en door de griffier.»;

3° in het vierde lid, dat het derde lid wordt, worden de cijfers «20 000» en «100 000», die respectievelijk voorkomen in de punten *a)* en *b)*, vervangen door de cijfers «100 000» en «2 000 000»;

4° het derde, het vijfde en het zevende lid vervallen;

5° in het negende lid, dat het vijfde lid wordt, vervallen de woorden «en de comptabiliteit».

Art. 35

In artikel 113 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1952, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste en het tweede lid worden vervangen als volgt:

«De algemene ontvangsten en uitgaven van de provincies worden gedaan door bemiddeling van een financiële instelling die door de Commissie van het Bank- en Financieuzen is erkend in het kader van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

Enkel de financiële instelling die door de provincie is gekozen uit die instellingen die erkend zijn overeenkomstig het eerste lid, is gemachtigd het bedrag van de opeisbaar geworden schulden, door een provincie tegenover haar aangegaan, ambtshalve in mindering te brengen van het tegoed van de verschillende rekeningen die zij ten behoeve van die provincie heeft geopend.»

2° in het derde lid worden de woorden «de Naamloze Vennootschap 'Gemeentekrediet van België'» in de eerste en de tweede zin vervangen door de woorden «de financiële instelling bedoeld in het tweede lid» en het woord «vennootschap» dat voorkomt in de eerste zin wordt vervangen door het woord «instelling».

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

Art. 34

Un titre *VIIbis* intitulé «Du receveur provincial» et comprenant les articles *113bis* à *114* est inséré après l'article *113* de la même loi.

Art. 35

L'article *113bis* de la même loi, inséré par la loi du 11 juillet 1952, est remplacé par la disposition suivante :

«*Art. 113bis.* — § 1^{er}. Dans chaque province est institué un emploi de receveur provincial.

§ 2. Le receveur provincial est nommé par le conseil provincial. Il est nommé sur la base d'un concours organisé par la province et ouvert aux candidats titulaires d'un diplôme leur permettant d'accéder aux emplois de niveau 1 dans les administrations de l'État, ainsi qu'aux membres du personnel provincial appartenant au niveau 1 par recrutement ou par avancement en grade. Cette nomination a lieu dans les six mois de la vacance de l'emploi.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le comptable de la province nommé à titre définitif peut être nommé receveur provincial.

§ 3. Les receveurs provinciaux prêtent serment entre les mains du président du conseil provincial.

§ 4. Le receveur provincial est placé sous l'autorité de la députation permanente.»

Art. 36

Un article *113ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 113ter.* — § 1^{er}. En cas d'absence justifiée, le receveur provincial peut, dans les trois jours, sous sa responsabilité, désigner, pour une période de trente jours au plus, un remplaçant agréé par la députation permanente. Cette mesure peut être renouvelée à deux reprises pour une même absence.

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

Art. 36

Un titre *VIIbis* intitulé «Du receveur provincial» et comprenant les articles *113bis* à *114* est inséré après l'article *113* de la même loi.

Art. 37

L'article *113bis* de la même loi, inséré par la loi du 11 juillet 1952, est remplacé par la disposition suivante :

«*Art. 113bis.* — § 1^{er}. Dans chaque province est institué un emploi de receveur provincial.

§ 2. Le receveur provincial est nommé par le conseil provincial. Il est nommé sur la base d'un concours organisé par la province et ouvert aux candidats titulaires d'un diplôme leur permettant d'accéder aux emplois de niveau 1 dans les administrations de l'État, ainsi qu'aux membres du personnel provincial appartenant au niveau 1 par recrutement ou par avancement en grade. Cette nomination a lieu dans les six mois de la vacance de l'emploi.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le comptable de la province nommé à titre définitif peut être nommé receveur provincial.

À défaut de cette nomination, le comptable nommé à titre définitif est nommé d'office receveur provincial adjoint par le conseil provincial avec maintien de son traitement et les avantages qui y sont liés.

§ 3. Les receveurs provinciaux prêtent serment entre les mains du président du conseil provincial.

§ 4. Le receveur provincial est placé sous l'autorité de la députation permanente.»

Art. 38

Un article *113ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 113ter.* — § 1^{er}. En cas d'absence justifiée, le receveur provincial peut, dans les trois jours, sous sa responsabilité, désigner, pour une période de trente jours au plus, un remplaçant agréé par la députation permanente. Cette mesure peut être renouvelée à deux reprises pour une même absence.

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

Art. 34

Na artikel *113* van dezelfde wet wordt een titel *VIIbis* ingevoegd, met als opschrift «Provincieontvanger», bestaande uit de artikelen *113bis* tot *114*.

Art. 35

Artikel *113bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1952, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«*Art. 113bis.* — § 1. In elke provincie wordt een betrekking van provincieontvanger ingesteld.

§ 2. De provincieontvanger wordt benoemd door de provincieraad. Hij wordt benoemd na een vergelijkend examen dat door de provincie uitgeschreven wordt en dat toegankelijk is voor kandidaten die houder zijn van een diploma dat in aanmerking komt voor toelating tot niveau 1 bij de rijksbesturen en voor de leden van het provinciepersoneel die bij werving of bij bevordering in graad tot niveau 1 behoren. Deze benoeming geschiedt binnen zes maanden na het openvallen van de betrekking.

In afwijking van het vorige lid kan de vastbenoemde rekenplichtige van de provincie benoemd worden tot provincieontvanger.

§ 3. De provincieontvangers leggen de eed af in de handen van de voorzitter van de provincieraad.

§ 4. De provincieontvanger staat onder toezicht van de bestendige deputatie.»

Art. 36

In dezelfde wet wordt een artikel *113ter* ingevoegd, luidende :

«*Art. 113ter.* — § 1. In geval van gewettigde afwezigheid kan de provincieontvanger, onder zijn eigen verantwoordelijkheid, binnen drie dagen in zijn vervanging voorzien en te dien einde, voor een periode van maximum dertig dagen, een door de bestendige deputatie erkende plaatsvervanger aanstellen. Die maatregel kan voor een zelfde afwezigheid tweemaal worden verlengd.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

Art. 36

Na artikel *113* van dezelfde wet wordt een titel *VIIbis* ingevoegd, onder het opschrift «Provincieontvanger», bestaande uit de artikelen *113bis* tot *114*.

Art. 37

Artikel *113bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1952, wordt vervangen als volgt :

«*Art. 113bis.* — § 1. In elke provincie wordt een betrekking van provincieontvanger ingesteld.

§ 2. De provincieontvanger wordt benoemd door de provincieraad. Hij wordt benoemd na een vergelijkend examen dat door de provincie uitgeschreven wordt en dat toegankelijk is voor de kandidaten die houder zijn van een diploma dat in aanmerking komt voor toelating tot niveau 1 bij de rijksbesturen en voor de leden van het provinciepersoneel die bij werving of bij bevordering in graad tot niveau 1 behoren. Deze benoeming geschiedt binnen zes maanden na het openvallen van de betrekking.

In afwijking van het vorige lid kan de vastbenoemde rekenplichtige van de provincie benoemd worden tot provincieontvanger.

Gebeurt dat niet, dan wordt de vastbenoemde rekenplichtige door de provincieraad van rechtswege benoemd tot adjunct-provincieontvanger met behoud van zijn wedde en de daaraan verbonden voordelen.

§ 3. De provincieontvangers leggen de eed af in de handen van de voorzitter van de provincieraad.

§ 4. De provincieontvanger staat onder toezicht van de bestendige deputatie.»

Art. 38

In dezelfde wet wordt een artikel *113ter* ingevoegd, luidende :

«*Art. 113ter.* — § 1. In geval van gewettigde afwezigheid kan de provincieontvanger, onder zijn eigen verantwoordelijkheid, binnen drie dagen in zijn vervanging voorzien en te dien einde, voor een periode van maximum dertig dagen, een door de bestendige deputatie erkende plaatsvervanger aanstellen. Die maatregel kan voor een zelfde afwezigheid tweemaal worden verlengd.

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

§ 2. Dans tous les autres cas, le conseil provincial peut désigner un receveur provincial faisant fonction. Le conseil provincial y est tenu lorsque l'absence excède un terme de trois mois.

§ 3. Le receveur provincial faisant fonction doit réunir les conditions requises pour l'exercice de la fonction de receveur provincial. Il exerce toutes les attributions dévolues au receveur provincial.

§ 4. Lors de son installation et de la cessation de ses fonctions, il est procédé à l'établissement d'un compte de fin de gestion et à la remise de l'encaisse et des pièces comptables, sous la surveillance de la députation permanente.»

Art. 37

Un article 113^{quater}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 113quater.* — Le receveur provincial est tenu de fournir, pour garantie de sa gestion, un cautionnement en numéraire, en titres ou sous la forme d'une ou de plusieurs hypothèques.

Le Roi fixe le montant maximum et minimum de cautionnement.

Au plus tard lors de la séance au cours de laquelle le receveur provincial prête serment, le conseil provincial fixe, dans les limites visées à l'alinéa 2, le montant du cautionnement qu'il doit constituer ainsi que le délai qui lui est imparti pour ce faire.

Le cautionnement est placé à la Caisse des dépôts et consignations; l'intérêt qu'il porte appartient au receveur.»

Art. 38

Un article 113^{quinquies}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 113quinquies.* — Lorsque, en raison d'augmentation des recettes annuelles ou pour toute autre cause, il sera jugé que le cautionnement fixé par le conseil provincial n'est pas suffisant, le receveur devra fournir, dans un temps limité, un cautionnement supplémentaire à l'égard duquel on suivra les mêmes règles que pour le cautionnement primitif.»

**TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES**

§ 2. Dans tous les autres cas, le conseil provincial peut désigner un receveur provincial faisant fonction. Le conseil provincial y est tenu lorsque l'absence excède un terme de trois mois.

§ 3. Le receveur provincial faisant fonction doit réunir les conditions requises pour l'exercice de la fonction de receveur provincial. Il exerce toutes les attributions dévolues au receveur provincial.

§ 4. Lors de son installation et de la cessation de ses fonctions, il est procédé à l'établissement d'un compte de fin de gestion et à la remise de l'encaisse et des pièces comptables, sous la surveillance de la députation permanente.»

Art. 39

Un article 113^{quater}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 113quater.* — Le receveur provincial est tenu de fournir, pour garantie de sa gestion, un cautionnement en numéraire, en titres ou sous la forme d'une ou de plusieurs hypothèques.

Le Roi fixe le montant maximum et minimum de cautionnement.

Au plus tard lors de la séance au cours de laquelle le receveur provincial prête serment, le conseil provincial fixe, dans les limites visées à l'alinéa 2, le montant du cautionnement qu'il doit constituer ainsi que le délai qui lui est imparti pour ce faire.

Le cautionnement est placé à la Caisse des dépôts et consignations; l'intérêt qu'il porte appartient au receveur.»

Art. 40

Un article 113^{quinquies}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 113quinquies.* — Lorsque, en raison d'augmentation des recettes annuelles ou pour toute autre cause, il sera jugé que le cautionnement fixé par le conseil provincial n'est pas suffisant, le receveur devra fournir, dans un temps limité, un cautionnement supplémentaire à l'égard duquel on suivra les mêmes règles que pour le cautionnement primitif.

La députation permanente veille à ce que le cautionnement soit réellement fourni et renouvelé en temps requis.»

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

§ 2. In alle andere gevallen kan de provincieraad een waarnemende provincieontvanger aanwijzen. De provincieraad is daartoe verplicht wanneer de afwezigheid een termijn van drie maanden overschrijdt.

§ 3. De waarnemende provincieontvanger moet voldoen aan de voorwaarden vereist voor het uitoefenen van het ambt van plaatselijke ontvanger. Hij oefent alle bevoegdheden uit van de provincieontvanger.

§ 4. Bij zijn ambtsaanvaarding en zijn ambtsneerlegging wordt een eindrekening opgemaakt en worden de kas en de boeken overgedragen, onder toezicht van de bestendige deputatie.»

Art. 37

In dezelfde wet wordt een artikel 113^{quater} ingevoegd, luidende :

«*Art. 113quater.* — De provincieontvanger is verplicht, tot waarborg van zijn beheer, een zekerheid in geld, in effecten of in de vorm van een of meer hypotheek te stellen.

De Koning bepaalt het minimum- en het maximumbedrag van de zekerheid.

De provincieraad stelt, binnen de grenzen aangegeven in het tweede lid, en ten laatste op de vergadering tijdens welke de provincieontvanger de eed aflegt, het bedrag vast van de zekerheid welke deze moet stellen, alsmede de termijn waarover hij daartoe beschikt.

De zekerheid wordt bij de Deposito- en Consignatiekas gedeponneerd; de intrest die zij opbrengt, komt aan de ontvanger toe.»

Art. 38

In dezelfde wet wordt een artikel 113^{quinquies} ingevoegd, luidende :

«*Art. 113quinquies.* — Wanneer de door de provincieraad bepaalde zekerheid wegens het toemen van de jaarlijkse ontvangsten of om enige andere reden ontoereikend wordt geacht, moet de provincieontvanger binnen een beperkte tijd een aanvullende zekerheid verschaffen, ten aanzien waarvan dezelfde regels gelden als voor de eerste zekerheid.»

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN**

§ 2. In alle andere gevallen kan de provincieraad een waarnemende provincieontvanger aanwijzen. De provincieraad is daartoe verplicht wanneer de afwezigheid een termijn van drie maanden overschrijdt.

§ 3. De waarnemende provincieontvanger moet voldoen aan de voorwaarden vereist voor het uitoefenen van het ambt van provincieontvanger. Hij oefent alle bevoegdheden uit van de provincieontvanger.

§ 4. Bij zijn ambtsaanvaarding en zijn ambtsneerlegging wordt een eindrekening opgemaakt en worden de kas en de boeken overgedragen, onder toezicht van de bestendige deputatie.»

Art. 39

In dezelfde wet wordt een artikel 113^{quater} ingevoegd, luidende :

«*Art. 113quater.* — De provincieontvanger is verplicht, tot waarborg van zijn beheer, een zekerheid in geld, in effecten of in de vorm van een of meer hypotheek te stellen.

De Koning bepaalt het minimum- en het maximumbedrag van de zekerheid.

De provincieraad stelt, binnen de grenzen aangegeven in het tweede lid, en ten laatste op de vergadering tijdens welke de provincieontvanger de eed aflegt, het bedrag vast van de zekerheid welke deze moet stellen, alsmede de termijn waarover hij daartoe beschikt.

De zekerheid wordt bij de Deposito- en Consignatiekas gedeponneerd; de intrest die zij opbrengt, komt aan de ontvanger toe.»

Art. 40

In dezelfde wet wordt een artikel 113^{quinquies} ingevoegd, luidende :

«*Art. 113quinquies.* — Wanneer de door de provincieraad bepaalde zekerheid wegens het toemen van de jaarlijkse ontvangsten of om enige andere reden ontoereikend wordt geacht, moet de provincieontvanger binnen een bepaalde tijd een aanvullende zekerheid stellen, ten aanzien waarvan dezelfde regels gelden als voor de eerste zekerheid.

De bestendige deputatie zorgt dat de zekerheid werkelijk gesteld wordt en te bekwamer tijd vernieuwd wordt.»

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

Art. 39

Un article 113sexies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 113sexies. — Tout receveur provincial qui n'aura pas fourni son cautionnement ou supplément de cautionnement dans les délais prescrits, et qui n'aura pas justifié ce retard par des motifs suffisants, sera considéré comme démissionnaire et il sera pourvu à son remplacement.

Tous frais relatifs à la constitution du cautionnement sont à la charge du receveur provincial.»

Art. 40

Un article 113septies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 113septies. — En cas de déficit dans une caisse provinciale, la province a privilège sur le cautionnement du receveur provincial, lorsque ces garanties ont été fournies en numéraire.»

Art. 41

Un article 113octies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 113octies. — Le receveur provincial est chargé :

a) de la tenue de la comptabilité de la province et de l'établissement des comptes annuels;

b) du paiement des dépenses;

c) de la gestion des comptes ouverts au nom de la province et du service de la trésorerie générale de la province;

d) du placement des fonds de trésorerie;

e) du contrôle et de la centralisation des engagements;

f) du contrôle des receveurs spéciaux;

g) de la perception et du recouvrement forcé des impôts provinciaux en application de l'article 396 du Code des impôts sur les revenus;

h) de la fourniture d'avis financiers lors de l'établissement du budget et du plan financier pluriannuel.

Chaque année, à la date fixée par le règlement général sur la comptabilité des provinces, il rend compte de sa gestion à la Cour des comptes.

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

Art. 41

Un article 113sexies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 113sexies. — Tout receveur provincial qui n'aura pas fourni son cautionnement ou supplément de cautionnement dans les délais prescrits, et qui n'aura pas justifié ce retard par des motifs suffisants, sera considéré comme démissionnaire et il sera pourvu à son remplacement.

Tous frais relatifs à la constitution du cautionnement sont à la charge du receveur provincial.»

Art. 42

Un article 113septies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 113septies. — En cas de déficit dans une caisse provinciale, la province a privilège sur le cautionnement du receveur provincial, lorsque ces garanties ont été fournies en numéraire.»

Art. 43

Un article 113octies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 113octies. — Le receveur provincial est chargé :

a) de la tenue de la comptabilité de la province et de l'établissement des comptes annuels;

b) du paiement des dépenses;

c) de la gestion des comptes ouverts au nom de la province et du service de la trésorerie générale de la province;

d) du placement des fonds de trésorerie;

e) du contrôle et de la centralisation des engagements;

f) du contrôle des receveurs spéciaux;

g) de la perception et du recouvrement forcé des impôts provinciaux en application de l'article 396 du Code des impôts sur les revenus;

h) de la fourniture d'avis financiers lors de l'établissement du budget et du plan financier pluriannuel.

Chaque année, à la date fixée par le règlement général sur la comptabilité des provinces, il rend compte de sa gestion à la Cour des comptes.»

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

Art. 39

In dezelfde wet wordt een artikel 113sexies ingevoegd, luidende :

«Art. 113sexies. — De provincieontvanger die zijn zekerheid of zijn aanvullende zekerheid niet binnen de voorgeschreven termijn verschaft en dit verzuim niet voldoende verantwoordt, wordt geacht ontslag te nemen en wordt vervangen.

Alle kosten betreffende de vestiging der zekerheid vallen ten laste van de provincieontvanger.»

Art. 40

In dezelfde wet wordt een artikel 113septies ingevoegd, luidende :

«Art. 113septies. — Is er een tekort in de provinciekas, dan heeft de provincie een voorrecht op de zekerheid van de provincieontvanger, wanneer de zekerheid in geld gesteld is.»

Art. 41

In dezelfde wet wordt een artikel 113octies ingevoegd, luidende :

«Art. 113octies. — De provincieontvanger is belast met :

a) de boekhouding van de provincie en het opmaken van de jaarrekeningen;

b) de betaling van de uitgaven;

c) het beheer van de op naam van de provincie geopende rekeningen en de bedieningen van de algemene kasmiddelen van de provincie;

d) de belegging van de thesauriemiddelen;

e) de controle en de centralisatie van de vastleggingen;

f) de controle van de bijzondere ontvangers;

g) de inning en de dwanginvordering van de provinciale taksen zoals bepaald in artikel 396 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen;

h) het verlenen van financieel advies bij het opmaken van de begroting en het financieel meerjarenplan.

Hij doet ieder jaar, op de datum bij het algemeen reglement op de provinciecomptabiliteit bepaald, aan het Rekenhof rekening en verantwoording van zijn beheer.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

Art. 41

In dezelfde wet wordt een artikel 113sexies ingevoegd, luidende :

«Art. 113sexies. — De provincieontvanger die zijn zekerheid of zijn aanvullende zekerheid niet binnen de voorgeschreven termijn stelt en dit verzuim niet voldoende verantwoordt, wordt geacht ontslag te nemen en wordt vervangen.

Alle kosten betreffende de vestiging van de zekerheid vallen ten laste van de provincieontvanger.»

Art. 42

In dezelfde wet wordt een artikel 113septies ingevoegd, luidende :

«Art. 113septies. — Is er een tekort in de provinciekas, dan heeft de provincie een voorrecht op de zekerheid van de provincieontvanger, wanneer de zekerheid in geld gesteld is.»

Art. 43

In dezelfde wet wordt een artikel 113octies ingevoegd, luidende :

«Art. 113octies. — De provincieontvanger is belast met :

a) de boekhouding van de provincie en het opmaken van de jaarrekeningen;

b) de betaling van de uitgaven;

c) het beheer van de op naam van de provincie geopende rekeningen en de bedieningen van de algemene kasmiddelen van de provincie;

d) de belegging van de thesauriemiddelen;

e) de controle en de centralisatie van de vastleggingen;

f) de controle van de bijzondere ontvangers;

g) de inning en de dwanginvordering van de provinciale taksen zoals bepaald in artikel 396 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen;

h) het verlenen van financieel advies bij het opmaken van de begroting en het financieel meerjarenplan.

Hij doet ieder jaar, op de datum bij het algemeen reglement op de provinciecomptabiliteit bepaald, aan het Rekenhof rekening en verantwoording van zijn beheer.»

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

Les services que le receveur provincial a accomplis dans une administration fédérale, régionale, provinciale ou communale, avant sa nomination en cette qualité, sont intégralement pris en compte pour le calcul de son traitement et de sa pension de retraite ou de survie, lesquels sont à la charge de la province.»

Art. 42

Un article 113novies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 113novies. — Le traitement du receveur provincial est fixé par le conseil provincial conformément à l'échelle des traitements applicable aux secrétaires communaux des communes de 80 001 à 150 000 habitants, telle que prévue par l'article 28 de la nouvelle loi communale.»

Art. 43

Un article 113decies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 113decies. — Il est interdit au receveur provincial d'exercer un commerce, même par personne interposée.

Il lui est également interdit d'exercer toute autre profession et de se livrer à toute occupation lucrative, même par personne interposée.

Sauf preuve contraire, la profession exercée par le conjoint sera présumée l'être par personne interposée.»

Art. 44

Un article 113undecies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 113undecies. — Un compte de fin de gestion est établi lorsque le receveur provincial cesse définitivement d'exercer ses fonctions. Le compte de fin de gestion du receveur provincial, accompagné, s'il y a

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

[...]

Art. 44

Un article 113novies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 113novies. — Le traitement du receveur provincial est fixé par le conseil provincial conformément à l'échelle des traitements applicable aux secrétaires communaux des communes de 80 001 à 150 000 habitants, telle que prévue par l'article 28 de la nouvelle loi communale.

Les services que le receveur provincial a accomplis dans une administration fédérale, régionale, provinciale ou communale, avant sa nomination en cette qualité, sont intégralement pris en compte pour le calcul de son traitement et de sa pension de retraite ou de survie, lesquels sont à charge de la province.»

Art. 45

Un article 113decies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 113decies. — Il est interdit au receveur provincial d'exercer un commerce, même par personne interposée.

Il lui est également interdit d'exercer toute autre profession et de se livrer à toute occupation lucrative, même par personne interposée.

Sauf preuve contraire, la profession exercée par le conjoint sera présumée l'être par personne interposée.

Le conseil provincial inflige une sanction disciplinaire au receveur provincial qui enfreint les interdictions visées aux premier et deuxième alinéas.»

Art. 46

Un article 113undecies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 113undecies. — Un compte de fin de gestion est établi lorsque le receveur provincial cesse définitivement d'exercer ses fonctions. Le compte de fin de gestion du receveur provincial, accompagné, s'il y a

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

De diensten die de provincieontvanger, vóór zijn benoeming in die hoedanigheid, heeft vervuld bij de rijks-, gewest-, provincie- en gemeentebesturen, komen integraal in aanmerking bij de berekening van zijn wedde en van zijn rust- of overlevingspensioen ten bezware van de provincie.»

Art. 42

In dezelfde wet wordt een artikel 113novies ingevoegd, luidende :

«Art. 113novies. — De wedde van de provincieontvanger wordt vastgesteld door de provincieraad overeenkomstig de weddeschaal die geldt voor gemeentesecretarissen van gemeenten van 80 001 tot 150 000 inwoners, zoals bepaald in artikel 28 van de nieuwe gemeentewet.»

Art. 43

In dezelfde wet wordt een artikel 113decies ingevoegd, luidende :

«Art. 113decies. — Het is de provincieontvanger verboden handel te drijven, zelfs door een tussenpersoon.

Het is hem tevens verboden enig ander beroep uit te oefenen en enige winstgevendende bezigheid te verrichten, zelfs door een tussenpersoon.

Tenzij het tegendeel is bewezen, wordt de echtgenoot geacht zijn beroep uit te oefenen als tussenpersoon.»

Art. 44

In dezelfde wet wordt een artikel 113undecies ingevoegd, luidende :

«Art. 113undecies. — Er wordt een eindafrekening gemaakt wanneer de provincieontvanger zijn ambt neerlegt. De bestendige deputatie legt de eindafrekening van de provincieontvanger, in voorkomend

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

[...]

Art. 44

In dezelfde wet wordt een artikel 113novies ingevoegd, luidende :

«Art. 113novies. — De wedde van de provincieontvanger wordt vastgesteld door de provincieraad overeenkomstig de weddeschaal die geldt voor gemeentesecretarissen van gemeenten van 80 001 tot 150 000 inwoners, zoals bepaald in artikel 28 van de nieuwe gemeentewet.

De diensten die de provincieontvanger, vóór zijn benoeming in die hoedanigheid, heeft vervuld bij de rijks-, gewest-, provincie- en gemeentebesturen, komen integraal in aanmerking bij de berekening van zijn wedde en van zijn rust- of overlevingspensioen ten bezware van de provincie.»

Art. 45

In dezelfde wet wordt een artikel 113decies ingevoegd, luidende :

«Art. 113decies. — Het is de provincieontvanger verboden handel te drijven, zelfs door een tussenpersoon.

Het is hem tevens verboden enig ander beroep uit te oefenen en enige winstgevendende bezigheid te verrichten, zelfs door een tussenpersoon.

Tenzij het tegendeel is bewezen, wordt de echtgenoot geacht zijn beroep uit te oefenen als tussenpersoon.

De provincieraad legt een tuchtstraf op aan de provincieontvanger die de verbodsbepalingen bedoeld in het eerste en het tweede lid overtreedt.»

Art. 46

In dezelfde wet wordt een artikel 113undecies ingevoegd, luidende :

«Art. 113undecies. — Er wordt een eindrekening gemaakt wanneer de provincieontvanger zijn ambt neerlegt. De bestendige deputatie legt de eindrekening van de provincieontvanger, in voorkomend

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

lieu, de ses observations, ou, en cas de décès, de celles de ses ayants cause, est soumis par la députation permanente au conseil provincial, qui l'arrête, et qui déclare le receveur quitte ou fixe un débet.

La décision par laquelle le compte de fin de gestion est définitivement arrêté est notifiée sous pli recommandé à la poste au receveur provincial, ou, en cas de décès, à ses ayants cause, par les soins de la députation permanente, accompagné, s'il y a lieu, d'une invitation à solder le débet.

La décision qui arrête définitivement le compte de fin de gestion et déclare le receveur définitivement quitte emporte de plein droit la restitution du cautionnement.»

Art. 45

À l'article 114 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 1952, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots «soit au compte général des chèques postaux de la province, soit au compte de celle-ci à la société anonyme «Crédit Communal de Belgique»» sont remplacés par les mots «au compte général de la province, conformément à l'article 113»;

2° dans l'alinéa 4, la phrase «les inventaires et procès-verbaux de récolement sont remis en copie à la Cour des Comptes dans le mois de leur établissement» est supprimée.

Art. 46

Un titre VII^{ter} intitulé «Des régies provinciales et des régies provinciales autonomes» et comprenant les articles 114^{bis} à 114^{terdecies}, est inséré après l'article 114 de la même loi.

Le titre VII^{ter} visé à l'alinéa 1^{er} est subdivisé en un chapitre I^{er} intitulé «Des régies provinciales» et comprenant les articles 114^{bis}, 114^{ter} et 114^{quater}, et un chapitre II intitulé «Des régies provinciales autonomes» et comprenant les articles 114^{quinquies}, 114^{sexies}, 114^{septies}, 114^{octies}, 114^{novies}, 114^{decies}, 114^{undecies}, 114^{duodecies} et 114^{terdecies}.

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

lieu, de ses observations, ou, en cas de décès, de celles de ses ayants cause, est soumis par la députation permanente à la Cour des comptes, qui l'arrête définitivement selon les modalités prescrites aux articles 10 à 13 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes.»

Art. 47

À l'article 114 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 1952, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots «soit au compte général des chèques postaux de la province, soit au compte de celle-ci à la société anonyme «Crédit Communal de Belgique»» sont remplacés par les mots «au compte général de la province, conformément à l'article 113»;

2° à l'alinéa 4, la phrase «les inventaires et procès-verbaux de récolement sont remis en copie à la Cour des Comptes dans le mois de leur établissement» est supprimée.

Art. 48

Un titre VII^{ter} intitulé «Des régies provinciales et des régies provinciales autonomes» et comprenant les articles 114^{bis} à 114^{terdecies}, est inséré après l'article 114 de la même loi.

Le titre VII^{ter} visé à l'alinéa 1^{er} est subdivisé en un chapitre I^{er} intitulé «Des régies provinciales» et comprenant les articles 114^{bis}, 114^{ter} et 114^{quater}, et un chapitre II intitulé «Des régies provinciales autonomes» et comprenant les articles 114^{quinquies}, 114^{sexies}, 114^{septies}, 114^{octies}, 114^{novies}, 114^{decies}, 114^{undecies}, 114^{duodecies} et 114^{terdecies}.

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

geval samen met diens opmerkingen of, zo hij overleden is, die van zijn rechtverkrijgenden, voor aan de provincieraad die de eindafrekening afsluit en de provincieontvanger kwijting verleent of een tekort vaststelt.

De beslissing waarbij de eindrekening wordt afgesloten, wordt door de bestendige deputatie bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht van de provincieontvanger of, zo hij overleden is, aan zijn rechtverkrijgenden; in voorkomend geval wordt daarbij een verzoek gevoegd om het tekort te vereffenen.

De beslissing van de provincieraad waarbij de eindrekening wordt afgesloten en aan de provincieontvanger kwijting wordt verleend, brengt van rechtswege de teruggave van de zekerheid mee.»

Art. 45

In artikel 114 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1952, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden «op de algemene postrekening van de provincie of op haar rekening bij het 'Gemeentekrediet van België' » vervangen door «op de algemene rekening van de provincie, overeenkomstig artikel 113»;

2° in het vierde lid wordt de zin «de inventarissen en processen-verbaal van vergelijking worden binnen een maand nadat zij zijn opgemaakt, in afschrift aan het Rekenhof gezonden» geschrapt.

Art. 46

Na artikel 114 van dezelfde wet wordt een titel VII^{ter} ingevoegd, met als opschrift «De provinciebedrijven en de autonome provinciebedrijven», bestaande uit de artikelen 114^{bis} tot 114^{terdecies}.

Titel VII^{ter} bedoeld in het eerste lid wordt onderverdeeld in een hoofdstuk I, met als opschrift «Provinciebedrijven», dat de artikelen 114^{bis}, 114^{ter}, en 114^{quater} bevat, en een hoofdstuk II, met als opschrift «Autonome provinciebedrijven», dat de artikelen 114^{quinquies}, 114^{sexies}, 114^{septies}, 114^{octies}, 114^{novies}, 114^{decies}, 114^{undecies}, 114^{duodecies} en 114^{terdecies} bevat.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

geval samen met diens opmerkingen of, zo hij overleden is, die van zijn rechtverkrijgenden, voor aan het Rekenhof, dat de eindrekening definitief afsluit volgens de regels voorgeschreven in de artikelen 10 tot 13 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof.»

Art. 47

In artikel 114 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1952, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden «op de algemene postrekening van de provincie of op haar rekening bij het 'Gemeentekrediet van België' » vervangen door de woorden «op de algemene rekening van de provincie, overeenkomstig artikel 113»;

2° in het vierde lid wordt de zin «de inventarissen en processen-verbaal van vergelijking worden binnen een maand nadat zij zijn opgemaakt, in afschrift aan het Rekenhof gezonden» geschrapt.

Art. 48

Na artikel 114 van dezelfde wet wordt een titel VII^{ter} ingevoegd, onder het opschrift «De provinciebedrijven en de autonome provinciebedrijven» en bestaande uit de artikelen 114^{bis} tot 114^{terdecies}.

Titel VII^{ter} bedoeld in het eerste lid wordt onderverdeeld in een hoofdstuk I, onder het opschrift «Provinciebedrijven», dat de artikelen 114^{bis}, 114^{ter} en 114^{quater} bevat, en een hoofdstuk II, onder het opschrift «Autonome provinciebedrijven», dat de artikelen 114^{quinquies}, 114^{sexies}, 114^{septies}, 114^{octies}, 114^{novies}, 114^{decies}, 114^{undecies}, 114^{duodecies} en 114^{terdecies} bevat.

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

Art. 47

L'article 114bis de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 24 du 26 juillet 1939, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 114bis. — Les établissements et services provinciaux peuvent être organisés en régies et gérés en dehors des services généraux de la province.»

Art. 48

Un article 114quinquies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 114quinquies. — Le conseil provincial peut ériger les établissements et services à caractère industriel ou commercial en régies provinciales autonomes dotées de la personnalité civile.

Le Roi détermine les activités à caractère industriel ou commercial pour lesquelles le conseil provincial peut créer une régie provinciale autonome dotée de la personnalité juridique.»

Art. 49

Un article 114sexies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 114sexies. — § 1^{er}. Les régies provinciales autonomes sont gérées par un conseil d'administration et un comité de direction.

§ 2. Le conseil d'administration a le pouvoir d'accomplir tous les actes utiles ou nécessaires à la réalisation de l'objet de la régie provinciale autonome.

Le conseil d'administration contrôle la gestion assurée par le comité de direction. Celui-ci fait régulièrement rapport au conseil d'administration.

Le conseil provincial désigne les membres du conseil d'administration de la régie provinciale autonome. La majorité du conseil d'administration est composée de membres du conseil provincial. Le conseil d'administration est composé d'un cinquième au plus du nombre des conseillers provinciaux. Chaque groupe politique y est représenté.

Le conseil d'administration choisit un président parmi ses membres.

En cas de partage des voix au sein du conseil d'administration, la voix du président est prépondérante.

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

Art. 49

L'article 114bis de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 24 du 26 juillet 1939, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 114bis. — Les établissements et services provinciaux peuvent être organisés en régies et gérés en dehors des services généraux de la province.»

Art. 50

Un article 114quinquies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 114quinquies. — Le conseil provincial peut ériger les établissements et services à caractère industriel ou commercial en régies provinciales autonomes dotées de la personnalité civile.

Le Roi détermine les activités à caractère industriel ou commercial pour lesquelles le conseil provincial peut créer une régie provinciale autonome dotée de la personnalité juridique.»

Art. 51

Un article 114sexies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 114sexies. — § 1^{er}. Les régies provinciales autonomes sont gérées par un conseil d'administration et un comité de direction.

§ 2. Le conseil d'administration a le pouvoir d'accomplir tous les actes utiles ou nécessaires à la réalisation de l'objet de la régie provinciale autonome.

Le conseil d'administration contrôle la gestion assurée par le comité de direction. Celui-ci fait régulièrement rapport au conseil d'administration.

Le conseil provincial désigne les membres du conseil d'administration de la régie provinciale autonome. Leur nombre ne peut dépasser un cinquième du nombre des conseillers provinciaux. La majorité du conseil d'administration est composée de membres du conseil provincial. Chaque groupe politique y est représenté.

Le conseil d'administration choisit un président parmi ses membres.

En cas de partage des voix au sein du conseil d'administration, la voix du président est prépondérante.

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

Art. 47

Artikel 114bis van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 24 van 26 juli 1939, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 114bis. — De provinciale inrichtingen en diensten kunnen worden georganiseerd als provinciebedrijven en buiten de algemene diensten van de provincie om beheerd.»

Art. 48

In dezelfde wet wordt een artikel 114quinquies ingevoegd, luidende:

«Art. 114quinquies. — De provincieraad kan de inrichtingen en diensten van industriële of commerciële aard organiseren als autonome provinciebedrijven met rechtspersoonlijkheid.

De Koning bepaalt de activiteiten van commerciële of industriële aard waarvoor de provincieraad een autonoom provinciebedrijf met rechtspersoonlijkheid kan oprichten.»

Art. 49

In dezelfde wet wordt een artikel 114sexies ingevoegd, luidende:

«Art. 114sexies. — § 1. De autonome provinciebedrijven worden beheerd door een raad van bestuur en een directiecomité.

§ 2. De raad van bestuur is gemachtigd alle nuttige of noodzakelijke handelingen te verrichten om de doelstellingen van het autonome provinciebedrijf te verwezenlijken.

De raad van bestuur controleert het bestuur van het directiecomité. Het directiecomité brengt regelmatig verslag uit bij de raad van bestuur.

De provincieraad wijst de leden van de raad van bestuur van het autonome provinciebedrijf aan. De meerderheid van de raad van bestuur bestaat uit leden van de provincieraad. De raad van bestuur is samengesteld uit ten hoogste één vijfde van het aantal provincieraadsleden. Elke fractie is er in vertegenwoordigd.

De raad van bestuur kiest uit zijn leden een voorzitter.

Bij staking van stemmen in de raad van bestuur is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

Art. 49

Artikel 114bis van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 24 van 26 juli 1939, wordt vervangen als volgt:

«Art. 114bis. — De provinciale inrichtingen en diensten kunnen worden georganiseerd als provinciebedrijven en buiten de algemene diensten van de provincie om beheerd.»

Art. 50

In dezelfde wet wordt een artikel 114quinquies ingevoegd, luidende:

«Art. 114quinquies. — De provincieraad kan de inrichtingen en diensten van industriële of commerciële aard organiseren als autonome provinciebedrijven met rechtspersoonlijkheid.

De Koning bepaalt de activiteiten van commerciële of industriële aard waarvoor de provincieraad een autonoom provinciebedrijf met rechtspersoonlijkheid kan oprichten.»

Art. 51

In dezelfde wet wordt een artikel 114sexies ingevoegd, luidende:

«Art. 114sexies. — § 1. De autonome provinciebedrijven worden beheerd door een raad van bestuur en een directiecomité.

§ 2. De raad van bestuur is gemachtigd alle nuttige of noodzakelijke handelingen te verrichten om de doelstellingen van het autonome provinciebedrijf te verwezenlijken.

De raad van bestuur controleert het bestuur van het directiecomité. Het directiecomité brengt regelmatig verslag uit aan de raad van bestuur.

De provincieraad wijst de leden van de raad van bestuur van het autonome provinciebedrijf aan. Hun aantal mag niet groter zijn dan een vijfde van het aantal provincieraadsleden. De meerderheid van de raad van bestuur bestaat uit leden van de provincieraad. Elke fractie is erin vertegenwoordigd.

De raad van bestuur kiest uit zijn leden een voorzitter.

Bij staking van stemmen in de raad van bestuur is de stem van de voorzitter beslissend.

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

§ 3. Le comité de direction est chargé de la gestion journalière, de la représentation quant à cette gestion, ainsi que de l'exécution des décisions du conseil d'administration. Il est composé d'un administrateur délégué et de quatre administrateurs-directeurs désignés par le conseil d'administration.

Le comité de direction est présidé par l'administrateur délégué. En cas de partage des voix au comité de direction, sa voix est prépondérante.»

Art. 50

Un article 114septies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 114septies. — Le contrôle de la situation financière et des comptes annuels des régions provinciales autonomes est confié à un collège de trois commissaires désignés par le conseil provincial en dehors du conseil d'administration de la région et dont l'un au moins a la qualité de membre de l'Institut des réviseurs d'entreprises.

Ce dernier excepté, les membres du collège des commissaires sont tous membres du conseil provincial.»

Art. 51

Un article 114octies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 114octies. — Les conseillers provinciaux dont le mandat prend fin sont réputés démissionnaires de plein droit de la région provinciale autonome.

Tous les mandats dans les différents organes des régions provinciales autonomes prennent fin lors de la première réunion du conseil d'administration suivant l'installation du conseil provincial.»

Art. 52

Un article 114novies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 114novies. — § 1^{er}. Les régions provinciales autonomes décident librement, dans les limites de leur objet, de l'acquisition, de l'utilisation et de l'aliénation de leurs biens corporels et incorporels, de la constitution ou de la suppression de droits réels sur ces biens, ainsi que de l'exécution de telles décisions et de leur mode de financement.

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

§ 3. Le comité de direction est chargé de la gestion journalière, de la représentation quant à cette gestion, ainsi que de l'exécution des décisions du conseil d'administration. Il est composé d'un administrateur délégué et de quatre administrateurs-directeurs désignés par le conseil d'administration.

Le comité de direction est présidé par l'administrateur délégué. En cas de partage des voix au comité de direction, sa voix est prépondérante.»

Art. 52

Un article 114septies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 114septies. — Le contrôle de la situation financière et des comptes annuels des régions provinciales autonomes est confié à un collège de trois commissaires désignés par le conseil provincial en dehors du conseil d'administration de la région et dont l'un au moins a la qualité de membre de l'Institut des réviseurs d'entreprises.

Ce dernier excepté, les membres du collège des commissaires sont tous membres du conseil provincial.»

Art. 53

Un article 114octies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 114octies. — Les conseillers provinciaux dont le mandat prend fin sont réputés démissionnaires de plein droit de la région provinciale autonome.

Tous les mandats dans les différents organes des régions provinciales autonomes prennent fin lors de la première réunion du conseil d'administration suivant l'installation du conseil provincial.»

Art. 54

Un article 114novies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 114novies. — § 1^{er}. Les régions provinciales autonomes décident librement, dans les limites de leur objet, de l'acquisition, de l'utilisation et de l'aliénation de leurs biens corporels et incorporels, de la constitution ou de la suppression de droits réels sur ces biens, ainsi que de l'exécution de telles décisions et de leur mode de financement.

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

§ 3. Het directiecomité is belast met het dagelijks bestuur, met de vertegenwoordiging met betrekking tot dat bestuur en met de uitvoering van de beslissingen van de raad van bestuur. Het is samengesteld uit een afgevaardigd bestuurder en vier bestuursdirecteurs aangesteld door de raad van bestuur.

Het directiecomité wordt voorgezeten door de afgevaardigd bestuurder. Bij staking van stemmen in het directiecomité is zijn stem doorslaggevend.»

Art. 50

In dezelfde wet wordt een artikel 114septies ingevoegd, luidende :

«Art. 114septies. — Het toezicht op de financiële toestand en op de jaarrekeningen van de autonome provinciebedrijven wordt opgedragen aan een college van drie commissarissen, die door de provincieraad worden gekozen buiten de raad van bestuur van het provinciebedrijf en onder wie ten minste één lid is van het Instituut voor Bedrijfsrevisoren.

Met uitzondering van deze laatste zijn de leden van het college van commissarissen allen lid van de provincieraad.»

Art. 51

In dezelfde wet wordt een artikel 114octies ingevoegd, luidende :

«Art. 114octies. — De provincieraadsleden waarvan het mandaat een einde neemt, worden geacht van rechtswege ontslagnemend te zijn in het autonome provinciebedrijf.

Alle mandaten in de verschillende organen van de autonome provinciebedrijven worden beëindigd op de eerste vergadering van de raad van bestuur die volgt op de installatie van de provincieraad.»

Art. 52

In dezelfde wet wordt een artikel 114novies ingevoegd, luidende :

«Art. 114novies. — § 1. De autonome provinciebedrijven beslissen vrij, binnen de grenzen van hun doel, over de verwerving, de aanwending en de vervreemding van hun lichamelijke en onlichamelijke goederen, over de vestiging of de opheffing van de zakelijke rechten op die goederen, alsook over de uitvoering van dergelijke beslissingen en over hun financiering.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

§ 3. Het directiecomité is belast met het dagelijks bestuur, met de vertegenwoordiging met betrekking tot dat bestuur en met de uitvoering van de beslissingen van de raad van bestuur. Het is samengesteld uit een afgevaardigd bestuurder en vier bestuursdirecteurs aangesteld door de raad van bestuur.

Het directiecomité wordt voorgezeten door de afgevaardigd bestuurder. Bij staking van stemmen in het directiecomité is zijn stem beslissend.»

Art. 52

In dezelfde wet wordt een artikel 114septies ingevoegd, luidende :

«Art. 114septies. — Het toezicht op de financiële toestand en op de jaarrekeningen van de autonome provinciebedrijven wordt opgedragen aan een college van drie commissarissen die door de provincieraad worden gekozen buiten de raad van bestuur van het provinciebedrijf en onder wie ten minste één lid is van het Instituut der Bedrijfsrevisoren.

Met uitzondering van deze laatste zijn de leden van het college van commissarissen allen lid van de provincieraad.»

Art. 53

In dezelfde wet wordt een artikel 114octies ingevoegd, luidende :

«Art. 114octies. — De provincieraadsleden wier mandaat een einde neemt, worden geacht van rechtswege ontslagnemend te zijn in het autonome provinciebedrijf.

Alle mandaten in de verschillende organen van de autonome provinciebedrijven worden beëindigd op de eerste vergadering van de raad van bestuur die volgt op de installatie van de provincieraad.»

Art. 54

In dezelfde wet wordt een artikel 114novies ingevoegd, luidende :

«Art. 114novies. — § 1. De autonome provinciebedrijven beslissen vrij, binnen de grenzen van hun doel, over de verwerving, de aanwending en de vervreemding van hun lichamelijke en onlichamelijke goederen, over de vestiging of de opheffing van de zakelijke rechten op die goederen, alsook over de uitvoering van dergelijke beslissingen en over hun financiering.

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

§ 2. Elles peuvent prendre des participations directes ou indirectes dans des sociétés, associations et institutions de droit public ou de droit privé, ci-après dénommées les filiales, dont l'objet social est compatible avec leur objet.

Quelle que soit l'importance des apports des diverses parties à la constitution du capital social, la régie provinciale autonome dispose de la majorité des voix et assume la présidence dans les organes des filiales.

Les membres du conseil provincial siégeant comme administrateur ou commissaire dans les organes d'une régie provinciale autonome ne peuvent détenir aucun mandat rémunéré d'administrateur ou de commissaire ni exercer aucune activité salariée dans une filiale de cette régie.»

Art. 53

Un article 114*decies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 114*decies*. — § 1^{er}. Le conseil d'administration établit chaque année un plan d'entreprise fixant les objectifs et la stratégie à moyen terme de la régie provinciale autonome, ainsi qu'un rapport d'activité. Le plan d'entreprise et le rapport d'activité sont communiqués au conseil provincial.

§ 2. Le conseil provincial peut, à tout moment, demander au conseil d'administration un rapport sur les activités de la régie provinciale autonome ou sur certaines d'entre elles.»

Art. 54

Un article 114*undecies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 114*undecies*. — Les articles 53 à 67 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales sont applicables aux régies provinciales autonomes, à moins qu'il n'y soit dérogé expressément par la présente loi.»

Art. 55

Un article 114*duodecies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 114*duodecies*. — Les régies provinciales autonomes sont soumises à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.»

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

§ 2. Elles peuvent prendre des participations directes ou indirectes dans des sociétés, associations et institutions de droit public ou de droit privé, ci-après dénommées les filiales, dont l'objet social est compatible avec leur objet.

Quelle que soit l'importance des apports des diverses parties à la constitution du capital social, la régie provinciale autonome dispose de la majorité des voix et assume la présidence dans les organes des filiales.

Les membres du conseil provincial siégeant comme administrateur ou commissaire dans les organes d'une régie provinciale autonome, ne peuvent détenir aucun mandat rémunéré d'administrateur ou de commissaire ni exercer aucune activité salariée dans une filiale de cette régie.»

Art. 55

Un article 114*decies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 114*decies*. — § 1^{er}. Le conseil d'administration établit chaque année un plan d'entreprise fixant les objectifs et la stratégie à moyen terme de la régie provinciale autonome, ainsi qu'un rapport d'activité. Le plan d'entreprise et le rapport d'activité sont communiqués au conseil provincial.

§ 2. Le conseil provincial peut, à tout moment, demander au conseil d'administration un rapport sur les activités de la régie provinciale autonome ou sur certaines d'entre elles.»

Art. 56

Un article 114*undecies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 114*undecies*. — Les articles 53 à 67 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales sont applicables aux régies provinciales autonomes, à moins qu'il n'y soit dérogé expressément par la présente loi.»

Art. 57

Un article 114*duodecies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 114*duodecies*. — Les régies provinciales autonomes sont soumises à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.»

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

§ 2. Zij kunnen rechtstreeks of onrechtstreeks participeren in publiek- of privaatrechtelijke ondernemingen, verenigingen en instellingen, hierna genoemd de filialen, waarvan het maatschappelijk doel overeenstemt met hun doel.

Ongeacht de grootte van de inbreng van de verschillende partijen in het maatschappelijk kapitaal, moet het autonome provinciebedrijf over de meerderheid van stemmen beschikken en het voorzitterschap waarnemen in de organen van de filialen.

De leden van de provincieraad die als bestuurder of commissaris zitting hebben in de organen van een autonoom provinciebedrijf, mogen geen enkel bezoldigd mandaat van bestuurder of commissaris vervullen, noch enige bezoldigde activiteit uitoefenen in een filiaal van dat bedrijf.»

Art. 53

In dezelfde wet wordt een artikel 114*decies* ingevoegd, luidende :

«Art. 114*decies*. — § 1. De raad van bestuur stelt jaarlijks een ondernemingsplan op dat de doelstellingen en de strategie van het autonoom provinciebedrijf op middellange termijn vastlegt, evenals een activiteitenverslag. Het ondernemingsplan en het activiteitenverslag worden meegedeeld aan de provincieraad.

§ 2. De provincieraad kan te allen tijde aan de raad van bestuur verslag vragen over de activiteiten van het autonoom provinciebedrijf of over sommige ervan.»

Art. 54

In dezelfde wet wordt een artikel 114*undecies* ingevoegd, luidende :

«Art. 114*undecies*. — De artikelen 53 tot 67 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn van toepassing op de autonome provinciebedrijven, tenzij deze wet er uitdrukkelijk van afwijkt.»

Art. 55

In dezelfde wet wordt een artikel 114*duodecies* ingevoegd, luidende :

«Art. 114*duodecies*. — De wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen is van toepassing op de autonome provinciebedrijven.»

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

§ 2. Zij kunnen rechtstreeks of onrechtstreeks participeren in publiek- of privaatrechtelijke ondernemingen, verenigingen en instellingen, hierna genoemd de filialen, waarvan het maatschappelijk doel overeenstemt met hun doel.

Ongeacht de grootte van de inbreng van de verschillende partijen in het maatschappelijk kapitaal, moet het autonome provinciebedrijf over de meerderheid van stemmen beschikken en het voorzitterschap waarnemen in de organen van de filialen.

De leden van de provincieraad die als bestuurder of commissaris zitting hebben in de organen van een autonoom provinciebedrijf, mogen geen enkel bezoldigd mandaat van bestuurder of commissaris vervullen, noch enige bezoldigde activiteit uitoefenen in een filiaal van dat bedrijf.»

Art. 55

In dezelfde wet wordt een artikel 114*decies* ingevoegd, luidende :

«Art. 114*decies*. — § 1. De raad van bestuur stelt jaarlijks een ondernemingsplan op dat de doelstellingen en de strategie van het autonoom provinciebedrijf op middellange termijn vastlegt, evenals een activiteitenverslag. Het ondernemingsplan en het activiteitenverslag worden meegedeeld aan de provincieraad.

§ 2. De provincieraad kan te allen tijde aan de raad van bestuur verslag vragen over de activiteiten van het autonoom provinciebedrijf of over sommige ervan.»

Art. 56

In dezelfde wet wordt een artikel 114*undecies* ingevoegd, luidende :

«Art. 114*undecies*. — De artikelen 53 tot 67 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen zijn van toepassing op de autonome provinciebedrijven, tenzij deze wet er uitdrukkelijk van afwijkt.»

Art. 57

In dezelfde wet wordt een artikel 114*duodecies* ingevoegd, luidende :

«Art. 114*duodecies*. — De wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen is van toepassing op de autonome provinciebedrijven.»

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

Art. 56

Un article 114terdecies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 114terdecies. — Les provinces peuvent s'affilier à des institutions et des associations qui jouissent de la personnalité civile, dès lors que le fonctionnement de celles-ci se rapporte à des questions d'intérêt provincial.

Le conseil provincial définit les règles relatives à leur création, leur fonctionnement, leur gestion et au contrôle qui est exercé sur elles.

Chaque année, ces institutions et associations rendent compte au conseil provincial de leurs activités et lui soumettent leurs comptes.

Le conseil provincial approuve le rapport d'activité et les comptes.

S'il ne les approuve pas, les conseillers qui représentent la province au sein des organes de ces associations et institutions sont tenus de démissionner de leurs fonctions.»

Art. 57

Un titre VIIquater intitulé «Du budget et des comptes, des règlements et ordonnances du conseil ou de la députation permanente et des archives de la province» et comprenant les articles 115 à 118bis est inséré après l'article 114terdecies de la même loi.

Art. 58

À l'article 115 de la même loi, modifié par les lois des 11 juillet 1952 et 6 janvier 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1° les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2 :

«Une note de politique générale est jointe au projet de budget des dépenses et des voies et moyens. La note de politique comprend au moins les priorités et les objectifs politiques, les moyens budgétaires et l'indication du délai dans lequel ces priorités et ces objectifs doivent être réalisés.

Le projet de budget et la note de politique générale qui l'accompagne sont distribués à tous les membres du conseil provincial, au moins sept jours francs avant la séance au cours de laquelle ils seront examinés.»;

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

Art. 58

Un article 114terdecies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 114terdecies. — Les provinces peuvent, sur décision du conseil provincial, participer à des institutions et des associations qui jouissent de la personnalité civile, ou s'y faire représenter, dès lors que le fonctionnement de celles-ci se rapporte à des questions d'intérêt provincial.

[...]

Chaque année, il est fait rapport de leurs activités au conseil provincial et leurs comptes lui sont soumis.

Le conseil provincial approuve le rapport d'activité et les comptes.

S'il ne les approuve pas, les représentants de la province au sein des organes de ces associations et institutions sont tenus de démissionner de leurs fonctions.»

Art. 59

Il est inséré après l'article 114terdecies de la même loi un titre VIIquater intitulé «Des règlements et ordonnances du conseil provincial ou de la députation permanente» et comprenant les articles 116 à 118.

Supprimé.

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

Art. 56

In dezelfde wet wordt een artikel 114terdecies ingevoegd, luidende :

«Art. 114terdecies. — De provincies kunnen toetreden tot instellingen en verenigingen die rechtspersoonlijkheid bezitten, voor zover de werking ervan betrekking heeft op aangelegenheden die van provinciaal belang zijn.

De regels aangaande de oprichting, de werking, het beheer en de controle worden door de provincieraad vastgesteld.

Aan de provincieraad wordt jaarlijks verslag uitgebracht over de activiteiten en worden de rekeningen voorgelegd.

Het activiteitenverslag en de rekeningen worden door de provincieraad goedgekeurd.

In geval van niet-goedkeuring zijn de provincieraadsleden die in de organen van die verenigingen en instellingen de provincie vertegenwoordigen, gehouden ontslag te nemen uit die functie.»

Art. 57

Na artikel 114terdecies van dezelfde wet wordt een titel VIIquater ingevoegd, met als opschrift «De begroting en de rekeningen, de reglementen en de verordeningen van de raad of de bestendige deputatie en het archief van de provincie», bestaande uit de artikelen 115 tot 118bis.

Art. 58

In artikel 115 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1952 en 6 januari 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het eerste en het tweede lid worden de volgende leden ingevoegd :

«Aan het ontwerp van begroting van uitgaven en middelen wordt een algemene beleidsnota gehecht. Deze beleidsnota bevat minstens de beleidsprioriteiten en -doelstellingen, de begrotingsmiddelen en de termijn waarbinnen deze prioriteiten en doelstellingen gerealiseerd moeten worden.

Het ontwerp van begroting en de bijhorende algemene beleidsnota worden aan ieder lid van de provincieraad besteld ten minste zeven vrije dagen vóór de dag van de vergadering waarop deze zullen worden besproken.»;

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

Art. 58

In dezelfde wet wordt een artikel 114terdecies ingevoegd, luidende :

«Art. 114terdecies. — De provincies kunnen bij besluit van de provincieraad deelnemen aan of zich laten vertegenwoordigen in instellingen en verenigingen die rechtspersoonlijkheid bezitten, voor zover de werking ervan betrekking heeft op aangelegenheden die van provinciaal belang zijn.

[...]

Jaarlijks wordt aan de provincieraad verslag uitgebracht over hun activiteiten en worden hun rekeningen voorgelegd.

Het activiteitenverslag en de rekeningen worden door de provincieraad goedgekeurd.

In geval van niet-goedkeuring zijn de vertegenwoordigers van de provincie in de organen van die verenigingen en instellingen, gehouden ontslag te nemen uit hun functie.»

Art. 59

Na artikel 114terdecies van dezelfde wet wordt een titel VIIquater ingevoegd, onder het opschrift «Reglementen en verordeningen van de provincieraad of van de bestendige deputatie» en bestaande uit de artikelen 116 tot 118.

Opgeheven.

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

2° dans l'alinéa 2, première phrase, les mots «Elle lui soumet» sont remplacés par les mots «La députation permanente soumet au conseil».

Art. 59

L'article 116 de la même loi, modifié par la loi du 6 janvier 1984, est remplacé par la disposition suivante :

«*Art. 116.* — L'article 91 est applicable à la députation permanente.»

Art. 60

À l'article 118 de la même loi, modifié par la loi du 27 mai 1975, sont apportées les modifications suivantes :

1° les alinéas 1^{er}, 2 et 3 forment le paragraphe 1^{er};

2° il est inséré un paragraphe 2, rédigé comme suit :

«§ 2. La correspondance de la province est signée par le président de la députation permanente et contresignée par le greffier provincial.

Le président peut déléguer par écrit la signature de certains documents à un ou plusieurs membres de la députation permanente. Il peut révoquer cette délégation à tout moment.

La mention de la délégation doit précéder la signature, le nom et la qualité du membre de la députation permanente titulaire de la délégation.

La députation permanente peut autoriser le greffier provincial à déléguer le contreseing de certains documents à un ou plusieurs fonctionnaires de la province.

Cette délégation est faite par écrit; le conseil provincial en est informé au cours de sa plus prochaine séance.

La mention de la délégation doit précéder la signature, le nom et la qualité du fonctionnaire délégué sur tous les documents qu'il signe.»

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

Art. 60

L'article 116 de la même loi, modifié par la loi du 6 janvier 1984, est remplacé par la disposition suivante :

«*Art. 116.* — L'article 91 est applicable à la députation permanente.»

Art. 61

À l'article 118 de la même loi, modifié par la loi du 27 mai 1975, sont apportées les modifications suivantes :

1° les alinéas 1^{er}, 2 et 3 forment le § 1^{er};

2° il est inséré un § 2 (nouveau), rédigé comme suit :

«§ 2. La correspondance de la province est signée par le gouverneur et contresignée par le greffier provincial.

Le gouverneur peut déléguer par écrit la signature de certains documents à un ou plusieurs membres de la députation permanente. Il peut révoquer cette délégation à tout moment.

La mention de la délégation doit précéder la signature, le nom et la qualité du membre de la députation permanente titulaire de la délégation.

La députation permanente peut autoriser le greffier provincial à déléguer le contreseing de certains documents à un ou plusieurs fonctionnaires de la province.

Cette délégation est faite par écrit; le conseil provincial en est informé au cours de sa plus prochaine séance.

La mention de la délégation doit précéder la signature, le nom et la qualité du fonctionnaire délégué sur tous les documents qu'il signe.»

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

2° in het tweede lid, eerste zin, worden de woorden «Zij legt aan de raad ... voor» vervangen door de woorden «De bestendige deputatie legt aan de raad ... voor».

Art. 59

Artikel 116 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 januari 1984, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«*Art. 116.* — Artikel 91 is toepasselijk op de bestendige deputatie.»

Art. 60

In artikel 118 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1975, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste, tweede en derde lid vormen paragraaf 1;

2° een nieuwe paragraaf 2 wordt ingevoegd, luidende :

«§ 2. De briefwisseling van de provincie wordt ondertekend door de voorzitter van de bestendige deputatie en medeondertekend door de provinciegriffier.

De voorzitter kan de ondertekening van bepaalde stukken schriftelijk opdragen aan een of meer leden van de bestendige deputatie. Die opdracht kan te allen tijde door de voorzitter worden herroepen.

Het lid van de bestendige deputatie aan wie de opdracht is gegeven, moet boven zijn handtekening, naam en functie melding maken van die opdracht.

De bestendige deputatie kan de provinciegriffier machtigen de medeondertekening van bepaalde stukken op te dragen aan een of meer ambtenaren van de provincie.

Deze opdracht geschiedt schriftelijk; de provincieraad wordt daarvan op de hoogte gebracht tijdens zijn eerstvolgende vergadering.

De ambtenaar aan wie de opdracht is gegeven, moet boven zijn handtekening, naam en functie melding maken van die opdracht, op alle stukken die hij ondertekent.»

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

Art. 60

Artikel 116 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 januari 1984, wordt vervangen als volgt :

«*Art. 116.* — Artikel 91 is toepasselijk op de bestendige deputatie.»

Art. 61

In artikel 118 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1975, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste, het tweede en het derde lid vormen § 1;

2° er wordt een nieuwe § 2 ingevoegd, luidende :

«§ 2. De briefwisseling van de provincie wordt ondertekend door de gouverneur en medeondertekend door de provinciegriffier.

De gouverneur kan de ondertekening van bepaalde stukken schriftelijk opdragen aan een of meer leden van de bestendige deputatie. Die opdracht kan te allen tijde door de gouverneur worden herroepen.

Het lid van de bestendige deputatie aan wie de opdracht is gegeven, moet boven zijn handtekening, naam en functie melding maken van die opdracht.

De bestendige deputatie kan de provinciegriffier machtigen de medeondertekening van bepaalde stukken op te dragen aan een of meer ambtenaren van de provincie.

Deze opdracht geschiedt schriftelijk; de provincieraad wordt daarvan op de hoogte gebracht tijdens zijn eerstvolgende vergadering.

De ambtenaar aan wie de opdracht is gegeven, moet boven zijn handtekening, naam en functie melding maken van die opdracht, op alle stukken die hij ondertekent.»

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

Art. 61

Un article 118bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 118bis. — La députation permanente est responsable de l'organisation des archives de l'administration provinciale.»

Art. 62

L'article 119, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 27 mai 1870, est remplacé par la disposition suivante :

«Les actes ainsi transcrits, de même que les minutes de toutes les délibérations, sont signés dans le mois par le greffier, soit avec le président du conseil ou de la députation selon qu'il s'agit de séances du conseil ou de la députation permanente, soit avec tous les membres de la députation qui y ont assisté, conformément à ce qui est statué par le règlement.»

Art. 63

À l'article 120 de la même loi, modifié par les lois des 27 mai 1870, 27 mai 1975, 6 juillet 1987 et 11 juillet 1994, l'alinéa 7 est remplacé par la disposition suivante :

«Le conseil provincial fixe le traitement du greffier provincial dans les limites minimum et maximum de l'échelle de traitement liée à la fonction de secrétaire communal des communes classées dans la catégorie supérieure conformément à l'article 28 de la loi communale. Le conseil provincial détermine les indemnités et allocations dont le greffier jouit à l'instar des autres fonctionnaires provinciaux.»

Art. 64

L'article 121 de la même loi, modifié par la loi du 27 mai 1870, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 121. — En cas d'empêchement ou d'absence du greffier provincial, il est remplacé par un fonctionnaire de l'administration provinciale, désigné par la députation permanente.»

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

Retiré.

Art. 62

L'article 119, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi du 27 mai 1870, est remplacé par la disposition suivante :

«Les actes ainsi transcrits, de même que les minutes de toutes les délibérations, sont signés dans le mois par le greffier, soit avec le président du conseil ou de la députation permanente selon qu'il s'agit de séances du conseil ou de la députation permanente, soit avec tous les membres de la députation permanente qui y ont assisté, conformément à ce qui est statué par le règlement.»

Art. 63

À l'article 120 de la même loi, modifié par les lois des 27 mai 1870, 27 mai 1975, 6 juillet 1987 et 11 juillet 1994, l'alinéa 7 est remplacé par la disposition suivante :

«Le conseil provincial fixe le traitement du greffier provincial dans les limites minimum et maximum de l'échelle de traitement liée à la fonction de secrétaire communal des communes classées dans la catégorie supérieure conformément à l'article 28 de la loi communale. Le conseil provincial détermine les indemnités et allocations dont le greffier jouit à l'instar des autres fonctionnaires provinciaux.»

Art. 64

L'article 121 de la même loi, modifié par la loi du 27 mai 1870, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 121. — En cas d'empêchement ou d'absence du greffier provincial, il est remplacé par un fonctionnaire de l'administration provinciale, désigné par la députation permanente.»

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

Art. 61

In dezelfde wet wordt een artikel 118bis ingevoegd, luidende :

«Art. 118bis. — De bestendige deputatie is verantwoordelijk voor de organisatie van het archief van het provinciebestuur.»

Art. 62

Artikel 119, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1870, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«De aldus overgeschreven akten, evenals de minuten van alle beraadslagingen en besluiten, worden binnen een maand getekend door de griffier, hetzij samen met de voorzitter van de raad of van de bestendige deputatie naargelang het om een vergadering van de raad dan wel van de bestendige deputatie gaat, hetzij samen met alle leden van de bestendige deputatie die eraan hebben deelgenomen, overeenkomstig hetgeen door het reglement bepaald is.»

Art. 63

In artikel 120 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 mei 1870, 27 mei 1975, 6 juli 1987 en 11 juli 1994, wordt het zevende lid vervangen door de volgende bepaling :

«De provincieraad stelt de wedde van de provinciegriffier vast binnen de minimum- en maximumgrenzen van de weddeschaal verbonden aan het ambt van gemeentesecretaris in de gemeenten die overeenkomstig artikel 28 van de gemeentewet in de hoogste klasse zijn ingedeeld. De provincieraad bepaalt de vergoedingen en toelagen die de griffier geniet zoals de andere provincieambtenaren.»

Art. 64

Artikel 121 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1870, wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 121. — Bij verhindering of afwezigheid van de provinciegriffier wordt hij vervangen door een ambtenaar van het provinciebestuur, aangewezen door de bestendige deputatie.»

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

Ingetrokken.

Art. 62

Artikel 119, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1870, wordt vervangen als volgt :

«De aldus overgeschreven akten, evenals de minuten van alle beraadslagingen en besluiten, worden binnen een maand getekend door de griffier, hetzij samen met de voorzitter van de raad of van de bestendige deputatie naargelang het om een vergadering van de raad dan wel van de bestendige deputatie gaat, hetzij samen met alle leden van de bestendige deputatie die eraan hebben deelgenomen, overeenkomstig hetgeen door het reglement bepaald is.»

Art. 63

In artikel 120 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 mei 1870, 27 mei 1975, 6 juli 1987 en 11 juli 1994, wordt het zevende lid vervangen als volgt :

«De provincieraad stelt de wedde van de provinciegriffier vast binnen de minimum- en maximumgrenzen van de weddeschaal verbonden aan het ambt van gemeentesecretaris in de gemeenten die overeenkomstig artikel 28 van de gemeentewet in de hoogste klasse zijn ingedeeld. De provincieraad bepaalt de vergoedingen en toelagen die de griffier geniet zoals de andere provincieambtenaren.»

Art. 64

Artikel 121 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1870, wordt vervangen als volgt :

«Art. 121. — Bij verhindering of afwezigheid van de provinciegriffier wordt hij vervangen door een ambtenaar van het provinciebestuur, aangewezen door de bestendige deputatie.»

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

Art. 65

Un titre *Xbis* intitulé «De la consultation populaire provinciale» et comprenant les articles 140-1 à 140-12 est inséré après l'article 140 de la même loi.

Art. 66

Un article 140-1, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-1.* — Le conseil provincial peut, soit d'initiative, soit à la demande des électeurs provinciaux, décider de consulter les électeurs de la province sur les matières d'intérêt provincial.

L'initiative émanant des électeurs provinciaux doit être soutenue par au moins 10 p.c. des électeurs provinciaux de chaque arrondissement administratif.»

Art. 67

Un article 140-2, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-2.* — Toute demande d'organisation d'une consultation à l'initiative des électeurs provinciaux doit être adressée par lettre recommandée à la députation permanente.

À la demande sont joints une note motivée et les documents de nature à informer le conseil provincial.»

Art. 68

Un article 140-3, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-3.* — La demande n'est recevable que pour autant qu'elle soit introduite au moyen d'un

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

Art. 65 (ex-art. 64bis nouveau)

À l'article 140 de la même loi, modifié par la loi du 27 mai 1975, les modifications suivantes sont apportées :

1^o au § 1, 4^o, entre les mots «l'État,» et les mots «la province», sont insérés les mots «les Communautés,»;

2^o au § 1, 5^o, les mots «des commissions d'assistance publique» sont remplacés par les mots «des centres publics d'aide sociale».

Art. 66

Un titre *Xbis* intitulé «De la consultation populaire provinciale» et comprenant les articles 140-1 à 140-12 est inséré après l'article 140 de la même loi.

Art. 67

Un article 140-1, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-1.* — Le conseil provincial peut, soit d'initiative, soit à la demande des électeurs provinciaux, décider de consulter les électeurs de la province sur les matières d'intérêt provincial.

L'initiative émanant des électeurs provinciaux doit être soutenue par au moins 10 p.c. des électeurs provinciaux de chaque arrondissement administratif.»

Art. 68

Un article 140-2, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-2.* — Toute demande d'organisation d'une consultation à l'initiative des électeurs provinciaux doit être adressée par lettre recommandée à la députation permanente.

À la demande sont joints une note motivée et les documents de nature à informer le conseil provincial.»

Art. 69

Un article 140-3, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-3.* — La demande n'est recevable que pour autant qu'elle soit introduite au moyen d'un

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

Art. 65

Na artikel 140 van dezelfde wet wordt een titel *Xbis* ingevoegd, met als opschrift «De provinciale volksraadpleging», bestaande uit de artikelen 140-1 tot 140-12.

Art. 66

In dezelfde wet wordt een artikel 140-1 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-1.* — De provincieraad kan, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de provincieraadskiezers, beslissen de kiezers van de provincie te raadplegen over de aangelegenheden van provinciaal belang.

Het initiatief dat uitgaat van de provincieraadskiezers, moet gesteund worden door ten minste 10 pct. van de provincieraadskiezers van elk administratief arrondissement.»

Art. 67

In dezelfde wet wordt een artikel 140-2 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-2.* — Elke verzoek tot het houden van een raadpleging op initiatief van de provincieraadskiezers moet bij aangetekende brief worden gericht aan de bestendige deputatie.

Bij het verzoek worden een gemotiveerde nota gevoegd en de stukken die de provincieraad kunnen voorlichten.»

Art. 68

In dezelfde wet wordt een artikel 140-3 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-3.* — Het verzoek is alleen dan ontvanke-lijk als het wordt ingediend door middel van een

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

Art. 65 (ex art. 64bis nieuw)

In artikel 140 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1975, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1, 4^o, worden tussen de woorden «de Staat» en de woorden «de provincie» ingevoegd de woorden «de Gemeenschappen»;

2^o in § 1, 5^o, worden de woorden «de commissies van openbare onderstand» vervangen door de woorden «de openbare centra voor maatschappelijk welzijn».

Art. 66

Na artikel 140 van dezelfde wet wordt een titel *Xbis* ingevoegd, onder het opschrift «De provinciale volksraadpleging» en bestaande uit de artikelen 140-1 tot 140-12.

Art. 67

In dezelfde wet wordt een artikel 140-1 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-1.* — De provincieraad kan, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de provincieraadskiezers, beslissen de kiezers van de provincie te raadplegen over de aangelegenheden van provinciaal belang.

Het initiatief dat uitgaat van de provincieraadskiezers, moet gesteund worden door ten minste 10 pct. van de provincieraadskiezers van elk administratief arrondissement.»

Art. 68

In dezelfde wet wordt een artikel 140-2 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-2.* — Elke verzoek tot het houden van een raadpleging op initiatief van de provincieraadskiezers moet bij aangetekende brief worden gericht aan de bestendige deputatie.

Bij het verzoek worden een gemotiveerde nota gevoegd en de stukken die de provincieraad kunnen voorlichten.»

Art. 69

In dezelfde wet wordt een artikel 140-3 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-3.* — Het verzoek is alleen dan ontvanke-lijk als het wordt ingediend door middel van een

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

formulaire délivré par la province et qu'elle comprenne, outre le nom de la province et la reproduction de l'article 196 du Code pénal, les mentions suivantes :

1° la ou les questions qui font l'objet de la consultation proposée;

2° le nom, les prénoms, la date de naissance et le domicile de chacun des signataires de la demande.»

Art. 69

Un article 140-4, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-4.* — Dès la réception de la demande, la députation permanente examine si la demande est soutenue par un nombre suffisant de signatures valables.

La députation permanente raye à l'occasion de cet examen :

1° les signatures en double;

2° les signatures des personnes qui n'ont pas la qualité d'électeur provincial;

3° les signatures des personnes dont les données fournies ne suffisent pas à permettre la vérification de leur identité.

Le contrôle est clos lorsque le nombre de signatures valables est atteint.»

Art. 70

Un article 140-5, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-5.* — Peuvent seuls participer à la consultation populaire les citoyens de la province qui satisfont aux conditions visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales.

La participation n'est pas obligatoire. Chaque participant a droit à une voix.

Le scrutin est secret.

La consultation ne peut avoir lieu que le dimanche. Les participants sont admis au scrutin de 8 à 13 h. Ceux qui se trouvent dans le local de vote avant 13 h sont encore admis au scrutin.

**TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES**

formulaire délivré par la province et qu'elle comprenne, outre le nom de la province et la reproduction de l'article 196 du Code pénal, les mentions suivantes :

1° la ou les questions qui font l'objet de la consultation proposée;

2° le nom, les prénoms, la date de naissance et le domicile de chacun des signataires de la demande.»

Art. 70

Un article 140-4, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-4.* — Dès la réception de la demande, la députation permanente examine si la demande est soutenue par un nombre suffisant de signatures valables.

La députation permanente raye à l'occasion de cet examen :

1° les signatures en double;

2° les signatures des personnes qui n'ont pas la qualité d'électeur provincial;

3° les signatures des personnes dont les données fournies ne suffisent pas à permettre la vérification de leur identité.

Le contrôle est clos lorsque le nombre de signatures valables est atteint.»

Art. 71

Un article 140-5, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-5.* — Peuvent seuls participer à la consultation populaire les citoyens de la province qui satisfont aux conditions visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales.

La participation n'est pas obligatoire. Chaque participant a droit à une voix.

Le scrutin est secret.

La consultation ne peut avoir lieu que le dimanche. Les participants sont admis au scrutin de 8 à 13 h. Ceux qui se trouvent dans le local de vote avant 13 h sont encore admis au scrutin.

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

formulier afgegeven door de provincie en als het, buiten de naam van de provincie en de tekst van artikel 196 van het Strafwetboek, de volgende vermeldingen bevat :

1° de vraag of vragen waarop de voorgenomen raadpleging betrekking heeft;

2° de naam, voornamen, geboortedatum en woonplaats van eenieder die het verzoekschrift heeft ondertekend.»

Art. 69

In dezelfde wet wordt een artikel 140-4 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-4.* — Onmiddellijk na ontvangst van het verzoek onderzoekt de bestendige deputatie of het verzoek gesteund is door een voldoende aantal geldige handtekeningen.

Naar aanleiding van dat onderzoek schrapt de bestendige deputatie :

1° de dubbele handtekeningen;

2° de handtekeningen van de personen die niet de hoedanigheid van provincieraadskiezer hebben;

3° de handtekeningen van de personen ten aanzien van wie de verschafte gegevens ontoereikend zijn om de toetsing van hun identiteit mogelijk te maken.

De controle wordt beëindigd wanneer het aantal geldige handtekeningen is bereikt.»

Art. 70

In dezelfde wet wordt een artikel 140-5 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-5.* — Aan de volksraadpleging kunnen alleen deelnemen de burgers van de provincie die voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 1, § 1, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen.

De deelname is niet verplicht. Iedere deelnemer heeft recht op één stem.

De stemming is geheim.

De raadpleging kan enkel op een zondag plaatsvinden. De deelnemers worden tot de stemming toegelaten van 8 tot 13 uur. Degenen die zich vóór 13 uur in het stemlokaal bevinden, worden nog tot de stemming toegelaten.

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN**

formulier afgegeven door de provincie en als het, buiten de naam van de provincie en de tekst van artikel 196 van het Strafwetboek, de volgende vermeldingen bevat :

1° de vraag of vragen waarop de voorgenomen raadpleging betrekking heeft;

2° de naam, voornamen, geboortedatum en woonplaats van eenieder die het verzoekschrift heeft ondertekend.»

Art. 70

In dezelfde wet wordt een artikel 140-4 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-4.* — Onmiddellijk na ontvangst van het verzoek onderzoekt de bestendige deputatie of het verzoek gesteund is door een voldoende aantal geldige handtekeningen.

Naar aanleiding van dat onderzoek schrapt de bestendige deputatie :

1° de dubbele handtekeningen;

2° de handtekeningen van de personen die niet de hoedanigheid van provincieraadskiezer hebben;

3° de handtekeningen van de personen ten aanzien van wie de verschafte gegevens ontoereikend zijn om de toetsing van hun identiteit mogelijk te maken.

De controle wordt beëindigd wanneer het aantal geldige handtekeningen is bereikt.»

Art. 71

In dezelfde wet wordt een artikel 140-5 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-5.* — Aan de volksraadpleging kunnen alleen deelnemen de burgers van de provincie die voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 1, § 1, van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen.

De deelname is niet verplicht. Iedere deelnemer heeft recht op één stem.

De stemming is geheim.

De raadpleging kan enkel op een zondag plaatsvinden. De deelnemers worden tot de stemming toegelaten van 8 tot 13 uur. Degenen die zich vóór 13 uur in het stemlokaal bevinden, worden nog tot de stemming toegelaten.

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

Il n'est procédé au dépouillement que si au moins 40 p.c. des électeurs provinciaux ont participé à la consultation.»

Art. 71

Un article 140-6, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-6.* — Par matières d'intérêt provincial au sens de l'article 140-1, il faut entendre les matières réglées par les articles 65, 72, 75, 76 et 85 de la présente loi.

Les questions de personne et les questions relatives aux comptes, aux budgets, aux taxes et rétributions provinciales ne peuvent faire l'objet d'une consultation.

Nulle consultation populaire ne peut être organisée au cours des seize mois qui précèdent la réunion ordinaire des électeurs pour le renouvellement des conseils provinciaux. En outre, nulle consultation populaire ne peut être organisée au cours des quarante jours qui précèdent l'élection directe des membres de la Chambre des représentants, du Sénat, des Conseils et du Parlement européen.

Les électeurs ne peuvent être consultés qu'une seule fois par semestre et six fois au plus par législature. Au cours de la période qui s'étend d'un renouvellement des conseils provinciaux à l'autre, il ne peut être organisé qu'une seule consultation sur le même sujet.»

Art. 72

Un article 140-7, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«*Art. 140-7.* — Une demande d'organisation d'une consultation populaire est inscrite à l'ordre du jour de la plus prochaine séance de la députation permanente et du conseil provincial.

Il est procédé à l'inscription après la clôture du contrôle visé à l'article 140-4.

La députation permanente est obligée de procéder à l'inscription à l'ordre du jour du conseil provincial à moins que celui-ci ne soit manifestement pas compétent, à aucun égard, pour décider de la demande.

S'il y a des doutes à ce sujet, c'est le conseil provincial qui décide.»

**TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES**

Il n'est procédé au dépouillement que si au moins 40 p.c. des électeurs provinciaux ont participé à la consultation.»

Art. 72

Un article 140-6, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-6.* — Par matières d'intérêt provincial au sens de l'article 140-1, il faut entendre les matières réglées par les articles 65, 1^{er} alinéa, 72, 73, 1^{er} alinéa, 75, 76 et 85 de la présente loi.

Les questions de personne et les questions relatives aux comptes, aux budgets, aux taxes et rétributions provinciales ne peuvent faire l'objet d'une consultation.

Nulle consultation populaire ne peut être organisée au cours des seize mois qui précèdent la réunion ordinaire des électeurs pour le renouvellement des conseils provinciaux. En outre, nulle consultation populaire ne peut être organisée au cours des quarante jours qui précèdent l'élection directe des membres de la Chambre des représentants, du Sénat, des Conseils et du Parlement européen.

Les électeurs ne peuvent être consultés qu'une seule fois par semestre et six fois au plus par législature. Au cours de la période qui s'étend d'un renouvellement des conseils provinciaux à l'autre, il ne peut être organisé qu'une seule consultation sur le même sujet.»

Art. 73

Un article 140-7, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«*Art. 140-7.* — Une demande d'organisation d'une consultation populaire est inscrite à l'ordre du jour de la plus prochaine séance de la députation permanente et du conseil provincial.

Il est procédé à l'inscription après la clôture du contrôle visé à l'article 140-4.

La députation permanente est obligée de procéder à l'inscription à l'ordre du jour du conseil provincial à moins que celui-ci ne soit manifestement pas compétent, à aucun égard, pour décider de la demande.

S'il y a des doutes à ce sujet, c'est le conseil provincial qui décide.»

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

Tot het opnemen van de stemmen wordt slechts overgegaan indien ten minste 40 pct. van de provincieraadskiezers aan de raadpleging hebben deelgenomen.»

Art. 71

In dezelfde wet wordt een artikel 140-6 ingevoegd, luidende:

«*Art. 140-6.* — Onder provinciaal belang, zoals bedoeld in artikel 140-1, wordt bedoeld de aangelegenheden geregeld door de artikelen 65, 72, 75, 76 en 85 van deze wet.

Persoonlijke aangelegenheden en aangelegenheden betreffende de rekeningen, de begrotingen, de provinciebelastingen en -retributies kunnen niet het onderwerp van een raadpleging zijn.

Geen raadpleging kan worden georganiseerd in een periode van zestien maanden vóór de gewone vergadering van de kiezers voor de vernieuwing van de provincieraden. Bovendien kan geen raadpleging worden georganiseerd in een periode van veertig dagen vóór de rechtstreekse verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, de Raden en het Europees Parlement.

De kiezers kunnen slechts eenmaal om de zes maanden worden geraadpleegd, met een maximum van zes raadplegingen per zittingsperiode. Gedurende het tijdvak tussen twee vernieuwingen van de provincieraad kan slechts één volksraadpleging over hetzelfde onderwerp worden gehouden.»

Art. 72

In dezelfde wet wordt een artikel 140-7 ingevoegd, luidende:

«*Art. 140-7.* — Een verzoek tot het houden van een raadpleging wordt op de agenda van de eerstvolgende vergadering van de bestendige deputatie en van de provincieraad ingeschreven.

Tot de inschrijving wordt overgegaan nadat de controle, bedoeld in artikel 140-4, is afgesloten.

De bestendige deputatie is verplicht tot inschrijving op de agenda van de provincieraad over te gaan, tenzij de provincieraad klaarblijkelijk in generlei opzicht bevoegd is om over het onderzoek te beslissen.

Indien hieromtrent twijfel bestaat, beslist de provincieraad.»

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN**

Tot het opnemen van de stemmen wordt slechts overgegaan indien ten minste 40 pct. van de provincieraadskiezers aan de raadpleging hebben deelgenomen.»

Art. 72

In dezelfde wet wordt een artikel 140-6 ingevoegd, luidende:

«*Art. 140-6.* — Onder aangelegenheden van provinciaal belang, zoals bedoeld in artikel 140-1, wordt verstaan de aangelegenheden geregeld door de artikelen 65, eerste lid, 72, 73, eerste lid, 75, 76 en 85 van deze wet.

Persoonlijke aangelegenheden en aangelegenheden betreffende de rekeningen, de begrotingen, de provinciebelastingen en -retributies kunnen niet het onderwerp van een raadpleging zijn.

Geen raadpleging kan worden georganiseerd in een periode van zestien maanden vóór de gewone vergadering van de kiezers voor de vernieuwing van de provincieraden. Bovendien kan geen raadpleging worden georganiseerd in een periode van veertig dagen vóór de rechtstreekse verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de Senaat, de Raden en het Europees Parlement.

De kiezers kunnen slechts eenmaal om de zes maanden worden geraadpleegd, met een maximum van zes raadplegingen per zittingsperiode. Gedurende het tijdvak tussen twee vernieuwingen van de provincieraad kan slechts één volksraadpleging over hetzelfde onderwerp worden gehouden.»

Art. 73

In dezelfde wet wordt een artikel 140-7 ingevoegd, luidende:

«*Art. 140-7.* — Een verzoek tot het houden van een raadpleging wordt op de agenda van de eerstvolgende vergadering van de bestendige deputatie en van de provincieraad ingeschreven.

Tot de inschrijving wordt overgegaan nadat de controle, bedoeld in artikel 140-4, is afgesloten.

De bestendige deputatie is verplicht tot inschrijving op de agenda van de provincieraad over te gaan, tenzij de provincieraad klaarblijkelijk in generlei opzicht bevoegd is om over het verzoek te beslissen.

Indien hieromtrent twijfel bestaat, beslist de provincieraad.»

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

Art. 73

Un article 140-8, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-8.* — Toute décision sur l'organisation d'une consultation populaire fait l'objet d'une motivation formelle.

L'alinéa précédent s'applique également à toute décision qui concerne directement une question qui a fait l'objet d'une consultation.»

Art. 74

Un article 140-9, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-9.* — Au moins un mois avant le jour de la consultation, l'administration provinciale met à la disposition des habitants une brochure présentant le sujet de la consultation populaire de manière objective. Cette brochure comporte en outre la note motivée, visée à l'article 140-2, alinéa 2, ainsi que la ou les questions sur lesquelles les habitants seront consultés.»

Art. 75

Un article 140-10, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-10.* — Les questions doivent être formulées de manière à ce qu'il puisse y être répondu par oui ou par non.»

Art. 76

Un article 140-11, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-11.* — Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres les dispositions particulières relatives à la procédure d'organisation d'une consultation populaire provinciale par analogie avec la procédure visée à la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales pour l'élection des conseillers provinciaux.»

Art. 77

Un article 140-12, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-12.* — Le Roi fixe les modalités suivant lesquelles les résultats de la consultation sont portés à la connaissance du public.»

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

Art. 74

Un article 140-8, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-8.* — Toute décision sur l'organisation d'une consultation populaire fait l'objet d'une motivation formelle.

L'alinéa précédent s'applique également à toute décision qui concerne directement une question qui a fait l'objet d'une consultation.»

Art. 75

Un article 140-9, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-9.* — Au moins un mois avant le jour de la consultation, l'administration provinciale met à la disposition des habitants une brochure présentant le sujet de la consultation populaire de manière objective. Cette brochure comporte en outre la note motivée, visée à l'article 140-2, alinéa 2, ainsi que la ou les questions sur lesquelles les habitants seront consultés.»

Art. 76

Un article 140-10, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-10.* — Les questions doivent être formulées de manière à ce qu'il puisse y être répondu par oui ou par non.»

Art. 77

Un article 140-11, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-11.* — Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres les dispositions particulières relatives à la procédure d'organisation d'une consultation populaire provinciale par analogie avec la procédure visée à la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales pour l'élection des conseillers provinciaux.»

Art. 78

Un article 140-12, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«*Art. 140-12.* — Le Roi fixe les modalités suivant lesquelles les résultats de la consultation sont portés à la connaissance du public.»

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

Art. 73

In dezelfde wet wordt een artikel 140-8 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-8.* — Elke beslissing over het houden van een volksraadpleging wordt uitdrukkelijk gemotiveerd.

Het voorgaande lid is tevens van toepassing op elke beslissing die rechtstreeks betrekking heeft op een aangelegenheid die het onderwerp is geweest van een raadpleging.»

Art. 74

In dezelfde wet wordt een artikel 140-9 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-9.* — Ten minste één maand vóór de dag van de raadpleging stelt het provinciebestuur aan de inwoners een brochure ter beschikking waarin het onderwerp van de raadpleging op een objectieve manier wordt uiteengezet. Deze brochure bevat bovendien de gemotiveerde nota, bedoeld in artikel 140-2, tweede lid, alsmede de vraag of vragen waarover de inwoners zullen worden geraadpleegd.»

Art. 75

In dezelfde wet wordt een artikel 140-10 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-10.* — De vragen moeten op zulkdanige manier geformuleerd zijn dat met ja of neen kan worden geantwoord.»

Art. 76

In dezelfde wet wordt een artikel 140-11 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-11.* — De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de nadere procedure-regels voor het houden van een provinciale volksraadpleging, naar analogie van de procedure bedoeld in de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen voor de verkiezing van de provincieraadsleden.»

Art. 77

In dezelfde wet wordt een artikel 140-12 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-12.* — De Koning bepaalt de wijze waarop de uitslag van de raadpleging aan de bevolking bekendgemaakt wordt.»

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

Art. 74

In dezelfde wet wordt een artikel 140-8 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-8.* — Elke beslissing over het houden van een volksraadpleging wordt uitdrukkelijk gemotiveerd.

Het voorgaande lid is tevens van toepassing op elke beslissing die rechtstreeks betrekking heeft op een aangelegenheid die het onderwerp is geweest van een raadpleging.»

Art. 75

In dezelfde wet wordt een artikel 140-9 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-9.* — Ten minste één maand vóór de dag van de raadpleging stelt het provinciebestuur aan de inwoners een brochure ter beschikking waarin het onderwerp van de raadpleging op een objectieve manier wordt uiteengezet. Deze brochure bevat bovendien de gemotiveerde nota, bedoeld in artikel 140-2, tweede lid, alsmede de vraag of vragen waarover de inwoners zullen worden geraadpleegd.»

Art. 76

In dezelfde wet wordt een artikel 140-10 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-10.* — De vragen moeten op zulkdanige manier geformuleerd zijn dat met ja of neen kan worden geantwoord.»

Art. 77

In dezelfde wet wordt een artikel 140-11 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-11.* — De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de nadere procedure-regels voor het houden van een provinciale volksraadpleging, naar analogie van de procedure bedoeld in de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen voor de verkiezing van de provincieraadsleden.»

Art. 78

In dezelfde wet wordt een artikel 140-12 ingevoegd, luidende :

«*Art. 140-12.* — De Koning bepaalt de wijze waarop de uitslag van de raadpleging aan de bevolking bekendgemaakt wordt.»

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

Art. 78

Sont abrogés dans la même loi:

1° l'article 77, modifié par la loi du 27 mai 1975;

2° l'article 140*sexies*, inséré par la loi du 16 juillet 1993;

3° les articles 140*septies* et 140*octies*, insérés par la loi du 11 juillet 1994.

Art. 79

L'article 143 de la même loi, abrogé par la loi du 27 mai 1975, est rétabli dans la rédaction suivante:

«*Art. 143.* — L'article 66, alinéa 4, de la loi provinciale du 30 avril 1836 reste d'application jusqu'à la date d'entrée en vigueur des nouvelles règles budgétaires, financières et comptables des provinces que le Roi doit déterminer conformément à l'article 66 de la présente loi.»

Art. 80

L'article 144 de la même loi, abrogé par la loi du 27 mai 1975, est rétabli dans la rédaction suivante:

«*Art. 144.* — Les articles 113*bis*, alinéas 1^{er}, 2, 3 et 5, et 114 de la loi provinciale du 30 avril 1836 restent d'application jusqu'à la date d'entrée en vigueur des dispositions du titre VII*bis* de la même loi, fixée par le Roi. L'entrée en vigueur doit avoir lieu le 1^{er} janvier de l'année civile qu'Il désigne.

L'article 113*bis*, alinéa 4, reste d'application pour les comptables admis à la pension après l'entrée en vigueur du titre VII*bis* de la présente loi.

Lorsque les dispositions du titre VII*bis* précité entrent en vigueur, les comptes de fin de gestion des comptables provinciaux doivent être clôturés et approuvés et, le cas échéant, décharge doit leur être donnée sauf pour celui qui devient receveur provincial.»

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

Art. 79

Sont abrogés dans la même loi:

1° l'article 77, modifié par la loi du 27 mai 1975;

2° l'article 140*sexies*, inséré par la loi du 16 juillet 1993;

3° les articles 140*septies* et 140*octies*, insérés par la loi du 11 juillet 1994.

Art. 80

L'article 141 de la même loi, abrogé par la loi du 27 mai 1975, est rétabli dans la rédaction suivante:

«*Art. 141.* — L'article 66, alinéa 4, de la loi provinciale du 30 avril 1836 reste d'application jusqu'à la date d'entrée en vigueur des nouvelles règles budgétaires, financières et comptables des provinces que le Roi doit déterminer conformément à l'article 66 de la présente loi.»

Art. 81

L'article 142 de la même loi, abrogé par la loi du 27 mai 1975, est rétabli dans la rédaction suivante:

«*Art. 142.* — Les articles 113*bis*, alinéas 1^{er}, 2, 3 et 5, et 114 de la loi provinciale du 30 avril 1836 restent d'application jusqu'à la date d'entrée en vigueur des dispositions du titre VII*bis* de la même loi, fixée par le Roi. L'entrée en vigueur doit avoir lieu le 1^{er} janvier de l'année civile qu'Il désigne.

L'article 113*bis*, alinéa 4, reste d'application pour les comptables admis à la pension après l'entrée en vigueur du titre VII*bis* de la présente loi.

Lorsque les dispositions du titre VII*bis* précité entrent en vigueur, les comptes de fin de gestion des comptables provinciaux doivent être clôturés et approuvés et, le cas échéant, décharge doit leur être donnée sauf pour celui qui devient receveur provincial.»

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

Art. 78

In dezelfde wet worden opgeheven:

1° artikel 77, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1975;

2° artikel 140*sexies*, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993;

3° de artikelen 140*septies* en 140*octies*, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1994.

Art. 79

Artikel 143 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 27 mei 1975, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

«*Art. 143.* — Artikel 66, vierde lid, van de provinciewet van 30 april 1836 blijft van kracht tot de datum van inwerkingtreding van de nieuwe begrotings-, financiële en boekhoudkundige voorschriften van de provincies, die de Koning overeenkomstig artikel 66 van deze wet moet vaststellen.»

Art. 80

Artikel 144 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 27 mei 1975, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

«*Art. 144.* — De artikelen 113*bis*, eerste, tweede, derde en vijfde lid, en 114 van de provinciewet van 30 april 1836 blijven van kracht tot de door de Koning vastgestelde datum van inwerkingtreding van de bepalingen van titel VII*bis* van dezelfde wet. De inwerkingtreding moet geschieden op de eerste januari van het kalenderjaar dat Hij aanduidt.

Artikel 113*bis*, vierde lid, blijft van kracht voor de rekenplichtigen die na de inwerkingtreding van titel VII*bis* van deze wet met pensioen gaan.

Wanneer de bepalingen van de voormelde titel VII*bis* in werking treden, moeten de eindrekeningen van de provinciale rekenplichtigen afgesloten en goedgekeurd worden en, in voorkomend geval, moet hun kwijting worden verleend, behalve voor degene die provinciaal ontvanger wordt.»

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

Art. 79

In dezelfde wet worden opgeheven:

1° artikel 77, gewijzigd bij de wet van 27 mei 1975;

2° artikel 140*sexies*, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993;

3° de artikelen 140*septies* en 140*octies*, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1994.

Art. 80

Artikel 141 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 27 mei 1975, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

«*Art. 141.* — Artikel 66, vierde lid, van de provinciewet van 30 april 1836 blijft van kracht tot de datum van inwerkingtreding van de nieuwe begrotings-, financiële en boekhoudkundige voorschriften van de provincies, die de Koning overeenkomstig artikel 66 van deze wet moet vaststellen.»

Art. 81

Artikel 142 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 27 mei 1975, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

«*Art. 142.* — De artikelen 113*bis*, eerste, tweede, derde en vijfde lid, en 114 van de provinciewet van 30 april 1836 blijven van kracht tot de door de Koning vastgestelde datum van inwerkingtreding van de bepalingen van titel VII*bis* van dezelfde wet. De inwerkingtreding moet geschieden op 1 januari van het kalenderjaar dat Hij aanduidt.

Artikel 113*bis*, vierde lid, blijft van kracht voor de rekenplichtigen die na de inwerkingtreding van titel VII*bis* van deze wet met pensioen gaan.

Wanneer de bepalingen van de voormelde titel VII*bis* in werking treden, moeten de eindrekeningen van de provinciale rekenplichtigen afgesloten en goedgekeurd worden en, in voorkomend geval, moet hun kwijting worden verleend, behalve voor degene die provincieontvanger wordt.»

TEXTE DE L'AMENDEMENT N° 83

Art. 81

L'article 145 de la même loi, abrogé par la loi du 27 mai 1975, est rétabli dans la rédaction suivante:

«*Art. 145.* — Les articles 114*bis*, 114*ter* et 114*quater* de la loi provinciale du 30 avril 1836 cessent de produire leurs effets à la date d'entrée en vigueur des dispositions du titre VII*ter* de la même loi, sauf pour ce qui concerne l'établissement des comptes relatifs aux opérations financières et comptables effectuées jusqu'à cette date, et de l'approbation de ces comptes.»

Art. 82

À l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} juillet 1860 apportant des modifications à la loi provinciale et à la loi communale en ce qui concerne le serment, les mots «les personnes de confiance visées à l'article 63*bis* de la loi provinciale du 30 avril 1836» sont insérés après les mots «les conseillers provinciaux».

Art. 83

À l'article 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots «et par les personnes de confiance visées à l'article 63*bis* de la loi provinciale du 30 avril 1836,» sont insérés après les mots «par les conseillers provinciaux».

TEXTE ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR
ET DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES

Art. 82

L'article 143 de la même loi, abrogé par la loi du 27 mai 1975, est rétabli dans la rédaction suivante:

«*Art. 143.* — Les articles 114*bis*, 114*ter* et 114*quater* de la loi provinciale du 30 avril 1836 cessent de produire leurs effets à la date d'entrée en vigueur des dispositions du titre VII*ter* de la même loi, sauf pour ce qui concerne l'établissement des comptes relatifs aux opérations financières et comptables effectuées jusqu'à cette date, et de l'approbation de ces comptes.»

Art. 83

À l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} juillet 1860 apportant des modifications à la loi provinciale et à la loi communale en ce qui concerne le serment, les mots «les personnes de confiance visées à l'article 63*bis* de la loi provinciale du 30 avril 1836» sont insérés après les mots «Les conseillers provinciaux,».

Art. 84

À l'article 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots «et par les personnes de confiance visées à l'article 63*bis* de la loi provinciale du 30 avril 1836,» sont insérés après les mots «par les conseillers provinciaux».

Art. 85 (ex-art. 84 nouveau)

Le Roi peut modifier les dispositions législatives existantes pour les mettre en concordance avec la loi provinciale.

Il peut modifier la loi provinciale pour la mettre en concordance avec les dispositions législatives futures qui la modifieraient implicitement.

TEKST VAN HET AMENDEMENT NR. 83

Art. 81

Artikel 145 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 27 mei 1975, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

«*Art. 145.* — De artikelen 114*bis*, 114*ter* en 114*quater* van de provinciewet van 30 april 1836 houden op van kracht te zijn op de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van titel VII*ter* van dezelfde wet, behalve wat betreft het opmaken van de rekeningen betreffende de financiële en boekhoudkundige verrichtingen die tot op dat tijdstip gedaan worden, en de goedkeuring van die rekeningen.»

Art. 82

In artikel 1 van de wet van 1 juli 1860 tot wijziging van de provinciewet en de gemeentewet wat betreft de eedaflegging, worden de woorden «de vertrouwenspersonen bedoeld in artikel 63*bis* van de provinciewet van 30 april 1836» ingevoegd na de woorden «De provincieraadsleden».

Art. 83

In artikel 2, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «en de vertrouwenspersonen bedoeld in artikel 63*bis* van de provinciewet van 30 april 1836» ingevoegd na de woorden «De provincieraadsleden».

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ENADMINISTRATIEVEAANGELEGENHEDEN

Art. 82

Artikel 143 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 27 mei 1975, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

«*Art. 143.* — De artikelen 114*bis*, 114*ter* en 114*quater* van de provinciewet van 30 april 1836 houden op van kracht te zijn op de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van titel VII*ter* van dezelfde wet, behalve wat betreft het opmaken van de rekeningen betreffende de financiële en boekhoudkundige verrichtingen die tot op dat tijdstip gedaan worden, en de goedkeuring van die rekeningen.»

Art. 83

In artikel 1 van de wet van 1 juli 1860 tot wijziging van de provinciewet en de gemeentewet wat betreft de eedaflegging, worden de woorden «de vertrouwenspersonen bedoeld in artikel 63*bis* van de provinciewet van 30 april 1836» ingevoegd na de woorden «De provincieraadsleden,».

Art. 84

In artikel 2, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «en de vertrouwenspersonen bedoeld in artikel 63*bis* van de provinciewet van 30 april 1836» ingevoegd na de woorden «De provincieraadsleden».

Art. 85 (ex art. 84 nieuw)

De Koning kan de bestaande wetsbepalingen wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de provinciewet.

Hij kan de provinciewet wijzigen om deze in overeenstemming te brengen met de toekomstige wetsbepalingen die haar impliciet zouden wijzigen.